

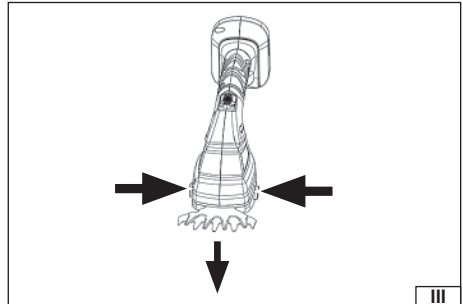
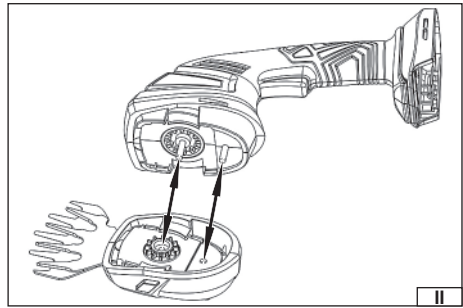
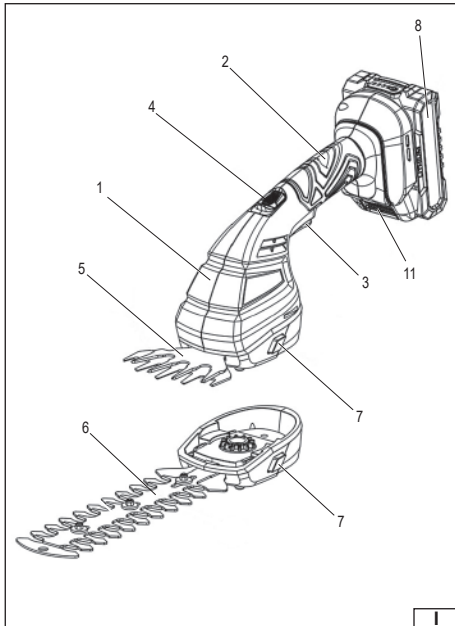
# YATO



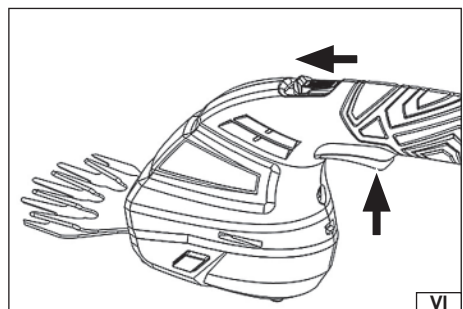
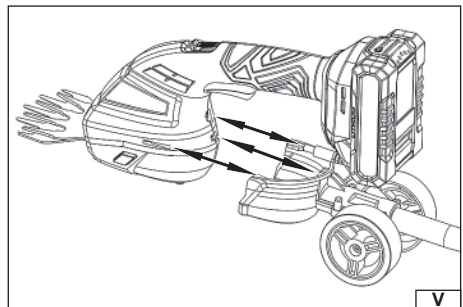
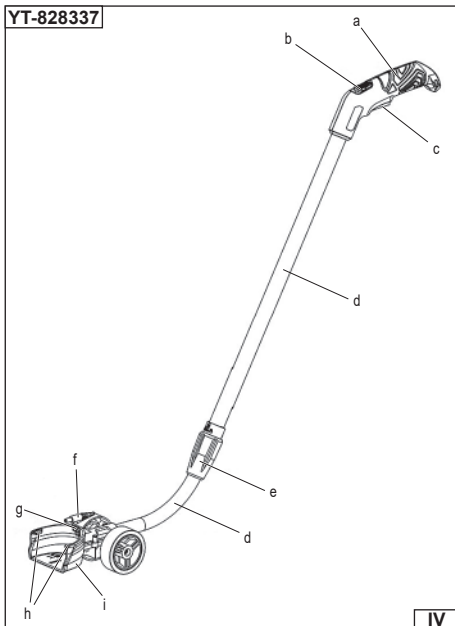
PL AKUMULATOROWE NOŻYCE DO TRAWY I ŻYWOPŁOTU  
EN CORDLESS GRASS AND SHRUB SHEARS  
DE AKKU GRAS- UND STRAUCHSCHERE  
RU АККУМУЛЯТОРНЫЕ НОЖНИЦЫ ДЛЯ ТРАВЫ И КУСТОВ  
UA АКУМУЛЯТОРНІ НОЖИЦІ ДЛЯ ТРАВИ ТА КУЩІВ  
LT AKUMULIATORINĖS VEJOS IR GYVATVORĖS ŽIRKLĖS  
LV AKUMULATORA ZĀLES UN DZĪVŽOGU ŠĶĒRES  
CZ AKUMULÁTOROVÉ NŮŽKY NA TRÁVU A KEŘE  
SK AKUMULÁTOROVÉ NOŽNICE NA TRÁVU A ŽIVÝ PLOT  
HU AKKUMULÁTOROS FŰ- ÉS BOKORNÝÍRÓ  
RO FOARFECĂ PT. IARBĂ ŞI GARD VIU CU ACUMULATOR  
ES TIJERA A BATERÍA PARA HIERBA Y ARBUSTOS  
FR CISELLE À GAZON ET TAILLE-BUISSONS SANS-FIL  
IT CESAIA PER ERBA E ARBUSTI A BATTERIA  
NL DRAADLOZE GRAS- EN HEGGENSCHAREN  
GR ΨΑΛΙΔΙ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΧΛΟΗΣ ΚΑΙ ΘΑΜΝΩΝ  
BG АККУМУЛЯТОРЕН ТРИМЕР ЗА ТРЕВА И ЖИВ ПЛЕТ  
PT TESOURA DE GRAMA E ARBUSTOS SEM FIO  
HR AKUMULATORSKÉ ŠKARE ZA TRAVU I GRMLJE  
AR مقصات العشب والشجيرات اللاسلكية

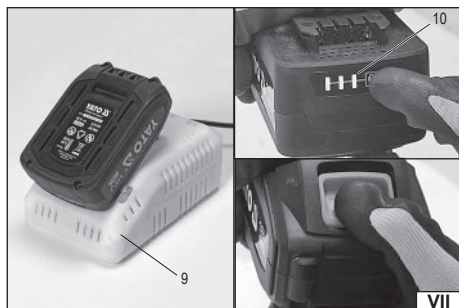
YT-828335  
YT-828336  
YT-828357  
YT-828358





YT-828337





## PL

1. obudowa
2. rękojeść
3. włącznik elektryczny
4. blokada włącznika
5. głowica do cięcia trawy
6. głowica do cięcia żywoplotu
7. przycisk blokady przystawki
8. akumulator
9. stacja ładująca
10. wskaźnik naładowania akumulatora
11. zatrzask akumulatora

## RU

1. жилье
2. ручка
3. электрический выключатель
4. переключатель блокировки
5. головка для резки травы
6. головка кустореза
7. кнопка блокировки насадки
8. аккумулятор
9. зарядная станция
10. индикатор заряда аккумулятора
11. защелка аккумулятора

## LV

1. mājoklis
2. rokturis
3. elektriskais slēdzis
4. slēdža bloķēšana
5. zāles pļaušanas galva
6. dzīvžogu šķēru galva
7. piederuma bloķēšanas poga
8. akumulators
9. uzlādes stacija
10. akumulatora uzlādes indikatora
11. akumulatora aizbīdnis

## HU

1. lakhatás
2. fogantyú
3. elektromos kapcsoló
4. kapcsolózár
5. fűnyíró fej
6. sövényvágó fej
7. tartozékrogzító gomb
8. akkumulátor
9. töltőállomás
10. akkumulátor töltöttségi szintjének jelzője
11. akkumulátor retesz

## EN

1. housing
2. handle
3. electric switch
4. switch lock
5. grass cutting head
6. hedge trimmer head
7. attachment lock button
8. battery
9. charging station
10. battery charge indicator
11. battery latch

## UA

1. житло
2. ручка
3. електричний вимикач
4. блокування перемикача
5. ріжуча головка для трави
6. головка тримера для живоплоту
7. кнопка блокування насадки
8. акумулятор
9. зарядна станція
10. індикатор заряду акумулятора
11. фіксор батареї

## CZ

1. bydlení
2. rukojeť
3. elektrický spínač
4. zámek spínače
5. žací hlava na trávu
6. hlava nůžky na živý plot
7. tlačítko pro zajištění nástavce
8. baterie
9. nabíjecí stanice
10. indikátor nabití baterie
11. západka baterie

## RO

1. locuințe
2. mâner
3. întrerupător electric
4. blocare comutator
5. cap de tăiere a ierbii
6. cap de tuns gard viu
7. buton de blocare a atașamentului
8. baterie
9. stație de încărcare
10. indicator de încărcare a bateriei
11. zăvorul bateriei

## DE

1. Gehäuse
2. Griff
3. elektrischer Schalter
4. Schaltersperre
5. Grasschneidekopf
6. Heckenscherekopf
7. Taste zur Befestigung des Geräts
8. Batterie
9. Ladestation
10. Batterieladearzeige
11. Batterieverriegelung

## LT

1. būstas
2. rankena
3. elektros jungiklis
4. jungiklio užraktas
5. žolės pjovimo galvutė
6. gyvatvorių žirklių galvutė
7. priedo fiksavimo mygtukas
8. baterija
9. įkrovimo stotelė
10. akumuliatoriaus įkrovos indikatorius
11. akumuliatoriaus fiksatorius

## SK

1. bývanie
2. rukoväť
3. elektrický spínač
4. zámok spínača
5. kosačka na trávu
6. hlava nožnice na živý plot
7. tlačidlo na uzamknutie nastavca
8. batéria
9. nabíjacia stanica
10. indikátor nabitia batérie
11. západka batérie

## ES

1. vivienda
2. manéjar
3. interruptor eléctrico
4. bloqueo del interruptor
5. cabezal de corte de césped
6. cabezal cortasetos
7. botón de bloqueo del accesorio
8. batería
9. estación de carga
10. indicador de carga de la batería
11. pestillo de la batería

**FR**

1. logement
2. poignée
3. interrupteur électrique
4. verrouillage de l'interrupteur
5. tête de coupe d'herbe
6. tête de taille-haie
7. bouton de verrouillage de l'accessoire
8. batterie
9. station de recharge
10. indicateur de charge de la batterie
11. loquet de la batterie

**GR**

1. στέγαση
2. λαβή
3. ηλεκτρικός διακόπτης
4. διακόπτης κλειδώματος
5. κεφαλή κοπής χόρτου
6. κεφαλή ψαλιδιού μπουρντούρας
7. κουμπή ασφαλισής εξαρτήματος
8. μπαταρία
9. σταθμός φόρτισης
10. ένδειξη φόρτισης μπαταρίας
11. ασφάλεια μπαταρίας

**HR**

1. stanovanje
2. ručka
3. električni prekidač
4. zaključavanje prekidača
5. glava za rezanje trave
6. glava škara za živicu
7. gumb za zaključavanje nastavka
8. baterija
9. stanica za punjenje
10. indikator napunjenosti baterije
11. zasun baterije

**IT**

1. alloggio
2. maniglia
3. interruttore elettrico
4. blocco dell'interruttore
5. testina tagliaerba
6. testina del tagliasiepi
7. pulsante di blocco dell'accessorio
8. batteria
9. stazione di ricarica
10. indicatore di carica della batteria
11. fermo della batteria

**BG**

1. жилище
2. дръжка
3. електрически превключвател
4. заключване на превключвателя
5. глава за рязане на трева
6. глава за тример за жив плет
7. бутон за заключване на приставката
8. батерия
9. зарядна станция
10. индикатор за зареждане на батерията
11. фиксатор на батерията

**AR**

١. السكن
٢. مقبض
٣. مفتاح كهربائي
٤. قفل التبديل
٥. رأس قص العشب
٦. رأس مقص التحوط
٧. زر قفل المرفق
٨. البطارية
٩. محطة للشحن
١٠. مؤشر شحن البطارية
١١. مزلاج البطارية

**NL**

1. huisvesting
2. handvat
3. elektrische schakelaar
4. schakelaar slot
5. grasmaaikop
6. heggenschaarkop
7. vergengselingsknop voor bevestiging
8. batterij
9. laadstation
10. batterijlaadindicator
11. batterijverdeling

**PT**

1. alojamento
2. manusear
3. interruptor elétrico
4. bloqueio do interruptor
5. cabeça de corte de relva
6. cabeça de corte de sebe
7. botão de bloqueio de encaixe
8. bateria
9. estação de carregamento
10. indicador de carga da bateria
11. fecho da bateria



Przeczytać instrukcję  
Read the operating instruction  
Bedienungsanleitung durchgelesen  
Прочитать инструкцию  
Прочитайте инструкцию  
Perskaityti instrukciją  
Jálasa instrukciju  
Přečteť návod k použití  
Přečítat' návod k obsluhu  
Olvasni utasítást  
Citeštii instruçunile  
Lea la instrucció  
Lisez la notice d'utilisation  
Leggere il manuale d'uso  
Lees de instructies  
Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης  
Прочетете ръководството  
Ler as presentes instruções  
Pročitajte priručnik  
اقرأ النليل



Używać gogle ochronne  
Wear protective goggles  
Schutzbrille verwenden  
Пользоваться защитными очками  
Користуйтесь засобами захисту слуху  
Vartok apsauginius akinius  
Jālieto drošības brilles  
Používej ochranné brýle  
Používaj ochranné okuliare  
Használjon védőszemüveget!  
Intrebuințează ochelari de protejare  
Use protectores del oído  
Portez une protection auditive  
Utilizzare gli occhiali di protezione  
Draag een veiligheidsbril  
Χρησιμοποιήστε τα γυαλιά προστασίας  
Используйте защитни очила  
Usar óculos de proteção  
Koristite zaštitne naočale  
استخدم نظارات السلامة



Używać ochrony sluchu  
Wear hearing protectors  
Tragen Sie Gehörschutz  
Пользоваться средствами защиты слуха  
Користуйтесь засобами захисту слуху  
Vartoli ausines klausai apsaugoti  
Jālieto dzirdes drošības līdzekļi  
Používej chránice sluchu  
Používaj chránice sluchu  
Használjon fülvédőt!  
Intrebuințează antifoaane  
Use protectores de la vista  
Portez une protection auditive  
Utilizzare i dispositivi di protezione dell'udito  
Draag gehoorbescherming  
Χρησιμοποιήστε τις ωτοπροπίδες  
Используйте средства за защита на слуха  
Use proteção auditiva  
Nosite zaštitu za sluh  
قم بارتداء وقي السمع



Stosować rękawice ochronne  
Use protective gloves  
Schutzhandschuhe verwenden  
Необходимо пользоваться защитными перчатками  
Слід користуватися захисними рукавицями  
Vartoli apsaugines pirštines  
Lietot aizsardzības cimdus  
Používajte ochranné rukavice  
Používajte ochranné rukavice  
Használjon védőkesztyűt  
Utilizarea mănușilor de protecție  
Use guantes de protección  
Portez des gants de protection  
Utilizzare i guanti di protezione  
Gebruik beschermende handschoenen  
Форэце та ўдліта праастаніс  
Используйайте заштитни ръкавици  
Use luvas de proteção  
Nosite zaštitne rukavice  
ارتد القفازات الواقية



Ne wystawiać na działanie opadów atmosferycznych  
Do not expose to precipitation  
Die Kettensäge nicht auf die Einwirkung von atmosphärischen Niederschlägen aussetzen  
Не подвергать влиянию атмосферных осадков  
Не піддавати дії атмосферних опадів  
Nestatyti pjūklis į atmosferinių kritulių poveikio pavojų  
Nedriskat atstat zem atmosférickim nokriščenim  
Nevystavovat působení atmosférických srážek  
Nevystavovat působení atmosférických zrážok  
Soha ne tegye ki csapadék hatásának  
Eviataji expunerea ferăstrăului la precipitațiile atmosferice  
No exponga la herramienta a la humedad  
Ne pas exposer aux pluies atmosphériques  
Non esporre all'azione delle precipitazioni.  
Niet blootstellen aan de werking van weersomstandigheden  
Μην εκτίθεται σε βροχοπτώση  
Да не се излага на паважи  
Não exponha o produto à precipitação  
Nemojte izlagati alat na padavine  
لا تعرض المنتج لهطول الأمطار



Zachować bezpieczną odległość od ostrzy  
Keep a safe distance from the blades  
Halten Sie einen sicheren Abstand von den Klingen  
Держіться на безпечно́му відстанні од лезвий  
Зберігайте безпечну відстань від лопатей  
Laikykite saugų atstumą nuo peilių  
Turiet drošu atālumu no asmeņiem  
Udržujte bezpečnou vzdialenosť od noží  
Udržujte bezpečnú vzdialenosť od nožov  
Tartszon biztonságos távolságot a pengéktől  
Pástrajj a distantiją sigurā de lame  
Mantenga una distancia segura de las cuchillas  
Gardez une distance sûre des lames  
Mantenera una distanza sicura dalle lame  
Houd een veilige afstand van de bladen  
Дистрейте між асфалі аптастані апт тис лезібіс  
Спазывайце безпечно́ разстаніе од асртігата  
Mantenha uma distância segura das lâminas  
Držite se bezbedne udaljenosti od ostrica  
حفظ على مسافة آمنة من الشفرات

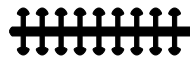


Uwaga: element tnący pozostaje w ruchu po wyłączeniu narzędzia  
Note: the cutting element remains in motion after turning off the tool  
Achtung: Die Schneidmesser bleiben nach dem Abschalten des Geräts noch einige Zeit in Bewegung.  
Примечание: режущий элемент остаётся в движении после выключения инструмента  
Примітка: ріжучий елемент залишається в русі відмикнення інструмента  
Dmesio: plovimo elementas juda išjungus įrankį  
Piezīme: Griežējelements turpina kustēties pēc instrumenta izslēgšanas.  
Upozornění: řezný mechanismus zůstává v pohybu i po vypnutí přístroje  
Pozor: rezný prvok sa po vypnutí náradia ešte istý čas pohybuje  
Megjegyzés: a vágóelem a szerszám kikapcsolása után mozgásban marad.  
Nota: elementul tăietor rămâne în mișcare după deconectarea sculei.  
Nota: le elemento de corte permanece en movimiento tras apagar la herramienta  
Remarque: l'élément de coupe reste en mouvement lorsque l'outil est éteint  
Nota bene: l'elemento di taglio rimane in movimento quando l'utensile è spento  
Opmerking: het snijelement blijft in beweging nadat het gereedschap is uitgeschakeld  
Προειδοση: το εζάρτημα κοπής παραμένει σε κίνηση όταν το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο  
Забеліжка: след ізключення на інструмента режущий елемент остава в движіення  
Nota: o elemento de corte permanece em movimento quando a ferramenta é desligada  
Pozor: rezní element je u pokretu nakon uključivanja alata  
ملاحظه: بقیل عنصر القطع متحرك بعد إيقاف تشغيل الأداة



92 mm

Maksymalna szerokość cięcia trawy  
Maximum cutting width for grass  
Maximale Schnittbreite für Gras  
Максимальная ширина скашивания травы  
Максимальна ширина скошування трави  
Didžiausias žolės pjūvio plotis  
Maksimālais zāles pļaušanas platums  
Maximální šířka sečení trávy  
Maximálna šírka kosenia trávy  
A fűnyírás maximális szélessége  
Lățimea maximă de tăiere a ierbei  
Ancho máximo de corte de césped  
Largeur de coupe maximale pour l'herbe  
Larghezza massima di taglio dell'erba  
Maximale snijbreedte voor gras  
Μέγιστο πλάτος κοπής χόρτου  
Максимальна ширина косене трави  
Largura máxima de corte da relva  
Maksymalna szerokość cięcia trawy  
أقصى عرض لقص العشب



180 mm

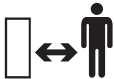
Maksymalna szerokość cięcia żywoplotu  
Maximum cutting width for hedge  
Maximale Schnittbreite für Hecken  
Максимальная ширина стрижки живой изгороди  
Максимальна ширина підрізання живоплоту  
Didžiausias gyvatvorių kirpimo plotis  
Maksimālais dzīvžogu griešanas platums  
Maximální šířka stříhání živého plotu  
Maximálna šírka strihania živého plotu  
A sövénynyírás maximális szélessége  
Lățimea maximă de tăiere a gardului viu  
Ancho máximo de corte de setos  
Largeur de coupe maximale pour haies  
Larghezza massima di taglio della siepe  
Maximale snijbreedte voor hegen  
Μέγιστο πλάτος κοπής φράκτι  
Максимальна ширина реза живе ограде  
Largura máxima de corte da sebe  
Maksymalna szerokość cięcia żywoplotu  
أقصى عرض لقص السياج



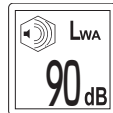
Ostrzeżenie!  
Warning!  
Warnung!  
Внимание!  
Увага!  
İsprijimas!  
Bridinājums!  
Upozornění!  
Varovanie!  
Figyelmeztetés!  
Avvertizare!  
¡Advertencia!  
Avertissement  
Avvertenza!  
Waarschuwing!  
Προειδοποίηση!  
Внимание!  
Aviso!  
Upozorenje!  
اخطار



Strzec się wyrzucanych przedmiotów  
Beware of ejected objects.  
Vorsicht vor springenden Gegenständen.  
Остерегайтесь выбрасываемых предметов  
Osteriagaites predmetiv, що viddajut'sja  
Saugakites išmetamų daiktų  
Sargieties nuo išsiviežiamų priekšmetimų.  
Pozor na odhozene předměty  
Dávajte pozor na pripadné vymršťované predmety  
Övakođion a kidobott tárgyaktól  
Feriti-vã de obiectele care pot fi proiectate.  
Tenga cuidado con los elementos expulsados  
Méfiez-vous des articles mis au rebut  
Attenzione agli elementi proiettati  
Pas op voor weggegooidde voorwerpen  
Προσοχή για αντικείμενα που εκτοξεύονται  
Pazerte se ot izhval'nyri predmeti  
Cuidado com os objetos lançados  
Çuvajte se izbacivanih predmeta  
احذر من المقروقت



Pozostawać z dala od osób postronnych  
Stay away from bystanders  
Die unbefugten Personen fern halten  
Хранить вдаль от посторонних лиц  
Перебувати здала від постронних осіб  
Dirbi saugiamie atstume nuo pašalinii asmenų  
Dodržovat bezpečnou vzdálenost od druhých osob  
Dodrživati' bezpečnú vzdialenosť od ostatných osôb  
Az illetéktelen személyektől távol tartsa  
Menjigne distančią fajã de persoane lateralnice  
Mantēngase lejos de los terceros  
Restez à l'écart des passants  
Stai lontano dagli asanti  
Blijf uit de buurt van omstanders  
Μεινετε μακριά από τους παρορευόμενους  
Стойте далек от минувачи  
Fique longe de espectadores  
Klonite se promatrača  
ابتعد عن المتفرجين



Halas - moc L<sub>WA</sub>  
Noise - power L<sub>WA</sub>  
Lärm - Leistung L<sub>WA</sub>  
Сила шума L<sub>WA</sub>  
Сила шуму L<sub>WA</sub>  
Triukšmas - galia L<sub>WA</sub>  
Troksņa līmenis - jauda L<sub>WA</sub>  
Hluk - výkon L<sub>WA</sub>  
Hluk - výkon L<sub>WA</sub>  
Zaj - L<sub>WA</sub> teljesítmény  
Zgomotu - puterea L<sub>WA</sub>  
Ruido - potencia L<sub>WA</sub>  
Bruit - puissance L<sub>WA</sub>  
Rumore - potența L<sub>WA</sub>  
Lawaai - vermogen L<sub>WA</sub>  
Θόρυθος - ισχύς L<sub>WA</sub>  
Шум - мощность L<sub>WA</sub>  
Ruido - potência L<sub>WA</sub>  
Buka - snaga L<sub>WA</sub>  
القوة الصوتية - استطاعة L<sub>WA</sub>



Ten symbol informuje o zakazie umieszczenia zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (w tym baterii i akumulatorów) łącznie z innymi odpadami. Zużyty sprzęt powinien być zbierany selektywnie i przekazany do punktu zbierania w celu zapewnienia jego recyklingu i odzysku, aby ograniczyć ilość odpadów oraz zmniejszyć stopień wykorzystania zasobów naturalnych. Niekontrolowane uwalnianie składników niebezpiecznych zawartych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym może stanowić zagrożenie dla zdrowia ludzkiego oraz powodować negatywne zmiany w środowisku naturalnym. Gospodarstwo domowe pełni ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Więcej informacji o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

This symbol indicates that waste electrical and electronic equipment (including batteries and storage cells) cannot be disposed of with other types of waste. Waste equipment should be collected and handed over separately to a collection point for recycling and recovery, in order to reduce the amount of waste and the use of natural resources. Uncontrolled release of hazardous components contained in electrical and electronic equipment may pose a risk to human health and have adverse effects for the environment. The household plays an important role in contributing to reuse and recovery, including recycling of waste equipment. For more information about the appropriate recycling methods, contact your local authority or retailer.

Dieses Symbol weist darauf hin, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte (einschließlich Batterien und Akkumulatoren) nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden dürfen. Altgeräte sollten getrennt gesammelt und bei einer Sammelstelle abgegeben werden, um deren Recycling und Verwertung zu gewährleisten und so die Abfallmenge und die Nutzung natürlicher Ressourcen zu reduzieren. Die unkontrollierte Freisetzung gefährlicher Stoffe, die in Elektro- und Elektronikgeräten enthalten sind, kann eine Gefahr für die menschliche Gesundheit darstellen und negative Auswirkungen auf die Umwelt haben. Der Haushalt spielt eine wichtige Rolle bei der Wiederverwendung und Verwertung, einschließlich des Recyclings von Altgeräten. Weitere Informationen zu den geeigneten Recyclingverfahren erhalten Sie bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler.

Этот символ информирует о запрете помещать изношенное электрическое и электронное оборудование (в том числе батареи и аккумуляторы) вместе с другими отходами. Изношенное оборудование должно собираться селективно и передаваться в точку сбора, чтобы обеспечить его переработку и утилизацию, для того, чтобы ограничить количество отходов, и уменьшить использование природных ресурсов. Неконтролируемый выброс опасных веществ, содержащихся в электрическом и электронном оборудовании, может представлять угрозу для здоровья человека, и приводить к негативным изменениям в окружающей среде. Домашнее хозяйство играет важную роль при повторном использовании и утилизации, в том числе, утилизации изношенного оборудования. Подробную информацию о правильных методах утилизации можно получить у местных властей или у продавца.

Цей символ повідомляє про заборону розміщення відходів електричного та електронного обладнання (в тому числі акумуляторів), у тому числі з іншими відходами. Відпрацьоване обладнання повинно бути вибірково зібрано і передано в пункт збору для забезпечення його переробки і відновлення, щоб зменшити кількість відходів і зменшити ступінь використання природних ресурсів. Неконтрольоване вивільнення небезпечних компонентів, що містяться в електричному та електронному обладнанні, може представляти небезпеку для здоров'я людини і викликати негативні зміни в навколишньому середовищі. Господарство відіграє важливу роль у розвитку повторного використання та відновлення, включаючи утилізацію використаного обладнання. Більш детальну інформацію про правильні методи утилізації можна отримати у місцевої влади або продавця.

Šis simbolis rodo, kad draudžiama išmesti panaudotą elektrinę ir elektroninę įrangą (įskaitant baterijas ir akumuliatorius) kartu su kitomis atliekomis. Naudota įranga turėtų būti renkama atskirai ir siunčiama į surinkimo punktą, kad būtų užtikrintas jos perdimas ir utilizavimas, siekiant sumažinti atliekas ir sumažinti gamtos išteklių naudojimą. Nekontroliuojamas pavojingų komponentų, esančių elektros ir elektroninėje įrangoje, išsiskyrimas gali kelti pavojų žmonių sveikatai ir sukelti neigiamus natūralios aplinkos pokyčius. Namų ūkis vaidina svarbų vaidmenį prisidedant prie pakartotinio įrenginių naudojimo ir utilizavimo, įskaitant perdirimą. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tinkamus perdirimą būdus, susisiekite su savo vietos valdžios institucijomis ar pardavėju.

Šis simbols informē par aizliegumu izmest elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus (tostarp baterijas un akumulatorus) kopā ar citiem atkritumiem. Nolietotas iekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānodod savākšanas punktā ar mērķi nodrošināt atkritumu atziedojo pārstādīti un reģenerāciju, lai ierobežotu to apjomu un samazinātu dabas resursu izmantošanas līmeni. Elektriskajās un elektroniskajās iekārtās ietvertu bīstamu sastāvdaļu nekontrolēta izdalīšanās var radīt cilvēku veselības apdraudējumu un izraisīt negatīvas izmaiņas apkārtnē vidē. Mājsaimniecība pilda svarīgu lomu atziedošanās un reģenerācijas, tostarp nolietoto iekārtu pārstrādes veicināšanā. Vairāk informācijas par atbilstošām atziedošanās pārstrādes metodēm var saņemt pie vietējo varas iestāžu pārstāvjiem vai pārdevēja.

Tento symbol informuje, že je zakázáno likvidovat použité elektrické a elektronické zařízení (včetně baterií a akumulátorů) společně s jiným odpadem. Použitá zařízení by měla být shromažďována selektivně a odeslána na sběrné místo, aby byla zajištěna jeho recyklace a využití, aby se snížilo množství odpadu a snížil stupeň využívání přírodních zdrojů. Nekontrolované uvolňování nebezpečných složek obsazených v elektrických a elektronických zařízeních může představovat hrozbu pro lidské zdraví a způsobit negativní změny v přírodním prostředí. Domácnost hraje důležitou roli při přispívání k opětovnému použití a využití, včetně recyklace použitého zařízení. Další informace o vhodných způsobech recyklace Vám poskytnou místní úřad nebo prodejce.



Tento symbol informuje o zákeze vyhadzovania opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení (vrátane batérií a akumulátorov) do komunálneho (netriedeného) odpadu. Opatrebované zariadenia musia byť separovane a odovzdané do príslušných zberných miest, aby mohli byť náležite recyklované, čím sa znižuje množstvo odpadov a zmešuje využitie prírodných zdrojov. Nekontrolované uvoľňovanie nebezpečných látok, ktoré sú v elektrických a elektronických zariadeniach, môže ohrozovať ľudské zdravie a mať negatívny dopad na životné prostredie. Každá domácnosť má dôležitú úlohu v procese opätovného použitia a opätovného získavania surovín, vrátane recyklácie, z opotrebovaných zariadení. Blížšie informácie o správnych metódach recyklácie vám poskytne miestna samospráva alebo predajca.

Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy tilos az elhasznált elektromos és elektronikus készüléket (többek között elemeket és akkumulátorokat) egyéb hulladékokkal együtt kidobni. Az elhasznált készüléket szelektíven gyűjtsé és a hulladék mennyiségének, valamint a természetes erőforrások felhasználásának csökkentése érdekében adja le a megfelelő gyűjtőponton újrafeldolgozás és újrahasznosítás céljából. Az elektromos és elektronikus készülékekben található veszélyes összetevők ellenőrzetlen kibocsátása veszélyt jelenthet az emberi egészségre és negatív változásokat okozhat a természetes környezetben. A háztartások fontos szerepet töltenek be az elhasznált készülék újrafeldolgozásában és újrahasznosításában. Az újrahasznosítás megfelelő módjaival kapcsolatos további információkat a helyi hatóságoktól vagy a termék értékesítőjétől szerezhet.

Acest simbol indică faptul că deșeurile de echipamente electrice și electronice (inclusiv baterii și acumulatori) nu pot fi eliminate împreună cu alte tipuri de deșeurii. Deșeurile de echipamente trebuie colectate și preluate separat la un punct de colectare în vederea reciclării și recuperării, pentru a reduce cantitatea de deșeurii și consumul de resurse naturale. Eliberarea necontrolată a componentelor periculoase conținute în echipamentele electrice și electronice poate prezenta un risc pentru sănătatea oamenilor și are efect adverse asupra mediului. Gospodăriile joacă un rol important prin contribuția lor la reutilizare și recuperare, inclusiv reciclarea deșeurilor de echipamente. Pentru mai multe informații în legătură cu metodele de reciclare adecvate, contactați autoritățile locale sau distribuitorul dumneavoastră.

Este simbolo indica que los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (incluidas las pilas y acumuladores) no pueden eliminarse con otros residuos. Los aparatos usados deben recogerse por separado y entregarse a un punto de recogida para garantizar su reciclado y recuperación a fin de reducir la cantidad de residuos y el uso de los recursos naturales. La liberación incontrolada de componentes peligrosos contenidos en los aparatos eléctricos y electrónicos puede suponer un riesgo para la salud humana y causar efectos adversos en el medio ambiente. El hogar desempeña un papel importante en la contribución a la reutilización y recuperación, incluido el reciclado de los residuos de aparatos. Para obtener más información sobre los métodos de reciclaje adecuados, póngase en contacto con su autoridad local o distribuidor.

Ce symbole indique que les déchets d'équipements électriques et électroniques (y compris les piles et accumulateurs) ne peuvent être éliminés avec d'autres déchets. Les équipements usagés devraient être collectés séparément et remis à un point de collecte afin d'assurer leur recyclage et leur valorisation et de réduire ainsi la quantité de déchets et l'utilisation des ressources naturelles. La dissémination incontrolée de composants dangereux contenus dans des équipements électriques et électroniques peut présenter un risque pour la santé humaine et avoir des effets néfastes sur l'environnement. Le ménage joue un rôle important en contribuant à la réutilisation et à la valorisation, y compris le recyclage des équipements usagés. Pour plus d'informations sur les méthodes de recyclage appropriées, contactez votre autorité locale ou votre revendeur.

Questo simbolo indica che l'apparecchiatura elettrica e elettronica usata (compresa le batterie e gli accumulatori) non può essere smaltita insieme con altri rifiuti. Le apparecchiature usurate devono essere raccolte separatamente e consegnate al punto di raccolta specializzato per garantire il riciclaggio e il recupero, al fine di ridurre la quantità di rifiuti e diminuire l'uso delle risorse naturali. Il rilascio incontrollato dei componenti pericolosi contenuti nelle apparecchiature elettriche e elettroniche può costituire il rischio per la salute umana e causare gli effetti negativi sull'ambiente naturale. Il nucleo familiare svolge il ruolo importante nel contribuire al riutilizzo e al recupero, compreso il riciclaggio dell'apparecchiatura usata. Per ottenere le ulteriori informazioni sui metodi di riciclaggio appropriate, contattare l'autorità locale o il rivenditore.

Dit symbool geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (inclusief batterijen en accu's) niet samen met ander afval mag worden weggegooid. Afgedankte apparatuur moet gescheiden worden ingezameld en bij een inzamelpunt worden ingeleverd om te zorgen voor recycling en terugwinning, zodat de hoeveelheid afval en het gebruik van natuurlijke hulpbronnen kan worden beperkt. Het ongecontroleerd vrijkomen van gevaarlijke componenten in elektrische en elektronische apparatuur kan een risico vormen voor de menselijke gezondheid en schadelijke gevolgen hebben voor het milieu. Het huishouden speelt een belangrijke rol bij het bijdragen aan hergebruik en terugwinning, inclusief recycling van afgedankte apparatuur. Voor meer informatie over de juiste recyclingmethoden kunt u contact opnemen met uw gemeente of detailhandelaar.

Αυτό το σύμβολο δείχνει ότι απαγορεύεται η απόρριψη χρησιμοποιούμενου ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (συμπεριλαμβανομένων των μπαταριών και συσσωρευτών) με άλλα απόβλητα. Ο χρησιμοποιούμενος εξοπλισμός θα πρέπει να συλλέγεται επιλεκτικά και να αποστέλλεται σε σημείο συλλογής για να εξασφαλιστεί η ανακύκλωση του και η ανάκτησή του για τη μείωση του βαθμού χρήσης των φυσικών πόρων. Η ανεξέλεγκτη απελευθέρωση επικίνδυνων συστατικών που περιέχονται στον ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό μπορεί να αποτελέσει αιτία για την ανθρώπινη υγεία και να προκαλέσει αρνητικές αλλαγές στο φυσικό περιβάλλον. Το νοικοκυριό διαδραματίζει σημαντικό ρόλο στην συμβολή στην επαναχρησιμοποίηση και ανάκτηση, συμπεριλαμβανομένης της ανακύκλωσης, χρησιμοποιούμενου εξοπλισμού. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις κατάλληλες μεθόδους ανακύκλωσης, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή.

Този символ информира, че изхвърлянето на изхабеното електрическо и електронно оборудване (включително батерии и акумулатори) заедно с битовите отпадъци е забранено. Изхабеното оборудване трябва да се събира отделно и да се предаде в пункта за събиране на таква отпадъци, за да се осигури неговото рециклиране и оползотворяване, да се намали количеството на отпадъците и да се намали разхода на природни ресурси. Неконтролираното изпускане на опасни съставки, съдържащи се в електрическото и електронното оборудване, може да представлява заплаха за човешкото здраве и да причини отрицателни промени в околната среда. Домакинството играе важна роля в изхода на употребя и оползотворяването, включително рециклирането на изхабеното оборудване. За повече информация относно правилните методи за рециклиране, моля, свържете се с местните власти или с продавача.

Este simbolo indica que os residuos de equipamentos elétricos e eletrônicos (incluindo pilhas e baterias) não podem ser colocados juntamente com outros resíduos. Os resíduos de equipamentos devem ser recolhidos separadamente e entregues a um ponto de recolha para garantir a sua reciclagem e recuperação, a fim de reduzir a quantidade de resíduos e a utilização de recursos naturais. A libertação não controlada de componentes perigosos contidos em equipamentos elétricos e eletrônicos pode representar um risco para a saúde humana e causar efeitos ambientais adversos. O lar desempenha um papel importante ao contribuir para a reutilização e recuperação, incluindo a reciclagem de resíduos de equipamentos. Para mais informações sobre os métodos de reciclagem apropriados, contacte a sua autoridade local ou revendedor.

Ovaj simbol označava da se otpadna električna i elektronička oprema (uključujući baterije i akumulatore) ne smije odlagati s ostalim otpadom. Rabiljenu opremu treba skupljati selektivno i predati na sabirno mjesto kako bi se osiguralo njezino recikliranje i oporaba, kako bi se smanjila količina otpada i smanjio stupanj korištenja prirodnih resursa. Nekontrolirano ispuštanje opasnih komponenti sadržanih u električnoj i elektroničkoj opremi može predstavljati prijetnju ljudskom zdravlju i uzrokovati negativne promjene u prirodnom okolišu. Kućanstvo ima važnu ulogu u doprinosu ponovnoj uporabi i oporabi, uključujući recikliranje otpadne opreme. Za više informacija o ispravnim metodama recikliranja obratite se lokalnim vlastima ili prodavaču.

يشير هذا الرمز إلى أنه يجب عدم التخلص من نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (بما في ذلك البطاريات والكاميرات) مع النفايات الأخرى. يجب جمع المعدات المستخدمة بشكل انتقائي وتسليمها إلى نقطة التجميع لضمان إعادة تدويرها واستعادتها، لتقليل كمية النفايات ونقل مستوى استخدام الموارد الطبيعية. يمكن أن يشكل الإطلاق غير المنضبط للمكونات الخطرة الموجودة في المعدات الكهربائية والإلكترونية تهديداً للصحة البيئية وسبب تغيرات مناخية في البيئة الطبيعية. تلعب الأسر دوراً مهماً في المساهمة في إعادة الاستخدام والاسترداد، بما في ذلك إعادة تدوير معدات النفايات. لمزيد من المعلومات حول طرق إعادة التدوير الصحيحة، يرجى الاتصال بالسلطة المحلية أو بائع التجزئة.

## CHARAKTERYSTYKA WYROBU

Nożyce do trawy i żywoplotu są uniwersalnym, niewymagającym zewnętrznego źródła zasilania narzędziem przenośnym, przeznaczonym do dekoracyjnego podcinania trawy w miejscach niedostępnych dla konwencjonalnych kosiarek do trawy, np. w pobliżu ścian budynków, ogrodzeń, wokół drzew i krzewów, krawędzi ścieżek, obrzeży trawników itp., a także drobnych gałązek i dekoracyjnego podcinania żywoplotu. Nożyce posiadają wymienne przystawki: do podcinania trawy i do podcinania żywoplotu. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca elektronarzędzia jest zależna od właściwej eksploatacji, dlatego:

**Przed przystąpieniem do pracy z narzędziem należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.**

Za szkody powstałe w wyniku nie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji dostawca nie ponosi odpowiedzialności.

## WYPOSAŻENIE

Produkt jest dostarczany w stanie kompletnym, ale przed pierwszym użyciem wymagany jest montaż. Wraz z produktem dostarczane są: nożyce z głowicą do cięcia trawy, głowica do cięcia żywoplotu, akumulator oraz stacja ładująca.

Uwaga! Produkt o numerze katalogowym: YT-828336, YT-828358 nie został wyposażony w akumulator i stację ładującą.

## DANE TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość	
Numer katalogowy		YT-828335, YT-828336,	YT-828357, YT-828358
Napięcie znamionowe	[V]	18 DC	
Obroty maks.	[min <sup>-1</sup> ]	1200	1300
Maks. szerokość cięcia trawy	[mm]	180	
Maks. szerokość cięcia żywoplotów	[mm]	92	
Stopień ochrony		IPX0	
Masa	[kg]	0,98	1,0
Temperatura pracy	[°C]	-10 ~ +40	
Poziom hałasu			
ciśnienie akustyczne L <sub>wa</sub> ± K (nożyce do żywoplotu / trawy)	[dB] (A)	76,8 ± 3,0 / 77,4 ± 3,0 dB	77,9 ± 3,0 / 78,8 ± 3,0
moc L <sub>wa</sub> ± K (nożyce do żywoplotu / trawy)	[dB] (A)	84,8 ± 3 / 85,4 ± 3,0	85,9 ± 3,0 / 86,8 ± 3,0
Poziom drgań (nożyce do żywoplotu / trawy)	[m/s <sup>2</sup> ]	1,708 ± 1,5 / 2,000 ± 1,5	1,598 ± 1,5 / 2,616 ± 1,5
Poziom drgań (uchwyt przedłużający)	[m/s <sup>2</sup> ]	1,196 ± 1,5	2,421 ± 1,5
Rodzaj akumulatora		Li-Ion	
Pojemność akumulatora*	[Ah]	2	
Energia akumulatora	[Wh]	36	
Stacja ładująca*			
Napięcie wejściowe	[V]	220 - 240~	
Częstotliwość sieci	[Hz]	50 / 60	
Napięcie wyjściowe	[V]	21,5 DC	
Prąd wyjściowy	[A]	2,2	
Czas ładowania**	[h]	1	

\* tylko w modelach wyposażonych w akumulator i ładowarkę

\*\* podany czas ładowania dotyczy tylko akumulatora o pojemności wymienionej w tabeli

Deklarowana wartość emisji hałasu została zmierzona za pomocą standardowej metody badań i może być użyta do porównania jednego narzędzia z drugim. Deklarowana wartość emisji hałasu może zostać użyta we wstępnej ocenie ekspozycji.

Deklarowana, całkowita wartość drgań została zmierzona za pomocą standardowej metody badań i może być użyta do porównania jednego narzędzia z drugim. Deklarowana, całkowita wartość drgań może zostać użyta we wstępnej ocenie ekspozycji.

Uwaga! Emisja drgań podczas pracy narzędziem może się różnić od zadeklarowanej wartości, w zależności od sposobu użycia narzędzia. Uwaga! Należy określić środki bezpieczeństwa mające chronić operatora, które są oparte na ocenie narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania (wliczając w to wszystkie części cyklu pracy, jak na przykład czas kiedy narzędzie jest wyłączone lub pracuje na biegu jałowym oraz czas aktywacji).

## OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ELEKTRONARZĘDZI

**Ostrzeżenie! Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami bezpieczeństwa, ilustracjami oraz specyfikacjami do-**

starczonymi z tym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie ich może prowadzić do porażenia elektrycznego, pożaru albo do poważnych urazów.

**Zachować wszystkie ostrzeżenia oraz instrukcje do przyszłego odniesienia się.**

Pojęcie „elektronarzędzie” użyte w ostrzeżeniach odnosi się do wszystkich narzędzi napędzanych prądem elektrycznym zarówno przewodowych, jak i bezprzewodowych.

### **Bezpieczeństwo miejsca pracy**

**Miejsce pracy należy utrzymywać dobrze oświetlone i w czystości.** Nieporządek i słabe oświetlenie mogą być przyczynami wypadków.

**Nie należy pracować elektronarzędziami w środowisku o zwiększonym ryzyku wybuchu, zawierającym palne ciecze, gazy lub opary.** Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.

**Nie należy dopuszczać dzieci i osób postronnych do miejsca pracy.** Utrata koncentracji może spowodować utratę kontroli.

### **Bezpieczeństwo elektryczne**

**Wtyczka przewodu elektrycznego musi pasować do gniazdka sieciowego. Nie wolno modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie wolno stosować żadnych adapterów wtyczki z uziemionymi elektronarzędziami.** Niemodyfikowana wtyczka pasująca do gniazdka zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

**Unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami takimi jak rury, grzejniki i chłodziarki.** Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

**Nie należy narażać elektronarzędzi na kontakt z opadami atmosferycznymi lub wilgocią.** Woda i wilgoć, która dostanie się do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

**Nie przeciążać kabla zasilającego. Nie używać kabla zasilającego do noszenia, ciągnięcia lub odłączania wtyczki od gniazdka sieciowego. Unikać kontaktu kabla zasilającego z ciepłem, olejami, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami.** Uszkodzenie lub splątanie kabla zasilającego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

**W przypadku pracy poza pomieszczeniami zamkniętymi należy używać przedłużaczy przeznaczonych do pracy poza pomieszczeniami zamkniętymi.** Użycie przedłużacza przystosowanego do pracy na zewnątrz pomieszczeń zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

**W przypadku, gdy używanie elektronarzędzia w środowisku wilgotnym jest nieuniknione, jako ochronę przed napięciem zasilania należy stosować urządzenie różnicowoprądowe (RCD).** Zastosowanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

### **Bezpieczeństwo osobiste**

**Pozostań czujny, zwracaj uwagę na to, co robisz i zachowuj zdrowy rozsądek podczas pracy elektronarzędziem. Nie używaj elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków alkoholu lub leków.** Nawet chwila nieuwagi podczas pracy może prowadzić do poważnych urazów osobistych.

**Używaj środków ochrony osobistej. Zawsze zakładaj ochronę wzroku.** Stosowanie środków ochrony osobistej, takich jak maski przeciwpyłowe, przeciwpoślizgowe obuwie ochronne, kaski i ochronniki słuchu zmniejszają ryzyko poważnych urazów osobistych.

**Zapobiegaj przypadkowemu uruchomieniu. Upewnij się, że włącznik elektryczny jest w pozycji „wyłączony” przed podłączeniem do zasilania i/lub akumulatora, podniesieniem lub przenoszeniem elektronarzędzia.** Przenoszenie elektronarzędzia z palcem na włącznik lub zasilenie elektronarzędzia, gdy włącznik jest w pozycji „włączony” może prowadzić do poważnych urazów.

**Przed włączeniem elektronarzędzia usuń wszelkie klucze i inne narzędzia, które zostały użyte do jego regulacji.** Klucz pozostawiony na obracających się elementach narzędzia może prowadzić do poważnych urazów.

**Nie sięgaj i nie wychylaj się zbyt daleko. Utrzymuj odpowiednią postawę oraz równowagę przez cały czas.** Pozwoli to na łatwiejsze zapanowanie nad elektronarzędziem w przypadku niespodziewanych sytuacji podczas pracy.

**Ubijeraj się odpowiednio. Nie zakładaj luźniej odzieży lub biżuterii. Utrzymuj włosy oraz odzież z dala od ruchomych części elektronarzędzia.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.

**Jeżeli urządzenia są przystosowane do podłączania odciągu pyłu lub gromadzenia pyłu, upewnij się, że zostały one podłączone i użyte prawidłowo.** Użycie odciągu pyłu zmniejsza ryzyko zagrożeń związanych z pyłami.

**Nie pozwól, aby doświadczenie nabyte z częstego użycia narzędzia spowodowały bez troskę i ignorowanie zasad bezpieczeństwa.** Bez troskie działanie może spowodować poważne urazy w ułamku sekundy.

### **Użytkowanie i troska o elektronarzędzie**

**Nie przeciążaj elektronarzędzia. Używaj elektronarzędzia właściwego do wybranego zastosowania.** Właściwe elektronarzędzie zapewni lepszą i bezpieczniejszą pracę jeżeli zostanie użyte do zaprojektowanego obciążenia.

**Nie używaj elektronarzędzia, jeśli włącznik elektryczny nie umożliwia włączenia i wyłączenia.** Narzędzie, które nie daje się kontrolować za pomocą włącznika sieciowego jest niebezpieczne i należy je oddać do naprawy.

**Odcłącz wtyczkę od gniazdka zasilającego i/lub zdemontuj akumulator, jeżeli jest odczalny od elektronarzędzia przed regulacją, wymianą akcesoriów lub przechowywaniem narzędzia.** Takie środki zapobiegawcze pozwolą na uniknięcie przypadkowego włączenia elektronarzędzia.

**Przechowuj narzędzie w miejscu niedostępnym dla dzieci, nie pozwól osobom nieznającym obsługi elektronarzędzia lub**

tych instrukcji posługiwać się elektronarzędziem. Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników. Konserwuj elektronarzędzia oraz akcesoria. Sprawdzaj narzędzie pod kątem niedopasowań lub zacięć ruchomych części, uszkodzeń części oraz jakichkolwiek innych warunków, które mogą wpłynąć na działanie elektronarzędzia. Uszkodzenia należy naprawić przed użyciem elektronarzędzia. Wiele wypadków jest spowodowanych przez niewłaściwe konserwowane narzędzia.

**Narzędzia tnące należy utrzymywać czyste i naostrzone.** Właściwie konserwowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami jest mniej skłonne do zakleszczania i jest łatwiej kontrolować je podczas pracy.

**Stosuj elektronarzędzia, akcesoria oraz narzędzia wstawiane itd. zgodnie z niniejszymi instrukcjami, biorąc pod uwagę rodzaj i warunki pracy.** Stosowanie narzędzi do innej pracy niż zostały zaprojektowane, może spowodować powstanie niebezpiecznej sytuacji.

**Rękojeści oraz powierzchnie do chwytania utrzymuj suche, czyste oraz wolne od oleju i smaru.** Śliskie rękojeści i powierzchnie do chwytania nie pozwalają na bezpieczną obsługę oraz kontrolowanie narzędzia w niebezpiecznych sytuacjach.

## Naprawy

**Naprawiaj elektronarzędzie tylko w uprawnionych do tego zakładach, używających tylko oryginalnych części zamiennej.** Zapewni to właściwe bezpieczeństwo pracy elektronarzędzia.

**Nie serwisuj uszkodzonych akumulatorów.** Serwis akumulatorów powinien być wykonywany wyłącznie przez producenta lub autoryzowane punkty serwisowe.

## Użytkowanie i obsługa narzędzia akumulatorowego

**Ładować wyłącznie ładowarką określoną przez producenta.** Ładowarka odpowiednia do jednego typu akumulatora może stwarzać ryzyko pożaru w przypadku użycia z innym akumulatorem.

**Używać narzędzia wyłącznie z wyznaczonymi akumulatorami.** Użycie innych akumulatorów może spowodować ryzyko obrażeń i pożaru.

**Gdy akumulator nie jest używany, przechowywać go z dala od metalowych przedmiotów (np. spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub), które mogą spowodować połączenie między zaciskami.** Zwarcie zacisków może spowodować oparzenia lub pożar.

**W warunkach przeciążenia akumulatora może nastąpić wyciek elektrolitu; unikać kontaktu.** W przypadku kontaktu ze skórą splukać wodą. W przypadku kontaktu z oczami niezwłocznie skorzystać z pomocy medycznej. Elektrolit może powodować podrażnienia lub oparzenia.

**Nie używać uszkodzonego ani modyfikowanego akumulatora i narzędzia.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się nieprzewidywalnie, powodując ryzyko pożaru, eksplozji lub obrażeń.

**Nie wystawiać akumulatora ani narzędzia na działanie ognia ani nadmiernej temperatury.** Temperatura powyżej 130 °C może spowodować eksplozję.

**Należy przestrzegać wszystkich instrukcji dotyczących ładowania oraz nie ładować akumulatorów ani narzędzia poza zakresem temperatur określonym w instrukcji.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie w temperaturach poza określonym zakresem może spowodować uszkodzenie akumulatora i zwiększyć ryzyko pożaru.

## INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DLA NOŻYC DO ŻYWOPLOTU

### Ostrzeżenia bezpieczeństwa dla nożyc do żywoplotu

**Trzymaj wszystkie części ciała z dala od ostrzy. Nie usuwaj ciętego materiału lub nie trzymaj materiału przeznaczonego do cięcia gdy ostrza się poruszają.** Ostrza kontynuują ruch po tym jak włącznik został wyłączony. Chwila nieuwagi podczas pracy nożycami do żywoplotu może skutkować poważnym obrażeniem.

**Przenoś nożyce do żywoplotu za rękojeść z zatrzymanymi ostrzami i zwracając uwagę, aby nie obsługiwać żadnego z włączników.** Prawidłowe przenoszenie nożyc do żywoplotu zmniejsza ryzyko niezamierzonego uruchomienia oraz ryzyko urazu spowodowanego ostrzami.

**Podczas transportu i przechowywania nożyc do żywoplotu zawsze zakładaj osłonę ostrzy.** Właściwe przenoszenie nożyc do żywoplotu zmniejsza ryzyko urazu spowodowanego ostrzami.

**Podczas usuwania zaciętego materiału lub serwisowania jednostki upewnij się, że wszystkie włączniki są wyłączone oraz przewód zasilający lub akumulator jest odłączony.** Nieoczekiwane uruchomienie nożyc do żywoplotu podczas usuwania zacięcia lub serwisowania może skutkować poważnym urazem.

**Trzymaj nożyce do żywoplotu wyłącznie za izolowane powierzchnie, ponieważ ostre może zetknąć się z ukrytym przewodem lub kablem zasilającym.** Ostrza stykające się z przewodem pod napięciem mogą spowodować, że metalowe części nożyc do żywoplotu znajdują się pod napięciem i spowodują porażenie elektryczne operatora.

**Trzymaj wszystkie przewody zasilające oraz kabel z dala od obszaru cięcia.** Przewody zasilające lub kable mogą być ukryte w żywoplotcie lub krzakach i mogą zostać przypadkowo przecięte przez ostrze.

**Nie używaj nożyc do żywoplotu w złych warunkach pogodowych, szczególnie wtedy gdy występuje ryzyko wystąpienia błyskawic.** Ogranicza to ryzyko uderzenia piorunem.

## INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DLA NOŻYC DO TRAWY

**Nie używaj nożyc do trawy przy złej pogodzie, zwłaszcza gdy istnieje ryzyko wyładowań atmosferycznych.** To obniża ryzyko bycia uderzonym wyładowaniem atmosferycznym.

**Trzymaj wszystkie przewody i kable z dala od obszaru cięcia.** Przewody zasilające mogą być ukryte i przypadkowo przecięte przez ostrza.

**Stosuj osłonę słuchu.** Właściwy sprzęt ochronny zmniejsza ryzyko utraty słuchu.

**Trzymaj nożyce do trawy tylko za izolowane chwyt, ponieważ ostrza mogą mieć kontakt z ukrytym przewodem lub własnym kablem zasilającym.** Ostrza stykające się z przewodem „pod napięciem” mogą sprawić, że metalowe części narzędzia też będą „pod napięciem” i mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym operatora.

**Trzymaj wszystkie części ciała z dala od ostrzy. Nie usuwaj ciętego materiału lub nie trzymaj ciętego materiału kiedy ostrza poruszają się.** Ostrza poruszają się jeszcze po przedstawieniu włącznika w pozycję wyłączony. Chwila nieuwagi podczas pracy nożycami do trawy może spowodować poważne obrażenia.

**Usuwać zacięty materiał lub serwisując nożyce do trawy upewnij się, że włącznik znajduje się w pozycji wyłączony, a kabel zasilający jest odłączony od gniazdka.** Niespodziewane uruchomienie nożyc do trawy podczas usuwania zaciętego materiału lub serwisowania może spowodować poważne obrażenia.

**Przenosząc nożyce do trawy za rękojeść z zatrzymanymi ostrzami oraz uważając, aby nie używać włącznika.** Właściwe przenoszenie nożyc do trawy zmniejsza ryzyko niezamierzonego uruchomienia co może spowodować obrażenia spowodowane ostrzami.

**Transportując lub przechowując nożyce do trawy zawsze używaj osłony ostrzy.** Prawidłowa obsługa nożyc do trawy zmniejsza ryzyko obrażeń spowodowanych ostrzami.

### *Instrukcje bezpieczeństwa ładowania akumulatora*

**Uwaga!** Przed rozpoczęciem ładowania upewnij się, czy korpus zasilacza, przewód i wtyczka nie są popękane i uszkodzone. Zabrania się używania niesprawnej lub uszkodzonej stacji ładującej i zasilacza! Do ładowania akumulatorów wolno używać jedynie stacji ładującej i zasilacza dostarczonych w zestawie. Używanie innego zasilacza może spowodować powstanie pożaru lub zniszczenie narzędzia. Ładowanie akumulatora może odbywać się jedynie w pomieszczeniu zamkniętym, suchym i zabezpieczonym przed dostępem osób niepowołanych, a zwłaszcza dzieci. Nie wolno używać stacji ładującej i zasilacza bez stałego dozoru osoby dorosłej! W razie konieczności opuszczenia pomieszczenia, w której odbywa się ładowanie, należy odłączyć ładowarkę od sieci elektrycznej przez wyjęcie zasilacza z gniazda sieci elektrycznej. W przypadku wydobycia się z ładowarki dymu, podejrzanego zapachu itp. należy natychmiast wyjąć wtyczkę ładowarki z gniazda sieci elektrycznej! Narzędzie dostarczane jest z akumulatorem nie naładowanym, dlatego przed rozpoczęciem pracy należy go ładować zgodnie z procedurą opisaną poniżej za pomocą znajdujących się w zestawie zasilacza i stacji ładującej. Akumulatory typu Li-Ion (litowo – jonowe) nie wykazują tzw. „efekt pamięciowego”, co pozwala je doładowywać w dowolnym momencie. Zalecane jest jednak rozładowanie akumulatora podczas normalnej pracy, a następnie naładowanie do pełnej pojemności. Jeżeli ze względu na charakter pracy nie jest możliwe za każdym razem takie potraktowanie akumulatora, to należy to zrobić przynajmniej co kilka, kilkanaście cykli pracy. W żadnym wypadku nie wolno rozładowywać akumulatorów zwierając elektrody, gdyż powoduje to nieodwracalne uszkodzenia! Nie wolno także sprawdzać stanu naładowania akumulatora, przez zwieranie elektrod i sprawdzanie iskrzenia.

### *Przechowywanie akumulatora*

Aby wydłużyć czas życia akumulatora należy zapewnić właściwe warunki przechowywania. Akumulator wytrzymuje około 500 cykli „ładowanie - rozładowanie”. Akumulator należy przechowywać w zakresie temperatur od 0 do 30 stopni Celsjusza, przy względnej wilgotności powietrza 50%. Aby przechowywać akumulator przez dłuższy czas, należy go naładować do ok 70% pojemności. W przypadku dłuższego przechowywania należy okresowo, raz w roku naładować akumulator. Nie należy doprowadzać do nadmiernego rozładowania akumulatora, gdyż skraca to jego żywotność i może spowodować nieodwracalne uszkodzenie. W trakcie przechowywania akumulator będzie się stopniowo rozładowywał, ze względu na upływność. Proces samoistnego rozładowania zależy od temperatury przechowywania, im wyższa temperatura, tym szybszy proces rozładowania. W przypadku niewłaściwego przechowywania akumulatorów może dojść do wycieku elektrolitu. W przypadku wycieku należy zabezpieczyć wyciek za pomocą środka neutralizującego, w przypadku kontaktu elektrolitu z oczami, należy obficie przemyć oczy wodą, a następnie niezwłocznie skorzystać z pomocy lekarskiej. **Zabronione jest korzystanie z narzędzia z uszkodzonym akumulatorem.** W przypadku całkowitego zużycia akumulatora należy go oddać do specjalistycznego punktu zajmującego się utylizacją tego typu odpadów.

### *Transport akumulatorów*

Akumulatory litowo – jonowe wg przepisów prawnych są traktowane jak materiały niebezpieczne. Użytkownik narzędzia może transportować narzędzie z akumulatorem oraz same akumulatorem drogą lądową. Nie muszą być wtedy spełnione dodatkowe warunki. W przypadku zlecenia transportu osobom trzecim (na przykład wysyłka za pomocą firmy kurierskiej) należy postępować zgodnie z przepisami dotyczącymi transportu materiałów niebezpiecznych. Przed wysyłką należy skontaktować się w tej sprawie z osobą o odpowiednich kwalifikacjach. Zabronione jest transportowanie uszkodzonych akumulatorów. Na czas transportu demontowane akumulatorem należy usunąć z narzędzia, odsłonięte styki zabezpieczyć, np. zakleić taśmą izolacyjną. Akumulatorem zabezpieczyć w opakowaniu w taki sposób, aby nie przemieszczały się wewnątrz opakowania w trakcie transportu. Należy także przestrzegać przepisów krajowych dotyczących transportu materiałów niebezpiecznych.

**Ładowanie akumulatora**

Wsunąć akumulator w gniazdo ładowarki (VII).

Podłączyć ładowarkę do gniazda sieci elektrycznej.

W pobliżu gniazda akumulatora znajduje się kontrolka sygnalizująca pracę ładowarki opisana w tabeli „Sygnalizacja pracy ładowarki”. Po zakończeniu ładowania należy wyciągnąć wtyczkę zasilacza z gniazda sieci elektrycznej. Wysunąć akumulator ze stacji ładującej, naciskając i przytrzymując przycisk zatrasku akumulatora, a następnie wysunąć akumulator z gniazda ładowarki.

**SYGNALIZACJA PRACY ŁADOWARKI**

YT-828498, YT-828499

Kolor zielony	Kolor czerwony	Status pracy
światło ciągłe		oczekiwanie na ładowanie
	światło ciągłe	ładowanie
światło ciągłe		akumulator naładowany

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Kolor zielony	Kolor żółty*	Kolor czerwony	Status pracy
			oczekiwanie na ładowanie
pulsowanie			ładowanie
światło ciągłe			akumulator naładowany
		pulsowanie	przegrzanie akumulatora
		światło ciągłe	akumulator uszkodzony
	pulsowanie		przegrzanie ładowarki
	światło ciągłe		ładowarka uszkodzona

\*tylko w modelu o nr katalogowym YT-828502

**MONTAŻ ELEMENTÓW WYPOSAŻENIA**

Nożyce dostarczane są w stanie kompletnym. Urządzenie posiada dwa narzędzia wymienne: przystawkę do cięcia trawy, oraz przystawkę do cięcia żywopłotu, które należy zakładać zgodnie z informacjami w instrukcji.

ostrzeżenie! Wszystkie czynności wymienione w niniejszym rozdziale należy wykonywać przy wyłączonym urządzeniu. Należy się upewnić, że włącznik narzędzia nie jest wciśnięty.

**Montaż / demontaż przystawek do cięcia trawy i żywopłotu**

Przystawki posiadają ostre krawędzie, dlatego zaleca się zachować ostrożność, a samą wymianę przeprowadzić w rękawicach ochronnych. Wymiana nie wymaga żadnych dodatkowych narzędzi.

Wcisnąć i przytrzymać oba przyciski blokady przystawki (II). Następnie nałożyć przystawkę na obudowę narzędzia tak, aby trzpień napędu narzędzia wszedł do wnętrza zębalki napędowej przystawki, a jednocześnie trzpień wystający z obudowy znalazł się w otworze przystawki, jak pokazano na ilustracji (II). Część montażowa przystawki powinna przylegać do obudowy narzędzia na całym obwodzie. Po zwolnieniu nacisku na przyciski zatraski przystawki wsuną się w otwory montażowe obudowy i zablokują przystawkę w narzędziu.

Poprawnie zamontowana przystawka nie daje się inaczej zdemontować niż przez naciśnięcie obu przycisków blokady i zdemonstrowanie jej z narzędzia (III).

**Montaż / demontaż uchwyty przedłużającego**

Produkt można zamontować do uchwyty przedłużającego YATO YT-828337 (dostępnego osobno), który umożliwi wygodną pracę nożycami do trawy w pozycji stojącej, bez konieczności schylania się.

Poniżej znajduje się opis elementów uchwyty pokazanego na ilustracji (IV):

(a) rękojeść, (b) blokada włącznika, (c) włącznik, (d) blokada regulacji wysokości, (e) przedłużenie uchwyty, (f) wtyczka, (g) mocowanie nożyc, (h) boczne zaczepy mocujące, (i) przedni zaczep mocujący.

Przed przystąpieniem do montażu nożyc do uchwyty przedłużającego należy zamontować przystawkę do cięcia trawy w sposób opisany powyżej oraz akumulator w sposób opisany w dalszej części instrukcji. Nie ma możliwości zamontowania przystawki ani akumulatora po osadzeniu nożyc w uchwycie przedłużającym.

Uwaga! Podczas montażu nożyc do uchwyty należy trzymać ręce z dala od ostrzy, aby uniknąć skaleczeń. Nie trzymać rąk na włączniku, aby nie urucomić narzędzia, co mogłoby spowodować obrażenia.

W sposób pokazany na ilustracji (V) ustawić dolną część nożyc do trawy przy mocowaniu uchwyty przedłużającego, wsunąć ją

poziomo do mocowania aż boczne zaczepy mocujące (lewy i prawy) oraz przedni zaczep mocujący całkowicie zablokują się w odpowiadających im gniazdach nożyc, a następnie wsunąć wtyczkę uchwytu w gniazdo nożyc, aby połączyć nożyce z uchwytem przedłużającym.

#### Regulacja długości uchwytu

W celu wydłużenia lub skrócenia przedłużenia uchwytu należy obrócić pierścień blokady regulacji wysokości w kierunku symbolu otwartej kłódki, tak aby możliwa była jego płynna regulacja, a następnie wyregulować długość odpowiednio do wzrostu operatora i obrócić pierścień w kierunku symbolu zamkniętej kłódki. Upewnić się, że długość podkaszarki nie zmieni się samoczynnie podczas pracy.

### PRZYGOTOWANIE DO PRACY

#### *Czynności przygotowawcze do pracy*

Należy używać narzędzi roboczych właściwych dla wykonywanej pracy. Zadbać o to, by były w dobrym stanie, naostrzone, pozbawione rdzy i uszkodzeń mechanicznych. Części przystawek stykające się z zespołem napędowym muszą być pozbawione zanieczyszczeń mechanicznych i przed użyciem nasmarowane smarem przekładniowym. Do pracy założyć odzież roboczą, rękawice i środki ochrony wzroku. Sprawdzić żywoplot pod kątem obecności obcych przedmiotów, na przykład drutów.

### UŻYTKOWANIE NARZĘDZIA

Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić czy korpus obudowy nie jest uszkodzony. W razie potrzeby należy oczyścić narzędzie z zanieczyszczeń i udrożnić otwory wentylacyjne silnika. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń zabrania się dalszej pracy! Nie wolno narażać narzędzia na działanie wilgoci. Nie używać nożyc w czasie opadów atmosferycznych. Nie używać ich w wilgotnym i mokrym otoczeniu. Przed użyciem narzędzia zaleca się poprosić sprzedawcę lub specjalistę o zademonstrowanie, w jaki sposób bezpiecznie i efektywnie wykorzystywać narzędzie. Nie wolno dopuszczać do używania narzędzia przez dzieci i osoby nieletnie. Nie wolno wypożyczać lub wynajmować narzędzia osobom trzecim bez dostarczenia im niniejszej instrukcji obsługi. Należy upewnić się, że każda osoba korzystająca z narzędzia dokładnie zapoznała się z instrukcją obsługi i zrozumiała wszystkie zawarte w niej informacje. Nie wolno modyfikować narzędzia w jakikolwiek sposób. Nie wolno używać nożyc w bezpośredniej bliskości osób postronnych, dzieci i zwierząt. Zaleca się zachowanie, co najmniej 5 m odległości od miejsca używania narzędzia. W czasie pracy należy używać indywidualne środki ochrony słuchu. Nie wolno włączać nożyc, jeżeli ręce i nogi operatora znajdują się w bezpośredniej bliskości części tnącej narzędzia. Nigdy nie wolno pozostawiać narzędzia bez nadzoru osoby dorosłej. Jeżeli w czasie pracy zachowanie narzędzia wydaje się podejrzane (zwiększone wibracje, hałas, zapach itp.) należy natychmiast wyłączyć nożyce i przekazać je do zakładu naprawczego. Należy regularnie konserwować i utrzymywać narzędzie w czystości. Otwory wentylacyjne silnika muszą być zawsze drożne i czyste. Przeczytać uważnie instrukcję. Zapoznać się z elementami sterującymi oraz prawidłowym użytkowaniem maszyny. Nigdy nie pozwolić dzieciom lub osobom, które nie zapoznały się niniejszymi instrukcjami na korzystanie z maszyny. Lokalne prawo może ograniczać wiek operatora. Urządzenie nie może być użytkowane przez dzieci oraz przez osoby z ograniczoną fizyczną, czuciową lub umysłową zdolnością, także przez osoby bez doświadczenia lub wiedzy w jaki sposób bezpiecznie użytkować urządzenie. Należy mieć na uwadze, że operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki i zagrożenia innych ludzi lub ich własności. Podczas pracy stosować ochronę oczu, pełne obuwie ochronne oraz długie spodnie zabezpieczające nogi operatora. Należy unikać używania narzędzia podczas złej pogody, szczególnie w przypadku wystąpienia ryzyka błyskawic. Pracować tylko w dzień lub przy dobrym, sztucznym oświetleniu. Nigdy nie używać narzędzia z uszkodzonymi osłonami lub bez prawidłowo zamontowanych osłon. Silnik narzędzia należy włączać tylko wtedy gdy element tnący znajduje się z dala od rąk i nóg operatora. Należy przedsięwziąć kroki w celu zapobieżeniu powstania urazów rąk i stóp, pochodzących od elementu tnącego.

#### *Podłączanie urządzenia do zasilania*

Do zasilania można użyć tylko jednego z wymienionych akumulatorów Li-Ion YATO 18 V: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464, YT-828465, które można ładować tylko za pomocą ładowarek YATO YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504. Zabronione jest użytkowanie innych akumulatorów o innym napięciu znamionowym i nie pasujących do gniazda akumulatora urządzenia. Zabronione jest przerabianie gniazda i/lub akumulatora, aby je dopasować do siebie.

Akumulator wsunąć w gniazdo zasilania stykami skierowanymi do wnętrza narzędzia, aż do momentu zdziałania zatrasku akumulatora. Upewnić się, że akumulator nie wysunie się podczas pracy. Odłączyć akumulator należy przez naciśnięcie i przytrzymanie zatrasku, a następnie wysunięcie akumulatora z obudowy narzędzia.

#### *Włączanie i wyłączanie narzędzia (VI)*

Narzędzie posiada blokadę włącznika ograniczającą ryzyko przypadkowego uruchomienia. W celu włączenia silnika należy kciukiem przesunąć przycisk blokady włącznika, a następnie, trzymając przycisk blokady, palcem wskazującym wcisnąć przycisk włącznika. Trzymając przycisk włącznika można zwolnić nacisk na przycisk blokady. Aby wyłączyć silnik narzędzia wystarczy zwolnić nacisk palca wskazującego na przycisk włącznika. Element tnący może pozostać w ruchu jeszcze przez jakiś czas po wyłączeniu narzędzia.

### *Podcinanie trawy*

Cięcie trawy może być wykonywane jedynie za pomocą przeznaczanej do tego celu przystawki. W trakcie ścinania trawy przestrzegać następujących zasad: Prowadzić nożycę w taki sposób, aby część tnąca nie znajdowała się między trzymającą narzędzie ręką, a tułowiem operatora. Zwrócić szczególną uwagę na to, aby ręce i nogi operatora nie znajdowały się w bezpośredniej bliskości części tnących narzędzia. Trawy wyższe niż 15 - 20 cm ścinać w dwóch etapach, początkowo wyższą część, a następnie, niższą (bliższą gleby). Nożycę nie są zaprojektowane do koszenia większych powierzchni trawy, powyżej 2 m<sup>2</sup>. W czasie cięcia trawy należy zwrócić uwagę na to, aby części tnące nie dotykały bezpośrednio gleby, kamieni, zdrewniałych części roślin itp., gdyż może to spowodować zagrożenie dla użytkownika, a także uszkodzenie nożyc i całego urządzenia.

### *Podcinanie żywopłotów*

Do podcinania żywopłotów należy używać jedynie przeznaczanej do tego celu przystawki. Nożycę umożliwiają dekoracyjne kształtowanie niewielkich powierzchni żywopłotów. W czasie cięcia należy przestrzegać następujących zasad: Nie przecinać zbyt grubych, zdrewniałych gałązek żywopłotu, maksymalna średnica została określona w tabeli z danymi technicznymi. Zwrócić szczególną uwagę na to, aby ręce i nogi operatora nie znajdowały się w bezpośredniej bliskości części tnących narzędzia. W przypadku zakleszczenia się zdrewniałych gałązek żywopłotu w przestrzeni tnącej nożyc należy je natychmiast wyłączyć przez zdjęcie palca z wyłącznika i ostrożnie, uważając na to, aby się nie skaleczyć, usunąć zakleszczoną gałązkę z części tnącej nożyc.

### *Postępowanie w przypadku zakleszczenia elementu tnącego*

W przypadku nagłego zatrzymania elementu tnącego podczas pracy, na przykład w skutek próby przecięcia zbyt grubego elementu. Należy zwolnić nacisk na włącznik, a następnie upewnić się, że znajduje się on w pozycji wyłączony. Jeżeli przyczynę zacięcia można wyeliminować w łatwy i szybki sposób, nie jest konieczny demontaż elementu tnącego, ale jest zalecany. Jeżeli natomiast przyczynę zacięcia nie da się wyeliminować w łatwy i szybki sposób, należy zdemontować element tnący i dopiero przystąpić do usunięcia przyczyny zacięcia.

Jeżeli użytkownik ma wątpliwości co do sposobu usunięcia przyczyny zakleszczenia elementu tnącego, należy zawsze najpierw go zdemontować.

Po usunięciu przyczyny zakleszczenia należy sprawdzić czy element tnący nie uległ uszkodzeniu lub deformacji. W przypadku stwierdzenia takowych, należy go wymienić na nowy pozbawiony wad. Nie należy samodzielnie naprawiać elementu tnącego, na przykład prostować ostrza. Praca uszkodzonym lub niewłaściwie naprawionym elementem tnącym może prowadzić do powstania urazów i/ lub uszkodzenia maszyny.

### *Uwagi dodatkowe*

W czasie pracy stosować regularne przerwy.

Nie wolno dopuścić do przeciążenia narzędzia, temperatura powierzchni zewnętrznych, nigdy nie może przekroczyć 60 st. C. Po zakończonej pracy wyłączyć nożycę i dokonać konserwacji i oględzin.

### *Przechowywanie*

Produkt należy przechowywać w zamkniętym, zaciemnionym miejscu w pomieszczeniu zapewniającym wentylację. Miejsce przechowywania powinno znajdować się poza zasięgiem dzieci. Przed rozpoczęciem długiego przechowywania (kilka miesięcy i dłużej) należy naładować akumulator oraz odłączyć element tnący. Element tnący należy wyczyścić i pokryć cienką warstwą oleju maszynowego, zapobiegnie to rdzewieniu. Ostrza zabezpieczyć za pomocą osłon dostarczonych wraz z narzędziem. W przypadku bardzo długiego okresu przechowywania zaleca się co pół roku naładować akumulator.

Przed każdym rozpoczęciem pracy należy dokonać przeglądu narzędzia pod kątem zużycia i uszkodzeń. Pracować należy tylko sprawnym i w pełni wyposażonym narzędziem.

### *Części zamienne*

Szczegółowy wykaz części zamiennych produktu znajduje się w dziale „Do pobrania”, w karcie produktu, na stronach internetowych TOYA SA: [www.toya.pl](http://www.toya.pl) oraz [www.toya24.pl](http://www.toya24.pl)

## PRODUCT CHARACTERISTICS

Grass and hedge trimmers are versatile, portable tools that don't require an external power source. They're designed for decorative grass trimming in areas inaccessible to conventional lawn mowers, such as near building walls, fences, around trees and shrubs, path edges, lawn edges, etc., as well as for trimming small branches and decorative hedge trimming. The trimmers feature interchangeable attachments: one for grass trimming and one for hedge trimming. Proper, reliable, and safe operation of a power tool depends on proper use, therefore:

**Before using the tool, read the entire manual and keep it.**

The supplier is not liable for any damage resulting from failure to comply with the safety regulations and recommendations of this manual.

## EQUIPMENT

The product is delivered complete, but assembly is required before first use. The product includes: a grass trimmer with a cutting head, a hedge trimmer head, a battery, and a charging station.

Note! Product with catalog number: YT-828336, YT-828358 is not equipped with a battery and charging station.

## TECHNICAL DATA

Parameter	Unit measures	Value	
Number catalog		YT-828335, YT-828336,	YT-828357, YT-828358
Tension rated	[V]	18 DC	
Max revs	[min <sup>-1</sup> ]	1200	1300
Max grass cutting width	[mm]	180	
Max hedge cutting width	[mm]	92	
Degree of protection		IPX0	
Mass	[kg]	0.98	1.0
Operating temperature	[°C]	-10 ~ +40	
Level noise			
sound pressure $L_{pa} \pm K$ (hedge/grass trimmer)	[dB] (A)	76.8 ± 3.0 / 77.4 ± 3.0 dB	77.9 ± 3.0 / 78.8 ± 3.0
power $L_{wa} \pm K$ (hedge/grass trimmer)	[dB] (A)	84.8 ± 3 / 85.4 ± 3.0	85.9 ± 3.0 / 86.8 ± 3.0
Vibration level (hedge/grass trimmer)	[m/s <sup>2</sup> ]	1.708 ± 1.5 / 2.000 ± 1.5	1.598 ± 1.5 / 2.616 ± 1.5
Vibration level (extension handle)	[m/s <sup>2</sup> ]	1.196 ± 1.5	2.421 ± 1.5
Type battery		Li-Ion	
Capacity battery *	[Ah]	2	
Battery energy	[Wh]	36	
Station charging *			
Tension entrance	[V]	220 - 240~	
Frequency networks	[Hz]	50 / 60	
Tension output	[V]	21.5 DC	
Current output	[A]	2.2	
Time charging **	[h]	1	

\* only on models equipped with a battery and charger

\*\* the charging time given applies only to the battery capacity listed in the table

The declared noise emission value has been measured using a standard test method and can be used to compare one tool with another. The declared noise emission value can be used in a preliminary exposure assessment.

The declared vibration total value has been measured using a standard test method and can be used to compare one tool with another. The declared vibration total value can be used in a preliminary exposure assessment.

Note: Vibration emission during tool operation may differ from the declared value depending on how the tool is used.

Note: Safety measures to protect the operator must be established and are based on an assessment of exposure under actual conditions of use (including all parts of the operating cycle, such as the time when the tool is switched off or idling, and the time of activation).

## GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

**Warning! Read all safety warnings, illustrations, and specifications provided with this power tool . Failure to follow them may result in electric shock, fire, or serious injury.**

**Keep all warnings and instructions for future reference.**

The term „power tool“ used in the warnings refers to all electric power tools, both corded and cordless.

### Workplace safety

**Keep your work area well lit and clean.** Clutter and poor lighting can cause accidents.

**Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases, or fumes.**

Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

**Keep children and bystanders away from the work area.** Loss of concentration can result in loss of control.

### Electrical safety

**The power cord's plug must match the outlet. Do not modify the plug in any way. Do not use any plug adapters with grounded power tools.** An unmodified plug that matches the outlet reduces the risk of electric shock.

**Avoid body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, and refrigerators.** Grounding your body increases the risk of electric shock.

**Do not expose power tools to precipitation or moisture.** Water or moisture entering a power tool increases the risk of electric shock.

**Do not overload the power cord. Do not use the power cord to carry, pull, or unplug the power plug from the wall outlet. Keep the power cord away from heat, oil, sharp edges, and moving parts.** A damaged or entangled power cord increases the risk of electric shock.

**When working outdoors, use extension cords designed for outdoor use.** Using an extension cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

**If operating a power tool in a damp environment is unavoidable, use a residual current device (RCD) as protection against supply voltage.** Using an RCD reduces the risk of electric shock.

### Personal safety

**Stay alert, watch what you are doing, and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication.** Even a moment of inattention while operating a power tool can result in serious personal injury.

**Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Using personal protective equipment such as dust masks, non-slip safety shoes, hard hats, and hearing protection reduces the risk of serious personal injury.

**Prevent accidental starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up, or carrying the power tool.** Carrying a power tool with your finger on the switch or energizing a power tool that has the switch in the on position may result in serious injury.

**Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or key left attached to a rotating part of the power tool may result in serious injury.

**Do not overreach or overextend. Maintain proper posture and balance at all times.** This will allow you to better control the power tool in unexpected situations while working.

**Dress appropriately. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep hair and clothing away from moving parts of the power tool.** Loose clothing, jewelry, or long hair can be caught in moving parts.

**If equipment is equipped to be connected to dust extraction or collection systems, ensure they are connected and used properly.** Using dust extraction reduces the risk of dust-related hazards.

**Don't let experience gained from frequent tool use cause you to become careless and ignore safety rules.** Careless actions can cause serious injuries in a split second.

### Use and care of power tools

**Do not overload a power tool. Use the correct power tool for the intended application.** The correct power tool will provide better and safer performance when used within its designed load.

**Do not use a power tool if the switch does not turn it on and off.** Any tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and should be repaired.

**Disconnect the plug from the power outlet and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** These precautions will prevent the power tool from being switched on accidentally.

**Keep the tool out of the reach of children. Do not allow persons unfamiliar with power tools or these instructions to operate the tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

**Maintain power tools and accessories. Check the tool for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts, and any other condition that may affect the power tool's operation. Repair any damage before using the power tool.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

**Cutting tools should be kept clean and sharp.** Properly maintained cutting tools with sharp edges are less likely to bind and are easier to control during operation.

**Use power tools, accessories, and attachments, etc., in accordance with these instructions, taking into account the type and conditions of work.** Using tools for work other than those intended may create a hazardous situation.

**Keep handles and gripping surfaces dry, clean, and free from oil and grease.** Slippery handles and gripping surfaces prevent

safe operation and control of the tool in hazardous situations.

### Repairs

**Have your power tool repaired only by authorized repair shops using only original spare parts.** This will ensure the proper operation of the power tool.

**Do not service damaged batteries.** Battery servicing should only be performed by the manufacturer or authorized service centers.

### Using and maintaining a cordless tool

**Charge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger suitable for one type of battery may create a risk of fire when used with another battery.

**Use the tool only with the specified batteries.** Using other batteries may present a risk of injury and fire.

**When the battery is not in use, keep it away from metal objects (e.g., paper clips, coins, keys, nails, screws) that can cause a connection between the terminals.** Shorting the terminals together may cause burns or a fire.

**Battery overload conditions may cause electrolyte leakage; avoid contact. In case of skin contact, rinse with water. In case of eye contact, seek immediate medical attention.** Electrolyte may cause irritation or burns.

**Do not use a damaged or modified battery or tool.** Damaged or modified batteries may behave unpredictably, creating a risk of fire, explosion, or injury.

**Do not expose the battery or tool to fire or excessive heat.** Temperatures above 130 °C may cause an explosion.

**Follow all charging instructions and do not charge the battery or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Improper charging or charging outside the specified temperature range may damage the battery and increase the risk of fire.

## HEDGE TRIMMER SAFETY INSTRUCTIONS

### Hedge Trimmer Safety Warnings

**Keep all parts of your body away from the blades. Do not remove the material being cut or hold the material being cut while the blades are moving.** The blades continue to move after the switch has been turned off. A moment of inattention while operating a hedge trimmer can result in serious injury.

**Carry the hedge trimmer by the handle with the blades stopped, taking care not to operate any of the switches.** Carrying the hedge trimmer correctly reduces the risk of accidental starting and the risk of injury from the blades.

**Always use the blade guard when transporting or storing your hedge trimmer.** Carrying your hedge trimmer properly will reduce the risk of injury from the blades.

**When clearing a jam or servicing the unit, make sure all switches are off and the power cord or battery is disconnected.** Unexpected starting of the hedge trimmer while clearing a jam or servicing could result in serious injury.

**Hold the hedge trimmer by insulated surfaces only, because the blade may contact hidden wiring or a power cord.** Blades contacting a live wire may make metal parts of the hedge trimmer live and give the operator an electric shock.

**Keep all power cords and cables away from the cutting area.** Power cords or cables may be hidden in hedges or bushes and could be accidentally cut by the blade.

**Avoid using hedge trimmers in poor weather conditions, especially when there's a risk of lightning.** This reduces the risk of being struck by lightning.

## SAFETY INSTRUCTIONS FOR GRASS SHEARS

**Don't use grass shears in bad weather, especially when there's a risk of lightning.** This reduces the risk of being struck by lightning.

**Keep all cords and cables away from the cutting area.** Power cords can be hidden and accidentally cut by the blades.

**Wear hearing protection.** Proper protective equipment reduces the risk of hearing loss.

**Hold grass shears by insulated gripping surfaces only, as the blades may contact hidden wiring or their own cord.** Blades contacting a live wire may make metal parts of the tool live and could give the operator an electric shock.

**Keep all parts of your body away from the blades. Do not remove or hold the material being cut while the blades are moving.** The blades continue to move after the switch is turned off. A moment of inattention while operating the grass shears can result in serious injury.

**When clearing jammed material or servicing the grass shears, make sure the switch is in the off position and the power cord is unplugged from the outlet.** Unexpected operation of the grass shears while clearing jammed material or servicing can result in serious injury.

**Carry the grass shears by the handle with the blades stopped and be careful not to use the trigger.** Carrying the grass shears correctly reduces the risk of accidental activation, which could result in injury from the blades.

**Always use the blade guard when transporting or storing grass shears.** Proper handling of grass shears reduces the risk of injury from the blades.

### Battery Charging Safety Instructions

**Warning!** Before charging, make sure that the power supply body, cable, and plug are not cracked or damaged. Do not use a faulty or damaged charging station and power supply! Only use the charging station and power supply included in the set to charge batteries. Using a different power supply may cause a fire or damage to the tool. Charging the battery must only take place in a closed, dry room, protected from unauthorized access, especially children. Do not use the charging station and power supply without constant adult supervision! If you need to leave the room where charging is taking place, disconnect the charger from the mains by unplugging the power supply from the mains socket. If smoke, a suspicious odor, etc. is emitted from the charger, immediately unplug the charger from the mains socket! The tool is delivered with an uncharged battery, therefore, before starting work, it should be charged according to the procedure described below using the power supply and charging station included in the set. Li-Ion (lithium-ion) batteries do not exhibit the so-called „Memory effect,“ which allows them to be recharged at any time. However, it is recommended to discharge the battery during normal operation and then charge it to full capacity. If, due to the nature of the operation, this treatment is not possible every time, it should be done at least every few or a dozen cycles. Under no circumstances should batteries be discharged by short-circuiting the electrodes, as this causes irreversible damage! Also, do not check the battery's charge status by short-circuiting the electrodes and checking for sparks.

### Battery storage

To extend the battery's lifespan, ensure proper storage conditions. The battery can withstand approximately 500 charge-discharge cycles. The battery should be stored in a temperature range of 0 to 30 degrees Celsius, with a relative humidity of 50%. To store the battery for extended periods, charge it to approximately 70% capacity. For longer storage, periodically charge the battery once a year. Do not over-discharge the battery, as this will shorten its lifespan and may cause irreversible damage. During storage, the battery will gradually discharge due to leakage. The self-discharge process depends on the storage temperature; the higher the temperature, the faster the discharge. Improper storage of batteries may result in electrolyte leakage. In the event of a leak, contain the leak with a neutralizing agent. If the electrolyte comes into contact with eyes, rinse thoroughly with water and seek immediate medical attention. **Do not use a tool with a damaged battery.** When the battery is completely worn out, it should be taken to a specialist waste disposal facility.

### Battery transportation

Lithium-ion batteries are legally considered hazardous materials. The user of the tool can transport the tool with the battery, or the batteries themselves, by road. No additional requirements are required. If transport is outsourced to third parties (e.g., by courier), regulations regarding the transport of hazardous materials must be followed. Before shipping, contact a qualified person. Damaged batteries must not be transported. During transport, removed batteries must be removed from the tool and exposed contacts must be protected, e.g., with insulating tape. Secure the batteries in the packaging so that they do not shift within the packaging during transport. National regulations regarding the transport of hazardous materials must also be observed.

### Charging the battery

Insert the battery into the charger socket (VII).

Connect the charger to a power outlet.

There is an indicator light near the battery slot that indicates charger operation, as described in the „Charger Operation Indicators“ table. When charging is complete, unplug the charger from the electrical outlet. Remove the battery from the charging station by pressing and holding the battery latch button, and then slide the battery out of the charger slot.

## CHARGER OPERATION INDICATION

### YT-828498, YT-828499

Green color	Red color	Work status
continuous light		waiting for loading
	continuous light	landing
continuous light		battery charged

### YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Green color	Yellow color*	Red color	Work status
			waiting for loading
pulsating			landing
continuous light			battery charged
		pulsating	battery overheating
		continuous light	battery damaged
	pulsating		charger overheating
	continuous light		charger damaged

\*only in model with catalog number YT-828502

## INSTALLATION OF EQUIPMENT ELEMENTS

The shears are delivered complete. The device has two interchangeable tools: a grass cutting attachment and a hedge cutting attachment, which should be installed according to the instructions in the manual.

Warning! All steps in this section must be performed with the tool switched off. Make sure the tool switch is not pressed.

### *Assembly/disassembly of grass and hedge cutting attachments*

The attachments have sharp edges, so caution is advised, and protective gloves are recommended when replacing them. Replacement requires no additional tools.

Press and hold both attachment locking buttons (II). Then, place the attachment on the tool housing so that the tool's drive pin enters the attachment's drive sprocket and, at the same time, the pin protruding from the housing is inserted into the attachment's hole, as shown in illustration (II). The attachment's mounting section should be flush with the tool housing all the way around. When the buttons are released, the attachment's latches will engage the housing's mounting holes, locking the attachment into the tool. A correctly installed attachment cannot be dismantled other than by pressing both locking buttons and removing it from the tool (III).

### *Installing/removing the extension handle*

The product can be mounted to the YATO YT-828337 extension handle (available separately), which allows you to comfortably work with grass shears in a standing position, without having to bend down.

Below is a description of the components of the handle shown in illustration (IV):

(a) handle, (b) switch lock, (c) switch, (d) height adjustment lock, (e) handle extension, (f) plug, (g) scissor mount, (h) side mounting hooks, (i) front mounting hook.

Before mounting the shears to the extension handle, you must install the grass cutting attachment as described above and the battery as described later in this manual. It is not possible to install the attachment or battery once the shears are mounted on the extension handle.

Caution! When mounting the shears to the handle, keep your hands away from the blades to avoid cuts. Do not place your hands on the switch to avoid activating the tool, which could cause injury.

As shown in illustration (V), position the lower part of the grass trimmer against the extension handle attachment, insert it horizontally into the attachment until the side attachment hooks (left and right) and the front attachment hook fully engage with their corresponding sockets on the trimmer, and then insert the connector of the handle into the socket on the trimmer to connect the trimmer to the extension handle.

### *Handle length adjustment*

To lengthen or shorten the handle extension, turn the height adjustment locking ring toward the open padlock symbol for smooth adjustment. Then, adjust the length to suit the operator's height and turn the ring toward the closed padlock symbol. Ensure the trimmer's length does not change spontaneously during operation.

## PREPARING FOR WORK

### *Preparatory activities for work*

Use work tools appropriate for the job. Ensure they are in good condition, sharp, and free of rust and mechanical damage. Attachment parts in contact with the drive unit must be free of mechanical debris and lubricated with gear grease before use. Wear work clothes, gloves, and eye protection. Inspect the hedge for foreign objects, such as wires.

## USING THE TOOL

Before starting work, check the housing for damage. If necessary, clean the tool of any debris and unclog the engine ventilation holes. If damage is found, do not continue working! Do not expose the tool to moisture. Do not use the shears in precipitation. Do not use them in damp or wet environments. Before using the tool, it is recommended to ask a dealer or specialist for a demonstration on how to use the tool safely and effectively. Do not allow children or minors to use the tool. Do not lend or loan the tool to third parties without providing them with this instruction manual. Ensure that anyone using the tool has thoroughly read the instruction manual and understands all the information contained therein. Do not modify the tool in any way. Do not use the shears in the immediate vicinity of bystanders, children, or animals. It is recommended to maintain a distance of at least 5 meters from the area where the tool is being used. Wear personal hearing protection while working. Do not operate the shears if the operator's hands and feet are in the immediate vicinity of the cutting part of the tool. Never leave the tool unattended by an adult. If the tool's behavior during operation seems suspicious (increased vibration, noise, odor, etc.), immediately turn off the shears and take it to a repair shop. Regularly service and keep the tool clean. Keep the engine's air vents unobstructed and clear. Read the instructions carefully. Familiarize yourself with the controls and proper use of the machine. Never allow children or anyone unfamiliar with these instructions to use the machine. Local laws may restrict the age of the operator. The machine must not be used by children

or by persons with limited physical, sensory, or mental capabilities, or by those lacking experience or knowledge of how to safely use the machine. Remember that the operator or user is responsible for accidents and hazards to other people or their property. Wear eye protection, full-length safety shoes, and long trousers to protect the operator's legs when working. Avoid using the tool in inclement weather, especially if there is a risk of lightning. Work only during daylight hours or in good artificial lighting. Never use a tool with damaged guards or without properly installed guards. Only start the tool when the cutting element is away from the operator's hands and feet. Take steps to prevent injuries to the hands and feet from the cutting element.

#### *Connecting the device to the power supply*

Ion batteries can be used for power : YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464, YT-828465, which can only be charged using YATO YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504 chargers. The use of other batteries with a different rated voltage and that do not fit the device's battery socket is prohibited. Modifying the socket and/or battery to make them fit is prohibited.

Insert the battery into the power socket with the contacts facing the tool until the battery latch engages. Make sure the battery does not slide out during operation. Disconnect the battery by pressing and holding the latch, then sliding the battery out of the tool housing.

#### *Turning the tool on and off (VI)*

The tool features a lock-on switch to reduce the risk of accidental start-up. To turn on the engine, slide the lock-on switch button with your thumb, then, while holding the lock-on switch, press the switch button with your index finger. While holding the switch button, you can release the lock-on switch. To turn off the engine, simply release your index finger from the switch button. The cutting element may continue to rotate for a while after the tool is turned off.

#### *Trimming the grass*

Grass may only be cut using an attachment designed for this purpose. When cutting grass, observe the following rules: Guide the shears so that the cutting part is not between the hand holding the tool and the operator's torso. Pay particular attention to keeping the operator's arms and legs away from the cutting parts of the tool. Grass taller than 15-20 cm should be cut in two stages: first the higher part, then the lower part (closer to the ground). The shears are not designed to mow larger areas of grass, exceeding 2 m<sup>2</sup>. When cutting grass, ensure that the cutting parts do not directly touch the soil, stones, woody parts of plants, etc., as this may pose a risk to the user and damage the shears and the entire device.

#### *Hedge trimming*

When trimming hedges, only use the attachment designed for this purpose. Hedge trimmers allow for decorative shaping of small hedges. When trimming, observe the following rules: Do not cut excessively thick, woody branches; the maximum diameter is specified in the technical data table. Be especially careful to keep the operator's hands and feet away from the cutting elements of the tool. If woody branches become pinched in the cutting area of the hedge trimmers, immediately turn off the power by removing your finger from the switch and, being careful not to cut yourself, carefully remove the pinched branch from the cutting element.

#### *What to do if the cutting element gets jammed*

If the cutting attachment suddenly stops during operation, for example, when attempting to cut a workpiece that is too thick, release the switch and then ensure it is in the off position. If the cause of the jam can be quickly and easily eliminated, disassembling the cutting attachment is not necessary, but is recommended. However, if the cause of the jam cannot be quickly and easily eliminated, disassemble the cutting attachment and only then attempt to eliminate the cause of the jam.

If you are unsure how to remove the cause of a jammed cutting element, always dismantle it first.

After removing the cause of the jam, inspect the cutting element for damage or deformation. If any damage is found, replace it with a new, undamaged one. Do not attempt to repair the cutting element yourself, for example, by straightening the blade. Working with a damaged or improperly repaired cutting element may result in injury and/or damage to the machine.

#### *Additional notes*

Take regular breaks while working.

The tool must not be overloaded; the temperature of the external surfaces must never exceed 60 degrees Celsius. After finishing work, turn off the shears and perform maintenance and inspection.

#### *Storage*

Store the product in a closed, dark, well-ventilated area. Keep out of reach of children. Before long-term storage (several months or longer), charge the battery and disconnect the cutting attachment. Clean the cutting attachment and apply a thin layer of machine oil to prevent rust. Protect the blades with the blade guards provided with the tool. For very long-term storage, it is recommended to charge the battery every six months.

Before each use, inspect the tool for wear and damage. Only use a tool that is in good working order and fully equipped.

#### *Spare parts*

A detailed list of spare parts for the product can be found in the „Downloads“ section, in the product card, on the TOYA SA websites: [www.toya.pl](http://www.toya.pl) and [www.toya24.pl](http://www.toya24.pl)

## PRODUKTMERKMALE

Rasen- und Heckscheren sind vielseitige, tragbare Werkzeuge, die keine externe Stromquelle benötigen. Sie eignen sich zum Trimmen von dekorativem Gras in Bereichen, die für herkömmliche Rasenmäher unzugänglich sind, wie z. B. in der Nähe von Hauswänden, Zäunen, um Bäume und Sträucher, an Wegrändern, Rasenkanten usw., sowie zum Trimmen kleiner Äste und zum dekorativen Heckschneiden. Die Scheren verfügen über austauschbare Aufsätze: einen zum Rasentrimmen und einen zum Heckschneiden. Der ordnungsgemäße, zuverlässige und sichere Betrieb eines Elektrowerkzeugs hängt von der richtigen Verwendung ab. Daher:

**Lesen Sie vor der Verwendung des Werkzeugs das gesamte Handbuch durch und bewahren Sie es auf.**

Der Lieferant haftet nicht für Schäden, die durch Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften und Empfehlungen dieser Anleitung entstehen.

## AUSRÜSTUNG

Das Produkt wird komplett geliefert, muss jedoch vor der ersten Verwendung zusammengebaut werden. Das Produkt enthält einen Rasentrimmer mit Schneidkopf, einen Heckscherenkopf, einen Akku und eine Ladestation.

Hinweis! Das Produkt mit der Katalognummer: YT-828336, YT-828358 ist nicht mit einem Akku und einer Ladestation ausgestattet.

## TECHNISCHE DATEN

Parameter	Einheit Maßnahmen	Wert	
Nummer Katalog		YT-828335, YT-828336,	YT-828357, YT-828358
Spannung bewertet	[V]	18 DC	
Maximale Drehzahl	[min <sup>-1</sup> ]	1200	1300
Maximale Grasschnittbreite	[mm]	180	
Maximale Heckschnittbreite	[mm]	92	
Schutzart		IPX0	
Masse	[kg]	0,98	1,0
Betriebstemperatur	[°C]	-10 ~ +40	
Ebene Lärm			
Schalldruck L <sub>pa</sub> ± K (Hecken-/Rasentrimmer)	[dB] (A)	76,8 ± 3,0 / 77,4 ± 3,0 dB	77,9 ± 3,0 / 78,8 ± 3,0
Leistung L <sub>wa</sub> ± K (Hecken-/Rasentrimmer)	[dB] (A)	84,8 ± 3 / 85,4 ± 3,0	85,9 ± 3,0 / 86,8 ± 3,0
Vibrationspegel (Hecken-/Rasentrimmer)	[m/s <sup>2</sup> ]	1,708 ± 1,5 / 2,000 ± 1,5	1,598 ± 1,5 / 2,616 ± 1,5
Vibrationspegel (Verlängerungsgriff)	[m/s <sup>2</sup> ]	1,196 ± 1,5	2,421 ± 1,5
Typ Batterie		Li-Ionen	
Kapazität Batterie *	[Ah]	2	
Batterieenergie	[Wh]	36	
Station Laden *			
Spannung Eingang	[V]	220 - 240~	
Frequenz Netzwerke	[Hz]	50 / 60	
Spannung Ausgabe	[V]	21,5 DC	
Aktuell Ausgabe	[A]	2,2	
Zeit Laden **	[h]	1	

\* nur bei Modellen mit Akku und Ladegerät

\*\* die angegebene Ladezeit gilt nur für die in der Tabelle angegebene Akkukapazität

Der angegebene Geräuschemissionswert wurde mit einem standardisierten Prüfverfahren gemessen und kann zum Vergleich verschiedener Werkzeuge verwendet werden. Der angegebene Geräuschemissionswert kann für eine vorläufige Expositions-bewertung verwendet werden.

Der angegebene Vibrationsgesamtwert wurde mit einem Standardprüfverfahren gemessen und kann zum Vergleich verschiedener Werkzeuge verwendet werden. Der angegebene Vibrationsgesamtwert kann für eine vorläufige Expositionsbewertung verwendet werden.

Hinweis: Die Vibrationsemission während des Werkzeugbetriebs kann je nach Verwendung des Werkzeugs vom angegebenen Wert abweichen.

Hinweis: Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners müssen festgelegt werden und basieren auf einer Bewertung der

Exposition unter tatsächlichen Verwendungsbedingungen (einschließlich aller Teile des Betriebszyklus, wie z. B. der Zeit, in der das Werkzeug ausgeschaltet ist oder im Leerlauf läuft, und der Zeit der Aktivierung).

## ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE

**Warnung! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Abbildungen und technischen Daten, die diesem Elektrowerkzeug beiliegen.** Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr von Stromschlägen, Bränden oder schweren Verletzungen.  
**Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Warnhinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf alle Elektrowerkzeuge, sowohl mit als auch ohne Kabel.

### Sicherheit am Arbeitsplatz

**Sorgen Sie für eine gute Beleuchtung und Sauberkeit am Arbeitsplatz.** Unordnung und schlechte Beleuchtung können zu Unfällen führen.

**Arbeiten Sie mit Elektrowerkzeugen nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, in denen sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Dämpfe befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

**Halten Sie Kinder und Unbeteiligte vom Arbeitsbereich fern.** Konzentrationsverlust kann zum Verlust der Kontrolle führen.

### Elektrische Sicherheit

**Der Stecker des Netzkabels muss in die Steckdose passen. Verändern Sie den Stecker nicht. Verwenden Sie keine Steckeradapter für geerdete Elektrowerkzeuge.** Ein unveränderter, in die Steckdose passender Stecker verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

**Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizkörpern und Kühlschränken.** Durch die Erdung Ihres Körpers erhöht sich das Risiko eines Stromschlages.

**Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht Niederschlag oder Feuchtigkeit aus.** Das Eindringen von Wasser oder Feuchtigkeit in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

**Überlasten Sie das Netzkabel nicht. Verwenden Sie das Netzkabel nicht zum Tragen, Ziehen oder Herausziehen des Netzsteckers aus der Steckdose. Halten Sie das Netzkabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern.** Ein beschädigtes oder verwickeltes Netzkabel erhöht das Risiko eines Stromschlages.

**Verwenden Sie bei Arbeiten im Freien Verlängerungskabel, die für den Außenbereich geeignet sind.** Die Verwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines Stromschlages.

**Wenn der Betrieb eines Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD) zum Schutz vor der Netzspannung.** Der Einsatz eines RCD verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### Persönliche Sicherheit

**Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Schon ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch eines Elektrowerkzeugs kann zu schweren Verletzungen führen.

**Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm und Gehörschutz verringert das Risiko schwerer Verletzungen.

**Vermeiden Sie einen unbeabsichtigten Start. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet lassen, kann dies zu schweren Verletzungen führen.**

**Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein in einem rotierenden Geräteteil steckender Schraubenschlüssel kann zu schweren Verletzungen führen.

**Vermeiden Sie eine zu große Körperhaltung und Überdehnung. Achten Sie stets auf eine gute Körperhaltung und halten Sie das Gleichgewicht.** So können Sie das Elektrowerkzeug bei unerwarteten Arbeitssituationen besser kontrollieren.

**Tragen Sie angemessene Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung von beweglichen Teilen des Elektrowerkzeugs fern.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von beweglichen Teilen erfasst werden.

**Wenn das Gerät an Staubabsaug- oder -sammelsysteme angeschlossen werden kann, stellen Sie sicher, dass diese ordnungsgemäß angeschlossen und verwendet werden.** Durch die Verwendung einer Staubabsaugung wird das Risiko staubbedingter Gefahren verringert.

**Lassen Sie sich durch die Erfahrung des häufigen Werkzeuggebrauchs nicht dazu verleiten, nachlässig zu werden und Sicherheitsregeln zu ignorieren.** Unachtsames Handeln kann in Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

### Verwendung und Pflege von Elektrowerkzeugen

**Überlasten Sie ein Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für die jeweilige Anwendung das dafür vorgesehene Elektro-**

**werkzeug.** Das richtige Elektrowerkzeug bietet bessere und sicherere Leistung, wenn es innerhalb der vorgesehenen Belastung eingesetzt wird.

**Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Jedes Werkzeug, das sich nicht mehr ein- und ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

**Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert ein unbeabsichtigtes Einschalten des Elektrowerkzeugs.

**Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Gerät benutzen, die mit dem Umgang mit Elektrowerkzeugen nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

**Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Zubehör sorgfältig. Überprüfen Sie das Gerät auf Fehlstellungen, klemmende bewegliche Teile, Bruchstellen und andere Schäden, die die Funktion beeinträchtigen können. Reparieren Sie alle Schäden, bevor Sie das Elektrowerkzeug erneut verwenden.** Viele Unfälle sind auf schlecht gewartete Elektrowerkzeuge zurückzuführen. **Schneidwerkzeuge sollten sauber und scharf gehalten werden.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Kanten verkleben sich weniger und sind während des Betriebs leichter zu kontrollieren.

**Verwenden Sie Elektrowerkzeuge, Zubehör, Vorsatzgeräte usw. entsprechend diesen Anweisungen und berücksichtigen Sie dabei die Art und die Bedingungen der Arbeit.** Die Verwendung von Werkzeugen für andere als die vorgesehenen Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.

**Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen verhindern in Gefahrensituationen die sichere Bedienung und Kontrolle des Werkzeugs.

### Reparaturen

**Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von autorisierten Fachwerkstätten und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Dadurch wird die einwandfreie Funktion des Elektrowerkzeugs gewährleistet.

**Reparieren Sie beschädigte Akkus nicht.** Akku-Reparaturen sollten nur vom Hersteller oder autorisierten Service-Centern durchgeführt werden.

### Verwendung und Wartung eines Akkuwerkzeugs

**Laden Sie nur mit dem vom Hersteller angegebenen Ladegerät.** Ein für einen bestimmten Batterietyp geeignetes Ladegerät kann bei Verwendung mit einem anderen Batterietyp Brandgefahr verursachen.

**Verwenden Sie das Gerät nur mit den angegebenen Akkus.** Bei Verwendung anderer Akkus besteht Verletzungs- und Brandgefahr.

**Wenn die Batterie nicht verwendet wird, halten Sie sie von Metallgegenständen (z. B. Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben) fern, da diese eine Verbindung zwischen den Anschlüssen verursachen können.** Ein Kurzschluss der Anschlüsse kann zu Verbrennungen oder Bränden führen.

**Eine Überlastung der Batterie kann zum Austreten von Elektrolyt führen. Kontakt vermeiden. Bei Hautkontakt mit Wasser abspülen. Bei Augenkontakt sofort einen Arzt aufsuchen.** Elektrolyt kann Reizungen oder Verbrennungen verursachen.

**Verwenden Sie keine beschädigten oder modifizierten Akkus oder Werkzeuge.** Beschädigte oder modifizierte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und Brand-, Explosions- oder Verletzungsgefahr darstellen.

**Setzen Sie den Akku oder das Werkzeug keinem Feuer oder übermäßiger Hitze aus.** Temperaturen über 130 °C können eine Explosion verursachen.

**Befolgen Sie alle Ladeanweisungen und laden Sie den Akku oder das Werkzeug nicht außerhalb des in der Anleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Unsachgemäßes Laden oder Laden außerhalb des angegebenen Temperaturbereichs kann den Akku beschädigen und die Brandgefahr erhöhen.

### SICHERHEITSHINWEISE FÜR HECKENSCHEREN

#### Sicherheitshinweise für Heckenscheren

**Halten Sie Ihren Körper von den Klingen fern. Entfernen Sie das Schneidgut nicht und halten Sie es nicht fest, während sich die Klingen bewegen.** Die Klingen drehen sich auch nach dem Ausschalten weiter. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Bedienen einer Heckenschere kann zu schweren Verletzungen führen.

**Tragen Sie die Heckenschere am Griff und mit ausgeschalteten Klingen. Achten Sie darauf, keinen Schalter zu betätigen.** Das richtige Tragen der Heckenschere verringert das Risiko eines unbeabsichtigten Startens und die Verletzungsgefahr durch die Klingen.

**Verwenden Sie beim Transport und bei der Lagerung Ihrer Heckenschere immer den Klingenschutz.** Durch den ordnungsgemäßen Transport Ihrer Heckenschere verringern Sie das Verletzungsrisiko durch die Klingen.

**Achten Sie beim Beheben einer Blockierung oder bei Wartungsarbeiten darauf, dass alle Schalter ausgeschaltet und das Netzkabel bzw. der Akku abgeklemmt sind.** Ein unerwartetes Anlaufen der Heckenschere beim Beheben einer Blockierung oder bei Wartungsarbeiten kann zu schweren Verletzungen führen.

**Halten Sie die Heckenschere nur an isolierten Flächen, da die Klinge mit versteckten Leitungen oder einem Netzkabel in Berührung kommen kann.** Der Kontakt der Klinge mit einem stromführenden Kabel kann Metallteile der Heckenschere unter

Spannung setzen und dem Bediener einen Stromschlag versetzen.

**Halten Sie alle Netzkabel und Kabel vom Schneidbereich fern.** Netzkabel und Kabel können in Hecken oder Büschen versteckt sein und versehentlich von der Klinge durchtrennt werden.

**Vermeiden Sie den Einsatz der Heckenschere bei schlechten Wetterbedingungen, insbesondere bei Blitzgefahr.** So verringern Sie das Risiko, vom Blitz getroffen zu werden.

## SICHERHEITSHINWEISE FÜR GRASSCHEREN

**Bei schlechtem Wetter, insbesondere bei Blitzgefahr, sollten Sie die Grasschere nicht verwenden.** So verringern Sie das Risiko, vom Blitz getroffen zu werden.

**Halten Sie alle Kabel und Leitungen vom Schneidbereich fern.** Stromkabel können verborgen sein und versehentlich von den Klingen durchtrennt werden.

**Tragen Sie einen Gehörschutz.** Die richtige Schutzausrüstung verringert das Risiko eines Hörverlusts.

**Halten Sie die Grasschere nur an den isolierten Griffflächen, da die Klingen mit versteckten Leitungen oder dem eigenen Kabel in Berührung kommen können.** Der Kontakt der Klingen mit stromführenden Leitungen kann Metallteile des Geräts unter Spannung setzen und dem Bediener einen Stromschlag versetzen.

**Halten Sie Ihren Körper von den Klingen fern. Entfernen oder halten Sie das Schneidgut nicht, während sich die Klingen bewegen.** Die Klingen bewegen sich auch nach dem Ausschalten weiter. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Bedienen der Grasschere kann zu schweren Verletzungen führen.

**Achten Sie beim Entfernen von verklebtem Material oder bei Wartungsarbeiten darauf, dass der Schalter der Grasschere ausgeschaltet und das Netzkabel aus der Steckdose gezogen ist.** Ein unerwarteter Betrieb der Grasschere beim Entfernen von verklebtem Material oder bei Wartungsarbeiten kann zu schweren Verletzungen führen.

**Tragen Sie die Grasschere am Griff mit ausgeschalteten Klingen und achten Sie darauf, den Auslöser nicht zu betätigen.** Das richtige Tragen der Grasschere verringert das Risiko einer versehentlichen Aktivierung, die zu Verletzungen durch die Klingen führen kann.

**Verwenden Sie beim Transport und bei der Lagerung der Grasschere immer den Klingenschutz.** Der richtige Umgang mit der Grasschere verringert das Verletzungsrisiko durch die Klingen.

### *Sicherheitshinweise zum Laden des Akkus*

**Achtung!** Stellen Sie vor dem Laden sicher, dass Gehäuse, Kabel und Stecker des Netzteils keine Risse oder Beschädigungen aufweisen. Verwenden Sie keine defekte oder beschädigte Ladestation und kein defektes Netzteil! Verwenden Sie zum Laden von Akkus ausschließlich die im Set enthaltene Ladestation und das Netzteil. Die Verwendung eines anderen Netzteils kann zu Bränden oder Schäden am Gerät führen. Das Laden des Akkus darf nur in geschlossenen, trockenen Räumen erfolgen und ist vor unbefugtem Zugriff, insbesondere vor Kindern, geschützt. Verwenden Sie die Ladestation und das Netzteil nicht ohne ständige Aufsicht eines Erwachsenen! Wenn Sie den Raum verlassen müssen, in dem der Ladevorgang stattfindet, trennen Sie das Ladegerät vom Stromnetz, indem Sie den Stecker des Netzteils aus der Steckdose ziehen. Wenn Rauch, verdächtiger Geruch usw. aus dem Ladegerät austreten, ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts sofort aus der Steckdose! Das Gerät wird mit einem ungeladenen Akku geliefert. Laden Sie ihn daher vor Arbeitsbeginn gemäß der unten beschriebenen Vorgehensweise mit dem im Set enthaltenen Netzteil und der Ladestation auf. Li-Ionen-Akkus (Lithium-Ionen) weisen keinen sogenannten Memory-Effekt auf und können daher jederzeit wieder aufgeladen werden. Es wird jedoch empfohlen, die Batterie im Normalbetrieb zu entladen und anschließend wieder vollständig aufzuladen. Ist diese Behandlung betriebsbedingt nicht jedes Mal möglich, sollte sie mindestens alle paar oder ein Dutzend Zyklen durchgeführt werden. Batterien dürfen auf keinen Fall durch Kurzschließen der Elektroden entladen werden, da dies zu irreversiblen Schäden führt! Überprüfen Sie den Ladezustand der Batterie auch nicht durch Kurzschließen der Elektroden und Prüfen auf Funkenbildung.

### *Batteriespeicher*

Um die Lebensdauer des Akkus zu verlängern, achten Sie auf geeignete Lagerbedingungen. Der Akku hält ca. 500 Lade-/Entladezyklen stand. Der Akku sollte bei einer Temperatur von 0 bis 30 Grad Celsius und einer relativen Luftfeuchtigkeit von 50 % gelagert werden. Für eine längere Lagerung laden Sie den Akku auf ca. 70 % seiner Kapazität auf. Bei längerer Lagerung laden Sie den Akku regelmäßig einmal im Jahr auf. Entladen Sie den Akku nicht zu tief, da dies seine Lebensdauer verkürzt und zu irreversiblen Schäden führen kann. Während der Lagerung entlädt sich der Akku durch Auslaufen allmählich. Die Selbstentladung hängt von der Lagertemperatur ab; je höher die Temperatur, desto schneller die Entladung. Unsachgemäße Lagerung von Akkus kann zum Auslaufen von Elektrolyt führen. Im Falle eines Auslaufens das Leck mit einem Neutralisationsmittel eindämmen. Sollte Elektrolyt in die Augen gelangen, gründlich mit Wasser ausspülen und sofort einen Arzt aufsuchen. **Verwenden Sie kein Werkzeug mit einem beschädigten Akku.** Wenn der Akku vollständig verbraucht ist, sollte er einer spezialisierten Entsorgungseinrichtung zugeführt werden.

### *Batterietransport*

Lithium-Ionen-Akkus gelten rechtlich als Gefahrgut. Der Benutzer des Geräts kann das Gerät mit Akku oder die Akkus selbst im Straßenverkehr transportieren. Es sind keine weiteren Anforderungen erforderlich. Wird der Transport an Dritte vergeben (z. B. per Kurierdienst), müssen die Vorschriften zum Transport gefährlicher Güter beachtet werden. Kontaktieren Sie vor dem Versand

eine qualifizierte Person. Beschädigte Akkus dürfen nicht transportiert werden. Während des Transports müssen ausgebaute Akkus aus dem Gerät entfernt und freiliegende Kontakte z. B. mit Isolierband geschützt werden. Sichern Sie die Akkus in der Verpackung, damit sie sich während des Transports nicht innerhalb der Verpackung verschieben. Die nationalen Vorschriften zum Transport gefährlicher Güter sind ebenfalls zu beachten.

#### Laden des Akkus

Stecken Sie den Akku in die Ladebuchse (VII).

Schließen Sie das Ladegerät an eine Steckdose an.

In der Nähe des Akkufachs befindet sich eine Kontrollleuchte, die den Ladevorgang anzeigt (siehe Tabelle „Ladeanzeigen“). Nach Abschluss des Ladevorgangs das Ladegerät aus der Steckdose ziehen. Entnehmen Sie den Akku aus der Ladestation, indem Sie die Akkuverriegelungstaste gedrückt halten und den Akku anschließend aus dem Ladefach ziehen.

### LADEGERÄT-BETRIEBSANZEIGE

YT-828498, YT-828499

Grüne Farbe	Rote Farbe	Arbeitsstatus
Dauerlicht		Warten auf das Laden
	Dauerlicht	Landung
Dauerlicht		Batterie geladen

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Grüne Farbe	Gelbe Farbe*	Rote Farbe	Arbeitsstatus
			Warten auf das Laden
pulsierend			Landung
Dauerlicht			Batterie geladen
		pulsierend	Überhitzung der Batterie
		Dauerlicht	Batterie beschädigt
	pulsierend		Überhitzung des Ladegeräts
	Dauerlicht		Ladegerät beschädigt

\*nur im Modell mit der Katalognummer YT-828502

### INSTALLATION VON AUSTRÜSTUNGSELEMENTEN

Die Schere wird komplett geliefert. Das Gerät verfügt über zwei austauschbare Werkzeuge: einen Grasschneideaufsatz und einen Heckenschneideaufsatz, die gemäß den Anweisungen im Handbuch montiert werden sollten.

Achtung! Alle Schritte in diesem Abschnitt müssen bei ausgeschaltetem Werkzeug durchgeführt werden. Stellen Sie sicher, dass der Werkzeugschalter nicht gedrückt ist.

#### Montage/Demontage von Gras- und Heckenschneideaufsätzen

Die Aufsätze haben scharfe Kanten, daher ist beim Austausch Vorsicht geboten und das Tragen von Schutzhandschuhen wird empfohlen. Für den Austausch sind keine zusätzlichen Werkzeuge erforderlich.

Halten Sie beide Verriegelungstasten (II) des Aufsatzes gedrückt. Setzen Sie den Aufsatz dann so auf das Werkzeuggehäuse, dass der Antriebsstift des Werkzeugs in das Antriebsritzel des Aufsatzes eingreift und gleichzeitig der aus dem Gehäuse herausragende Stift in die Öffnung des Aufsatzes eingeführt wird (siehe Abbildung (II)). Der Befestigungsbereich des Aufsatzes sollte rundum bündig mit dem Werkzeuggehäuse abschließen. Nach dem Loslassen der Tasten rasten die Riegel des Aufsatzes in die Befestigungslöcher des Gehäuses ein und verriegeln den Aufsatz im Werkzeug.

Ein korrekt montierter Aufsatz kann nur durch Drücken beider Verriegelungsknöpfe und Abnehmen vom Werkzeug (III) demontiert werden.

#### Anbringen/Abnehmen des Verlängerungsgriffs

Das Produkt kann am Verlängerungsgriff YATO YT-828337 (separat erhältlich) montiert werden, wodurch Sie bequem im Stehen mit der Grasschere arbeiten können, ohne sich bücken zu müssen.

Nachfolgend finden Sie eine Beschreibung der Bestandteile des in Abbildung (IV) dargestellten Griffs:

(a) Griff, (b) Schaltersperre, (c) Schalter, (d) Höhenverstellungssperre, (e) Griffverlängerung, (f) Stecker, (g) Scherenhalterung, (h) seitliche Befestigungshaken, (i) vorderer Befestigungshaken.

Bevor Sie die Schere am Verlängerungsgriff montieren, müssen Sie den Grasschneideaufsatz wie oben beschrieben und den

Akku wie weiter unten in dieser Anleitung beschrieben montieren. Sobald die Schere am Verlängerungsgriff montiert ist, ist die Montage des Aufsatzes oder des Akkus nicht mehr möglich.

**Achtung!** Halten Sie beim Anbringen der Schere am Griff Ihre Hände von den Klingen fern, um Schnittverletzungen zu vermeiden. Legen Sie Ihre Hände nicht auf den Schalter, um das Einschalten des Werkzeugs zu vermeiden. Dies könnte zu Verletzungen führen.

Positionieren Sie, wie in Abbildung (V) gezeigt, den unteren Teil des Rasentrimmers gegen den Verlängerungsgriffaufsatz, stecken Sie ihn horizontal in den Aufsatz, bis die seitlichen Befestigungshaken (links und rechts) und der vordere Befestigungshaken vollständig in die entsprechenden Buchsen am Trimmer einrasten, und stecken Sie dann den Stecker des Griffs in die Buchse am Trimmer, um den Trimmer mit dem Verlängerungsgriff zu verbinden.

#### Griff längenverstellung

Um die Griffverlängerung zu verlängern oder zu verkürzen, drehen Sie den Arretierring der Höhenverstellung in Richtung des offenen Schlosssymbols. Passen Sie anschließend die Länge an Ihre Körpergröße an und drehen Sie den Ring in Richtung des geschlossenen Schlosssymbols. Achten Sie darauf, dass sich die Länge des Trimmers während des Betriebs nicht unkontrolliert ändert.

## VORBEREITUNG AUF DIE ARBEIT

### *Vorbereitende Aktivitäten für die Arbeit*

Verwenden Sie geeignetes Werkzeug. Stellen Sie sicher, dass es in gutem Zustand, scharf und frei von Rost und mechanischen Beschädigungen ist. Anbauteile, die mit der Antriebseinheit in Berührung kommen, müssen vor Gebrauch von mechanischen Rückständen befreit und mit Getriebefett geschmiert werden. Tragen Sie Arbeitskleidung, Handschuhe und Augenschutz. Untersuchen Sie die Hecke auf Fremdkörper, wie z. B. Drähte.

## VERWENDUNG DES WERKZEUGS

Überprüfen Sie vor Arbeitsbeginn das Gehäuse auf Beschädigungen. Reinigen Sie das Gerät gegebenenfalls von Schmutz und reinigen Sie die Motorlüftungsöffnungen. Sollten Sie Schäden feststellen, setzen Sie die Arbeit nicht fort! Setzen Sie das Gerät keiner Feuchtigkeit aus. Verwenden Sie die Schere nicht bei Niederschlag. Verwenden Sie sie nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Lassen Sie sich vor der Verwendung des Geräts von einem Händler oder Fachmann die sichere und effektive Verwendung des Geräts vorführen. Erlauben Sie Kindern und Minderjährigen nicht die Verwendung des Geräts. Verleihen Sie das Gerät nicht an Dritte, ohne diese Bedienungsanleitung auszuhändigen. Stellen Sie sicher, dass jeder, der das Gerät verwendet, die Bedienungsanleitung vollständig gelesen und alle darin enthaltenen Informationen verstanden hat. Nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor. Verwenden Sie die Schere nicht in unmittelbarer Nähe von Unbeteiligten, Kindern oder Tieren. Es wird empfohlen, einen Abstand von mindestens 5 Metern zum Arbeitsbereich einzuhalten. Tragen Sie während der Arbeit einen persönlichen Gehörschutz. Betreiben Sie die Schere nicht, wenn sich Hände und Füße des Bedieners in unmittelbarer Nähe der Schneide befinden. Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt. Bei verdächtigem Verhalten des Werkzeugs (erhöhte Vibration, Lärm, Geruch usw.) schalten Sie die Schere sofort aus und bringen Sie sie in eine Werkstatt. Warten Sie das Werkzeug regelmäßig und halten Sie es sauber. Halten Sie die Lüftungsschlitze des Motors frei. Lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und der richtigen Bedienung der Maschine vertraut. Erlauben Sie niemals Kindern oder Personen, die mit diesen Anweisungen nicht vertraut sind, die Maschine zu benutzen. Lokale Gesetze können das Alter des Bedieners einschränken. Die Maschine darf nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder von Personen ohne Erfahrung oder Kenntnisse im sicheren Umgang mit der Maschine bedient werden. Denken Sie daran, dass der Bediener bzw. Benutzer für Unfälle und Gefahren für andere Personen oder deren Eigentum verantwortlich ist. Tragen Sie beim Arbeiten eine Schutzbrille, lange Sicherheitsschuhe und lange Hosen zum Schutz der Beine. Vermeiden Sie den Einsatz des Werkzeugs bei schlechtem Wetter, insbesondere bei Blitzschlaggefahr. Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder guter künstlicher Beleuchtung. Verwenden Sie niemals ein Werkzeug mit beschädigten oder nicht ordnungsgemäß installierten Schutzvorrichtungen. Starten Sie das Werkzeug nur, wenn sich die Schneide außerhalb der Reichweite der Hände und Füße des Bedieners befindet. Treffen Sie Maßnahmen, um Verletzungen an Händen und Füßen durch die Schneide zu vermeiden.

### *Gerät an die Stromversorgung anschließen*

Ion Akkus verwendet werden : YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464, YT-828465, die ausschließlich mit den YATO Ladegeräten YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504 geladen werden können. Die Verwendung anderer Akkus mit anderer Nennspannung und die nicht in den Akkusockel des Gerätes passen, ist verboten. Das Modifizieren des Sockels und/oder des Akkus zur Anpassung ist verboten.

Stecken Sie den Akku mit den Kontakten zum Gerät in die Steckdose, bis die Akkuverriegelung einrastet. Achten Sie darauf, dass der Akku während des Betriebs nicht herausrutscht. Trennen Sie den Akku, indem Sie die Verriegelung gedrückt halten und den Akku anschließend aus dem Gerätegehäuse schieben.

### *Ein- und Ausschalten des Werkzeugs (VI)*

Das Werkzeug verfügt über einen Feststellschalter, um das Risiko eines versehentlichen Startens zu verringern. Um den Motor

einzuschalten, schieben Sie den Feststellschalter mit dem Daumen und drücken Sie ihn anschließend mit dem Zeigefinger, während Sie den Feststellschalter gedrückt halten. Während Sie den Feststellschalter gedrückt halten, können Sie ihn loslassen. Um den Motor auszuschalten, nehmen Sie einfach Ihren Zeigefinger vom Feststellschalter. Das Schneidelement kann sich nach dem Ausschalten des Werkzeugs noch eine Weile weiterdrehen.

#### *Rasenmähen*

Gras darf nur mit einem dafür vorgesehenen Aufsatz geschnitten werden. Beim Grasschneiden sind folgende Regeln zu beachten: Führen Sie die Schere so, dass sich das Schneidteil nicht zwischen der Hand, die das Gerät hält, und dem Oberkörper des Bedieners befindet. Achten Sie besonders darauf, dass Arme und Beine des Bedieners von den Schneidteilen des Geräts ferngehalten werden. Gras, das höher als 15–20 cm ist, sollte in zwei Schritten geschnitten werden: zuerst der höhere Teil, dann der niedrigere (näher am Boden liegende) Teil. Die Schere ist nicht zum Mähen größerer Grasflächen über 2 m<sup>2</sup> ausgelegt. Achten Sie beim Grasschneiden darauf, dass die Schneidteile nicht direkt Erde, Steine, holzige Pflanzenteile usw. berühren, da dies eine Gefahr für den Benutzer darstellen und die Schere sowie das gesamte Gerät beschädigen kann.

#### *Heckenschnitt*

Verwenden Sie zum Heckenschneiden ausschließlich den dafür vorgesehenen Aufsatz. Heckenscheren ermöglichen die dekorative Formgebung kleiner Hecken. Beachten Sie beim Schneiden folgende Regeln: Schneiden Sie keine zu dicken, holzigen Äste ab; der maximale Durchmesser ist in der Tabelle mit den technischen Daten angegeben. Achten Sie besonders darauf, Hände und Füße des Bedieners von den Schneidelementen des Werkzeugs fernzuhalten. Sollten holzige Äste im Schneidbereich der Heckenschere eingeklemmt werden, schalten Sie die Maschine sofort aus, indem Sie Ihren Finger vom Schalter nehmen und den eingeklemmten Ast vorsichtig aus dem Schneidelement ziehen, ohne sich zu schneiden.

#### *Was tun, wenn das Schneidelement klemmt?*

Sollte der Schneidaufsatz während des Betriebs plötzlich blockieren, beispielsweise beim Schneiden eines zu dicken Werkstücks, lassen Sie den Schalter los und vergewissern Sie sich, dass er sich in der Aus-Position befindet. Lässt sich die Ursache der Blockierung schnell und einfach beheben, ist eine Demontage des Schneidaufsatzes nicht notwendig, wird aber empfohlen. Lässt sich die Ursache der Blockierung jedoch nicht schnell und einfach beheben, demontieren Sie den Schneidaufsatz und versuchen Sie erst dann, die Ursache der Blockierung zu beheben.

Wenn Sie unsicher sind, wie Sie die Ursache für ein verklemmtes Schneidelement beheben können, demontieren Sie dieses immer zuerst.

Nachdem Sie die Ursache der Blockierung behoben haben, überprüfen Sie das Schneidelement auf Beschädigungen oder Verformungen. Falls Schäden festgestellt werden, ersetzen Sie es durch ein neues, unbeschädigtes. Versuchen Sie nicht, das Schneidelement selbst zu reparieren, z. B. durch Richten der Klinge. Das Arbeiten mit einem beschädigten oder unsachgemäß reparierten Schneidelement kann zu Verletzungen und/oder Schäden an der Maschine führen.

#### *Zusätzliche Hinweise*

Machen Sie während der Arbeit regelmäßig Pausen.

Das Werkzeug darf nicht überlastet werden; die Temperatur der Außenflächen darf 60 Grad Celsius nicht überschreiten. Nach Arbeitende die Schere ausschalten und Wartungs- und Inspektionsarbeiten durchführen.

#### *Lagerung*

Lagern Sie das Produkt an einem geschlossenen, dunklen und gut belüfteten Ort. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Vor längerer Lagerung (mehrere Monate oder länger) laden Sie den Akku und trennen Sie die Schneide ab. Reinigen Sie die Schneide und tragen Sie eine dünne Schicht Maschinenöl auf, um Rost zu vermeiden. Schützen Sie die Klingen mit dem mitgelieferten Klingenschutz. Bei sehr langer Lagerung wird empfohlen, den Akku alle sechs Monate aufzuladen.

Überprüfen Sie das Werkzeug vor jedem Gebrauch auf Verschleiß und Beschädigungen. Verwenden Sie nur ein funktionsfähiges und voll ausgestattetes Werkzeug.

#### *Ersatzteile*

Eine detaillierte Liste der Ersatzteile für das Produkt finden Sie im Abschnitt „Downloads“, in der Produktkarte, auf den Websites von TOYA SA: [www.toya.pl](http://www.toya.pl) und [www.toya24.pl](http://www.toya24.pl)

## ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРОДУКТА

Триммеры для травы и живой изгороди — это универсальные портативные инструменты, не требующие внешнего источника питания. Они предназначены для декоративной стрижки травы в местах, недоступных для обычных газонокосилок, например, у стен зданий, заборов, вокруг деревьев и кустарников, по краям дорожек, по краям газонов и т. д., а также для обрезки небольших веток и декоративной стрижки живой изгороди. Триммеры оснащены сменными насадками: одна для стрижки травы, другая для стрижки живой изгороди. Правильная, надежная и безопасная работа электроинструмента зависит от правильного использования, поэтому:

**Перед использованием инструмента прочтите всю инструкцию и сохраните ее.**

Поставщик не несет ответственности за любой ущерб, возникший в результате несоблюдения правил техники безопасности и рекомендаций настоящего руководства.

## ОБОРУДОВАНИЕ

Изделие поставляется в полной комплектации, но перед первым использованием требуется сборка. В комплект входят: триммер с режущей головкой, головка для кустореза, аккумулятор и зарядное устройство.

Примечание! Изделие с каталожным номером УТ-828336, УТ-828358 не оснащено аккумулятором и зарядной станцией.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Параметр	Единица меры	Ценить	
		УТ-828335, УТ-828336,	УТ-828357, УТ-828358
Число каталог			
Напряжение оцененный	[В]	18 DC	
Макс. обороты	[мин <sup>-1</sup> ]	1200	1300
Максимальная ширина скашивания травы	[мм]	180	
Максимальная ширина стрижки живой изгороди	[мм]	92	
Степень защиты		IPX0	
Масса	[кг]	0,98	1.0
Рабочая температура	[°C]	-10 ~ +40	
Уровень шум			
звукое давление $L_{pa} \pm K$ (триммер для живой изгороди/газонокосилки)	[дБ] (A)	76,8 ± 3,0 / 77,4 ± 3,0 дБ	77,9 ± 3,0 / 78,8 ± 3,0
мощность $L_{wa} \pm K$ (триммер для живой изгороди/травы)	[дБ] (A)	84,8 ± 3 / 85,4 ± 3,0	85,9 ± 3,0 / 86,8 ± 3,0
Уровень вибрации (триммер для живой изгороди/газонокосилки)	[м/с <sup>2</sup> ]	1,708 ± 1,5 / 2,000 ± 1,5	1,598 ± 1,5 / 2,616 ± 1,5
Уровень вибрации (удлинительная ручка)	[м/с <sup>2</sup> ]	1,196 ± 1,5	2,421 ± 1,5
Тип батареи		Литий-ионный	
Емкость аккумулятора *	[Ач]	2	
Энергия батареи	[Втч]	36	
Станция зарядка *			
Напряжение вход	[В]	220 - 240~	
Частота сети	[Гц]	50 / 60	
Напряжение выход	[В]	21,5 постоянного тока	
Текущий выход	[И]	2.2	
Время зарядка **	[час]	1	

\* только на моделях, оснащенных аккумулятором и зарядным устройством

\*\* указанное время зарядки относится только к емкости аккумулятора, указанной в таблице

Заявленное значение уровня шума измерено стандартным методом и может быть использовано для сравнения различных инструментов. Заявленное значение уровня шума может быть использовано для предварительной оценки воздействия.

Заявленное значение общего уровня вибрации измерено стандартным методом и может быть использовано для сравнения различных инструментов. Заявленное значение общего уровня вибрации может быть использовано для предварительной оценки воздействия.

Примечание: Уровень вибрации во время работы инструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа использования инструмента.

Примечание: Меры безопасности для защиты оператора должны быть установлены и основаны на оценке воздействия в

реальных условиях использования (включая все этапы рабочего цикла, такие как время, когда инструмент выключен или находится в режиме холостого хода, а также время активации).

## ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТАМИ

**Внимание!** Ознакомьтесь со всеми предупреждениями по технике безопасности, иллюстрациями и техническими характеристиками, прилагаемыми к данному электроинструменту. Несоблюдение этих требований может привести к поражению электрическим током, пожару или серьёзной травме.

**Сохраните все предупреждения и инструкции для дальнейшего использования.**

Термин «электроинструмент», используемый в предупреждениях, относится ко всем электроинструментам, как с проводами, так и без проводов.

### Безопасность на рабочем месте

**Поддерживайте рабочее место в хорошем освещении и чистоте.** Беспорядок и плохое освещение могут стать причиной несчастных случаев.

**Не используйте электроинструменты во взрывоопасной среде, например, в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или паров.** Электроинструменты создают искры, которые могут воспламенить пыль или пары.

**Не допускайте детей и посторонних в рабочую зону.** Потеря концентрации может привести к потере контроля.

### Электробезопасность

**Вилка шнура питания должна соответствовать розетке. Не вносите никаких изменений в конструкцию вилки. Не используйте адаптеры с заземлёнными электроинструментами.** Немодифицированная вилка, соответствующая розетке, снижает риск поражения электрическим током.

**Избегайте контакта тела с заземлёнными поверхностями, такими как трубы, радиаторы и холодильники.** Заземление тела увеличивает риск поражения электрическим током.

**Не подвергайте электроинструменты воздействию осадков или влаги.** Попадание воды или влаги в электроинструмент увеличивает риск поражения электрическим током.

**Не перегружайте шнур питания. Не переносите, не тяните и не вынимайте вилку из розетки за шнур питания.**

**Держите шнур питания вдали от источников тепла, масла, острых краев и движущихся частей.** Повреждённый или запутавшийся шнур питания увеличивает риск поражения электрическим током.

**При работе на открытом воздухе используйте удлинители, предназначенные для использования на открытом воздухе.** Использование удлинителя, подходящего для использования на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.

**Если работа электроинструмента во влажной среде неизбежна, используйте устройство защитного отключения (УЗО) для защиты от напряжения питания.** Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

### Личная безопасность

**Будьте бдительны, следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом при работе с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом, если вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или медикаментов.** Даже минутная невнимательность при работе с электроинструментом может привести к серьёзной травме.

**Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте средства защиты глаз.** Использование средств индивидуальной защиты, таких как респираторы, нескользящая защитная обувь, каски и средства защиты органов слуха, снижает риск серьёзных травм.

**Не допускайте случайного запуска. Перед подключением к источнику питания и/или аккумулятору, а также перед поднятием или переноской электроинструмента убедитесь, что выключатель находится в положении «ВЫКЛ».** Переключения электроинструмента с пальцем на выключателе или включение электроинструмента с выключателем во включённом положении может привести к серьёзной травме.

**Перед включением электроинструмента снимите регулировочный или гаечный ключ.** Гаечный или гаечный ключ, оставленный на вращающейся части электроинструмента, может привести к серьёзной травме.

**Не тянитесь слишком далеко и не перенапрягайтесь. Всегда сохраняйте правильную осанку и равновесие.** Это позволит вам лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях во время работы.

**Одевайтесь соответственно. Не надевайте свободную одежду и украшения. Держите волосы и одежду подальше от движущихся частей электроинструмента.** Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части.

**Если оборудование оборудовано системами пылеудаления или сбора пыли, убедитесь, что они подключены и используются правильно.** Использование систем пылеудаления снижает риск возникновения опасностей, связанных с пылью.

**Не позволяйте опыту, полученному при частом использовании инструментов, стать причиной вашей небрежности и пренебрежения правилами безопасности.** Небрежные действия могут привести к серьёзным травмам в доли

секунды.

### **Использование и уход за электроинструментами**

**Не перегружайте электроинструмент. Используйте электроинструмент, соответствующий назначению.** Правильный электроинструмент обеспечит лучшую и безопасную работу при использовании в пределах допустимой нагрузки.

**Не используйте электроинструмент, если выключатель не включает и не выключает его.** Любой инструмент, который не управляется выключателем, опасен и подлежит ремонту.

**Перед выполнением любых регулировок, заменой принадлежностей или хранением электроинструмента отсоедините вилку от розетки и/или извлеките аккумуляторную батарею (если она съёмная).** Эти меры предосторожности предотвратят случайное включение электроинструмента.

**Храните инструмент в недоступном для детей месте. Не позволяйте работать с инструментом лицам, не знакомым с электроинструментами или не знакомым с данной инструкцией.** Электроинструменты представляют опасность в руках неподготовленных пользователей.

**Соблюдайте правила ухода за электроинструментами и принадлежностями. Проверяйте инструмент на наличие перекосов или заедания подвижных частей, поломок деталей и любых других проблем, которые могут повлиять на работу электроинструмента. Перед использованием электроинструмента устраните любые повреждения.** Многие несчастные случаи происходят из-за ненадлежащего обслуживания электроинструментов.

**Режущие инструменты следует содержать в чистоте и заострёнными.** Правильно обслуживаемые режущие инструменты с острыми кройками меньше подвержены заеданию и легче контролируются во время работы.

**Используйте электроинструменты, принадлежности, насадки и т. д. в соответствии с настоящей инструкцией, учитывая вид и условия работы.** Использование инструментов не по назначению может создать опасную ситуацию.

**Рукоятки и поверхности захвата должны быть сухими, чистыми и без следов масла и смазки.** Скользкие рукоятки и поверхности захвата мешают безопасной работе и контролю инструмента в опасных ситуациях.

### **Ремонт**

**Ремонтируйте свой электроинструмент только в авторизованных мастерских с использованием только оригинальных запасных частей.** Это гарантирует его исправную работу.

**Не обслуживайте повреждённые аккумуляторы.** Обслуживание аккумуляторов должно осуществляться только производителем или авторизованными сервисными центрами.

### **Использование и обслуживание беспроводного инструмента**

**Заряжайте только зарядным устройством, рекомендованным производителем.** Зарядное устройство, подходящее для одного типа аккумуляторов, может создать риск возгорания при использовании с другим типом аккумулятора.

**Используйте инструмент только с указанными аккумуляторами.** Использование других аккумуляторов может привести к травмам и возгоранию.

**Когда аккумулятор не используется, держите его вдали от металлических предметов (например, скрепок, монет, ключей, гвоздей, шурупов), которые могут замкоротить клеммы.** Замыкание клемм может привести к ожогам или пожару. **Перегрузка аккумулятора может привести к утечке электролита; избегайте контакта. При попадании на кожу промойте водой.** При попадании в глаза немедленно обратитесь за медицинской помощью. Электролит может вызвать раздражение или ожоги.

**Не используйте поврежденные или модифицированные аккумуляторы или инструменты.** Поврежденные или модифицированные аккумуляторы могут вести себя непредсказуемо, создавая риск возгорания, взрыва или травмы.

**Не подвергайте аккумулятор или инструмент воздействию огня или чрезмерного тепла.** Температура выше 130 °C может привести к взрыву.

**Соблюдайте все инструкции по зарядке и не заряжайте аккумулятор или инструмент вне диапазона температур, указанного в инструкции.** Неправильная зарядка или зарядка вне указанного диапазона температур может повредить аккумулятор и повысить риск возгорания.

## **ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С КУСТОРЕЗОМ**

### **Меры предосторожности при работе с кусторезами**

**Держите все части тела на безопасном расстоянии от ножей. Не удаляйте и не удерживайте срезаемый материал во время вращения ножей.** Ножи продолжают вращаться после выключения выключателя. Даже малейшая невнимательность при работе с кусторезом может привести к серьёзной травме.

**Переносите кусторез за ручку с остановленными ножами, стараясь не нажимать на переключатели.** Правильная переноска кустореза снижает риск случайного запуска и получения травм от ножей.

**При транспортировке и хранении кустореза всегда используйте защитный кожух.** Правильная переноска кустореза снижает риск травмирования лезвиями.

**При устранинии затора или обслуживании кустореза убедитесь, что все переключатели выключены, а шнур питания или аккумулятор отсоединены.** Неожиданный запуск кустореза во время устранения затора или обслуживания может привести к серьёзной травме.

**Держите кусторез только за изолированные поверхности, так как лезвие может коснуться скрытой проводки или кабеля питания.** Контакт лезвий с токоведущим проводом может привести к подаче напряжения на металлические части кустореза и поражению оператора электрическим током.

**Держите все кабели питания и шнуры вдали от зоны резки.** Кабели питания и шнуры питания могут быть спрятаны в живых изгородях или кустах и могут быть случайно перерезаны лезвием.

**Избегайте использования кусторезов в плохую погоду, особенно при угрозе удара молнии.** Это снижает риск поражения молнией.

## ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ НОЖИЦ ДЛЯ ТРАВЫ

**Не пользуйтесь ножницами для травы в плохую погоду, особенно если есть риск удара молнии.** Это снижает риск поражения молнией.

**Держите все шнуры и кабели подальше от зоны резки.** Шнуры питания могут быть спрятаны и случайно перерезаны лезвиями.

**Используйте средства защиты органов слуха.** Правильное защитное оборудование снижает риск потери слуха.

**Держите ножницы для травы только за изолированные рукоятки, так как лезвия могут задеть скрытую проводку или собственный шнур.** Контакт лезвий с токоведущим проводом может привести к подаче напряжения на металлические части инструмента и поражению оператора электрическим током.

**Держите все части тела на расстоянии от ножей. Не убирайте и не держите срезаемый материал во время движения ножей.** Ножи продолжают вращаться после выключения переключателя. Даже малейшая невнимательность при работе с ножницами для травы может привести к серьезной травме.

**При уборке застрявшего материала или обслуживании ножниц для травы убедитесь, что выключатель находится в положении «выключено», а шнур питания отсоединен от розетки.** Непреднамеренное использование ножниц для травы во время уборки застрявшего материала или обслуживания может привести к серьезным травмам.

**Переносите ножницы для травы за ручку с остановленными лезвиями и будьте осторожны, чтобы не нажимать на курок.** Правильная переноска ножниц снижает риск случайного нажатия, которое может привести к травме от лезвий.

**При транспортировке и хранении ножниц для травы всегда используйте защитный кожух.** Правильное обращение с ножницами для травы снижает риск травмирования лезвиями.

### *Инструкции по безопасности при зарядке аккумулятора*

**Внимание!** Перед зарядкой убедитесь, что корпус блока питания, кабель и вилка не имеют трещин и повреждений. Не используйте неисправную или поврежденную зарядную станцию и блок питания! Для зарядки аккумуляторов используйте только зарядную станцию и блок питания, входящие в комплект. Использование другого блока питания может привести к возгоранию или повреждению инструмента. Зарядку аккумулятора следует производить только в закрытом, сухом помещении, защищенном от постороннего доступа, особенно детей. Не используйте зарядную станцию и блок питания без постоянного присмотра взрослых! Если вам необходимо покинуть помещение, где происходит зарядка, отключите зарядное устройство от сети, вынув вилку блока питания из розетки. При появлении дыма, подозрительного запаха и т. п. из зарядного устройства немедленно отключите зарядное устройство от розетки! Инструмент поставляется с незаряженным аккумулятором, поэтому перед началом работы его следует зарядить согласно описанной ниже процедуре с помощью блока питания и зарядной станции, входящих в комплект. Литий-ионные (Li-Ion) аккумуляторы не обладают так называемым «эффектом памяти», что позволяет заряжать их в любое время. Тем не менее, рекомендуется разрядить аккумулятор в процессе нормальной эксплуатации, а затем полностью зарядить его. Если из-за особенностей эксплуатации это невозможно делать каждый раз, это следует делать как минимум каждые несколько или десять циклов. Ни в коем случае не разряжайте аккумуляторы путём короткого замыкания электродов, так как это приводит к необратимым повреждениям! Также не проверяйте уровень заряда аккумулятора путём короткого замыкания электродов и проверки наличия искр.

### *Аккумуляторная батарея*

Чтобы продлить срок службы аккумулятора, обеспечьте надлежащие условия хранения. Аккумулятор выдерживает около 500 циклов заряда-разряда. Аккумулятор следует хранить при температуре от 0 до 30 градусов Цельсия и относительной влажности воздуха 50%. Для длительного хранения заряжайте аккумулятор примерно до 70% емкости. Для более длительного хранения периодически заряжайте аккумулятор один раз в год. Не допускайте чрезмерной разрядки аккумулятора, так как это сократит срок его службы и может привести к необратимым повреждениям. Во время хранения аккумулятор постепенно разряжается из-за протечки. Процесс саморазряда зависит от температуры хранения: чем выше температура, тем быстрее происходит разрядка. Неправильное хранение аккумуляторов может привести к утечке электролита. В случае утечки закройте утечку нейтрализующим средством. При попадании электролита в глаза тщательно промойте их водой и немедленно обратитесь за медицинской помощью. **Не используйте инструмент с поврежденным аккумулятором.** Когда аккумулятор полностью изношен, его следует сдать на специализированный пункт утилизации отходов.

### *Транспортировка аккумуляторов*

Литий-ионные аккумуляторы юридически считаются опасными материалами. Пользователь инструмента может перевозить инструмент вместе с аккумулятором или сами аккумуляторы автомобильным транспортом. Дополнительные требо-

ваний не требуется. Если транспортировка осуществляется сторонними организациями (например, курьерской службой), необходимо соблюдать правила перевозки опасных материалов. Перед отправкой обратитесь к квалифицированному специалисту. Поврежденные аккумуляторы транспортировать нельзя. Во время транспортировки аккумуляторы необходимо извлечь из инструмента, а открытые контакты защитить, например, изоляционной лентой. Закрепите аккумуляторы в упаковке так, чтобы они не смещались внутри упаковки во время транспортировки. Также необходимо соблюдать национальные правила перевозки опасных материалов.

#### Зарядка аккумулятора

Вставьте аккумулятор в гнездо зарядного устройства (VII).

Подключите зарядное устройство к розетке.

Рядом с отсеком для аккумулятора находится индикатор, который сигнализирует о работе зарядного устройства, как описано в таблице «Индикаторы работы зарядного устройства». После завершения зарядки отключите зарядное устройство от электросети. Извлеките аккумулятор из зарядной станции, нажав и удерживая кнопку защёлки, а затем выдвиньте аккумулятор из отсека для зарядного устройства.

### ИНДИКАЦИЯ РАБОТЫ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА

YT-828498, YT-828499

Зеленый цвет	Красный цвет	Статус работы
непрерывный свет		ожидание загрузки
	непрерывный свет	посадка
непрерывный свет		батарея заряжена

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Зеленый цвет	Желтый цвет*	Красный цвет	Статус работы
			ожидание загрузки
пульсирующий			посадка
непрерывный свет			батарея заряжена
		пульсирующий	перегрев батареи
		непрерывный свет	батарея повреждена
	пульсирующий		перегрев зарядного устройства
	непрерывный свет		зарядное устройство повреждено

\*только в модели с каталожным номером YT-828502

### МОНТАЖ ЭЛЕМЕНТОВ ОБОРУДОВАНИЯ

Ножницы поставляются в комплекте. Устройство оснащено двумя сменными насадками: насадкой для резки травы и насадкой для подрезки живой изгороди, которые устанавливаются согласно инструкции в руководстве.

Внимание! Все действия в этом разделе необходимо выполнять при выключенном инструменте. Убедитесь, что выключатель инструмента не нажат.

#### Монтаж/демонтаж насадок для стрижки травы и живой изгороди

Насадки имеют острые края, поэтому при их замене рекомендуется соблюдать осторожность и надевать защитные перчатки. Замена не требует дополнительных инструментов.

Нажмите и удерживайте обе кнопки фиксации насадки (II). Затем установите насадку на корпус инструмента так, чтобы ведущий штифт инструмента вошел в ведущую звездочку насадки, а выступающий из корпуса штифт одновременно вошел в отверстие насадки, как показано на рисунке (II). Крепежная часть насадки должна быть полностью заподлицо с корпусом инструмента. После отпускания кнопок защелки насадки зафиксируются в крепежных отверстиях корпуса, зафиксировав насадку на инструменте.

Правильно установленную насадку можно демонтировать только нажав на обе фиксирующие кнопки и сняв ее с инструмента (III).

#### Установка/снятие удлинительной ручки

Изделие можно закрепить на удлинительной рукоятке YATO YT-828337 (приобретается отдельно), что позволяет комфортно работать с ножницами для травы стоя, без необходимости наклоняться.

Ниже приведено описание компонентов ручки, показанной на иллюстрации (IV):

(а) ручка, (b) фиксатор переключателя, (c) переключатель, (d) фиксатор регулировки высоты, (e) удлинитель ручки, (f)

заглушка, (g) крепление для ножниц, (h) боковые монтажные крючки, (i) передний монтажный крючок.

Перед установкой ножниц на удлинительную рукоятку необходимо установить насадку для резки травы, как описано выше, и аккумулятор, как описано далее в данном руководстве. Установка насадки или аккумулятора после установки ножниц на удлинительную рукоятку невозможна.

**Внимание!** При установке ножниц на рукоятку держите руки подальше от лезвий, чтобы избежать порезов. Не кладите руки на выключатель, чтобы не включить инструмент, что может привести к травме.

Как показано на рисунке (V), расположите нижнюю часть триммера напротив удлинительной ручки, вставьте ее горизонтально в насадку, пока боковые крючки насадки (левый и правый), а также передний крюк насадки полностью не войдут в соответствующие гнезда на триммере, а затем вставьте соединитель ручки в гнездо на триммере, чтобы соединить триммер с удлинительной ручкой.

#### Регулировка длины ручки

Чтобы удлинить или укоротить рукоятку, поверните стопорное кольцо регулировки высоты в сторону символа открытого замка для плавной регулировки. Затем отрегулируйте длину в соответствии с ростом оператора и поверните кольцо в сторону символа закрытого замка. Убедитесь, что длина триммера не изменяется самопроизвольно во время работы.

## ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

### *Подготовительные мероприятия к работе*

Используйте рабочие инструменты, соответствующие выполняемой работе. Убедитесь, что они находятся в хорошем состоянии, острые, без ржавчины и механических повреждений. Детали навесного оборудования, контактирующие с приводом, должны быть очищены от механических частиц и смазаны трансмиссионной смазкой перед использованием. Используйте рабочую одежду, перчатки и защитные очки. Осмотрите изгородь на наличие посторонних предметов, например, проволоки.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИНСТРУМЕНТА

Перед началом работы проверьте корпус на наличие повреждений. При необходимости очистите инструмент от мусора и прочистите вентиляционные отверстия двигателя. При обнаружении повреждений прекратите работу! Не подвергайте инструмент воздействию влаги. Не используйте ножницы в условиях атмосферных осадков. Не используйте их во влажных или сырых помещениях. Перед использованием инструмента рекомендуется обратиться к дилеру или специалисту для демонстрации безопасного и эффективного использования инструмента. Не позволяйте детям и несовершеннолетним пользоваться инструментом. Не отдавайте и не передавайте инструмент третьим лицам без предоставления им данного руководства по эксплуатации. Убедитесь, что все, кто использует инструмент, внимательно ознакомились с руководством по эксплуатации и понимают всю содержащуюся в нем информацию. Не вносите никаких изменений в конструкцию инструмента. Не используйте ножницы в непосредственной близости от посторонних лиц, детей или животных. Рекомендуется соблюдать дистанцию не менее 5 метров от зоны использования инструмента. Используйте средства индивидуальной защиты органов слуха во время работы. Не работайте с ножницами, если руки и ноги оператора находятся в непосредственной близости от режущей части инструмента. Никогда не оставляйте инструмент без присмотра взрослых. Если поведение инструмента во время работы кажется вам подозрительным (повышенная вибрация, шум, запах и т. д.), немедленно выключите ножницы и отнесите их в ремонтную мастерскую. Регулярно проводите техническое обслуживание и содержите инструмент в чистоте. Следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия двигателя были свободны и не загоразивались. Внимательно прочтите инструкцию. Ознакомьтесь с элементами управления и правилами эксплуатации машины. Никогда не позволяйте детям или лицам, не знакомым с данной инструкцией, работать с машиной. Местное законодательство может ограничивать возраст оператора. Машину не должны использовать дети, лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также лица, не имеющие опыта или знаний о безопасном использовании машины. Помните, что оператор или пользователь несет ответственность за несчастные случаи и опасность для других людей или их имущества. Во время работы используйте защитные очки, длинную защитную обувь и длинные ботинки для защиты ног оператора. Избегайте использования инструмента в ненастную погоду, особенно если существует риск удара молнии. Работайте только в дневное время или при хорошем искусственном освещении. Никогда не используйте инструмент с поврежденными или неправильно установленными защитными кожухами. Включайте инструмент только тогда, когда режущий элемент находится на безопасном расстоянии от рук и ног оператора. Примите меры для предотвращения травм рук и ног режущим элементом.

### *Подключение устройства к источнику питания*

Для питания устройства можно использовать только один из следующих литий-ионных аккумуляторов YATO 18 В : YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464, YT-828465. Зарядка этих аккумуляторов возможна только с помощью зарядных устройств YATO YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504. Использование других аккумуляторов с другим номинальным напряжением, не подходящих к гнезду устройства, запрещено. Запрещается модифицировать гнездо и/или аккумулятор для их подгонки.

Вставьте аккумулятор в гнездо питания контактами к инструменту до щелчка защёлки. Убедитесь, что аккумулятор не выскользнет во время работы. Отсоедините аккумулятор, нажав и удерживая защёлку, а затем выдвиньте аккумулятор из корпуса инструмента.

#### *Включение и выключение инструмента (VI)*

Инструмент оснащён фиксатором включения, снижающим риск случайного запуска. Чтобы включить двигатель, сдвиньте кнопку фиксатора большим пальцем, затем, удерживая кнопку фиксатора, нажмите кнопку переключателя указательным пальцем. Удерживая кнопку переключателя, можно отпустить фиксатор. Чтобы выключить двигатель, просто уберите указательный палец с кнопки переключателя. Режущий элемент может продолжать вращаться ещё некоторое время после выключения инструмента.

#### *Стрижка травы*

Стричь траву можно только с помощью специального приспособления. При стрижке травы соблюдайте следующие правила: Направляйте ножницы так, чтобы режущая часть не находилась между рукой, держащей инструмент, и туловищем оператора. Особое внимание следует уделять тому, чтобы руки и ноги оператора не находились вблизи режущих частей инструмента. Траву высотой более 15–20 см следует стричь в два этапа: сначала верхнюю часть, затем нижнюю (ближе к земле). Ножницы не предназначены для стрижки травы на больших площадях, превышающих 2 м<sup>2</sup>. При стрижке травы следите за тем, чтобы режущие части не касались почвы, камней, древесных частей растений и т. д., так как это может представлять опасность для пользователя и повредить ножницы и всё устройство.

#### *Стрижка живой изгороди*

При обрезке живых изгородей используйте только предназначенную для этого насадку. Кусторезы позволяют создавать декоративную форму небольшим живым изгородям. При обрезке соблюдайте следующие правила: Не обрезайте слишком толстые, одревесневшие ветки; максимальный диаметр указан в таблице технических характеристик. Будьте особенно осторожны и держите руки и ноги оператора подальше от режущих элементов инструмента. Если одревесневшие ветки защемлены в зоне резки кустореза, немедленно выключите его, убрав палец с выключателя, и, стараясь не порезаться, аккуратно извлеките защемленную ветку из режущего элемента.

#### *Что делать, если режущий элемент застрял?*

Если режущая насадка внезапно остановилась во время работы, например, при попытке отрезать слишком толстую заготовку, отпустите выключатель и убедитесь, что он находится в положении «выключено». Если причина застревания может быть быстро и легко устранена, разборка режущей насадки не требуется, но рекомендуется. Однако, если причину застревания невозможно быстро и легко устранить, разберите режущую насадку и только после этого попытайтесь устранить причину застревания.

Если вы не уверены, как устранить причину заклинивания режущего элемента, всегда сначала разбирайте его.

После устранения причины застревания осмотрите режущий элемент на предмет повреждений или деформации. При обнаружении повреждений замените его новым, неповреждённым. Не пытайтесь ремонтировать режущий элемент самостоятельно, например, выпрямляя лезвие. Работа с повреждённым или неправильно отремонтированным режущим элементом может привести к травме и/или повреждению машины.

#### *Дополнительные примечания*

Регулярно делайте перерывы во время работы.

Не допускайте перегрузки инструмента; температура внешних поверхностей не должна превышать 60 градусов Цельсия. После окончания работы выключите ножницы и проведите техническое обслуживание и осмотр.

#### *Хранилище*

Храните изделие в закрытом, тёмном и хорошо проветриваемом помещении. Храните в недоступном для детей месте. Перед длительным хранением (несколько месяцев или дольше) зарядите аккумулятор и отсоедините режущую насадку. Очистите режущую насадку и смажьте её тонким слоем машинного масла для предотвращения ржавчины. Защитите лезвия защитными кожухами, входящими в комплект поставки инструмента. При длительном хранении рекомендуется заряжать аккумулятор каждые шесть месяцев.

Перед каждым использованием проверяйте инструмент на наличие износа и повреждений. Используйте только исправный и полностью укомплектованный инструмент.

#### *Запчасти*

Подробный список запасных частей для продукта можно найти в разделе «Загрузки», в карточке продукта, на сайтах TOYA SA: [www.toya.pl](http://www.toya.pl) и [www.toya24.pl](http://www.toya24.pl)

## ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРОДУКТУ

Тримери для трави та живоплоту – це універсальні портативні інструменти, які не потребують зовнішнього джерела живлення. Вони призначені для декоративного стрижки трави в місцях, недоступних для звичайних газонокосарок, таких як біля стін будівель, парканів, навколо дерев і кущів, узбіччя доріжок, країв газонів тощо, а також для обрізки невеликих гілок та декоративного підстригання живоплоту. Тримери мають змінні насадки: одну для стрижки трави, а іншу для підстригання живоплоту. Правильна, надійна та безпечна робота електроінструменту залежить від правильного використання, тому:

**Перед використанням інструменту прочитайте всю інструкцію та збережіть її.**

Постачальник не несе відповідальності за будь-які збитки, що виникли внаслідок недотримання правил безпеки та рекомендацій цього посібника.

## ОБЛАДНАННЯ

Виріб постачається у комплекті, але перед першим використанням його потрібно зібрати. До комплекту входять: тример для трави з ріжучою головкою, головка для тримера для живоплоту, акумулятор та зарядна станція.

Примітка! Виріб з каталожним номером: УТ-828336, УТ-828358 не оснащений акумулятором та зарядною станцією.

## ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Параметр	Одиниця заходи	Значення	
Номер каталог		УТ-828336, УТ-828336,	УТ-828357, УТ-828358
Напруга рейтинг	[В]	18 округів Колумбія	
Макс. оберти	[хв <sup>-1</sup> ]	1200	1300
Максимальна ширина скошування трави	[мм]	180	
Максимальна ширина скошування живоплоту	[мм]	92	
Ступінь захисту		IPX0	
Маса	[кг]	0,98	1,0
Робоча температура	[°C]	-10 ~ +40	
Рівень шум			
звуковий тиск $L_{да} \pm K$ (живоплот/тример)	[дБ] (А)	$76,8 \pm 3,0 / 77,4 \pm 3,0$ дБ	$77,9 \pm 3,0 / 78,8 \pm 3,0$
потужність $L_{вг} \pm K$ (живоплот/тример)	[дБ] (А)	$84,8 \pm 3,0 / 85,4 \pm 3,0$	$85,9 \pm 3,0 / 86,8 \pm 3,0$
Рівень вібрації (живоплот/тример)	[м/с <sup>2</sup> ]	$1,708 \pm 1,5 / 2,000 \pm 1,5$	$1,598 \pm 1,5 / 2,616 \pm 1,5$
Рівень вібрації (подовжувальна ручка)	[м/с <sup>2</sup> ]	$1,196 \pm 1,5$	$2,421 \pm 1,5$
Тип акумулятор		Літій-іонний	
Місткість акумулятор *	[А]	2	
Енергія батареї	[Що]	36	
Станція зарядка *			
Напруга вхід	[В]	220 - 240°C	
Частота мережі	[Гц]	50 / 60	
Напруга вихід	[В]	21,5 постійного струму	
Поточний вихід	[I]	2,2	
Час зарядка **	[год]	1	

\* лише для моделей, оснащених акумулятором та зарядним пристроєм

\*\* Вказаний час заряджання стосується лише ємності акумулятора, зазначеної в таблиці

Заявлене значення шумового випромінювання було виміряно за допомогою стандартного методу випробувань і може бути використано для порівняння одного інструменту з іншим. Заявлене значення шумового випромінювання може бути використано для порівняння одного інструменту з іншим.

Заявлене загальне значення вібрації було виміряно за допомогою стандартного методу випробувань і може бути використано для порівняння одного інструменту з іншим. Заявлене загальне значення вібрації може бути використано для попередньої оцінки впливу.

Примітка: Вібрація під час роботи інструменту може відрізнятись від заявленого значення залежно від способу використання інструменту.

Примітка: Заходи безпеки для захисту оператора повинні бути встановлені та базуватися на оцінці впливу за фактичних умов використання (включаючи всі частини робочого циклу, такі як час вимкнення або роботи інструменту на холостому ходу та час активації).

## ЗАГАЛЬНІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ З БЕЗПЕКИ ПРИ РОБОТІ З ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТАМИ

**Увага! Уважно прочитайте всі попередження щодо безпеки, ілюстрації та технічні характеристики, що надаються разом із цим електроінструментом.** Недотримання їх може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або серйозних травм.

**Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання.**

Термін «електроінструмент», що використовується в попередженнях, стосується всіх електроінструментів, як дротових, так і бездротових.

### Безпека на робочому місці

**Тримайте своє робоче місце добре освітленим і чистим.** Безлад і погане освітлення можуть призвести до нещасних випадків.

**Не використовуйте електроінструменти у вибухонебезпечних середовищах, наприклад, у присутності легкозаймистих рідин, газів або випарів.** Електроінструменти створюють іскри, які можуть запалити пил або випари.

**Тримайте дітей та сторонніх осіб подалі від робочої зони.** Втрата концентрації може призвести до втрати контролю.

### Електробезпека

**Вилка шнура живлення має відповідати розетці. Не модифікуйте вилку жодним чином. Не використовуйте адаптери для штекерів із заземленими електроінструментами.** Немодифікована вилка, що відповідає розетці, зменшує ризик ураження електричним струмом.

**Уникайте контакту тіла із заземленими поверхнями, такими як труби, радіатори та холодильники.** Заземлення тіла збільшує ризик ураження електричним струмом.

**Не піддавайте електроінструменти впливу опадів або вологи.** Попадання води або вологи всередину електроінструменту збільшує ризик ураження електричним струмом.

**Не перевантажуйте шнур живлення. Не використовуйте шнур живлення для перенесення, витягування або відключення вилки живлення від розетки.** Тримайте шнур живлення подалі від тепла, олії, гострих країв та рухомих частин. Пошкоджений або заплутаний шнур живлення збільшує ризик ураження електричним струмом.

**Під час роботи на відкритому повітрі використовуйте подовжувачі, призначені для використання на відкритому повітрі.** Використання подовжувача, придатного для використання на відкритому повітрі, зменшує ризик ураження електричним струмом.

**Якщо неможливо уникнути роботи з електроінструментом у вологому середовищі, використовуйте пристрій захисного відключення (ПЗВ) для захисту від напруги живлення.** Використання ПЗВ знижує ризик ураження електричним струмом.

### Особиста безпека

**Будьте уважні, стежте за своїми діями та користуйтеся здоровим глуздом під час роботи з електроінструментом.** Не використовуйте електроінструмент, якщо ви втомилися або перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю чи ліків. Навіть мить неуважності під час роботи з електроінструментом може призвести до серйозних травм.

**Використовуйте засоби індивідуального захисту. Завжди одягайте засоби захисту очей.** Використання засобів індивідуального захисту, таких як пилозахисні маски, нековзане захисне взуття, каски та засоби захисту слуху, знижує ризик серйозних травм.

**Запобігайте випадковому запуску. Перед підключенням до джерела живлення та/або акумуляторної батареї, підняттям або перенесенням електроінструменту переконайтеся, що вимикач знаходиться у вимкненому положенні.** Перенесення електроінструменту з пальцем на вимикачі або ввімкнення електроінструменту, коли вимикач знаходиться у ввімкненому положенні, може призвести до серйозних травм.

**Вийміть будь-який регулювальний ключ або гайковий ключ перед увімкненням електроінструменту.** Гайковий ключ або ключ, залишений прикріпленим до обертової частини електроінструменту, може призвести до серйозних травм.

**Не перенапружуйтеся та не розгинайте руки. Завжди підтримуйте правильну поставу та рівновагу.** Це дозволить вам краще контролювати електроінструмент у непередбачених ситуаціях під час роботи.

**Одягайтеся відповідно. Не носіть вільний одяг або прикраси. Тримайте волосся та одяг подалі від рухомих частин електроінструменту.** Вільний одяг, прикраси або довге волосся можуть потрапити в рухомі частини.

**Якщо обладнання обладнане для підключення до систем пилословлення або збору пилу, переконайтеся, що вони підключені та використовуються належним чином.** Використання пилословлювача знижує ризик небезпек, пов'язаних із пилом.

**Не дозволяйте досвіду, набутому в результаті частого використання інструментів, призвести до необережності та ігнорування правил безпеки.** Необережні дії можуть призвести до серйозних травм за частку секунди.

### Використання та догляд за електроінструментами

**Не перевантажуйте електроінструмент. Використовуйте правильний електроінструмент для цільового застосування.** Правильний електроінструмент забезпечить кращу та безпечнішу роботу, якщо використовувати його в межах

призначеного навантаження.

**Не використовуйте електроінструмент, якщо вимикач не вмикає та не вимикає його.** Будь-який інструмент, яким не можна керувати за допомогою вимикача, є небезпечним і потребує ремонту.

**Від'єднайте штепсельну вилку від розетки та/або вийміть акумуляторну батарею, якщо вона знімна, з електроінструменту, перш ніж виконувати будь-які налаштування, змінювати аксесуари або зберігати електроінструменти.** Ці запобіжні заходи запобігатимуть випадковому ввімкненню електроінструменту.

**Зберігайте інструмент у недоступному для дітей місці. Не дозволяйте особам, які не знайомі з електроінструментами або не ознайомлені з цими інструкціями, користуватися інструментом.** Електроінструменти небезпечні в руках не підготовлених користувачів.

**Обслуговуйте електроінструменти та аксесуари.** Перевіряйте інструмент на наявність перекосу або заклинювання рухомих частин, поломок деталей та будь-яких інших станів, які можуть вплинути на роботу електроінструмента. Усуňte будь-які пошкодження перед використанням електроінструмента. Багато нещасних випадків спричинені погано обслуговуваними електроінструментами.

**Ріжучі інструменти слід тримати в чистоті та гострими.** Правильно доглянуті ріжучі інструменти з гострими краями менш схильні до заклинювання та їх легше контролювати під час роботи.

**Використовуйте електроінструменти, аксесуари, насадки тощо відповідно до цих інструкцій, враховуючи тип та умови роботи.** Використання інструментів для роботи, не призначеної для них, може створити небезпечну ситуацію.

**Тримайте ручки та поверхні для захоплення сухими, чистими та без слідів олії та мастила.** Слизькі ручки та поверхні для захоплення перешкоджають безпечній роботі та контролю інструменту в небезпечних ситуаціях.

## Ремонт

**Ремонтуйте свій електроінструмент лише в авторизованих ремонтних майстернях, використовуючи лише оригінальні запасні частини.** Це забезпечить належну роботу електроінструменту.

**Не обслуговуйте пошкоджені акумулятори.** Обслуговування акумуляторів має виконуватися лише виробником або авторизованими сервісними центрами.

## Використання та обслуговування акумуляторного інструменту

**Заряджайте лише зарядним пристроєм, зазначеним виробником.** Зарядний пристрій, що підходить для одного типу акумулятора, може створити ризик пожежі під час використання з іншим акумулятором.

**Використовуйте інструмент лише з зазначеними батареями.** Використання інших батарей може становити ризик травмування та пожежі.

**Коли акумулятор не використовується, тримайте його подалі від металевих предметів (наприклад, скріпок, монет, ключів, цвяхів, гвинтів), які можуть спричинити замикання між клемами.** Замикання клем може призвести до опіків або пожежі.

**Перевантаження акумулятора може призвести до витoku електроліту; уникайте контакту.** У разі потрапляння на шкіру промийте водою. У разі потрапляння в очі негайно зверніться за медичною допомогою. Електроліт може спричинити подразнення або опіки.

**Не використовуйте пошкоджені або модифікований акумулятор чи інструмент.** Пошкоджені або модифіковані акумулятори можуть поводитися непередбачувано, створюючи ризик пожежі, вибуху або травмування.

**Не піддавайте акумулятор або інструмент впливу вогню чи надмірного тепла.** Температура вище 130 °C може спричинити вибух.

**Дотримуйтесь усіх інструкцій із заряджання та не заряджайте акумулятор чи інструмент за температури, що перевищує зазначену в інструкціях.** Неправильне заряджання або заряджання за температурою, що перевищує зазначену в інструкціях, може пошкодити акумулятор та збільшити ризик пожежі.

## ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ ВИКОРИСТАННЯ НУТРИЦІВ ДЛЯ ЖИВОПЛОТУ

### Застереження щодо безпеки використання тримерів для живоплоту

**Тримайте всі частини тіла подалі від лез.** Не знімайте матеріал, що зрізається, і не тримайте його під час руху лез. Леза продовжують рухатися після вимкнення вимикача. Мить неуважності під час роботи з тримером для живоплоту може призвести до серйозних травм.

**Тримайте тример для живоплоту за ручку з зупиненими лезами, обережно не натискаючи жодного перемикача.** Правильне перенесення тримера для живоплоту зменшує ризик випадкового запуску та ризик травмування лезами.

**Завжди використовуйте захисний кожух під час транспортування або зберігання тримера для живоплоту.** Правильне перенесення тримера зменшить ризик травмування лезами.

**Під час усунення застрягання або обслуговування пристрою переконайтеся, що всі вимикачі вимкнені, а шнур живлення або акумулятор від'єднані.** Раптове запуску тримера для живоплоту під час усунення застрягання або обслуговування може призвести до серйозних травм.

**Тримайте тример для живоплоту за ізольовані поверхні, оскільки лезо може торкнутися прихованої проводки або шнура живлення.** Контакт леза з проводом під напругою може призвести до того, що металеві частини тримера будуть під напругою та спричинять ураження оператора електричним струмом.

Тримайте всі шнури живлення та кабелі подалі від зони різання. Шнури живлення або кабелі можуть бути заховані в живоплотах або кущах і можуть бути випадково порізані лезом.

**Уникайте використання тримерів для живоплоту за несприятливих погодних умов, особливо коли існує ризик удару блискавки.** Це зменшує ризик ураження блискавкою.

## ІНСТРУКЦІ З БЕЗПЕКИ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ НЕЗАВИСИ ДЛЯ ТРАВИ

**Не використовуйте ножиці для трави за негоди, особливо коли є ризик удару блискавки.** Це зменшує ризик ураження блискавкою.

**Тримайте всі шнури та кабелі подалі від зони різання.** Шнури живлення можуть бути приховані та випадково перерізані лезами.

**Використовуйте засоби захисту слуху.** Належне захисне спорядження знижує ризик втрати слуху.

**Тримайте ножиці для трави лише за ізольовані поверхні для захоплення, оскільки леза можуть торкнутися прихованої проводки або власного шнура.** Контакт лез з проводом під напругою може зробити металеві частини інструменту струмом і призвести до ураження оператора електричним струмом.

**Тримайте всі частини тіла подалі від лез. Не знімайте та не тримайте матеріал, що зрізається, під час обертання лез.** Леза продовжують рухатися після вимкнення. Мить неуважності під час роботи з ножицями для трави може призвести до серйозних травм.

**Під час усунення застряглого матеріалу або обслуговування ножиць для трави переконайтеся, що вимикач знаходиться у положенні «вимкнено», а шнур живлення від'єднаний від розетки.** Несподіване увімкнення ножиць для трави під час усунення застряглого матеріалу або обслуговування може призвести до серйозних травм.

**Тримайте ножиці для трави за ручку з зупиненими лезами та будьте обережні, щоб не натиснути на курок.** Правильне перенесення ножиць для трави зменшує ризик випадкового увімкнення, яке може призвести до травмування лезами.

**Завжди використовуйте захисний кожух для леза під час транспортування або зберігання ножиць для трави.** Правильне поводження з ножицями для трави зменшує ризик травмування лезами.

### *Інструкції з безпеки заряджання акумулятора*

**Увага!** Перед заряджанням переконайтеся, що корпус блока живлення, кабель та штекер не тріснути та не пошкоджені. Не використовуйте несправну або пошкоджену зарядну станцію та блок живлення! Використовуйте для заряджання акумуляторів лише зарядну станцію та блок живлення, що входять до комплекту. Використання іншого блоку живлення може призвести до пожежі або пошкодження інструменту. Заряджання акумулятора повинно відбуватися лише в закритому, сухому приміщенні, захищеному від несанкціонованого доступу, особливо дітей. Не використовуйте зарядну станцію та блок живлення без постійного нагляду дорослих! Якщо вам потрібно залишити приміщення, де відбувається заряджання, від'єднайте зарядний пристрій від мережі, витягнувши вилку блоку живлення з розетки. Якщо із зарядного пристрою виходить дим, підозрілий запах тощо, негайно від'єднайте зарядний пристрій від розетки! Інструмент постачається з незарядженим акумулятором, тому перед початком роботи його слід зарядити згідно з процедурою, описаною нижче, за допомогою блоку живлення та зарядної станції, що входять до комплекту. Літій-іонні (літій-іонні) акумулятори не мають так званого «ефекту пам'яті», що дозволяє заряджати їх у будь-який час. Однак рекомендується розряджати акумулятор під час нормальної роботи, а потім заряджати його до повної ємності. Якщо через особливості експлуатації така обробка неможлива щоразу, її слід робити принаймні кожні кілька або десятків циклів. За жодних обставин не можна розряджати акумулятори шляхом короткого замикання електродів, оскільки це призводить до незворотних пошкоджень! Також не перевіряйте стан заряду акумулятора шляхом короткого замикання електродів та перевірки на наявність іскер.

### *Зберігання акумулятора*

Щоб продовжити термін служби акумулятора, забезпечте належні умови зберігання. Акумулятор витримує приблизно 500 циклів заряду-розряду. Акумулятор слід зберігати в діапазоні температур від 0 до 30 градусів Цельсія з відносною вологістю 50%. Для тривалого зберігання акумулятора заряджайте його приблизно до 70% ємності. Для тривалого зберігання періодично заряджайте акумулятор раз на рік. Не перерозряджайте акумулятор, оскільки це скоротить термін його служби та може спричинити незворотні пошкодження. Під час зберігання акумулятор поступово розряджатиметься через витік. Процес саморозряду залежить від температури зберігання; чим вища температура, тим швидше відбувається розряд. Неправильне зберігання акумуляторів може призвести до витоку електроліту. У разі витоку обробіть витік нейтралізуючим засобом. Якщо електроліт потрапив в очі, ретельно промийте їх водою та негайно зверніться за медичною допомогою. **Не використовуйте інструмент з пошкодженим акумулятором.** Коли акумулятор повністю зношений, його слід здати на спеціалізований пункт утилізації відходів.

### *Транспортування акумуляторів*

Літій-іонні акумулятори юридично вважаються небезпечними матеріалами. Користувач інструменту може транспортувати інструмент разом з акумулятором або самі акумулятори автомобільним транспортом. Додаткових вимог не потрібно. Якщо транспортування здійснюється третім особам (наприклад, кур'єрською службою), необхідно дотримуватися правил щодо транспортування небезпечних матеріалів. Перед транспортуванням зверніться до кваліфікованої особи. Пошкоджені акумулятори не можна транспортувати. Під час транспортування вийняті акумулятори необхідно вийняти з інструменту, а

відкриті контакти захистити, наприклад, ізоляційною стрічкою. Закріпіть акумулятори в упаковці, щоб вони не змішувалися в упаковці під час транспортування. Також необхідно дотримуватися національних правил щодо транспортування небезпечних матеріалів.

#### Заряджання акумулятора

Вставте акумулятор у гніздо зарядного пристрою (VII).

Підключіть зарядний пристрій до розетки.

Біля гнізда для акумулятора є індикатор, який вказує на роботу зарядного пристрою, як описано в таблиці «Індикатори роботи зарядного пристрою». Після завершення заряджання від'єднайте зарядний пристрій від електричної розетки. Вийміть акумулятор із зарядної станції, натиснувши та утримуючи кнопку фіксатора акумулятора, а потім витягніть акумулятор із гнізда зарядного пристрою.

### ІНДИКАЦІЯ РОБОТИ ЗАРЯДНОГО ПРИСТРОЮ

YT-828498, YT-828499

Зелений колір	Червоний колір	Робочий статус
безперервне світло		очікування завантаження
	безперервне світло	посадка
безперервне світло		акумулятор заряджений

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Зелений колір	Жовтий колір*	Червоний колір	Робочий статус
			очікування завантаження
пульсуючий			посадка
безперервне світло			акумулятор заряджений
		пульсуючий	перегрів акумулятора
		безперервне світло	пошкодження акумулятора
	пульсуючий		перегрів зарядного пристрою
	безперервне світло		зарядний пристрій пошкоджено

\*лише в моделі з каталожним номером YT-828502

### ВСТАНОВЛЕННЯ ЕЛЕМЕНТІВ ОБЛАДНАННЯ

Ножиці постачаються в комплекті. Пристрій має два змінні інструменти: насадку для скошування трави та насадку для скошування живоплоту, які слід встановлювати відповідно до інструкцій в інструкції.

Увага! Усі кроки в цьому розділі необхідно виконувати, коли інструмент вимкнено. Переконайтеся, що вимикач інструмента не натиснуто.

#### Монтаж/демонтаж насадок для стрижки трави та живоплоту

Насадки мають гострі краї, тому рекомендується бути обережним та використовувати захисні рукавички під час їх заміни. Для заміни не потрібні додаткові інструменти.

Натисніть і утримуйте обидві кнопки фіксації насадки (II). Потім розмістіть насадку на корпусі інструмента так, щоб ведучий штифт інструмента увійшов у ведучу зирочку насадки, а одночасно штифт, що виступає з корпусу, був вставлений у отвір насадки, як показано на малюнку (II). Секція кріплення насадки повинна бути врівень з корпусом інструмента по всьому периметру. Коли кнопки будуть відпущені, засувки насадки зачепляться за монтажні отвори корпусу, зафіксувавши насадку в інструменті.

Правильно встановлену насадку можна розібрати лише натисканням обох кнопок блокування та зняттям її з інструменту (III).

#### Встановлення/зняття подовжувальної ручки

Виріб можна кріпити до подовжувальної ручки YATO YT-828337 (продається окремо), що дозволяє зручно працювати з ножицями для трави стоячи, не нахилившись.

Нижче наведено опис компонентів ручки, зображеної на ілюстрації (IV):

(a) ручка, (b) фіксатор вимикача, (c) вимикач, (d) фіксатор регулювання висоти, (e) подовжувач ручки, (f) штекер, (g) кріплення ножиць, (h) бічні монтажні гачки, (i) передній монтажний гачок.

Перед встановленням ножиць на подовжувальну ручку необхідно встановити насадку для скошування трави, як описано

вище, та акумулятор, як описано далі в цьому посібнику. Після встановлення ножиць на подовжувальну ручку встановити насадку або акумулятор неможливо. Обережно! Під час кріплення ножиць до ручки тримайте руки подалі від лез, щоб уникнути порізів. Не кладіть руки на вимикач, щоб уникнути активації інструменту, що може призвести до травмування. Як показано на малюнку (V), розташуйте нижню частину тримера для трави навпроти подовжувальної ручки, вставте її горизонтально в насадку, доки бічні гачки кріплення (лівий та правий) та передній гачок кріплення повністю не з'єднаються з відповідними гніздами на тримері, а потім вставте роз'єм ручки в гніздо на тримері, щоб під'єднати тример до подовжувальної ручки.

#### Регулювання довжини ручки

Щоб подовжити або вкоротити подовження ручки, поверніть фіксуюче кільце регулювання висоти у напрямку символу відкритого замка для плавного регулювання. Потім відрегулюйте довжину відповідно до зросту оператора та поверніть кільце у напрямку символу закритого замка. Переконайтеся, що довжина тримера не змінюється спонтанно під час роботи.

### ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

#### *Підготовчі заходи до роботи*

Використовуйте робочі інструменти, що відповідають вимогам роботи. Переконайтеся, що вони у справному стані, гострі, без іржі та механічних пошкоджень. Зчіпні деталі, що контактують із приводним блоком, повинні бути очищені від механічного сміття та змащени мастилом для редукторів перед використанням. Одягайте робочий одяг, рукавички та захист для очей. Перевірте живопліт на наявність сторонніх предметів, таких як дроти.

### ВИКОРИСТАННЯ ІНСТРУМЕНТУ

Перед початком роботи перевірте корпус на наявність пошкоджень. За необхідності очистіть інструмент від сміття та прочистіть вентиляційні отвори двигуна. Якщо виявлено пошкодження, не продовжуйте роботу! Не піддавайте інструмент впливу вологості. Не використовуйте ножиці під час опадів. Не використовуйте їх у вологих або сухих середовищах. Перед використанням інструменту рекомендується звернутися до дилера або спеціаліста для демонстрації безпечної та ефективного використання інструменту. Не дозволяйте дітям або неповнолітнім користуватися інструментом. Не позичайте та не позичайте інструмент третім особам, не надавши їм цю інструкцію з експлуатації. Переконайтеся, що будь-хто, хто користується інструментом, уважно прочитав інструкцію з експлуатації та зрозумів всю інформацію, що міститься в ній. Не модифікуйте інструмент жодним чином. Не використовуйте ножиці в безпосередній близькості від сторонніх осіб, дітей або тварин. Рекомендується дотримуватися дистанції щонайменше 5 метрів від зони використання інструменту. Під час роботи використовуйте засоби індивідуального захисту слуху. Не працюйте з ножицями, якщо руки та ноги оператора знаходяться в безпосередній близькості від ріжучої частини інструменту. Ніколи не залишайте інструмент без нагляду дорослих. Якщо поведінка інструменту під час роботи здається підозрілою (підвищена вібрація, шум, запах тощо), негайно вимкніть ножиці та віднесіть їх до ремонтної майстерні. Регулярно обслуговуйте інструмент та підтримуйте його в чистоті. Тримайте вентиляційні отвори двигуна вільними та чистими. Уважно прочитайте інструкції. Ознайомтеся з елементами керування та правильним використанням машини. Ніколи не дозволяйте дітям або будь-кому, хто не знайомий з цими інструкціями, користуватися машиною. Місцеві закони можуть обмежувати вік оператора. Машина не повинна використовуватися дітьми або особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, або особами, які не мають досвіду чи знань щодо безпечної роботи машини. Пам'ятайте, що оператор або користувач несе відповідальність за нещасні випадки та небезпеку для інших людей або їхнього майна. Використовуйте захисні окуляри, повноцінне захисне взуття та довгі штани для захисту ніг оператора під час роботи. Уникайте використання інструменту в негоду, особливо якщо є ризик удару блискавки. Працюйте лише вдень або при хорошому штучному освітленні. Ніколи не використовуйте інструмент з пошкодженими захисними кожухами або без належним чином встановлених захисних кожухів. Запускайте інструмент лише тоді, коли ріжучий елемент знаходиться подалі від рук і ніг оператора. Вживайте заходів для запобігання травмам рук і ніг від ріжучого елемента.

#### *Підключення пристрою до джерела живлення*

Для живлення можна використовувати лише один з наступних літій-іонних акумуляторів YATO 18 V : YТ-828461, YТ-828462, YТ-828463, YТ-828464, YТ-828465, які можна заряджати лише за допомогою зарядних пристроїв YATO YТ-828498, YТ-828499, YТ-828500, YТ-828501, YТ-828502, YТ-828503, YТ-828504. Використання інших акумуляторів з іншою номінальною напругою, які не підходять до гнізда акумулятора пристрою, заборонено. Модифікація гнізда та/або акумулятора для їх сумісності заборонена.

Вставте акумулятор у розетку контактами до інструменту, доки не зафіксується фіксатор. Переконайтеся, що акумулятор не вислизає під час роботи. Від'єднайте акумулятор, натиснувши та утримуючи фіксатор, а потім висунувши акумулятор з корпусу інструменту.

#### *Увімкнення та вимкнення інструменту (VI)*

Інструмент оснащений блокувальним вимикачем, щоб зменшити ризик випадкового запуску. Щоб увімкнути двигун, по-

суньте кнопку блокування великим пальцем, потім, утримуючи блокувальний вимикач, натисніть кнопку вимикача вказівним пальцем. Утримуючи кнопку вимикача, ви можете відпустити блокувальний вимикач. Щоб вимкнути двигун, просто відпустіть вказівний палець з кнопки вимикача. Ріжучий елемент може продовжувати обертатися деякий час після вимкнення інструменту.

#### *Стрижка трави*

Траву можна косити лише за допомогою насадки, призначеної для цієї мети. Під час скошування трави дотримуйтесь таких правил: Розміщуйте ножиці так, щоб ріжуча частина не знаходилася між рукою, яка тримає інструмент, та тулубом оператора. Звертайте особливу увагу на те, щоб руки та ноги оператора не знаходилися поблизу ріжучих частин інструменту. Траву вищу заввишки понад 15-20 см слід скошувати у два етапи: спочатку вищу частину, потім нижню (ближче до землі). Ножиці не призначені для скошування великих площ трави, що перевищують 2 м<sup>2</sup>. Під час скошування трави слідкуйте за тим, щоб ріжучі частини не торкалися безпосередньо ґрунту, каміння, деревних частин рослин тощо, оскільки це може становити небезпеку для користувача та пошкодити ножиці та весь пристрій.

#### *Підстригання живоплоту*

Під час обрізання живоплотів використовуйте лише насадку, призначену для цієї мети. Кущорізи дозволяють надавати декоративне формування невеликим живоплотам. Під час обрізання дотримуйтесь таких правил: Не обрізайте надмірно товсті, дерев'яні гілки; максимальний діаметр зазначено в таблиці технічних даних. Будьте особливо обережні, щоб руки та ноги оператора не торкалися ріжучих елементів інструменту. Якщо дерев'яні гілки затискаються в зоні різання кущорізів, негайно вимкніть живлення, прибравши палець з вимикача, і, обережно, щоб не порізатися, обережно вийміть затиснуту гілку з ріжучого елемента.

#### *Що робити, якщо ріжучий елемент заклинив*

Якщо ріжуча насадка раптово зупиняється під час роботи, наприклад, під час спроби розрізати занадто товсту заготовку, відпустіть вимикач і переконайтеся, що він знаходиться у вимкненому положенні. Якщо причину заклинювання можна швидко та легко усунути, розбирання ріжучої насадки не є необхідним, але рекомендується. Однак, якщо причину заклинювання неможливо швидко та легко усунути, розберіть ріжучу насадку і лише потім спробуйте усунути причину заклинювання.

Якщо ви не впевнені, як усунути причину заклинювання ріжучого елемента, завжди спочатку його демонуйте.

Після усунення причини заклинювання огляньте ріжучий елемент на наявність пошкоджень або деформації. Якщо виявлено будь-які пошкодження, замініть його новим, неушкодженим. Не намагайтеся самостійно відремонтувати ріжучий елемент, наприклад, випрямляючи лезо. Робота з пошкодженим або неправильно відремонтованим ріжучим елементом може призвести до травмування та/або пошкодження машини.

#### *Додаткові примітки*

Робіть регулярні перерви під час роботи.

Інструмент не можна перевантажувати; температура зовнішніх поверхонь ніколи не повинна перевищувати 60 градусів Цельсія. Після завершення роботи вимкніть ножиці та проведіть технічне обслуговування та перевірку.

#### *Зберігання*

Зберігайте виріб у закритому, темному, добре провітрюваному приміщенні. Зберігайте у недоступному для дітей місці. Перед тривалим зберіганням (кілька місяців або довше) зарядіть акумулятор та від'єднайте ріжучу насадку. Очистіть ріжучу насадку та нанесіть тонкий шар машинного масла, щоб запобігти іржі. Захистіть леза за допомогою захисних кожухів, що додаються до інструменту. Для дуже тривалого зберігання рекомендується заряджати акумулятор кожні шість місяців.

Перед кожним використанням перевіряйте інструмент на наявність зносу та пошкоджень. Використовуйте лише інструмент, який знаходиться у справному стані та повністю укомплектований.

#### *Запасні частини*

Детальний перелік запасних частин до продукту можна знайти в розділі «Завантаження», в картці продукту, на веб-сайтах TOYA SA: [www.toya.pl](http://www.toya.pl) та [www.toya24.pl](http://www.toya24.pl)

## PRODUKTO CHARAKTERISTIKOS

Žolės ir gyvatvorių žirkklės yra universalūs, nešiojami įrankiai, kuriems nereikia išorinio maitinimo šaltinio. Jos skirtos dekoratyviniam žolės pjovimui vietose, nepasiekiamose įprastomis vejapjovėmis, pavyzdžiui, prie pastatų sienų, tvorų, aplink medžius ir krūmus, takų pakraščiuose, vejos pakraščiuose ir kt., taip pat mažų šakų karpymui ir dekoratyviniams gyvatvorių karpymui. Žoliapjovės turi keičiamus priedus: vieną žolei pjauti, o kitą gyvatvorėms karchyti. Tinkamas, patikimas ir saugus elektrinio įrankio veikimas priklauso nuo tinkamo naudojimo, todėl:

**Prieš naudodami įrankį, perskaitykite visą vadovą ir jį išsaugokite.**

Tiekėjams neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl šiame vadove pateiktų saugos taisyklių ir rekomendacijų nesilaikymo.

## ĮRANGA

Produktas pristatomas pilnai sukomplektuotas, tačiau prieš pirmąjį naudojimą jį reikia surinkti. Į komplektą įeina: žolės žoliapjovė su pjovimo galvute, gyvatvorių žirklių galvutė, akumuliatorius ir įkrovimo stotelė.

Pastaba! Produktas, kurio katalogo numeris: YT-828336, YT-828358, neturi akumulatoriaus ir įkrovimo stotelės.

## TECHNINIAI DUOMENYS

Parametras	Vienetas priemonės	Vertė	
Skaičius katalogas		YT-828335, YT-828336,	YT-828357, YT-828358
Įtampa įvertintas	[V]	18 DC	
Maksimalios apuskos	[min <sup>-1</sup> ]	1200	1300
Maksimalus žolės pjovimo plotis	[mm]	180	
Maksimalus gyvatvorės pjovimo plotis	[mm]	92	
Apsaugos laipsnis		IPX0	
Mišios	[kg]	0,98	1.0
Darbinė temperatūra	[°C]	-10 ~ +40	
Lygis triukšmas			
Garso slėgis L <sub>WA</sub> ± K (gyvatvorių / žolės žirkklės)	[dB] (A)	76,8 ± 3,0 / 77,4 ± 3,0 dB	77,9 ± 3,0 / 78,8 ± 3,0
galia L <sub>WA</sub> ± K (gyvatvorių / žolės žirkklės)	[dB] (A)	84,8 ± 3 / 85,4 ± 3,0	85,9 ± 3,0 / 86,8 ± 3,0
Vibracijos lygis (gyvatvorių / žolės žirkklės)	[m/s <sup>2</sup> ]	1,708 ± 1,5 / 2 000 ± 1,5	1,598 ± 1,5 / 2,616 ± 1,5
Vibracijos lygis (prailginta rankena)	[m/s <sup>2</sup> ]	1,196 ± 1,5	2,421 ± 1,5
Tipas baterija		Ličio jonų akumuliatorius	
Talpa baterija *	[Ah]	2	
Baterijos energija	[Wh]	36	
Stotis įkrovimas *			
Įtampa įėjimas	[V]	220–240~	
Dažnis tinklai	[Hz]	50 / 60	
Įtampa išvestis	[V]	21,5 nuolatinės srovės	
Dabartinis išvestis	[A]	2.2	
Laikas įkrovimas **	[h]	1	

\* tik modeliuose su baterija ir įkrovikliu

\*\*Nurodytas įkrovimo laikas taikomas tik lentelėje nurodytai akumulatoriaus talpai.\*\*

Deklaruota triukšmo emisijos vertė buvo išmatuota naudojant standartinį bandymo metodą ir gali būti naudojama norint palyginti vieną įrankį su kitu. Deklaruotą triukšmo emisijos vertę galima naudoti atliekant preliminarų poveikio vertinimą.

Deklaruota bendra vibracijos vertė buvo išmatuota naudojant standartinį bandymo metodą ir gali būti naudojama norint palyginti vieną įrankį su kitu. Deklaruotą bendrą vibracijos vertę galima naudoti atliekant preliminarų poveikio vertinimą.

Pastaba: Vibracijos emisija įrankio naudojimo metu gali skirtis nuo deklaruotos vertės, priklausomai nuo to, kaip įrankis naudojamas.

Pastaba: Turi būti nustatytos operatoriaus apsaugos saugos priemonės, kurios yra pagrįstos poveikio vertinimu realiomis naudojimo sąlygomis (įskaitant visas darbo ciklo dalis, pvz., įrankio išjungimo arba veikimo tuščiąja eiga laiką ir jungimo laiką).

## BENDRIEJI ELEKTRINIŲ ĮRANKIŲ SAUGOS ĮSPĖJIMAI

**Įspėjimas! Perskaitykite visus su šiuo elektriniu įrankiu pateiktus saugos įspėjimus, iliustracijas ir specifikacijas . Jų**

nesilaikymas gali sukelti elektros smūgį, gaisrą ar sunkų sužalojimą.  
**Išsaugokite visus įspėjimus ir instrukcijas ateičiai.**

Įspėjimuose vartojamas terminas „elektrinis įrankis“ reiškia visus elektrinius įrankius, tiek su laidiniais, tiek su akumuliatoriais.

### Darbo vietos sauga

**Darbo vieta turi būti gerai apšviesta ir švari.** Tinkama ir prastas apšvietimas gali sukelti nelaimingus atsitikimus.

**Nenaudokite elektrinių įrankių sprogoje aplinkoje, pavyzdžiui, ten, kur yra degių skysčių, dujų ar garų.** Elektriniai įrankiai sukuria kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes ar garus.

**Laikykite vaikus ir pašalinius asmenis atokiau nuo darbo zonos.** Dėl susikaupimo praradimo galite prarasti kontrolę.

### Elektros sauga

**Maitinimo laido kištukas turi atitikti lizdą.** Jokiu būdu nemodifikuokite kištuko. **Nenaudokite jokių kištuko adapterių su žemintais elektriniais įrankiais.** Nemodifikuotas, bet prie lizdo tinkantis kištukas sumažina elektros smūgio riziką.

**Venkite kūno kontakto su žemintais paviršiais, tokiais kaip vamzdžiai, radiatoriai ir šaldytuvai.** Kūno įžeminimas padidina elektros smūgio riziką.

**Saugokite elektrinius įrankius nuo kritulių ar drėgmės.** Į elektrinį įrankį patekęs vanduo ar drėgmė padidina elektros smūgio riziką.

**Neperkraukite maitinimo laido.** Nenaudokite maitinimo laido maitinimo kištukui nešti, traukti ar atjungti nuo sieninio lizdo. **Laikykite maitinimo laidą atokiau nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų ir judančių dalių.** Pažeistas arba susipynęs maitinimo laidas padidina elektros smūgio riziką.

**Dirbdami lauke, naudokite lauko sąlygoms skirtus ilgtintuvus.** Naudojant lauko sąlygoms tinkamą ilgtintuvą, sumažėja elektros smūgio rizika.

**Jei elektrinio įrankio naudojimas drėgnoje aplinkoje yra neišvengiamas, naudokite liekamosios srovės įtaisą (RCD) kaip apsaugą nuo maitinimo įtampos.** RCD naudojimas sumažina elektros smūgio riziką.

### Asmeninis saugumas

**Būkite budrus, stebėkite, ką darote, ir vadovaukitės sveiku protu, kai dirbate su elektriniu įrankiu.** **Nenaudokite elektrinio įrankio, jei esate pavargę arba apsvaigę nuo narkotikų, alkoholio ar vaistų.** Net ir akimirksnis neatidumas dirbant su elektriniu įrankiu gali sukelti rimtus kūno sužalojimus.

**Naudokite asmenines apsaugos priemones. Visada dėvėkite akių apsaugos priemones.** Naudojant asmenines apsaugos priemones, tokias kaip dulkių kaukės, neslystantys apsauginiai batai, apsauginiai šalmai ir klausos apsaugos priemonės, sumažėja sunkių kūno sužalojimų rizika.

**Venkite atsitiktinio įjungimo. Prieš prijungdami prie maitinimo šaltinio ir (arba) akumuliatoriaus bloko, paimdami ar nešdami elektrinį įrankį, išitikinkite, kad jungiklis yra išjungimo padėtyje.** Elektrinio įrankio nešimas pirštu ant jungiklio arba elektrinio įrankio, kurio jungiklis yra įjungimo padėtyje, įjungimas gali sukelti rimtus sužalojimus.

**Prieš įjungdami elektrinį įrankį, išimkite bet kokį reguliavimo raktą ar veržliaraktį.** Prie besisukančios elektrinio įrankio dalies paliktas patvirtintas veržliaraktis ar raktas gali sukelti rimtus sužalojimus.

**Nepersitempkite ir nepersitempkite. Visada išlaikykite taisyklingą laikyseną ir pusiausvyrą.** Tai leis jums geriau valdyti elektrinį įrankį netikėtose situacijose dirbant.

**Tinkamai apsirenkite. Nedėvėkite laisvų drabužių ar papuošalų. Laikykite plaukus ir drabužius atokiau nuo judančių elektrinio įrankio dalių.** Laisvi drabužiai, papuošalai ar ilgi plaukai gali įstrigti judančiose dalyse.

**Jeį įranga yra prijungiama prie dulkių ištraukimo ar surinkimo sistemų, išitikinkite, kad jos yra prijungtos ir tinkamai naudojamos.** Dulkių ištraukimo naudojimas sumažina su dulkelėmis susijusio pavojaus riziką.

**Neleiskite, kad dažno įrankių naudojimo patirtis jus paskatintų tapti neatsargiais ir ignoruoti saugos taisykles.** Neatsargūs veiksmai gali sukelti rimtų sužalojimų per sekundės dalį.

### Elektrinių įrankių naudojimas ir priežiūra

**Neperkraukite elektrinio įrankio. Naudokite tinkamą elektrinį įrankį numatytam darbui.** Tinkamas elektrinis įrankis užtikrins geresnį ir saugesnį našumą, kai bus naudojamas neviršijant numatytos apkrovos.

**Nenaudokite elektrinio įrankio, jei jungiklis jo neįjungia ir neišjungia.** Bet kuris įrankis, kurio negalima valdyti jungikliu, yra pavojingas ir turi būti sutaisytas.

**Prieš atlikdami bet kokius elektrinio įrankio reguliavimo veiksmus, keisdami priedus arba padėdami jį sandėliuoti, atjunkite kištuką nuo maitinimo lizdo ir (arba) išimkite akumuliatorių, jei jį galima nuimti.** Šios atsargumo priemonės padės išvengti atsitiktinio elektrinio įrankio įjungimo.

**Įrankį laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite įrankio naudoti asmenims, kurie nėra susipažinę su elektriniais įrankiais ar šiomis instrukcijomis.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi neapmokytų naudotojų rankose.

**Priziūrėkite elektrinius įrankius ir priedus. Patikrinkite, ar judančios įrankio dalys nėra tinkamai sulgyjuotos ar strigusios, ar nėra sulūžusių dalių ir ar nėra kitų gedimų, kurie galėtų turėti įtakos elektrinio įrankio veikimui.** Prieš naudodami elektrinį įrankį, pašalinkite bet kokius pažeidimus. Daugelį nelaimingų atsitikimų sukelia netinkamai prižiūrimi elektriniai įrankiai.

**Pjovimo įrankiai turi būti švarūs ir aštrūs.** Tinkamai prižiūrimi pjovimo įrankiai su aštriais kraštais mažiau stringa ir juos lengviau valdyti darbo metu.

**Naudokite elektrinius įrankius, priedus, įtaisus ir kt. pagal šias instrukcijas, atsižvelgdami į darbo tipą ir sąlygas.** Įrankių naudojimas kitiems, nei numatyta, darbams gali sukelti pavojingą situaciją.

**Rankenas ir suėmimo paviršius laikykite sausus, švarius ir be alyvos bei riebalų.** Slidžios rankenos ir suėmimo paviršiai trukdo saugiai valdyti įrankį ir jį valdyti pavojingose situacijose.

## Remontas

**Elektrinį įrankį remontuokite tik įgaliotose remonto dirbtuvėse, naudodamos tik originalias atsargines dalis.** Taip užtikrinsite tinkamą elektrinio įrankio veikimą.

**Neremontuokite pažeistų akumuliatorių.** Akumuliatorių techninę priežiūrą turėtų atlikti tik gamintojas arba įgalioti techninės priežiūros centrai.

## Akumuliatorinio įrankio naudojimas ir priežiūra

**Kraukite tik gamintojo nurodytu įkrovikliu.** Vieno tipo akumuliatoriui tinkamas įkroviklis gali sukelti gaisro pavojų, jei bus naudojamas su kito tipo akumuliatoriumi.

**Įrankį naudokite tik su nurodytomis baterijomis.** Naudojant kitas baterijas, gali kilti sužalojimo ir gaisro pavojus.

**Kai baterija nenaudojama, laikykite ją atokiau nuo metalinių daiktų (pvz., sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų), kurie gali sukelti jungtį tarp gnybtų.** Trumpasis jungimas gali sukelti nudegimus arba gaisrą.

**Dėl akumuliatoriaus perkrovis gali nutekėti elektrolitas; venkite sąlyčio.** Patekus ant odos, nuplaukite vandeniu. Patekus į akis, nedelsdami kreipkitės medicininės pagalbos. Elektrolitas gali sukelti dirginimą arba nudegimus.

**Nenaudokite pažeisto arba modifikuoto akumuliatoriaus ar įrankio.** Pažeisti arba modifikuoti akumuliatoriai gali elgtis nenuspėjamai ir sukelti gaisro, sprogmio ar sužalojimo pavojų.

**Saugokite akumuliatorių ar įrankį nuo ugnies ar per didelio karščio.** Aukštesnė nei 130 °C temperatūra gali sukelti sprogmimą. **Laikykites visų įkrovimo instrukcijų ir nekraukite akumuliatoriaus ar įrankio už instrukcijose nurodyto temperatūros diapazono ribų.** Netinkamas įkrovimas arba įkrovimas už nurodyto temperatūros diapazono ribų gali sugadinti akumuliatorių ir padidinti gaisro pavojų.

## GYVATVORIŲ ŽIRKLIŲ SAUGOS INSTRUKCIJOS

### Gyvatvorių žirklių saugos įspėjimai

**Laikykite visas kūno dalis atokiau nuo peilių.** Nenuimkite pjaunamos medžiagos ir nelaikykite jos, kol peiliai juda. Peiliai toliau juda ir išjungus jungiklį. Akimirksnis neatidumas dirbant su gyvatvorių žirklyte gali sukelti rimtus sužalojimus.

**Gyvatvorių žirkle neškite už rankenos, sustabdytais peiliais, atsargiai, kad nespautumėte jokių jungiklių.** Tinkamai nešant gyvatvorių žirkle, sumažėja atsitiktinio įsijungimo ir peilių keliamos traumos rizika.

**Transportuodami arba sandėliuodami gyvatvorių žirkles, visada naudokite peilio apsaugą.** Tinkamai nešdami gyvatvorių žirkles sumažinsite peilių keliamą sužalojimo riziką.

**Šalindami strigtį arba atlikdami įrenginio techninę priežiūrą, įsitinkinkite, kad visi jungikliai yra išjungti, o maitinimo laidas arba akumuliatorius atjungtas.** Netikėtas gyvatvorių žirklių įsijungimas šalinant strigtį arba atliekant techninę priežiūrą gali sukelti rimtų sužalojimų.

**Gyvatvorių žirkle laikykite tik už izoliuotų paviršių, nes peilis gali liesti paslėptus laidus arba maitinimo laidą.** Peiliams liečiantis su laidu, tekančiu srove, metalinės gyvatvorių žirklių dalys gali būti įjungtos ir sukelti elektros smūgį operatoriui.

**Visus maitinimo laidus ir kabelius laikykite atokiau nuo pjovimo zonos.** Maitinimo laidai ar kabeliai gali būti paslėpti gyvatvorėse ar krūmuose ir juos gali netyčia perpjauti peilis.

**Venkite naudoti gyvatvorių žirklių prastomis oro sąlygomis, ypač kai yra žaibo pavojus.** Taip sumažinsite žaibo trenksmo riziką.

### ŽOLĖS ŽIRKLIŲ SAUGOS INSTRUKCIJOS

**Nenaudokite žolės žirklių blogu oru, ypač kai yra žaibo pavojus.** Taip sumažinsite žaibo smūgio riziką.

**Visus laidus ir kabelius laikykite atokiau nuo pjovimo zonos.** Maitinimo laidai gali būti paslėpti ir netyčia nupjauti peilių.

**Dėvėkite klausos apsaugos priemones.** Tinkama apsaugos įranga sumažina klausos praradimo riziką.

**Žolės žirkles laikykite tik už izoliuotų paviršių, nes peiliai gali liesti paslėptus laidus arba savo laidą.** Peiliams liečiantis su laidu, tekančiu srove, įrankio metalinės dalys gali būti įjungtos ir operatoriui gali kilti elektros smūgis.

**Laikykite visas kūno dalis atokiau nuo peilių.** Nenuimkite ir nelaikykite pjaunamos medžiagos, kol peiliai juda. Peiliai toliau juda ir išjungus jungiklį. Akimirksnis neatidumas dirbant su žolės žirklymis gali sukelti rimtus sužalojimus.

**Šalindami įstrigusį daiktą arba atlikdami žolės žirklių techninę priežiūrą, įsitinkinkite, kad jungiklis yra išjungimo padėtyje, o maitinimo laidas yra atjungtas nuo elektros lizdo.** Netikėtas žolės žirklių veikimas šalinant įstrigusį daiktą arba atliekant techninę priežiūrą gali sukelti rimtų sužalojimų.

**Neškite žolės žirkles už rankenos, sustabdytomis ašmenimis, ir būkite atsargūs, kad nespautumėte gaiduko.** Tinkamai nešiojant žolės žirkles, sumažėja atsitiktinio įjungimo rizika, dėl kurios ašmenys gali sukelti sužalojimą.

**Visada naudokite peilio apsaugą transportuodami arba sandėliuodami žolės žirkles.** Tinkamas žolės žirklių naudojimas sumažina peilių keliamą sužalojimo riziką.

**Baterijos įkrovimo saugos instrukcijos**

**Įspėjimas!** Prieš įkraudami įsitikinkite, kad maitinimo šaltinio korpusas, laidas ir kištukas nėra įtrūkę ar pažeisti. Nenaudokite sugedusios ar pažeistos įkrovimo stotelės ir maitinimo šaltinio! Baterijoms įkrauti naudokite tik komplekte esančią įkrovimo stotelę ir maitinimo šaltinį. Naudojant kitą maitinimo šaltinį, galite sukelti gaisrą arba sugadinti įrankį. Bateriją galima įkrauti tik uždaroje, sausoje patalpoje, apsaugotoje nuo neteisėtos prieigos, ypač nuo vaikų. Nenaudokite įkrovimo stotelės ir maitinimo šaltinio be nuolatinės suaugusiųjų priežiūros! Jei reikia išeiti iš patalpos, kurioje vyksta įkrovimas, atjunkite įkroviklį nuo elektros tinklo, ištraukdami maitinimo šaltinį iš elektros lizdo. Jei iš įkroviklio sklinda dūmai, įtartinas kvapas ir pan., nedelsdami atjunkite įkroviklį nuo elektros lizdo! Įrankis pristatomas su neįkrauta baterija, todėl prieš pradėdami darbą ją reikia įkrauti pagal toliau aprašytą procedūrą, naudojant komplekte esantį maitinimo šaltinį ir įkrovimo stotelę. Ličio jonų ( ličio jonų) baterijos neturi vadinamojo „atminties efekto“, todėl jas galima įkrauti bet kuriuo metu. Vis dėlto rekomenduojama akumuliatorių iškrauti įprasto veikimo metu, o po to įkrauti iki pilno pajėgumo. Jei dėl veikimo pobūdžio šis apdorojimas neįmanomas kiekvieną kartą, jį reikėtų atlikti bent kas kelis ar keliolika ciklų. Jokiomis aplinkybėmis akumuliatorių negalima iškrauti trumpai sujungiant elektrodus, nes tai padaro negrįžtamą žalą! Taip pat netikrinkite akumuliatoriaus įkrovimo būsenos trumpai sujungdami elektrodus ir tikrindami, ar nėra kibirkščių.

**Baterijos laikymas**

Norėdami pailginti akumuliatoriaus tarnavimo laiką, užtikrinkite tinkamas laikymo sąlygas. Baterija gali atlaikyti maždaug 500 įkrovimo-įskrovimo ciklų. Bateriją reikia laikyti 0–30 laipsnių Celsijaus temperatūroje, o santykinė oro drėgmė – 50 %. Norint ilgą laiką laikyti bateriją, įkraukite ją maždaug iki 70 % talpos. Ilgesniam laikymui periodiškai įkraukite bateriją kartą per metus. Neperkraukite baterijos, nes tai sutrumpins jos tarnavimo laiką ir gali padaryti negrįžtamą žalą. Laikymo metu baterija palaipsniui išsikraus dėl nuotėkio. Savaiminio išsikrovimo procesas priklauso nuo laikymo temperatūros; kuo aukštesnė temperatūra, tuo greitesnis išsikrovimas. Netinkamas baterijų laikymas gali sukelti elektrolito nuotėkį. Nuotėkio atveju jį sustabdykite neutralizuojančia medžiaga. Patekus elektrolitui į akis, kruopščiai praplaukite vandeniu ir nedelsdami kreipkitės į gydytoją. **Nenaudokite įrankio su pažeista baterija.** Kai baterija visiškai susidėvi, ją reikia pristatyti į specializuotą atliekų šalinimo įmonę.

**Baterijų transportavimas**

Ličio jonų akumuliatoriai teisiškai laikomi pavojingomis medžiagomis. Įrankio naudotojas gali transportuoti įrankį su akumuliatoriumi arba pačius akumuliatorius keliais. Jokių papildomų reikalavimų nereikia. Jei transportavimas patikėtas trečiosioms šalims (pvz., kurjeriui), būtina laikytis pavojingų medžiagų transportavimo taisyklių. Prieš siunčiant, susisiekite su kvalifikuotu asmeniu. Pažeistų akumuliatorių transportuoti negalima. Transportavimo metu išimtus akumuliatorius reikia išimti iš įrankio, o atvirus kontaktus apsaugoti, pvz., izoliacine juosta. Baterijas pritvirtinkite pakuotėje, kad transportavimo metu jos pakuotės viduje nepasislinktų. Taip pat reikia laikytis nacionalinių pavojingų medžiagų transportavimo taisyklių.

**Baterijos įkrovimas**

Įdėkite bateriją į įkrovimo lizdą (VII). Prijunkite įkroviklį prie maitinimo lizdo.

Šalia akumuliatoriaus lizdo yra indikatorius lemputė, rodanti įkroviklio veikimą, kaip aprašyta lentelėje „Įkroviklio veikimo indikatoriai“. Kai įkrovimas baigtas, atjunkite įkroviklį nuo elektros lizdo. Išimkite akumuliatorių iš įkrovimo stoties paspausdami ir laikydami akumuliatoriaus fiksatoriaus mygtuką, tada išstumkite akumuliatorių iš įkroviklio lizdo.

**ĮKROVIKLIO VEIKIMO INDIKACIJA**

YT-828498, YT-828499

Žalia spalva	Raudona spalva	Darbo statusas
nuolatinė šviesa		laukiama pakrovimo
	nuolatinė šviesa	nusileidimas
nuolatinė šviesa		akumuliatorius įkrautas

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Žalia spalva	Geltona spalva*	Raudona spalva	Darbo statusas
			laukiama pakrovimo
pulsuojantis			nusileidimas
nuolatinė šviesa			akumuliatorius įkrautas
		pulsuojantis	akumuliatoriaus perkaitimas
		nuolatinė šviesa	akumuliatorius pažeistas
	pulsuojantis		įkroviklio perkaitimas
	nuolatinė šviesa		įkroviklis pažeistas

\*tik modelyje, kurio katalogo numeris YT-828502

## ĮRANGOS ELEMENTŲ MONTAVIMAS

Žirkklės pristatomos sukomplektuotos. Įrenginys turi du keičiamus įrankius: žolės pjovimo antgalį ir gyvatvorės pjovimo antgalį, kuriuos reikia sumontuoti pagal instrukcijas, pateiktas vadove.

Įspėjimas! Visus šiame skyriuje nurodytus veiksmus reikia atlikti išjungus įrankį. Įsitikinkite, kad įrankio jungiklis nėra paspaustas.

### Žolės ir gyvatvorių pjovimo priedų surinkimas / išardymas

Priedai turi aštrius kraštus, todėl juos keičiant rekomenduojama būti atsargiems ir mūvėti apsaugines pirštines. Keitimui nereikia jokių papildomų įrankių.

Paspauskite ir laikykite nuspaudę abu priedo fiksavimo mygtukus (II). Tada uždėkite priedą ant įrankio korpuso taip, kad įrankio pavaros kaištis įeitų į priedo pavaros žvaigždutę, o tuo pačiu metu iš korpuso kyšantis kaištis būtų įkištas į priedo angą, kaip parodyta paveikslėlyje (II). Priedo tvirtinimo dalis turi būti vienoje lygyje su įrankio korpusu per visą ilgį. Atleidus mygtukus, priedo skląščiai užsifiksuos korpuso tvirtinimo angose, užfiksudami priedą įrankyje.

Teisingai sumontuoto priedo negalima išardyti kitaip, kaip tik paspaudus abu fiksavimo mygtukus ir nuėmus jį nuo įrankio (III).

### Prailginimo rankenos montavimas / nuėmimas

Gaminį galima tvirtinti prie YATO YT-828337 prailginimo rankenos (įsigyjama atskirai), kuri leidžia patogiai dirbti su žolės žirkklėmis stovint, nereikia lenktis.

Žemiau pateikiamas iliustracijoje (IV) parodytos rankenos komponentų aprašymas:

(a) rankena, (b) jungiklio užraktas, (c) jungiklis, (d) aukščio reguliavimo užraktas, (e) rankenos prailginimas, (f) kištukas, (g) žirkklis laikiklis, (h) šoniniai tvirtinimo kabliai, (i) priekinis tvirtinimo kablys.

Prieš montuodami žirkles prie prailginimo rankenos, turite sumontuoti žolės pjovimo priedą, kaip aprašyta aukščiau, ir akumuliatorių, kaip aprašyta toliau šiame vadove. Kai žirkklės sumontuotos ant prailginimo rankenos, priedo ar akumuliatoriaus montuoti negalima.

Dėmesio! Tvirtindami žirkles prie rankenos, laikykite rankas atokiau nuo peilių, kad išvengtumėte įpjovimų. Nedėkite rankų ant jungiklio, kad neįjungtumėte įrankio, nes tai gali sukelti sužalojimą.

Kaip parodyta paveikslėlyje (V), priglauskite apatinę žolės žoliapjovės dalį prie prailginimo rankenos priedo, įkiškite ją horizontaliai į priedą, kol šoniniai (kairysis ir dešinysis) ir priekinis (kairysis) priedo kabliai visiškai įsikabins į atitinkamus žoliapjovės lizdus, tada įkiškite rankenos jungtį į žoliapjovės lizdą, kad prijungtumėte žoliapjovę prie prailginimo rankenos.

Rankenos ilgio reguliavimas

Norėdami pailginti arba sutrumpinti rankenos prailginimą, pasukite aukščio reguliavimo fiksavimo žiedą atviros spynos simboliu link, kad reguliavimas būtų sklاندus. Tada sureguliuokite ilgį pagal operatoriaus ūgį ir pasukite žiedą uždarytos spynos simboliu link. Įsitikinkite, kad žoliapjovės ilgis veikimo metu savaime nesikeičia.

## PASIRUOŠIMAS DARBUI

### Parengiamieji darbai

Naudokite darbu tinkamus darbo įrankius. Įsitikinkite, kad jie yra geros būklės, aštrūs, be rūdžių ir mechaninių pažeidimų. Prieš naudojimą su pavaros įtaisus besiliečiančios tvirtinimo dalys turi būti be mechaninių šiukšlių ir suteptos pavaru tepalu. Dėvėkite darbo drabužius, mūvėkite pirštines ir akių apsaugos priemones. Patikrinkite, ar gyvatvorėje nėra pašalinių daiktų, tokių kaip vielos.

## ĮRANKIO NAUDOJIMAS

Prieš pradėdami darbą, patikrinkite, ar korpusas nepažeistas. Jei reikia, nuvalykite įrankį nuo šiukšlių ir atkimskite variklio ventiliacijos angas. Jei aptikote pažeidimų, nebedirbkite! Saugokite įrankį nuo drėgmės. Nenaudokite žirklių krituliu metu. Nenaudokite jų drėgnoje ar šlapioje aplinkoje. Prieš naudodami įrankį, rekomenduojama paprašyti pardavėjo arba specialisto pademonstruoti, kaip saugiai ir efektyviai naudoti įrankį. Neleiskite vaikams ar nepilnamečiams naudoti įrankio. Neskolinkite ir neteikite įrankio trečiosioms šalims nepateikę jiems šios naudojimo instrukcijos. Įsitikinkite, kad kiekvienas įrankį naudojantis asmuo atidžiai perskaitė naudojimo instrukciją ir suprato visą joje pateiktą informaciją. Jokiu būdu nemodifikuokite įrankio. Nenaudokite žirklių šalia pašalinių asmenų, vaikų ar gyvūnų. Rekomenduojama laikytis bent 5 metrų atstumo nuo vietos, kurioje įrankis naudojamas. Dirbdami dėvėkite asmenines klausos apsaugos priemones. Nenaudokite žirklių, jei operatoriaus rankos ir kojos yra šalia pjovimo įrankio dalies. Niekada nepalikite įrankio be priežiūros suaugusiojo. Jei įrankio veikimas veikimo metu atrodo įtartinas (padidėjusi vibracija, triukšmas, kvapas ir pan.), nedelsdami išjunkite žirkles ir nuneškite jas į remonto dirbtuves. Reguliariai atlikite įrankio techninę priežiūrą ir palaikykite jį švarų. Variklio ventiliacijos angos turi būti neuždengtos ir švarios. Atidžiai perskaitykite instrukcijas. Susipažinkite su įrenginio valdikliais ir tinkamu naudojimu. Niekada neleiskite vaikams ar asmenims, nesusipažinusiems su šiomis

instrukcijomis, naudoti įrenginio. Vietos įstatymai gali apriboti operatoriaus amžių. Įrenginio negali naudoti vaikai arba asmenys, turintys ribotus fizinius, jutiminius ar protinius gebėjimus, arba asmenys, neturintys patirties ar žinių, kaip saugiai naudoti įrenginį. Atminkite, kad operatorius arba naudotojas yra atsakingas už nelaimingus atsitikimus ir pavojų kitiems žmonėms ar jų turtui. Dirbdami dėvėkite akių apsaugos priemones, avėkite apsauginius batus per visą ilgį ir ilgas kelnes, kad apsaugotumėte operatoriaus kojas. Venkite naudoti įrankį blogu oru, ypač jei yra žaibo pavojus. Dirbkite tik dienos šviesoje arba esant geram dirbtiniam apšvietimui. Niekada nenaudokite įrankio su pažeistomis apsaugomis arba be tinkamai sumontuotų apsaugų. Įrankį paleiskite tik tada, kai pjovimo elementas yra atokiau nuo operatoriaus rankų ir kojų. Imkitės priemonių, kad pjovimo elementas nesužeistų rankų ir kojų.

#### *Įrenginio prijungimas prie maitinimo šaltinio*

Maitinimui galima naudoti tik vieną iš šių YATO 18 V ličio jonų akumuliatorių: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464, YT-828465, kuriuos galima įkrauti tik YATO YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504 įkrovikliais. Draudžiama naudoti kitas akumuliatorių su skirtinga vardine įtampa, kurie netinka įrenginio akumuliatoriaus lizdui. Draudžiama modifikuoti lizdą ir (arba) akumuliatorių, kad jie tiktų.

Įkiškite akumuliatorių į maitinimo lizdą kontaktais nukreipę į įrankį, kol užsifiksuos akumuliatoriaus fiksatorius. Įsitinkinkite, kad akumuliatoriaus veikimo metu neišslystų. Atjunkite akumuliatorių paspausdami ir laikydami fiksatorių, tada išstumdami akumuliatorių iš įrankio korpuso.

#### *Įrankio įjungimas ir išjungimas (VI)*

Įrankis turi fiksavimo jungiklį, kuris sumažina atsitiktinio užvedimo riziką. Norėdami įjungti variklį, nykščiu pastumkite fiksavimo jungiklio mygtuką, tada, laikydami fiksavimo jungiklį, rodomuoju pirštu paspauskite jungiklio mygtuką. Laikydami jungiklio mygtuką, galite atleisti fiksavimo jungiklį. Norėdami išjungti variklį, tiesiog atleiskite rodomąjį pirštą nuo jungiklio mygtuko. Pjovimo elementas gali dar kurį laiką sukintis ir išjungus įrankį.

#### *Žolės pjovimas*

Žolę galima pjauti tik naudojant šiam tikslui skirtą priedą. Pjaudami žolę laikykite šių taisyklių: Žirkles laikykite taip, kad pjovimo dalis nebūtų tarp įrankį laikančios rankos ir operatoriaus liemens. Ypatinę dėmesį atkreipkite į tai, kad operatoriaus rankos ir kojos būtų atokiau nuo įrankio pjovimo dalių. Aukštesnė nei 15–20 cm žolė turėtų būti pjaunama dviem etapais: pirmiausia aukštesnė dalis, tada apatinė dalis (arčiau žemės). Žirkklės nėra skirtos pjauti didesnius nei 2 m<sup>2</sup> žolės plotus. Pjaudami žolę įsitinkinkite, kad pjovimo dalys tiesiogiai neliestų dirvožemio, akmenų, sumedėjusių augalų dalių ir pan., nes tai gali kelti pavojų naudotojui ir sugadinti žirkles bei visą prietaisą.

#### *Gyvatvorių karpymas*

Genėdami gyvatvoves, naudokite tik tam skirtą priedą. Gyvatvorių žirkklės leidžia dekoratyviai formuoti mažas gyvatvoves. Genėdami laikykite šių taisyklių: Nepjaukite pernelyg storų, sumedėjusių šakų; didžiausias skersmuo nurodytas techninių duomenų lentelėje. Žapec saugokitės, kad operatoriaus rankos ir kojos būtų atokiau nuo įrankio pjovimo elementų. Jei gyvatvorių žirklių pjovimo zonoje užstrigimo sumedėjusios šakos, nedelsdami išjunkite maitinimą, nuimdami pirštą nuo jungiklio ir, saugodamiesi, kad nesusižeistumėte, atsargiai nuimkite suspaustą šaką nuo pjovimo elemento.

#### *Ką daryti, jei pjovimo elementas užstringa*

Jei pjovimo antgalis veikimo metu staiga sustoja, pavyzdžiui, bandant pjauti per storą ruošinį, atleiskite jungiklį ir įsitinkinkite, kad jis yra išjungimo padėtyje. Jei užstrigimo priežastį galima greitai ir lengvai pašalinti, pjovimo antgalio išardymas nebūtinas, tačiau rekomenduojamas. Tačiau jei užstrigimo priežasties negalima greitai ir lengvai pašalinti, išardykite pjovimo antgalį ir tik tada bandykite pašalinti užstrigimo priežastį.

Jei nežinote, kaip pašalinti užstrigusio pjovimo elemento priežastį, visada pirmiausia jį išardykite.

Pašalinę strigimo priežastį, patikrinkite, ar pjovimo elementas nepažeistas ar nedeformuotas. Jei aptikote kokių nors pažeidimų, pakeiskite jį nauju, nepažeistu. Nebandykite patys taisyti pjovimo elemento, pavyzdžiui, tiesindami peiliuką. Dirbant su pažeistu arba netinkamai suremontuotu pjovimo elementu galite susižaloti ir (arba) sugadinti įrenginį.

#### *Papildomos pastabos*

Dirbdami reguliariai darykite pertraukas.

Įrankio negalima perkrauti; išorinių paviršių temperatūra niekada neturi viršyti 60 laipsnių Celsijaus. Baigę darbą, išjunkite žirkles ir atlikite techninę priežiūrą bei patikrą.

#### *Sandėliavimas*

Laikykite gaminį uždaroje, tamsioje, gerai vėdinamoje vietoje. Laikyti vaikams nepasiekiamoje vietoje. Prieš ilgalaikį sandėliavimą (kelis mėnesius ar ilgiau), įkraukite akumuliatorių ir atjunkite pjovimo antgalį. Nuvalykite pjovimo antgalį ir užtepkite ploną mašininės alyvos sluoksnį, kad jis nerūdytų. Apsaugokite peilius su įrankiu pateiktomis peilių apsaugomis. Labai ilgalaikiam sandėliavimui rekomenduojama akumuliatorių įkrauti kas šešis mėnesius.

Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar įrankis nėra susidėvėjęs ir nepažeistas. Naudokite tik geros būklės ir pilnai įrengtą įrankį.

#### *Atsarginės dalys*

Išsamų gaminio atsarginių dalių sąrašą galite rasti skyriuje „Atsisiuntimai“, gaminio kortelėje, TOYA SA svetainėse: [www.toya.pl](http://www.toya.pl) ir [www.toya24.pl](http://www.toya24.pl)

## PRODUKTA RAKSTUROJUMS

Zāles un dzīvzogu šķēres ir daudzpusīgi, pārņēšāmi instrumenti, kuriem nav nepieciešams ārējs barošanas avots. Tās ir paredzētas dekoratīvai zāles plaušanai vietās, kas nav pieejamas ar parastajiem zāles plāvējiem, piemēram, ēku sienu, sētu tuvumā, ap kokiem un krūmiem, ceļu malās, zāliena malās utt., kā arī mazu zaru apgriešanai un dekoratīvai dzīvzogu apgriešanai. Trimeriem ir maināmi stiprinājumi: viens zāles plaušanai un otrs dzīvzogu apgriešanai. Pareiza, uzticama un droša elektroinstrumenta darbība ir atkarīga no pareizas lietošanas, tāpēc:

**Pirms instrumenta lietošanas izlasiet visu lietošanas instrukciju un saglabāiet to.**

Piegādātājs neatbild par jebkādiem zaudējumiem, kas radušies šajā rokasgrāmatā sniegto drošības noteikumu un ieteikumu neievērošanas rezultātā.

## APRĪKOJUMS

Produkts tiek piegādāts pilnā komplektā, taču pirms pirmās lietošanas reizes tas ir jāsamontē. Produktā ietilpst: zāles trimmeris ar griešanas galvīņu, dzīvzoga šķēres galva, akumulators un uzlādes stacija.

Piezīme! Produkts ar kataloga numuru: YT-828336, YT-828358 nav aprīkots ar akumulatoru un uzlādes staciju.

## TEHNISKIE DATI

Parametrs	Vienība pasākumi	Vērtība	
Numurs katalogs		YT-828335, YT-828336,	YT-828357, YT-828358
Spridze novērtēts	[V]	18. gads, līdzstrādnieks	
Maksimālie apgriezieni	[min <sup>-1</sup> ]	1200	1300
Maksimālais zāles plaušanas platums	[mm]	180	
Maksimālais dzīvzoga griešanas platums	[mm]	92	
Aizsardzības pakāpe		IPX0	
Masa	[kg]	0,98	1.0
Darba temperatūra	[°C]	-10 ~ +40	
Līmenis troksnis			
skaņas spiediens $L_{pa} \pm K$ (dzīvzogu/zāles šķēres)	[dB] (A)	76,8 ± 3,0 / 77,4 ± 3,0 dB	77,9 ± 3,0 / 78,8 ± 3,0
jauda $L_{wa} \pm K$ (dzīvzogu/zāles šķēres)	[dB] (A)	84,8 ± 3,0 / 85,4 ± 3,0	85,9 ± 3,0 / 86,8 ± 3,0
Vibrācijas līmenis (dzīvzogu/zāles šķēres)	[m/s <sup>2</sup> ]	1,708 ± 1,5 / 2,000 ± 1,5	1,598 ± 1,5 / 2,616 ± 1,5
Vibrācijas līmenis (pagarinātais rokturis)	[m/s <sup>2</sup> ]	1,196 ± 1,5	2,421 ± 1,5
Tips akumulators		Litija jonu akumulators	
Ietilpība akumulators *	[Ah]	2	
Akumulatora enerģija	[Wh]	36	
Stacija uzlāde *			
Spridze ieeja	[V]	220-240~	
Biežums tīkli	[Hz]	50 / 60	
Spridze izeja	[V]	21,5 līdzstrāva	
Pašreizējais izeja	[A]	2.2	
Laiks uzlāde **	[h]	1	

\* tikai modeļiem, kas aprīkoti ar akumulatoru un lādētāju

\*\*Norādītais uzlādes laiks attiecas tikai uz tabulā norādīto akumulatora ietilpību. \*\*

Deklarētā trokšņa emisijas vērtība ir izmērīta, izmantojot standarta testa metodi, un to var izmantot, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar citu. Deklarēto trokšņa emisijas vērtību var izmantot sākotnējā iedarbības novērtējumā.

Deklarētā vibrācijas kopējā vērtība ir izmērīta, izmantojot standarta testa metodi, un to var izmantot, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar citu. Deklarēto vibrācijas kopējo vērtību var izmantot sākotnējā iedarbības novērtējumā.

Piezīme: Vibrācijas emisija instrumenta darbības laikā var atšķirties no deklarētās vērtības atkarībā no instrumenta lietošanas veida.

Piezīme: Jānosaka drošības pasākumi operatora aizsardzībai, un to pamatā ir iedarbības novērtējums faktiskajos lietošanas apstākļos (ieskaitot visas darbības cikla daļas, piemēram, laiku, kad instruments ir izslēgts vai darbojas tukšgaitā, un aktivizēšanas laiku).

## VISPĀRĪGI ELEKTROINSTRUMENTU DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI

**Brīdinājums! Izlasiet visus drošības brīdinājumus, ilustrācijas un specifikācijas, kas pievienotas šim elektroinstrumentam . To neievērošana var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, ugunsgrēku vai nopietnus savainojumus.**

## Saglabājiet visus brīdinājumus un norādījumus turpmākai uzziņai.

Brīdinājumus lietotais termins „elektroinstrumenti” attiecas uz visiem elektriskajiem elektroinstrumentiem — gan ar vadu, gan bezvada.

### Darba drošība

**Uzturiet savu darba zonu labi apgaismotu un tīru.** Nekārtība un slikts apgaismojums var izraisīt negadījumus.

**Nelietojiet elektroinstrumentus sprādzienbīstamā vidē, piemēram, viegli uzliesmojošu šķidrums, gāzu vai izgarojumu klātbūtnē.** Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumus.

**Turiet bērņus un garāmgājējus prom no darba zonas.** Koncentrēšanās zudums var izraisīt kontroles zaudēšanu.

### Elektrodrošība

**Strāvas vada kontaktdakšai ir jāatbilst kontaktlīdzdai. Nekādā veidā nemodificējiet kontaktdakšu. Nelietojiet kontaktdakšas adapterus ar iezemētiem elektroinstrumentiem.** Nemodificēta kontaktdakša, kas atbilst kontaktlīdzdai, samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

**Izvairieties no ķermeņa saskares ar iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, radiatoriem un ledusskapjiem.** Ķermeņa iezemēšana palielina elektriskās strāvas trieciena risku.

**Nepakļaujiet elektroinstrumentus nokrišņiem vai mitrumam.** Ūdens vai mitruma iekļūšana elektroinstrumentā palielina elektriskās strāvas trieciena risku.

**Nepārslogojiet strāvas vadu. Neizmantojiet strāvas vadu, lai pārnēsātu, vilktu vai atvienotu strāvas kontaktdakšu no sienas kontaktlīdzdas. Sargājiet strāvas vadu no karstuma, eļļas, asām malām un kustīgām daļām.** Bojāts vai sapinies strāvas vads palielina elektriskās strāvas trieciena risku.

**Strādājot ārpus telpām, izmantojiet pagarinātājus, kas paredzēti lietošanai ārpus telpām.** Izmantojot pagarinātāju, kas piemērots lietošanai ārpus telpām, samazinās elektriskās strāvas trieciena risks.

**Ja elektroinstrumenta lietošana mitrā vidē ir neizbēgama, izmantojiet atlikušās strāvas ierīci (RCD) kā aizsardzību pret barošanas spriegumu.** RCD izmantošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

### Personīgā drošība

**Esiet uzmanīgi, vērojiet, ko darāt, un, strādājot ar elektroinstrumentu, izmantojiet veselo saprātu. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai atrodaties narkotiku, alkohola vai medikamentu ietekmē. Pat mirklis neuzmanības, strādājot ar elektroinstrumentu, var izraisīt nopietnus miesas bojājumus.**

**Izmantojiet individuālos aizsardzības līdzekļus. Vienmēr valkājiet acu aizsargus.** Izmantojot individuālos aizsardzības līdzekļus, piemēram, putekļu maskas, neslīdošus drošības apavus, cietās ķiveres un dzirdes aizsargus, samazinās nopietnu miesas bojājumu risks.

**Novērsiet nejaūšu iedarbināšanu. Pirms pievienojat elektroinstrumentu strāvas avotam un/vai akumulatoram, paņemiet vai pārnesājat to, pārlicinieties, vai slēdzis ir izslēgtā stāvoklī.** Elektroinstrumenta pārnēsāšana, turot pirkstu uz slēdža, vai elektroinstrumenta pieslēgšana, kad slēdzis ir ieslēgtā stāvoklī, var izraisīt nopietnus savainojumus.

**Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas noņemiet jebkuru regulēšanas atslēgu vai uzgriežņu atslēgu.** Uzgriežņu atslēga vai uzgriežņu atslēga, kas atstāta piestiprināta pie elektroinstrumenta rotējošās daļas, var izraisīt nopietnus savainojumus.

**Nepārsniedzieties un nepārstiepieties. Vienmēr saglabājiet pareizu stāju un līdzsvaru.** Tas ļaus jums labāk kontrolēt elektroinstrumentu neparedzētās situācijās darba laikā.

**Gērbieties atbilstoši. Nevalkājiet brīvu apģērbu vai rotaslietas. Turiet matus un apģērbu tālāk no elektroinstrumenta kustīgajām daļām.** Brīvs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var iekerties kustīgajās daļās.

**Ja iekārta ir aprīkota pievienošanai putekļu nosūkšanas vai savākšanas sistēmām, pārlicinieties, vai tās ir pievienotas un tiek pareizi izmantotas.** Putekļu nosūkšanas izmantošana samazina ar putekļiem saistīto apdraudējumu risku.

**Nelaujiet pieredzei, kas gūta, bieži lietot instrumentus, kļūt neuzmanīgam un ignorēt drošības noteikumus.** Neuzmanīga rīcība var izraisīt nopietnus savainojumus sekundes simtdaļas laikā.

### Elektroinstrumentu lietošana un kopšana

**Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Izmantojiet paredzētajam lietojumam pareizo elektroinstrumentu.** Pareizais elektroinstrumenti nodrošinās labāku un drošāku veiktspēju, ja to izmantos paredzētajā slodzē.

**Nelietojiet elektroinstrumentu, ja slēdzis to neieslēdz un neizslēdz.** Jebkurš instruments, ko nevar vadīt ar slēdži, ir bīstams un ir jāremontē.

**Pirms jebkādu regulēšanas darbu veikšanas, piederumu maiņas vai elektroinstrumentu uzglabāšanas atvienojiet elektroinstrumenta kontaktdakšu no strāvas kontaktlīdzdas un/vai izņemiet akumulatoru, ja to var noņemt.** Šie piesardzības pasākumi novērsīs elektroinstrumenta nejaūšu ieslēgšanu.

**Sargājiet instrumentu bērniem nepieejamā vietā. Nelaujiet to lietot personām, kas nav iepazinušās ar elektroinstrumentu lietošanu vai šīm instrukcijām.** Elektroinstrumenti ir bīstami neapmācītu lietotāju rokās.

**Uzturēt elektroinstrumentus un piederumus kārtībā. Pārbaudiet, vai instrumenta kustīgās daļas nav nepareizi izlīdzinātas vai neķeras, vai nav salūzušas detaļas un vai nav citu stāvokļu, kas varētu ietekmēt elektroinstrumenta darbību.** Pirms elektroinstrumenta lietošanas novērsiet visus bojājumus. Daudzus negadījumus izraisa slikti uzturēti elektroinstrumenti.

**Griešanas instrumenti jāuztur tīri un asi.** Pareizi uzturēti griezējinstrumenti ar asām malām retāk iekeras un ir vieglāk kontrolējami darbības laikā.

Izmantojiet elektroinstrumentus, piederumus un stiprinājumus u. c. saskaņā ar šiem norādījumiem, ņemot vērā darba veidu un apstākļus. Instrumentu izmantošana citiem, nevis paredzētajiem darbiem var radīt bīstamu situāciju.

**Rokurus un satveršanas virsmas turiet sausas, tīras un bez eļļas un smērvielām.** Slideni rokuri un satveršanas virsmas apgrūtina instrumenta drošu lietošanu un kontroli bīstamās situācijās.

## Remonts

**Elektroinstrumentu remontējiet tikai pilnvarotās remontdarbnīcās, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas.** Tas nodrošinās elektroinstrumenta pareizu darbību.

**Neveiciet bojātu akumulatoru apkopi.** Akumulatora apkopi drīkst veikt tikai ražotājs vai pilnvaroti servisa centri.

## Akumulatora instrumenta lietošana un apkope

**Lādējiet tikai ar ražotāja norādīto lādētāju.** Lādētājs, kas piemērots viena veida akumulatoram, var radīt ugunsgrēka risku, ja to izmanto ar cita veida akumulatoru.

**Lietojiet instrumentu tikai ar norādītajiem akumulatoriem.** Citu akumulatoru lietošana var radīt traumu un ugunsgrēka risku.

**Kad akumulators netiek lietots, turiet to tālāk no metāla priekšmetiem (piemēram, saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm), kas var izraisīt savienojumu starp spailēm.** Spaiļu issavienojums var izraisīt apdegumus vai ugunsgrēku.

**Akumulatora pārslodzes apstākļi var izraisīt elektrolīta noplūdi; izvairieties no saskares.** Ja nokļūst uz ādas, skalot ar ūdeni. Ja nokļūst acīs, nekavējoties meklējiet medicīnisko palīdzību. Elektrolīts var izraisīt kairinājumu vai apdegumus.

**Nelietojiet bojātu vai modificētu akumulatoru vai instrumentu.** Bojāti vai modificēti akumulatori var darboties neparedzami, radot ugunsgrēka, sprādziena vai traumu risku.

**Nepakļaujiet akumulatoru vai instrumentu ugunij vai pārmērīgam karstumam.** Temperatūra virs 130 °C var izraisīt sprādzieni. Ievērojiet visus uzlādes norādījumus un neuzlādējiet akumulatoru vai instrumentu ārpus instrukcijās norādītā temperatūras diapazona. Nepareiza uzlāde vai uzlāde ārpus norādītā temperatūras diapazona var sabojāt akumulatoru un palielināt ugunsgrēka risku.

## DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS DZĪVZĒRA ŠĶĒRĒM

### Dzīvzogu šķēru drošības brīdinājumi

**Turiet visas ķermeņa daļas prom no asmeņiem. Nenoņemiet griezamo materiālu un neturiet to, kamēr asmeņi kustas.** Asmeņi turpina kustēties arī pēc slēdža izslēgšanas. Pat mirklis neuzmanības, lietojot dzīvzoga šķēres, var izraisīt nopietnus savainojumus.

**Pārnēsājiet dzīvzoga šķēres aiz roktura ar apturētiem asmeņiem, uzmanoties, lai netiktu ieslēgti nekādi slēdži.** Pareiza dzīvzoga šķēru pārnēsāšana samazina nejaušas iedarbināšanas un asmeņu radītu traumu risku.

**Dzīvzoga šķēru transportēšanas vai uzglabāšanas laikā vienmēr lietojiet asmens aizsargu.** Pareiza dzīvzoga šķēru nēsāšana samazinās asmeņu radīto traumu risku.

**Veicot iestrēguma likvidēšanu vai ierīces apkopi, pārliecinieties, vai visi slēdži ir izslēgti un strāvas vads vai akumulators ir atvienots.** Dzīvzoga šķēres negaidīta iedarbināšana iestrēguma likvidēšanas vai apkopes laikā var izraisīt nopietnus savainojumus.

**Turiet dzīvzoga šķēres tikai aiz izolētām virsmām, jo asmens var saskarties ar slēptu vadu vai strāvas vadu.** Asmeņiem saskaroties ar strāvas vadu, dzīvzoga šķēru metāla daļas var pakļaut spriegumam un izraisīt lietotājam elektriskās strāvas triecienu.

**Turiet visus strāvas vadus un kabelus tālāk no griešanas zonas.** Strāvas vadi vai kabeli var būt paslēpti dzīvzogos vai krūmos, un asmens tos var nejauši pārgriezt.

**Izvairieties no dzīvzogu šķēru lietošanas sliktos laika apstākļos, īpaši, ja pastāv zibens risks.** Tas samazina zibens spēriena risku.

## DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS ZĀLES ŠĶĒRĒM

**Nelietojiet zāles šķēres sliktos laika apstākļos, it īpaši, ja pastāv zibens risks.** Tas samazina zibens spēriena risku.

**Turiet visus vadus un kabelus tālāk no griešanas zonas.** Strāvas vadi var būt paslēpti un nejauši sagriezti ar asmeņiem.

**Valkājiet dzirdes aizsarglīdzekļus.** Pareizs aizsargaprīkojums samazina dzirdes zuduma risku.

**Zāles šķēres turiet tikai aiz izolētām satveršanas virsmām, jo asmeņi var saskarties ar slēptiem vadiem vai savu vadu.** Asmeņiem saskaroties ar sprieguma vadu, instrumenta metāla daļas var kļūt spraiģtas un operatoram var rasties elektriskās strāvas trieciens.

**Turiet visas ķermeņa daļas prom no asmeņiem. Nenoņemiet un neturiet griezamo materiālu, kamēr asmeņi kustas.** Asmeņi turpina kustēties arī pēc slēdža izslēgšanas. Pat mirklis neuzmanības, lietojot zāles šķēres, var izraisīt nopietnus savainojumus.

**Veicot iestrēguma materiāla tīrīšanu vai zāles šķēru apkopi, pārliecinieties, vai slēdžis ir izslēgtā stāvoklī un strāvas vads ir atvienots no kontaktlīdzdas.** Negaidīta zāles šķēru darbība iestrēguša materiāla tīrīšanas vai apkopes laikā var izraisīt nopietnus savainojumus.

**Nēsājiet zāles šķēres aiz roktura, kad asmeņi ir apturēti, un uzmanoties, lai neizmantotu sprūdu.** Pareiza zāles šķēru nēsāšana samazina nejaušas aktivizēšanas risku, kas var izraisīt traumas no asmeņiem.

**Zāles šķēru transportēšanas vai uzglabāšanas laikā vienmēr lietojiet asmens aizsargu.** Pareiza zāles šķēru lietošana samazina asmeņu radīto traumu risku.

### Akumulatora uzlādes drošības instrukcijas

**Brīdinājumi!** Pirms uzlādes pārliecinieties, vai barošanas bloka korpuss, kabelis un kontaktdakša nav saplaisājuši vai bojāti.

Nelietojiet bojātu vai bojātu uzlādes staciju un barošanas bloku! Akumulatoru uzlādēšanai izmantojiet tikai komplektā iekļauto uzlādes staciju un barošanas bloku. Cita barošanas bloka lietošana var izraisīt ugunsgrēku vai instrumenta bojājumus. Akumulatora uzlāde jāveic tikai slēgtā, sausā telpā, kas ir aizsargāta no neatļautas piekļuves, īpaši bērniem. Nelietojiet uzlādes staciju un barošanas bloku bez pastāvīgas pieaugušo uzraudzības! Ja nepieciešams atstāt telpu, kurā notiek uzlāde, atvienojiet lādētāju no elektrotīkla, atvienojot barošanas bloku no elektrotīkla kontaktligzdas. Ja no lādētāja izdalās dūmi, aizdomīga smaka utt., nekavējoties atvienojiet lādētāju no elektrotīkla kontaktligzdas! Instruments tiek piegādāts ar neuzlādētu akumulatoru, tāpēc pirms darba uzsākšanas tas jāuzlādē saskaņā ar tālāk aprakstīto procedūru, izmantojot komplektā iekļauto barošanas bloku un uzlādes staciju. Litija jonu (litija jonu) akumulatoriem nav tā sauktā „atmiņas efekta”, kas ļauj tos uzlādēt jebkurā laikā. Tomēr ieteicams akumulatoru izlādēt normālas darbības laikā un pēc tam to uzlādēt līdz pilnai ietilpībai. Ja darbības rakstura dēļ šī apstrāde nav iespējama katru reizi, tā jāveic vismaz ik pēc dažiem vai pārdesmit cikliem. Nekādā gadījumā akumulatorus nedrīkst izlādēt, issavienojot elektrodus, jo tas rada neatgriezeniskus bojājumus! Tāpat nepārbaidiet akumulatora uzlādes stāvokli, issavienojot elektrodus un pārbaudot, vai nav dzirksteļu.

#### Akumulatora uzglabāšana

Lai pagarinātu akumulatora kalpošanas laiku, nodrošiniet atbilstošus uzglabāšanas apstākļus. Akumulators var izturēt aptuveni 500 uzlādes un izlādes ciklus. Akumulators jāuzglabā temperatūras diapazonā no 0 līdz 30 grādiem pēc Celsija, ar relatīvo mitrumu 50%. Lai akumulatoru uzglabātu ilgstoši, uzlādējiet to līdz aptuveni 70% ietilpībai. Ilgāki uzglabāšanai periodiski uzlādējiet akumulatoru reizi gadā. Nepārlādējiet akumulatoru, jo tas saīsina tā kalpošanas laiku un var radīt neatgriezeniskus bojājumus. Uzglabāšanas laikā akumulators pakāpeniski izlādēšies noplūdes dēļ. Pašizlādes process ir atkarīgs no uzglabāšanas temperatūras; jo augstāka temperatūra, jo ātrāka izlāde. Nepareiza akumulatoru uzglabāšana var izraisīt elektrolīta noplūdi. Noplūdes gadījumā ierobežojiet noplūdi ar neitralizējošu līdzekli. Ja elektrolīts nokļūst acīs, rūpīgi izskalojiet ar ūdeni un nekavējoties meklējiet medicīnisko palīdzību. **Nelietojiet instrumentu ar bojātu akumulatoru.** Kad akumulators ir pilnībā nolietots, tas jānogādā specializētā atkritumu savākšanas punktā.

#### Akumulatora transportēšana

Litija jonu akumulatori juridiski tiek uzskatīti par bīstamiem materiāliem. Instrumenta lietotājs var pārvadāt instrumentu kopā ar akumulatoru vai pašus akumulatorus pa autoceļiem. Nav papildu prasību. Ja transportēšana tiek uzticēta trešajām personām (piemēram, ar kurjeru), jāievēro noteikumi par bīstamo materiālu pārvadāšanu. Pirms nosūtīšanas sazinieties ar kvalificētu personu. Bojātus akumulatorus nedrīkst pārvadāt. Pārvadāšanas laikā izņemtie akumulatori ir jāizņem no instrumenta, un atklātie kontakti ir jāaizsargā, piemēram, ar izolācijas lenti. Nostipriniet akumulatorus iepakojumā tā, lai tie transportēšanas laikā nepārvietotos iepakojuma iekšpusē. Jāievēro arī valsts noteikumi par bīstamo materiālu pārvadāšanu.

#### Akumulatora uzlāde

levietojiet akumulatoru lādētāja ligzdā (VII).

Pievienojiet lādētāju strāvas kontaktligzdā.

Blakus akumulatora slotam atrodas indikatora lampiņa, kas norāda lādētāja darbību, kā aprakstīts tabulā „Lādētāja darbības indikatori”. Kad uzlāde ir pabeigta, atvienojiet lādētāju no elektrotīkla kontaktligzdas. Izņemiet akumulatoru no uzlādes stacijas, nospiežot un turot akumulatora fiksatora pogu, un pēc tam izbīdīet akumulatoru no lādētāja slotā.

### LĀDĒTĀJA DARBĪBAS INDIKĀCIJA

#### YT-828498, YT-828499

Zaļa krāsa	Sarkana krāsa	Darba statuss
nepārtraukta gaisma		gaida iekraušānu
	nepārtraukta gaisma	nosēšanās
nepārtraukta gaisma		akumulators uzlādēts

#### YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Zaļa krāsa	Dzeltena krāsa*	Sarkana krāsa	Darba statuss
			gaida iekraušānu
pulsējošs			nosēšanās
nepārtraukta gaisma			akumulators uzlādēts
		pulsējošs	akumulatora pārkaršana
		nepārtraukta gaisma	akumulators ir bojāts
	pulsējošs		lādētāja pārkaršana
	nepārtraukta gaisma		lādētājs ir bojāts

\*tikai modelim ar kataloga numuru YT-828502

### IEKĀRTU ELEMENTU UZSTĀDĪŠANA

Šķēres tiek piegādātas pilnā komplektācijā. Ierīcei ir divi maināmi instrumenti: zāles pļaušanas uzgalis un dzīvzoga pļaušanas

uzgalis, kas jāuzstāda saskaņā ar rokasgrāmatā sniegtajiem norādījumiem.

Brīdinājums! Visas šajā sadaļā norādītās darbības jāveic, kad instruments ir izslēgts. Pārlicinieties, vai instrumenta slēdzis nav nospiests.

#### *Zāles un dzīvzogu griešanas piederumu montāža/demontāža*

Uzgaļiem ir asas malas, tāpēc, tos nomainot, ieteicams ievērot piesardzību un lietot aizsargcimdus. Nomaināji nav nepieciešami papildu instrumenti.

Nospiediet un turiet abas stiprinājuma bloķēšanas pogas (II). Pēc tam novietojiet stiprinājumu uz instrumenta korpusa tā, lai instrumenta piedziņas tapa ieeļu stiprinājuma piedziņas zobratā un vienlaikus no korpusa izvirzītā tapa tiktu ievietota stiprinājuma caurumā, kā parādīts attēlā (II). Stiprinājuma stiprinājuma daļai jābūt vienā līmenī ar instrumenta korpusu visā tā garumā. Atlaižot pogas, stiprinājuma fiksatori saslēgsies korpusa stiprinājuma caurumos, nofiksējot stiprinājumu instrumentā.

Pareizi uzstādītu stiprinājumu nevar demontēt, izņemot nospiežot abas bloķēšanas pogas un izņemot to no instrumenta (III).

#### *Pagarinājuma roktura uzstādīšana/noņemšana*

Produktu var piestiprināt pie YATO YT-828337 pagarinātāja roktura (pieejams atsevišķi), kas ļauj ērti strādāt ar zāles šķērēm stāvus, nepieliecoties.

Zemāk ir sniegts attēlā (IV) redzamā roktura sastāvdaļu apraksts:

(a) rokturis, (b) slēdža fiksators, (c) slēdzis, (d) augstuma regulēšanas fiksators, (e) roktura pagarinājums, (f) spraudnis, (g) šķēru stiprinājums, (h) sānu stiprinājuma āķi, (i) priekšējais stiprinājuma āķis.

Pirms šķēru uzstādīšanas uz pagarinātāja roktura, jāuzstāda zāles plaušanas piederums, kā aprakstīts iepriekš, un akumulators, kā aprakstīts tālāk šajā rokasgrāmatā. Kad šķēres ir uzstādītas uz pagarinātāja roktura, piederumu vai akumulatoru vairs nevar uzstādīt. Uzmanību! Uzstādot šķēres uz roktura, turiet rokas tālāk no asmeņiem, lai izvairītos no griezumiem. Nenovietojiet rokas uz slēdža, lai izvairītos no instrumenta aktivizēšanas, kas var izraisīt traumas.

Kā parādīts attēlā (V), novietojiet zāles trimmera apakšējo daļu pret pagarinātāja roktura stiprinājumu, ievietojiet to horizontāli stiprinājumā, līdz sānu stiprinājuma āķi (kreisajā un labajā pusē) un priekšējā stiprinājuma āķis pilnībā nofiksējas attiecīgajās trimmera ligzdās, un pēc tam ievietojiet roktura savienotāju trimmera ligzdā, lai savienotu trimmeri ar pagarinātāju.

#### *Roktura garuma regulēšana*

Lai pagarinātu vai saīsinātu roktura pagarinājumu, pagrieziet augstuma regulēšanas bloķēšanas gredzenu atvērta piekaramās atslēgas simbola virzienā, lai nodrošinātu vienmērīgu regulēšanu. Pēc tam pielāgojiet garumu operatora augumam un pagrieziet gredzenu aizvērta piekaramās atslēgas simbola virzienā. Pārlicinieties, ka trimmera garums darbības laikā spontāni nemainās.

## **GATAVOŠANĀS DARBĀM**

#### *Sagatavošanās aktivitātes darbam*

Izmantojiet darbam atbilstošus darba instrumentus. Pārlicinieties, vai tie ir labā stāvoklī, asi, bez rūsas un mehāniskiem bojājumiem. Stiprinājuma detaļām, kas saskaras ar piedziņas bloku, pirms lietošanas jābūt tīrām no mehāniskiem gružiem un ieeļļotām ar redukcijas smērvielu. Valkājiet darba apģērbu, cimdus un acu aizsargus. Pārbaudiet dzīvzogu, vai tajā nav svešķermeņu, piemēram, stieplu.

## **INSTRUMENTA LIETOŠANA**

Pirms darba uzsākšanas pārbaudiet, vai korpusam nav bojāts. Ja nepieciešams, notīriet instrumentu no gružiem un atbloķējiet dzinēja ventilācijas atveres. Ja tiek konstatēti bojājumi, neturpiniet darbu! Nepaūļaujiet instrumentu mitrumam. Nelietojiet šķēres nokrišnos. Nelietojiet tās mitrā vai slapjā vidē. Pirms instrumenta lietošanas ieteicams lūgt izplatītājam vai speciālistam demonstrāciju par to, kā droši un efektīvi lietot instrumentu. Neļaujiet bērniem vai nepilngadīgajiem lietot instrumentu. Neaizdodiet un neaizdodiet instrumentu trešajām personām, nenodrošinot tām šo lietošanas instrukciju. Pārlicinieties, ka ikviens, kas lieto instrumentu, ir rūpīgi izlasījis lietošanas instrukciju un saprot visu tajā ietvertu informāciju. Nekādā veidā nemodificējiet instrumentu. Nelietojiet šķēres blakus esošo personu, bērnu vai dzīvnieku tiešā tuvumā. Ieteicams ievērot vismaz 5 metru attālumu no vietas, kur instruments tiek lietots. Darba laikā valkājiet individuālos dzirdes aizsargus. Nelietojiet šķēres, ja operatora rokas un kājas atrodas instrumenta griešanas daļas tiešā tuvumā. Nekad neatstājiet instrumentu pieaugušo bez uzraudzības. Ja instrumenta darbība darbības laikā šķiet aizdomīga (paaugstināta vibrācija, trokšnis, smaka utt.), nekavējoties izslēdziet šķēres un nogādājiet tās remontdarbnīcā. Regulāri veiciet instrumenta apkopi un uzturiet to tīru. Turiet dzinēja gaisa atveres neaizsegtas un tīras. Rūpīgi izlasiet instrukcijas. Iepazīstieties ar vadības ierīcēm un pareizu instrumenta lietošanu. Nekad neļaujiet bērniem vai personām, kas nav iepazinušas ar šīm instrukcijām, lietot instrumentu. Vietējie likumi var ierobežot operatora vecumu. Instrumentu nedrīkst lietot bērni vai personas ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgām spējām, kā arī personas, kurām trūkst pieredzes vai zināšanu par to, kā droši lietot instrumentu. Atcerieties, ka operators vai lietotājs ir atbildīgs par negadījumiem un apdraudējumu citiem cilvēkiem vai viņu īpašumam. Strādājot, valkājiet acu aizsargus, pilna garuma drošības apavus un garas bikses, lai aizsargātu operatora kājas. Izvairieties no instrumenta lietošanas sliktos laika apstākļos, īpaši, ja pastāv zibens risks. Strādājiet tikai

dienasgaismas stundās vai labā mākslīgā apgaismojumā. Nekad nelietojiet instrumentu ar bojātiem aizsargiem vai bez pareizi uzstādītiem aizsargiem. Iedarbiniet instrumentu tikai tad, kad griezējelements atrodas tālāk no operatora rokām un kājām. Veiciet pasākumus, lai novērstu griešanas elementa radītas roku un kāju traumas.

#### *Ierīces pievienošana barošanas avotam*

Barošanai var izmantot tikai vienu no šādiem YATO 18 V litija jonu akumulatoriem : YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464, YT-828465, kurus var uzlādēt tikai ar YATO YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504 lādētājiem. Ir aizliegts lietot citus akumulatorus ar atšķirīgu nominālo spriegumu un tādus, kas neatbilst ierīces akumulatoru ligzdai. Ir aizliegts modificēt ligzdu un/vai akumulatoru, lai tie atbilstu.

Ievietojiet akumulatoru strāvas kontaktligzdā ar kontaktiem pret instrumentu, līdz akumulatora aizbīdnis nofiksējas. Pārliecinieties, ka akumulators darbības laikā neizslīd. Atvienojiet akumulatoru, nospiežot un turot aizbīdni, pēc tam izbīdot akumulatoru no instrumenta korpusa.

#### *Instrumenta ieslēgšana un izslēgšana (VI)*

Instrumentam ir bloķēšanas slēdzis, lai samazinātu nejaušas iedarbināšanas risku. Lai ieslēgtu dzinēju, pabīdīet bloķēšanas slēdža pogu ar īkšķi, pēc tam, turot bloķēšanas slēdzi, nospiediet slēdža pogu ar rādītājpirkstu. Turot slēdža pogu, varat atbrīvot bloķēšanas slēdzi. Lai izslēgtu dzinēju, vienkārši atlaidiet rādītājpirkstu no slēdža pogas. Griešanas elements var turpināt griezties vēl kādu laiku pēc instrumenta izslēgšanas.

#### *Zāles pļaušana*

Zāli drīkst pļaut tikai ar šim nolūkam paredzētu stiprinājumu. Pļaujot zāli, ievērojiet šādus noteikumus: Vadiet šķēres tā, lai griešanas daļa neatrastos starp roku, kurā atrodas instruments, un operatora rumpi. Īpašu uzmanību pievēršiet tam, lai operatora rokas un kājas neatrastos instrumenta griešanas daļu tuvumā. Zāle, kas augstāka par 15–20 cm, jāpļauj divos posmos: vispirms augstākā daļa, tad apakšējā daļa (tuvāk zemei). Šķēres nav paredzētas lielāku zāles platību, kas pārsniedz 2 m<sup>2</sup>, pļaušanai. Pļaujot zāli, pārliecinieties, ka griešanas daļas tieši nepieskaras augsnei, akmeņiem, augu koksņainajām daļām utt., jo tas var radīt risku lietotājam un sabojāt šķēres un visu ierīci.

#### *Dzīvzogu apgriešana*

Apgriežot dzīvzogus, izmantojiet tikai šim nolūkam paredzēto stiprinājumu. Dzīvzogu šķēres ļauj dekoratīvi veidot mazus dzīvzogus. Apgriežot, ievērojiet šādus noteikumus: Negrieziet pārāk resnus, koksņainus zarus; maksimālais diametrs ir norādīts tehnisko datu tabulā. Esiet īpaši uzmanīgi, lai operatora rokas un kājas neatrastos instrumenta griešanas elementu tuvumā. Ja dzīvzogu šķēru griešanas zonā iespējamas koksņaini zaļi, nekavējoties izslēdziet barošanu, noņemot pirkstu no slēdža, un, uzmanoties, lai nesagrieztos, uzmanīgi noņemiet iespiesto zaru no griešanas elementa.

#### *Ko darīt, ja griešanas elements iesprūst*

Ja griešanas ierīce darbības laikā pēkšņi apstājas, piemēram, mēģinot griezt pārāk biezu sagatavi, atlaidiet slēdzi un pēc tam pārliecinieties, vai tā ir izslēgta stāvoklī. Ja iestrēgšanas cēloni var ātri un vienkārši novērst, griešanas ierīces izjaukšana nav nepieciešama, taču tā ir ieteicama. Tomēr, ja iestrēgšanas cēloni nevar ātri un vienkārši novērst, izjauciet griešanas ierīci un tikai tad mēģiniet novērst iestrēgšanas cēloni.

Ja neesat pārliecināts, kā novērst iesprūduša griezējelementa cēloni, vienmēr vispirms to demontējiet.

Pēc iestrēgšanas cēloņa novēršanas pārbaudiet griezējelementu, vai tas nav bojāts vai deformēts. Ja tiek konstatēti bojājumi, nomainiet to ar jaunu, nebojātu. Nemēģiniet pats salabot griezējelementu, piemēram, iztaisnojot asmeni. Darbs ar bojātu vai nepareizi salabotu griezējelementu var izraisīt traumas un/vai ierīces bojājumus.

#### *Papildu piezīmes*

Strādājot, regulāri ievērojiet pārtraukumus.

Instrumentu nedrīkst pārslēgt; ārējo virsmu temperatūra nekad nedrīkst pārsniegt 60 grādus pēc Celsija. Pēc darba pabeigšanas izslēdziet šķēres un veiciet apkopi un pārbaudu.

#### *Uzglabāšana*

Uzglabājiet produktu slēgtā, tumšā, labi vēdināmā vietā. Sargāt no bērniem. Pirms ilgstošas uzglabāšanas (vairākus mēnešus vai ilgāk) uzlādējiet akumulatoru un atvienojiet griešanas piederumu. Notīriet griešanas piederumu un uzklājiet plānu mašīn eļļas kārtu, lai novērstu rūšēšanu. Aizsargājiet asmeņus ar instrumenta komplektācijā iekļautajiem asmeņu aizsargiem. Ļoti ilgstošas uzglabāšanas gadījumā akumulatoru ieteicams uzlādēt ik pēc sešiem mēnešiem.

Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet instrumentu, vai tas nav nolietots vai bojāts. Izmantojiet tikai instrumentu, kas ir labā darba kārtībā un pilnībā aprīkots.

#### *Rezerves daļas*

Detalizēts produkta rezerves daļu saraksts ir atrodams sadaļā "Lejupielādes", produkta kartē, TOYA SA tīmekļa vietnēs: [www.toya.pl](http://www.toya.pl) un [www.toya24.pl](http://www.toya24.pl)

## CHARAKTERISTIKA PRODUKTU

Nůžky na trávu a živé ploty jsou všestranné, přenosné nástroje, které nevyžadují externí zdroj energie. Jsou určeny pro dekorativní sekání trávy v místech nepřístupných pro běžné sekačky na trávu, například v blízkosti zdí budov, plotů, kolem stromů a keřů, okrajů cest, okrajů trávníků atd., a také pro zastřihování malých větví a dekorativní zastřihování živých plotů. Nůžky jsou vybaveny vyměnitelnými nástavci: jedním pro zastřihování trávy a druhým pro zastřihování živých plotů. Správný, spolehlivý a bezpečný provoz elektrického nářadí závisí na správném používání, proto:

**Před použitím nástroje si přečtěte celý návod k obsluze a uschovejte si jej.**

Dodavatel nenese odpovědnost za žádné škody vzniklé v důsledku nedodržení bezpečnostních předpisů a doporučení uvedených v této příručce.

## ZAŘÍZENÍ

Produkt je dodáván kompletní, ale před prvním použitím je nutná montáž. Produkt obsahuje: vyžinač s řeznou hlavou, hlavu nůžky na živý plot, baterii a nabíjecí stanici.

Poznámka! Produkt s katalogovým číslem: YT-828336, YT-828358 není vybaven baterií a nabíjecí stanicí.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Parametr	Jednotka opatření	Hodnota	
Číslo katalog		YT-828336, YT-828336,	YT-828357, YT-828358
Napětí hodnocené	[V]	18 DC	
Maximální otáčky	[min <sup>-1</sup> ]	1200	1300
Maximální šířka sečení trávy	[mm]	180	
Maximální šířka stříhu živého plotu	[mm]	92	
Stupeň ochrany		IPX0	
Mše	[kg]	0,98	1,0
Provozní teplota	[°C]	-10 ~ +40	
Úroveň hluk			
akustický tlak L <sub>WA</sub> ± K (sekačka na živý plot/travní nůž)	[dB] (A)	76,8 ± 3,0 / 77,4 ± 3,0 dB	77,9 ± 3,0 / 78,8 ± 3,0
výkon L <sub>WA</sub> ± K (zařízení na živý plot/travní nůž)	[dB] (A)	84,8 ± 3,0 / 85,4 ± 3,0	85,9 ± 3,0 / 86,8 ± 3,0
Úroveň vibrací (sekačka na živý plot/travní nůž)	[m/s <sup>2</sup> ]	1,708 ± 1,5 / 2,000 ± 1,5	1,598 ± 1,5 / 2,616 ± 1,5
Úroveň vibrací (prodlužovací rukojeť)	[m/s <sup>2</sup> ]	1,196 ± 1,5	2,421 ± 1,5
Typ baterie		Lithium-iontová baterie	
Kapacita baterie *	[Ah]	2	
Energie baterie	[Wh]	36	
Stanice nabíjení *			
Napětí vjezd	[V]	220 - 240 °C	
Frekvence sítě	[Hz]	50 / 60	
Napětí výstup	[V]	21,5 stejnosměrného proudu	
Proud výstup	[A]	2,2	
Čas nabíjení **	[h]	1	

\* pouze u modelů vybavených baterií a nabíječkou

\*\* Uvedená doba nabíjení platí pouze pro kapacitu baterie uvedenou v tabulce

Deklarovaná hodnota emisí hluku byla naměřena standardní zkušební metodou a lze ji použít k porovnání jednotlivých nástrojů. Deklarovanou hodnotu emisí hluku lze použít při předběžném posouzení expozice.

Deklarovaná celková hodnota vibrací byla naměřena standardní zkušební metodou a lze ji použít k porovnání jednoho nářadí s druhým. Deklarovanou celkovou hodnotu vibrací lze použít při předběžném posouzení expozice.

Poznámka: Emise vibrací během provozu nářadí se mohou lišit od deklarované hodnoty v závislosti na způsobu použití nářadí.

Poznámka: Bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy musí být stanovena a vycházet z posouzení expozice za skutečných podmínek používání (včetně všech částí provozního cyklu, jako je doba, kdy je nástroj vypnutý nebo běží na volnoběh, a doba aktivace).

## OBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ PRO ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ

**Varování! Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, ilustrace a specifikace dodané s tímto elektrickým nářadím . Jejich nedodržení může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému zranění.**

## Uschovejte si všechna varování a pokyny pro budoucí použití.

Termín „elektrické nářadí“ použitý v upozorněních se vztahuje na veškeré elektrické nářadí, a to jak s kabelem, tak i bez něj.

### Bezpečnost na pracovišti

**Udržujte své pracovní místo dobře osvětlené a čisté.** Nepořádek a špatné osvětlení mohou způsobit nehody.

**Nepoužívejte elektrické nářadí ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo výparů.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.

**Udržujte děti a přihlízející mimo pracovní prostor.** Ztráta soustředění může vést ke ztrátě kontroly.

### Elektrická bezpečnost

**Zástrčka napájecího kabelu musí odpovídat zásuvce. Zástrčku žádným způsobem neupravujte. Nepoužívejte žádné adaptéry s uzemněným elektrickým nářadím.** Neupravená zástrčka, která odpovídá zásuvce, snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

**Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory a ledničky.** Uzemnění těla zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

**Nevystavujte elektrické nářadí srážkám ani vlhkosti.** Vniknutí vody nebo vlhkosti do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

**Nepřetěžujte napájecí kabel. Nepoužívejte napájecí kabel k přenášení, tahání ani odpojování zástrčky ze zásuvky. Udržujte napájecí kabel mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran a pohyblivých částí.** Poškozený nebo zamotaný napájecí kabel zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

**Při práci venku používejte prodlužovací kabely určené pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

**Pokud je provozování elektrického nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutelné, použijte proudový chránič (RCD) jako ochranu proti napájecímu napětí.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

### Osobní bezpečnost

**Buďte ostražití, sledujte, co děláte, a při práci s elektrickým nářadím používejte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků.** I chvilka nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může vést k vážnému zranění.

**Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy používejte ochranu očí.** Používání osobních ochranných prostředků, jako jsou protiprachové masky, protiskluzová bezpečnostní obuv, přílby a chrániče sluchu, snižuje riziko vážného zranění.

**Zabraňte náhodnému spuštění. Před připojením elektrického nářadí ke zdroji napájení a/nebo baterii, před jeho zvednutím nebo přenášením se ujistěte, že je vypínač ve vypnuté poloze.** Přenášení elektrického nářadí s prstem na vypínači nebo zapínání elektrického nářadí, které má vypínač v zapnuté poloze, může způsobit vážné zranění.

**Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte veškerý seřizovací klíč nebo maticový klíč.** Klíč nebo maticový klíč ponechaný na rotující části elektrického nářadí může způsobit vážné zranění.

**Nenatahujte se příliš ani se příliš nenatahujte. Vždy udržujte správné držení těla a rovnováhu.** To vám umožní lépe ovládat elektrické nářadí v neočekávaných situacích během práce.

**Oblečte se vhodně. Nenoste volné oblečení ani šperky. Udržujte vlasy a oblečení v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí elektrického nářadí.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit v pohyblivých částech.

**Pokud je zařízení vybaveno pro připojení k systémům odsávání nebo sběru prachu, zajistěte, aby byly správně připojeny a používány.** Používání odsávání prachu snižuje riziko nebezpečí souvisejících s prachem.

**Nenechte se kvůli zkušenostem získaným častým používáním nářadí stát neopatrnými a ignorovat bezpečnostní pravidla.** Neopatrná jednání může ve zlomku vteřiny způsobit vážná zranění.

### Používání a péče o elektrické nářadí

**Nepřetěžujte elektrické nářadí. Používejte správné elektrické nářadí pro zamýšlené použití.** Správné elektrické nářadí poskytnete lepší a bezpečnější výkon, pokud se používá v rámci určeného zatížení.

**Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jej spínač nezapíná a nevypíná.** Jakékoli nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a mělo by být opraveno.

**Před prováděním jakýchkoli úprav, výměnou příslušenství nebo uložením elektrického nářadí odpojte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte z elektrického nářadí baterii, pokud je odnímatelná.** Tato opatření zabrání náhodnému zapnutí elektrického nářadí.

**Uchovávejte nářadí mimo dosah dětí. Nedovoľte osobám, které nejsou s elektrickým nářadím obeznámeny nebo nejsou s tímto návodem obeznámeny, aby nářadí obsluhovaly.** Elektrické nářadí je v rukou neproškolených uživatelů nebezpečné.

**Provádějte údržbu elektrického nářadí a příslušenství. Zkontrolujte nářadí, zda nejsou pohyblivé části nesprávně vyrovnané nebo zaseknuté, zda nejsou poškozené nebo zda nedošlo k dalšímu poškození, které by mohlo ovlivnit jeho provoz. Před použitím nářadí opravte veškeré poškození.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovaným elektrickým nářadím. **Řezné nástroje by měly být udržovány čisté a ostré.** Správně udržované řezné nástroje s ostrými hranami se méně zadřevávají a během provozu se snáze ovládají.

**Používejte elektrické nářadí, příslušenství a nástavce atd. v souladu s těmito pokyny a s ohledem na druh a podmínky práce.** Použití nářadí k jiným účelům, než ke kterým je určeno, může vytvořit nebezpečnou situaci.

**Rukojeti a úchopné plochy udržujte suché, čisté a bez oleje a maziva.** Kluzké rukojeti a úchopné plochy brání bezpečnému provozu a ovládání nářadí v nebezpečných situacích.

### Opravy

**Nechte své elektrické nářadí opravovat pouze v autorizovaných opravárnách a za použití pouze originálních náhradních dílů.** Tím zajistíte správný provoz elektrického nářadí.

**Neopravujte poškozené baterie.** Opravu baterií by měl provádět pouze výrobce nebo autorizovaná servisní střediska.

### Používání a údržba akumulátorového nářadí

**Nabíjejte pouze nabíječkou určenou výrobcem.** Nabíječka vhodná pro jeden typ baterie může při použití s jinou baterií představovat riziko požáru.

**Používejte nářadí pouze se specifikovanými bateriemi.** Použití jiných baterií může představovat riziko zranění a požáru.

**Pokud baterii nepoužíváte, uchovávejte ji mimo dosah kovových předmětů (např. kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů), které by mohly způsobit spojení mezi svorkami.** Zkratování pólů může způsobit popáleniny nebo požár.

**Přetížení baterie může způsobit unik elektrolytu; zabraňte kontaktu. V případě zasažení kůže vypláchněte vodou. V případě zasažení očí vyhledejte okamžitě lékařskou pomoc.** Elektrolyt může způsobit podráždění nebo poleptání.

**Nepoužívejte poškozenou nebo upravenou baterii či nářadí.** Poškozené nebo upravené baterie se mohou chovat nepředvídatelně a představovat riziko požáru, výbuchu nebo zranění.

**Nevystavujte baterii ani nářadí ohni ani nadměrnému teplu.** Teploty nad 130 °C mohou způsobit výbuch.

**Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a nenabíjejte baterii ani nářadí mimo teplotní rozsah uvedený v pokynech.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo stanovený teplotní rozsah může poškodit baterii a zvýšit riziko požáru.

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO POUŽITÍ STROJE NA ŽIVOTNÍ PLOTOVÉ ...

### Bezpečnostní upozornění pro nůžky na živý plot

**Udržujte všechny části těla v dostatečné vzdálenosti od nožů. Neodstraňujte řezaný materiál ani jej nedržte, dokud se nože otáčejí.** Nože se pohybují i po vypnutí spínače. Chvilka nepozornosti při práci s nůžkami na živý plot může vést k vážnému zranění.

**Nůžky na živý plot noste za rukojeť se zastavenými noži a dávejte pozor, abyste nepoužívali žádný ze spínačů.** Správné přenašení nůžek na živý plot snižuje riziko náhodného spuštění a zranění noži.

**Při přepravě nebo skladování nůžek na živý plot vždy používejte ochranný kryt nože.** Správné přenašení nůžek na živý plot sníží riziko zranění noži.

**Při odstraňování zaseknutého materiálu nebo provádění servisu zařízení se ujistěte, že jsou všechny vypínače vypnuté a napájecí kabel nebo baterie je odpojena.** Neočekávané spuštění nůžek na živý plot během odstraňování zaseknutého materiálu nebo provádění servisu může vést k vážnému zranění.

**Držte nůžky na živý plot pouze za izolované povrchy, protože by se mohly dotknout skrytého vedení nebo napájecího kabelu.** Kontakt nožů s vodičem pod napětím může způsobit, že kovové části nůžek na živý plot budou pod napětím a obsluze způsobí úraz elektrickým proudem.

**Udržujte všechny napájecí kabely a kabely mimo dosah řezné plochy.** Napájecí kabely nebo kabely mohou být skryty v živých plotech nebo keřích a mohly by být nechtěně přefříznu ty pilovým kotoučem.

**Nepoužívejte nůžky na živý plot za nepříznivého počasí, zejména pokud hrozí nebezpečí úderu blesku.** Snižte tak riziko úderu blesku.

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO NŮŽKY NA TRÁVU

**Nepoužívejte nůžky na trávu za špatného počasí, zejména pokud hrozí úder blesku.** Snižte tak riziko úderu blesku.

**Udržujte všechny kabely a přírodní kabely mimo dosah řezné plochy.** Napájecí kabely mohou být skryty a nože by je mohly nechtěně přefříznout.

**Používejte ochranu sluchu.** Správné ochranné pomůcky snižují riziko ztráty sluchu.

**Držte nůžky na trávu pouze za izolované úchopné plochy, protože nože se mohou dotknout skrytého vedení nebo vlastního kabelu.** Kontakt nožů s vodičem pod napětím může způsobit, že kovové části nástroje budou pod napětím a obsluze by mohlo hrozit úraz elektrickým proudem.

**Udržujte všechny části těla v dostatečné vzdálenosti od nožů. Neodstraňujte ani nedržte stříhaný materiál, dokud se nože otáčejí.** Nože se pohybují i po vypnutí spínače. Chvilka nepozornosti při práci s nůžkami na trávu může vést k vážnému zranění.

**Při odstraňování zaseknutého materiálu nebo servisu nůžek na trávu se ujistěte, že je vypínač v poloze vypnuto a napájecí kabel je odpojen ze zásuvky.** Neočekávané spuštění nůžek na trávu při odstraňování zaseknutého materiálu nebo servisu může vést k vážnému zranění.

**Nůžky na trávu noste za rukojeť se zastavenými noži a dávejte pozor, abyste nepoužili spoušť.** Správné přenašení nůžek na trávu snižuje riziko náhodné aktivace, která by mohla vést ke zranění noži.

**Při přepravě nebo skladování nůžek na trávu vždy používejte kryt nože.** Správná manipulace s nůžkami na trávu snižuje riziko zranění noži.

#### Bezpečnostní pokyny pro nabíjení baterie

**Varování!** Před nabíjením se ujistěte, že tělo zdroje, kabel a zástrčka nejsou prasklé ani poškozené. Nepoužívejte vadnou nebo poškozenou nabíjecí stanici a zdroj! K nabíjení baterií používejte pouze nabíjecí stanici a zdroj, které jsou součástí sady. Použití jiného zdroje může způsobit požár nebo poškození nářadí. Nabíjení baterie smí probíhat pouze v uzavřené, suché místnosti, chráněné před neoprávněným přístupem, zejména dětmi. Nepoužívejte nabíjecí stanici a zdroj bez stálého dohledu dospělé osoby! Pokud potřebujete opustit místnost, kde probíhá nabíjení, odpojte nabíječku od sítě vytažením zástrčky zdroje ze síťové zásuvky. Pokud z nabíječky vychází kouř, podezřelý zápach atd., okamžitě ji odpojte ze síťové zásuvky! Nářadí je dodáváno s nenabitou baterií, proto je třeba ji před zahájením práce nabít podle níže popsaného postupu pomocí zdroje a nabíjecí stanice, které jsou součástí sady. Li-Ion (lithium -iontové) baterie nevykazují tzv. „paměťový efekt“, což umožňuje jejich kdykoli dobíjení. Doporučuje se však baterii během běžného provozu vybit a poté ji nabít na plnou kapacitu. Pokud vzhledem k povaze provozu není toto ošetření možné požaduje, mělo by se provést alespoň každých několik nebo deset cyklů. Za žádných okolností by se baterie neměly vybijet zkratováním elektrod, protože to způsobuje nevratné poškození! Také nekontrolujte stav nabití baterie zkratováním elektrod a kontrolou jisker.

#### Úložisté baterie

Pro prodloužení životnosti baterie zajistěte správné skladovací podmínky. Baterie vydrží přibližně 500 cyklů nabití a vybití. Baterie by měla být skladována v teplotním rozmezí 0 až 30 stupňů Celsia s relativní vlhkostí 50 %. Pro delší skladování baterií nabíjejte přibližně na 70 % kapacity. Pro delší skladování baterií pravidelně nabíjejte jednou ročně. Baterii nepřebíjejte, mohlo by dojít ke zkrácení její životnosti a způsobení nevratného poškození. Během skladování se baterie v důsledku úniku postupně vybíjí. Proces samovybití závisí na skladovací teplotě; čím vyšší teplota, tím rychlejší je vybíjení. Nesprávné skladování baterií může vést k úniku elektrolytu. V případě úniku zachyťte únik neutralizačním činidlem. Pokud se elektrolyt dostane do očí, důkladně je vypláchněte vodou a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. **Nepoužívejte nářadí s poškozenou baterií.** Pokud je baterie zcela opotřebovaná, měla by být odevzena do specializovaného zařízení pro likvidaci odpadu.

#### Přeprava baterií

Lithium -iontové baterie jsou ze zákona považovány za nebezpečné materiály. Uživateli nářadí může přepravovat nářadí i s baterií nebo samotné baterie po silnici. Nejsou vyžadovány žádné další požadavky. Pokud je přeprava zadávána třetím stranám (např. kurýrem), je nutné dodržovat předpisy týkající se přepravy nebezpečných materiálů. Před přepravou se obraťte na kvalifikovanou osobu. Poškozené baterie se nesmí přepravovat. Během přepravy musí být vyjmuté baterie z nářadí vyjmuty a odkryté kontakty musí být chráněny, např. izolační páskou. Baterie zajistěte v obalu tak, aby se během přepravy v obalu neposouvaly. Je také nutné dodržovat národní předpisy týkající se přepravy nebezpečných materiálů.

#### Nabíjení baterie

Vložte baterii do nabíjecí zásuvky (VII).

Zapojte nabíječku do elektrické zásuvky.

V blízkosti slotu pro baterii se nachází kontrolka, která indikuje provoz nabíječky, jak je popsáno v tabulce „Indikatory provozu nabíječky“. Po dokončení nabíjení odpojte nabíječku od elektrické zásuvky. Vyjměte baterii z nabíjecí stanice stisknutím a podržením západky baterie a poté baterii vysuňte ze slotu nabíječky.

### INDIKACE PROVOZU NABÍJEČKY

YT-828498, YT-828499

Zelená barva	Červená barva	Pracovní stav
nepřetržitě světlo		čekání na načítání
	nepřetržitě světlo	přistání
nepřetržitě světlo		baterie nabíjí

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Zelená barva	Žlutá barva*	Červená barva	Pracovní stav
			čekání na načítání
pulzující			přistání
nepřetržitě světlo			baterie nabíjí
		pulzující	přehřátí baterie
		nepřetržitě světlo	poškozená baterie
	pulzující		přehřátí nabíječky
	nepřetržitě světlo		poškozená nabíječka

\*pouze u modelu s katalogovým číslem YT-828502

## INSTALACE PRVKŮ ZAŘÍZENÍ

Nůžky se dodávají kompletní. Zařízení má dva vyměnitelné nástroje: nástavec na stříhání trávy a nástavec na stříhání živého plotu, které by měly být nainstalovány dle pokynů v návodu.

Varování! Všechny kroky v této části musí být provedeny s vypnutým nářadím. Ujistěte se, že není stisknutý spínač nářadí.

### *Montáž/demontáž příslušenství pro stříhání trávy a živých plotů*

Nástavce mají ostré hrany, proto je doporučena opatrnost a při jejich výměně doporučeno používat ochranné rukavice. Výměna nevyžaduje žádné další nástroje.

Stiskněte a podržte obě tlačítka pro zajištění nástavce (II). Poté umístěte nástavec na pouzdro nástroje tak, aby hnací čep nástroje vstoupil do ozubeného kola nástavce a zároveň byl čep vyčnívající z pouzdra zasunut do otvoru v nástavci, jak je znázorněno na obrázku (II). Montážní část nástavce by měla být po celém obvodu v jedné rovině s pouzdem nástroje. Po uvolnění tlačítek se západky nástavce zachytí do montážních otvorů pouzdra a zajistí nástavec v nástroji.

Správně nainstalovaný nástavec nelze demontovat jinak než stisknutím obou zajišťovacích tlačítek a jeho vyjmutím z nástroje (III).

### *Instalace/demontáž prodlužovací rukojeti*

Produkt lze namontovat na prodlužovací rukojeť YATO YT-828337 (k dostání samostatně), která umožňuje pohodlnou práci s nůžkami na trávu ve stoje, aniž byste se museli ohýbat.

Níže je uveden popis součástí rukojeti zobrazené na obrázku (IV):

(a) rukojeť, (b) zámek spínače, (c) spínač, (d) zámek nastavení výšky, (e) prodloužení rukojeti, (f) zástrčka, (g) nůžkový držák, (h) boční montážní háky, (i) přední montážní hák.

Před montáží nůžek na prodlužovací rukojeť musíte nainstalovat sekací nástavec na trávu, jak je popsáno výše, a baterii, jak je popsáno dále v této příručce. Jakmile jsou nůžky namontovány na prodlužovací rukojeť, není možné nainstalovat nástavec ani baterii. Pozor! Při montáži nůžek na rukojeť se nedotýkejte čepelí, abyste se nepořezali. Nepokládejte ruce na spínač, abyste zabránili aktivaci nástroje a způsobili zranění.

Jak je znázorněno na obrázku (V), umístěte spodní část vyžinače k prodlužovací rukojeti, zasuňte ji vodorovně do nástavce, dokud boční upevňovací háky (levý a pravý) a přední upevňovací háky zcela nezapadnou do odpovídajících objímek na vyžinači, a poté zasuňte konektor rukojeti do objímky na vyžinači, abyste připojili vyžinač k prodlužovací rukojeti.

### *Nastavení délky rukojeti*

Chcete-li prodloužit nebo zkrátit prodloužení rukojeti, otočte pojistný kroužek pro nastavení výšky směrem k symbolu otevřeného zámku pro plynulé nastavení. Poté upravte délku podle výšky obsluhy a otočte kroužek směrem k symbolu zavřeného zámku. Zajistěte, aby se délka vyžinače během provozu samovolně neměnila.

## PŘÍPRAVA NA PRÁCI

### *Přípravné činnosti pro práci*

Používejte pracovní nástroje vhodné pro danou práci. Ujistěte se, že jsou v dobrém stavu, ostré a bez rzi a mechanického poškození. Upevňovací díly, které jsou v kontaktu s pohonnou jednotkou, musí být před použitím zbaveny mechanických nečistot a namazány převodovým mazivem. Používejte pracovní oděv, rukavice a ochranu očí. Zkontrolujte živý plot, zda se v něm nenacházejí cizí předměty, například dráty.

## POUŽITÍ NÁSTROJE

Před zahájením práce zkontrolujte, zda není kryt poškozen. V případě potřeby očistěte nástroj od nečistot a uvolněte větrací otvory motoru. Pokud zjistíte poškození, nepokračujte v práci! Nevystavujte nástroj vlhkosti. Nepoužívejte nůžky za deště. Nepoužívejte je ve vlhkém nebo mokřím prostředí. Před použitím nástroje se doporučuje požádat prodejce nebo odborníka o předvedení bezpečného a efektivního používání nástroje. Nedovolte dětem ani nezletilým osobám používat nástroj. Nepůjčujte nástroj třetím stranám bez poskytnutí tohoto návodu k obsluze. Ujistěte se, že si každý, kdo nástroj používá, důkladně přečetl návod k obsluze a rozumí všem informacím v něm obsaženým. Nástroj žádným způsobem neupravujte. Nepoužívejte nůžky v bezprostřední blízkosti kolemjdoucích, dětí nebo zvířat. Doporučuje se dodržovat odstup alespoň 5 metrů od oblastí, kde se nástroj používá. Při práci používejte osobní ochranu sluchu. Neobsluhujte nůžky, pokud jsou ruce a nohy obsluhy v bezprostřední blízkosti řezné části nástroje. Nikdy nenechávejte nástroj bez dozoru dospělé osoby. Pokud se vám chování nástroje během provozu zdá podezřelé (zvýšené vibrace, hluk, zápach atd.), okamžitě nůžky vypněte a odnesete je do opravy. Pravidelně provádějte údržbu a udržujte nástroj v čistotě. Udržujte větrací otvory motoru volné a čisté. Pečlivě si přečtěte pokyny. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním stroje. Nikdy nedovolte dětem ani osobám, které nejsou s těmito pokyny obeznámeny, aby stroj používaly. Místní zákony mohou omezovat věk obsluhy. Stroj nesmí používat děti ani osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, ani osoby, které nemají zkušenosti nebo znalosti o bezpečném používání stroje. Nezapomeňte, že

obsluha nebo uživatel je zodpovědný za nehody a nebezpečí pro jiné osoby nebo jejich majetek. Při práci používejte ochranné brýle, bezpečnostní obuv po celé délce a dlouhé kalhoty k ochraně nohou obsluhy. Nepoužívejte nástroj za nepřiznivého počasí, zejména pokud hrozí riziko úderu blesku. Pracujte pouze za denního světla nebo při dobrém umělém osvětlení. Nikdy nepoužívejte nástroj s poškozenými kryty nebo bez řádně nainstalovaných krytů. Nástroj spouštějte pouze tehdy, když je řezný prvek mimo dosah rukou a nohou obsluhy. Provedte kroky k zabránění zranění rukou a nohou řezným prvkem.

#### *Připojení zařízení k napájení*

K napájení lze použít pouze jednu z následujících lithium- iontových baterií YATO 18 V : YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464, YT-828465, které lze nabíjet pouze nabíječkami YATO YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504. Použití jiných baterií s jiným jmenovitým napětím, které neodpovídají objímce baterie zařízení, je zakázáno. Úprava objímky a/nebo baterie za účelem jejich přizpůsobení je zakázána.

Vložte baterii do zásuvky kontakty směřujícími k nářadí, dokud nezapadne západka baterie. Ujistěte se, že baterie během provozu nevyklouzne. Odpojte baterii stisknutím a podržením západky a poté vysuňte baterii z pouzdra nářadí.

#### *Zapnutí a vypnutí nástroje (VI)*

Nástroj je vybaven aretačním spínačem, který snižuje riziko náhodného spuštění. Chcete-li zapnout motor, posuňte aretační tlačítko palcem a poté, zatímco držíte aretační spínač, stiskněte ukazováčkem tlačítko spínače. Držením spínače můžete aretační spínač uvolnit. Chcete-li motor vypnout, jednoduše uvolněte ukazováček z tlačítka spínače. Řezný prvek se může po vypnutí nástroje ještě chvíli otáčet.

#### *Sekání trávy*

Trávu smí sekat pouze pomocí příslušenství k tomuto účelu určeného. Při sekání trávy dodržujte následující pravidla: Ved'te nůžky tak, aby se řezná část nenacházela mezi rukou držící nástroj a trupem obsluhy. Věnujte zvláštní pozornost tomu, aby paže a nohy obsluhy nebyly v dosahu řezných částí nástroje. Tráva vyšší než 15–20 cm by se měla sekat ve dvou fázích: nejprve vyšší část, poté nižší část (blíže k zemi). Nůžky nejsou určeny k sekání větších ploch trávy přesahujících 2 m<sup>2</sup>. Při sekání trávy se ujistěte, že se řezné části přímo nedotýkají půdy, kamenů, dřevnatých částí rostlin atd., protože by to mohlo představovat riziko pro uživatele a poškodit nůžky a celé zařízení.

#### *Stříhání živých plotů*

Při stříhání živých plotů používejte pouze nástavec určený k tomuto účelu. Nůžky na živé ploty umožňují dekorativní tvarování malých živých plotů. Při stříhání dodržujte následující pravidla: Nestříhejte příliš silné, dřevnaté větve; maximální průměr je uveden v tabulce s technickými údaji. Dbejte zejména na to, aby se ruce a nohy obsluhy nedostaly do kontaktu s řeznými prvky nástroje. Pokud se v oblasti stříhání nůžek na živé ploty skřípnou dřevěné větve, okamžitě vypněte napájení uvolněním spínače a opatrně, abyste se nepořezali, opatrně vyjměte skřípnutou větev z řezného prvku.

#### *Co dělat, když se stříhací prvek zasekne*

Pokud se řezací ústrojí během provozu náhle zastaví, například při pokusu o řezání příliš silného obrobku, uvolněte spínač a poté se ujistěte, že je v poloze vypnutu. Pokud lze příčinu zaseknutí rychle a snadno odstranit, demontáž řezacího ústrojí není nutná, ale doporučuje se. Pokud však příčinu zaseknutí nelze rychle a snadno odstranit, demontujte řezací ústrojí a teprve poté se pokuste příčinu zaseknutí odstranit.

Pokud si nejste jisti, jak odstranit příčinu zaseknutí řezného prvku, vždy jej nejprve demontujte.

Po odstranění příčiny zaseknutí zkontrolujte řezací prvek, zda není poškozený nebo deformovaný. Pokud zjistíte jakékoli poškození, vyměňte jej za nový, nepoškozený. Nepokoušejte se řezací prvek sami opravit, například narovnáním nože. Práce s poškozeným nebo nesprávně opraveným řezacím prvkem může vést ke zranění a/nebo poškození stroje.

#### *Další poznámky*

Během práce si dělejte pravidelné přestávky.

Nástroj nesmí být přetížen; teplota vnějších povrchů nesmí nikdy překročit 60 stupňů Celsia. Po dokončení práce nůžky vypněte a proveďte údržbu a kontrolu.

#### *Skladování*

Výrobek skladujte v uzavřeném, tmavém a dobře větraném prostoru. Uchovávejte mimo dosah dětí. Před dlouhodobým skladováním (několik měsíců nebo déle) nabijte baterii a odpojte řezací nástroj. Vyčistěte řezací nástroj a naneste tenkou vrstvu strojního oleje, abyste zabránili korozi. Chraňte čepelí kryty čepelí dodanými s nástrojem. Pro velmi dlouhodobé skladování se doporučuje nabíjet baterii každých šest měsíců.

Před každým použitím zkontrolujte nástroj, zda není opotřebovaný nebo poškozený. Používejte pouze nástroj, který je v dobrém provozním stavu a plně vybavený.

#### *Náhradní díly*

Podrobný seznam náhradních dílů k produktu naleznete v sekci „Ke stažení“ na kartě produktu na webových stránkách společnosti TOYA SA: [www.toya.pl](http://www.toya.pl) a [www.toya24.pl](http://www.toya24.pl)

## CHARAKTERISTIKA PRODUKTU

Nožnice na trávnu a živé ploty sú všestranné, prenosné nástroje, ktoré nevyžadujú externý zdroj energie. Sú určené na kosenie dekoratívnej trávy v miestach neprístupných pre bežné kosačky na trávnu, ako napríklad v blízkosti stien budov, plotov, okolo stromov a kríkov, okrajov chodníkov, okrajov trávnikov atď., ako aj na kosenie malých konárov a ozdobné kosenie živých plotov. Nožnice majú vymeniteľné nadstavce: jeden na kosenie trávy a jeden na kosenie živých plotov. Správna, spoľahlivá a bezpečná prevádzka elektrického náradia závisí od správneho používania, preto:

**Pred použitím nástroja si prečítajte celý návod a uschovajte si ho.**

Dodávateľ nezodpovedá za žiadne škody vyplývajúce z nedodržania bezpečnostných predpisov a odporúčaní uvedených v tejto príručke.

## VYBAVENIE

Produkt sa dodáva kompletný, ale pred prvým použitím je potrebná montáž. Produkt obsahuje: vyžinač s kosačkou, hlavu nožnice na živý plot, batériu a nabíjaciu stanicu.

Poznámka! Produkt s katalógovým číslom: YT-828336, YT-828358 nie je vybavený batériou a nabíjacou stanicou.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Parameter	Jednotka opatrenia	Hodnota	
Číslo katalóg		YT-828335, YT-828336,	YT-828357, YT-828358
Napätie hodnotené	[V]	18 DC	
Maximálne otáčky	[min <sup>-1</sup> ]	1200	1300
Maximálna šírka kosenia trávy	[mm]	180	
Maximálna šírka strihania živého plota	[mm]	92	
Stupeň ochrany		IPX0	
Hmotnosť	[kg]	0,98	1,0
Prevádzková teplota	[°C]	-10 ~ +40	
Úroveň hluku			
akustický tlak $L_{WA} \pm K$ (stroj na živý plot/strižník na trávnu)	[dB] (A)	76,8 ± 3,0 / 77,4 ± 3,0 dB	77,9 ± 3,0 / 78,8 ± 3,0
výkon $L_{WA} \pm K$ (strižnica na živý plot/trávnu)	[dB] (A)	84,8 ± 3 / 85,4 ± 3,0	85,9 ± 3,0 / 86,8 ± 3,0
Úroveň vibrácií (stroj na živý plot/strižník na trávnu)	[m/s <sup>2</sup> ]	1,708 ± 1,5 / 2,000 ± 1,5	1,598 ± 1,5 / 2,616 ± 1,5
Úroveň vibrácií (predlžovacia rukoväť)	[m/s <sup>2</sup> ]	1,196 ± 1,5	2,421 ± 1,5
Typ batéria		Litium-iónová batéria	
Kapacita batéria *	[Ah]	2	
Energia batérie	[Wh]	36	
Stanica nabíjanie *			
Napätie vchod	[V]	220 – 240 °C	
Frekvencia siete	[Hz]	50 / 60	
Napätie výstup	[V]	21,5 jednosmerného prúdu	
Súčasný výstup	[A]	2.2	
Čas nabíjanie **	[h]	1	

\* iba pri modeloch vybavených batériou a nabíjačkou

\*\* Uvedený čas nabíjania platí len pre kapacitu batérie uvedenú v tabuľke

Deklarovaná hodnota emisie hluku bola nameraná pomocou štandardnej testovacej metódy a možno ju použiť na porovnanie jedného náradia s druhým. Deklarovaná hodnota emisie hluku sa môže použiť pri predbežnom posúdení expozície.

Deklarovaná celková hodnota vibrácií bola nameraná pomocou štandardnej testovacej metódy a možno ju použiť na porovnanie jedného náradia s druhým. Deklarovaná celková hodnota vibrácií sa môže použiť pri predbežnom posúdení expozície.

Poznámka: Emisie vibrácií počas prevádzky náradia sa môžu líšiť od deklarovanej hodnoty v závislosti od spôsobu používania náradia. Poznámka: Bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy musia byť stanovené a sú založené na posúdení expozície za skutočných podmienok používania (vrátane všetkých častí prevádzkového cyklu, ako je čas, kedy je nástroj vypnutý alebo beží na voľnobeh, a čas aktivácie).

## VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA PRE ELEKTRICKÉ NÁRADIE

**Varovanie! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, obrázky a špecifikácie dodané s týmto elektrickým náradím.** Ich nedodržanie môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar alebo vážne zranenie.

## Všetky upozornenia a pokyny si uschovajte pre budúce použitie.

Pojem „elektrické náradie“ použitý v upozorneniach sa vzťahuje na všetko elektrické náradie, s káblom aj bez kábla.

### Bezpečnosť na pracovisku

Udržujte si pracovný priestor dobre osvetlený a čistý. Neoporiadok a slabé osvetlenie môžu spôsobiť nehody.

**Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo výparov.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.

**Deti a okoloidúce držte mimo pracovného priestoru.** Strata sústredenia môže viesť k strate kontroly.

### Elektrická bezpečnosť

**Zástrčka napájacieho kábla musí byť kompatibilná so zásuvkou. Zástrčku nijako neupravujte. Nepoužívajte žiadne adaptéry zástrčky s uzemneným elektrickým náradím.** Neupravená zástrčka, ktorá je kompatibilná so zásuvkou, znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

**Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, radiátory a chladničky.** Uzemnenie tela zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

**Nevystavujte elektrické náradie zrážkam ani vlhkosti.** Voda alebo vlhkosť vniknúca do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

**Nepreťažujte napájací kábel. Nepoužívajte napájací kábel na prenášanie, ťahanie ani odpájanie zástrčky zo sieťovej zásuvky.** Uchovávajte napájací kábel mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán a pohyblivých častí. Poškodený alebo zamotaný napájací kábel zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

**Pri práci vonku používajte predlžovacie káble určené na vonkajšie použitie.** Použitie predlžovacieho kábla vhodného na vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

**Ak sa nedá vyhnúť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite ako ochranu pred napájacím napätím prúdový chránič (RCD).** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

### Osobná bezpečnosť

**Pri obsluhu elektrického náradia buďte ostražití, sledujte, čo robíte, a používajte zdravý rozum. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu či liekov.** Aj chvilková nepozornosť pri obsluhu elektrického náradia môže viesť k vážnemu zraneniu osôb.

**Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy noste ochranu očí.** Používanie osobných ochranných prostriedkov, ako sú prachové masky, protišmyková bezpečnostná obuv, prilby a chrániče sluchu, znižuje riziko vážneho zranenia osôb.

**Zabráňte náhodnému spusteniu. Pred pripojením k zdroju napájania a/alebo akumulátoru, zdvihnutím alebo prenášaním elektrického náradia sa uistite, že je vypínač v polohe vypnuté.** Prenášanie elektrického náradia s prstom na vypínači alebo zapnutie elektrického náradia, ktoré má vypínač v polohe zapnuté, môže viesť k vážnemu zraneniu.

**Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte všetky nastavovacie kľúče alebo kľúče.** Kľúč alebo kľúč ponechaný pripevnený k rotujúcej časti elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenie.

**Nenaťahuje sa príliš ani sa príliš nenaťahuje. Vždy udržiavajte správne držanie tela a rovnováhu.** To vám umožní lepšie ovládať elektrické náradie v neočakávaných situáciách počas práce.

**Oblečte sa primerane. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Udržujte vlasy a oblečenie v dostatočnej vzdialenosti od pohyblivých častí elektrického náradia.** Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť v pohyblivých častiach.

**Ak je zariadenie vybavené na pripojenie k systémom odsávania alebo zberu prachu, uistite sa, že sú pripojené a správne používané.** Používanie odsávania prachu znižuje riziko nebezpečenstiev súvisiacich s prachom.

**Nenechajte sa skúsenosťami získanými častým používaním náradia viesť k nedbanlivosti a ignorovaniu bezpečnostných pravidiel.** Neopatrné konanie môže v zlomku sekundy spôsobiť vážne zranenia.

### Používanie a starostlivosť o elektrické náradie

**Nepreťažujte elektrické náradie. Používajte správne elektrické náradie na určený účel.** Správne elektrické náradie poskytnie lepší a bezpečnejší výkon, ak sa používa v rámci určeného zaťaženia.

**Nepoužívajte elektrické náradie, ak sa vypínačom nedá zapnúť a vypnúť.** Akékoľvek náradie, ktoré sa nedá ovládať vypínačom, je nebezpečné a malo by sa opraviť.

**Pred akýmkoľvek nastavením, výmenou príslušenstva alebo uskladnením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte z elektrického náradia batériu, ak je odnímateľná.** Tieto opatrenia zabránia náhodnému zapnutiu elektrického náradia.

**Uchovávajte náradie mimo dosahu detí. Neovoľte osobám, ktoré nie sú oboznámené s elektrickým náradím alebo s týmito pokynmi, aby náradie obsluhovali.** Elektrické náradie je nebezpečné v rukách nezaškolených používateľov.

**Údržba elektrického náradia a príslušenstva. Skontrolujte náradie, či nie sú pohyblivé časti nesprávne zarovnané alebo zasknuté, či nie sú diely zlomené alebo či nie sú v inom stave, ktorý by mohol ovplyvniť jeho prevádzku. Pred použitím elektrického náradia opravte akékoľvek poškodenie.** Mnoho nehôd je spôsobených nesprávnym udržiavaným elektrickým náradím.

**Rezné nástroje by mali byť udržiavané čisté a ostré.** Správne udržiavané rezné nástroje s ostrými hranami sa menej zaseknú a počas prevádzky sa ľahšie ovládajú.

Používajte elektrické náradie, príslušenstvo a nadstavce atď. v súlade s týmito pokynmi, berúc do úvahy typ a podmienky práce. Používajte náradia na iné účely, ako na ktoré je určené, môže vytvoriť nebezpečnú situáciu.

**Rukoväte a úchopové plochy udržiavajte suché, čisté a bez oleja a masnoty.** Klzké rukoväte a úchopové plochy bránia bezpečnej obsluhu a ovládaniu náradia v nebezpečných situáciách.

### Opravy

Nechajte si elektrické náradie opravovať iba v autorizovaných opravovniach a používajte len originálne náhradné diely. Tým sa zabezpečí správna prevádzka elektrického náradia.

**Neopravujte poškodené batérie.** Opravu batérií by mal vykonávať iba výrobca alebo autorizované servisné strediská.

### Používanie a údržba akumulátorového náradia

**Nabíjajte iba nabíjačkou určenou výrobcom.** Nabíjačka vhodná pre jeden typ batérie môže pri použití s inou batériou spôsobiť riziko požiaru.

**Používajte náradie iba so špecifikovanými batériami.** Použitie iných batérií môže predstavovať riziko zranenia a požiaru.

**Keď sa batéria nepoužíva, uchovávajte ju mimo kovových predmetov (napr. sponek na papier, minci, kľúčov, klincov, skrutiek), ktoré by mohli spôsobiť spojenie medzi pólmí.** Skratovanie pólov môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.

**Preťaženie batérie môže spôsobiť únik elektrolytu; zabráňte kontaktu. V prípade kontaktu s pokožkou vypláchnite vodou.**

**V prípade kontaktu s očami okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.** Elektrolyt môže spôsobiť podráždenie alebo popáleniny.

**Nepoužívajte poškodenú alebo upravenú batériu alebo nástroj.** Poškodené alebo upravené batérie sa môžu správať nepredvídateľne, čo predstavuje riziko požiaru, výbuchu alebo zranenia.

**Nevystavujte batériu ani náradie ohňu ani nadmernému teplu.** Teploty nad 130 °C môžu spôsobiť výbuch.

**Dodržiavajte všetky pokyny na nabíjanie a nenabíjajte batériu ani náradie mimo teplotného rozsahu uvedeného v pokynoch.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo uvedeného teplotného rozsahu môže poškodiť batériu a zvýšiť riziko požiaru.

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE POUŽÍVANIE STROJNÍKOV NA ŽIVOTNÝ PLOT

### Bezpečnostné upozornenia pre nožnice na živý plot

**Udržujte všetky časti tela v bezpečnej vzdialenosti od nožov. Neodstraňujte rezaný materiál ani ho nedržte, kým sa nože otáčajú.** Nože sa pohybujú aj po vypnutí. Chvilka nepozornosti pri obsluhu nožnic na živý plot môže viesť k vážnemu zraneniu.

**Nožnice na živý plot prenášajte za rukoväť so zastavenými nožmi a dávajte pozor, aby ste nepoužívali žiadny zo spínačov.** Správne prenášanie nožnic na živý plot znižuje riziko náhodného spustenia a riziko poranenia nožmi.

**Pri preprave alebo skladovaní nožnic na živý plot vždy používajte ochranný kryt.** Správne prenášanie nožnic na živý plot zníži riziko zranenia nožmi.

**Pri odstraňovaní zaseknutého materiálu alebo pri vykonávaní servisu zariadenia sa uistite, že všetky vypínače sú vypnuté a napájací kábel alebo batéria je odpojená.** Neočakávané spustenie nožnic na živý plot počas odstraňovania zaseknutého materiálu alebo pri vykonávaní servisu môže viesť k vážnemu zraneniu.

**Držte nožnice na živý plot iba za izolované povrchy, pretože čepeľ sa môže dotknúť skrytého vedenia alebo napájacieho kábla.** Kontakt čepeľ s vodičom pod napätím môže spôsobiť, že kovové časti nožnic na živý plot budú pod napätím a obsluha utrpí úraz elektrickým prúdom.

**Všetky napájacie káble a káble uchovávajte mimo dosahu priestoru rezania.** Napájacie káble alebo káble môžu byť skryté v živých plotoch alebo kríkoch a mohli by byť náhodne prerezané čepeľou.

**Nepoužívajte nožnice na živý plot za nepriaznivého počasia, najmä ak hrozí nebezpečenstvo blesku.** Znížite tým riziko zasiahnutia bleskom.

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE NOŽNICE NA TRÁVU

**Nepoužívajte nožnice na trávu v zlom počasí, najmä ak hrozí nebezpečenstvo blesku.** Znížite tým riziko zásahu bleskom.

**Všetky káble a pripojky uchovávajte mimo dosahu priestoru rezania.** Napájacie káble môžu byť skryté a nože ich môžu náhodne prerezať.

**Noste ochranu sluchu.** Správne ochranné prostriedky znižujú riziko straty sluchu.

**Nožnice na trávu držte iba za izolované úchopové plochy, pretože čepele sa môžu dotknúť skrytého vedenia alebo vlastného kábla.** Kontakt čepeľ s vodičom pod napätím môže spôsobiť, že kovové časti nástroja budú pod napätím a obsluha by mohla utrieť úraz elektrickým prúdom.

**Udržujte všetky časti tela v bezpečnej vzdialenosti od nožov. Neodstraňujte ani nedržte kosový materiál, kým sa nože otáčajú.** Nože sa pohybujú aj po vypnutí spínača. Chvilka nepozornosti pri obsluhu nožnic na trávu môže viesť k vážnemu zraneniu.

**Pri odstraňovaní zaseknutého materiálu alebo servise nožnic na trávu sa uistite, že je vypínač v polohe vypnuté a napájací kábel je odpojený zo zásuvky.** Neočakávané spustenie nožnic na trávu počas odstraňovania zaseknutého materiálu alebo servisu môže viesť k vážnemu zraneniu.

**Nožnice na trávu prenášajte za rukoväť so zastavenými čepeľami a dávajte pozor, aby ste nepoužívali spúšť.** Správne prenášanie nožnic na trávu znižuje riziko náhodnej aktivácie, ktorá by mohla viesť k zraneniu čepeľami.

**Pri preprave alebo skladovaní nožnic na trávu vždy používajte ochranný kryt čepele.** Správna manipulácia s nožnicami na

trávu znižuje riziko poranenia čepelami.

### Bezpečnostné pokyny pre nabíjanie batérie

**Upozornenie!** Pred nabíjaním sa uistite, že telo zdroja napájania, kábel a zástrčka nie sú prasknuté ani poškodené. Nepoužívajte chybnú alebo poškodenú nabíjajúcu stanicu a zdroj napájania! Na nabíjanie batérií používajte iba nabíjajúcu stanicu a zdroj napájania, ktoré sú súčasťou súpravy. Použitie iného zdroja napájania môže spôsobiť požiar alebo poškodenie náradia. Nabíjanie batérie sa smie vykonávať iba v uzavretej, suchej miestnosti, chránenej pred neoprávneným prístupom, najmä deťmi. Nepoužívajte nabíjajúcu stanicu a zdroj napájania bez neustáleho dozoru dospeléj osoby! Ak potrebujete opustiť miestnosť, v ktorej sa batéria nabíja, odpojte nabíjačku od elektrickej siete vytiahnutím zástrčky zdroja napájania zo sieťovej zásuvky. Ak z nabíjačky vychádza dym, podozrivý zápach atď., okamžite odpojte nabíjačku od sieťovej zásuvky! Náradie sa dodáva s nenabitou batériou, preto by sa pred začatím práce malo nabiť podľa postupu opísaného nižšie pomocou zdroja napájania a nabíjacej stanice, ktoré sú súčasťou súpravy. Li-Ion (lítium -iónové) batérie nevykazujú tzv. „pamätový efekt“, čo umožňuje ich kedykoľvek nabíjanie. Odporúča sa však batériu počas bežnej prevádzky vybiť a potom ju nabiť na plnú kapacitu. Ak vzhľadom na povahu prevádzky nie je toto ošetrovanie vždy možné, malo by sa vykonať aspoň každých niekoľko alebo tucet cyklov. Za žiadnych okolností by sa batérie nemali vybiť skratovaním elektród, pretože to spôsobuje nezvratné poškodenie! Taktiež nekontrolujte stav nabitia batérie skratovaním elektród a kontrolou iskier.

### Úložisko batérie

Pre predĺženie životnosti batérie zabezpečte správne skladovacie podmienky. Batéria vydrží približne 500 cyklov nabitia a vybitia. Batéria by sa mala skladovať pri teplote 0 až 30 stupňov Celzia s relatívnou vlhkosťou 50 %. Pre dlhšie skladovanie batérie ju nabite približne na 70 % kapacity. Pre dlhšie skladovanie batériu pravidelne nabíjajte raz ročne. Batériu neprebíjajte, pretože to skráti jej životnosť a môže spôsobiť nezvratné poškodenie. Počas skladovania sa batéria v dôsledku úniku postupne vybíja. Proces samovybíjania závisí od skladovacej teploty; čím vyššia teplota, tým rýchlejšie je vybíjanie. Nesprávne skladovanie batérií môže viesť k úniku elektrolytu. V prípade úniku zachyťte unik neutralizačným činidlom. Ak sa elektrolyt dostane do očí, dôkladne ich vypláchnite vodou a okamžite vyhľadajte lekársku pomoc. **Nepoužívajte náradie s poškodenou batériou.** Keď je batéria úplne opotrebovaná, mala by sa odovzdať do špecializovaného zariadenia na likvidáciu odpadu.

### Preprava batérií

Lítium -iónové batérie sú zo zákona považované za nebezpečné materiály. Používateľ náradia môže prepravovať náradie s batériou alebo samotné batérie po ceste. Nie sú potrebné žiadne ďalšie požiadavky. Ak je preprava zadaná tretím stranám (napr. kuriérom), musia sa dodržiavať predpisy týkajúce sa prepravy nebezpečných materiálov. Pred prepravou kontaktujte kvalifikovanú osobu. Poškodené batérie sa nesmú prepravovať. Počas prepravy musia byť vybrané batérie z náradia vybrané a odkryté kontakty musia byť chránené, napr. izolačnou páskou. Batérie zaistíte v obale tak, aby sa počas prepravy v obale neposunuli. Musia sa dodržiavať aj národné predpisy týkajúce sa prepravy nebezpečných materiálov.

### Nabíjanie batérie

Vložte batériu do nabíjacej zásuvky (VII).

Pripojte nabíjačku do elektrickej zásuvky.

V blízkosti slotu pre batériu sa nachádza kontrolka, ktorá signalizuje prevádzku nabíjačky, ako je popísané v tabuľke „Indikatory prevádzky nabíjačky“. Po dokončení nabíjania odpojte nabíjačku od elektrickej zásuvky. Vyberte batériu z nabíjacej stanice stlačením a podržaním tlačidla západky batérie a potom batériu vysuňte zo slotu pre nabíjačku.

## INDIKÁCIA PREVÁDZKY NABIJAČKY

YT-828498, YT-828499

Zelená farba	Červená farba	Pracovný stav
nepretržité svetlo		čaká sa na načítanie
	nepretržité svetlo	pristátie
nepretržité svetlo		batéria nabitá

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Zelená farba	Žltá farba*	Červená farba	Pracovný stav
			čaká sa na načítanie
pulzujúci			pristátie
nepretržité svetlo			batéria nabitá
		pulzujúci	prehriatie batérie
		nepretržité svetlo	poškodená batéria
	pulzujúci		prehrievanie nabíjačky
	nepretržité svetlo		nabíjačka poškodená

\*iba v modeli s katalógovým číslom YT-828502

## INŠTALÁCIA PRVKOV ZARIADENIA

Nožnice sa dodávajú kompletne. Zariadenie má dva vymeniteľné nástroje: nadstavec na kosenie trávy a nadstavec na kosenie živého plotu, ktoré by sa mali nainštalovať podľa pokynov v návode.

Varovanie! Všetky kroky v tejto časti sa musia vykonať, keď je náradie vypnuté. Uistite sa, že nie je stlačený spínač náradia.

### *Montáž/demontáž nadstavcov na strihanie trávy a živých plotov*

Nadstavce majú ostré hrany, preto sa odporúča opatnosť a pri ich výmene sa odporúčajú ochranné rukavice. Výmena nevyžaduje žiadne ďalšie nástroje.

Stlačte a podržte obe tlačidlá na zaistenie nadstavca (II). Potom umiestnite nadstavec na puzdro nástroja tak, aby hnací kolík nástroja vstúpil do ozubeného kolesa hnacieho nadstavca a zároveň bol kolík vyčnievajúci z puzdra zasunutý do otvoru v nadstavci, ako je znázornené na obrázku (II). Montážna časť nadstavca by mala byť po celom obvode v jednej rovine s puzdrom nástroja. Po uvoľnení tlačidiel sa západky nadstavca zaistia do montážnych otvorov puzdra a nadstavec sa zaistí v nástroji.

Správne nainštalovaný nadstavec sa nedá demontovať inak ako stlačením oboch zaistovacích tlačidiel a jeho vybratím z nástroja (III).

### *Montáž/demontáž predlžovacej rukoväte*

Produkt je možné namontovať na predlžovaciu rukoväť YATO YT-828337 (k dispozícii samostatne), ktorá vám umožňuje pohodlne pracovať s nožnicami na trávu v stoji bez toho, aby ste sa museli ohýbať.

Nižšie je uvedený popis komponentov rukoväte znázornenej na obrázku (IV):

(a) rukoväť, (b) zámok spínača, (c) spínač, (d) zámok nastavenia výšky, (e) predĺženie rukoväte, (f) zástrčka, (g) nožnicový držiak, (h) bočné montážne háky, (i) predný montážny hák.

Pred montážou nožnic na predlžovaciu rukoväť musíte nainštalovať nadstavec na kosenie trávy podľa vyššie uvedeného popisu a batériu podľa popisu ďalej v tomto návode. Po namontovaní nožnic na predlžovaciu rukoväť nie je možné nainštalovať nadstavec ani batériu.

Pozor! Pri montáži nožnic na rukoväť držte ruky ďalej od čepelí, aby ste sa vyhli porezaniu. Nedávajte ruky na spínač, aby ste predišli aktivácii nástroja, čo by mohlo spôsobiť zranenie.

Ako je znázornené na obrázku (V), umiestnite spodnú časť vyžinača oproti predlžovacej rukoväti, zasunúť ju vodorovne do nadstavca, kým sa bočné upevňovacie háky (ľavý a pravý) a predný upevňovací hák úplne nezacvaknú do príslušných objímok na vyžinači, a potom zasunúť konektor rukoväte do objímky na vyžinači, aby ste pripojili vyžinač k predlžovacej rukoväti.

### *Nastavenie dĺžky rukoväte*

Ak chcete predĺžiť alebo skrátiť predĺženie rukoväte, otočte poistný krúžok nastavenia výšky smerom k symbolu otvoreného zámku pre plynulé nastavenie. Potom nastavte dĺžku podľa výšky obsluhy a otočte krúžok smerom k symbolu zatvoreného zámku. Dbajte na to, aby sa dĺžka vyžinača počas prevádzky samovoľne nemení.

## PRÍPRAVA NA PRÁCU

### *Prípravné činnosti na prácu*

Používajte pracovné nástroje vhodné na danú prácu. Uistite sa, že sú v dobrom stave, ostré a bez hrdze a mechanického poškodenia. Prídavné diely, ktoré sú v kontakte s pohonnou jednotkou, musia byť pred použitím zbavené mechanických nečistôt a namazané prevodovým mazivom. Noste pracovný odev, rukavice a ochranu očí. Skontrolujte živý plot, či sa v ňom nenachádzajú cudzie predmety, ako napríklad drôty.

## POUŽÍVANIE NÁSTROJA

Pred začatím práce skontrolujte, či nie je kryt poškodený. V prípade potreby očistite nástroj od nečistôt a uvoľnite vetracie otvory motora. Ak zistíte poškodenie, nepokračujte v práci! Nevystavujte nástroj vlhkosti. Nepoužívajte nožnice v zrážkach. Nepoužívajte ich vo vlhkom alebo mokrom prostredí. Pred použitím nástroja sa odporúča požiadať predajcu alebo odborníka o predvedenie bezpečného a efektívneho používania nástroja. Nedovoľte deťom alebo maloletým používať nástroj. Nepožičiavajte ani nepožičiavajte nástroj tretím stranám bez toho, aby ste im poskytli tento návod na obsluhu. Uistite sa, že každý, kto nástroj používa, si dôkladne prečítal návod na obsluhu a rozumie všetkým informáciám v ňom uvedeným. Nástroj nijako neupravujte. Nepoužívajte nožnice v bezprostrednej blízkosti okoloidúcich, detí alebo zvierat. Odporúča sa dodržiavať odstup najmenej 5 metrov od miesta, kde sa nástroj používa. Počas práce noste osobné ochranné pomôcky sluchu. Neobsluhujte nožnice, ak sú ruky a nohy obsluhy v bezprostrednej blízkosti reznej časti nástroja. Nikdy nenechávajte nástroj bez dozoru dospelého človeka. Ak sa správanie nástroja počas prevádzky zdá byť podozrivé (zvýšené vibrácie, hluk, zápach atď.), okamžite nožnice vypnite a odnesite ich do opravovne. Pravidelne vykonávajte údržbu a udržiavajte nástroj čistý. Udržujte vetracie otvory motora voľné a čisté. Pozorne si prečítajte pokyny. Oboznámte sa s ovládacími prvkami a správnym používaním stroja. Nikdy nedovoľte deťom ani osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmito pokynmi, používať stroj. Miestne zákony môžu obmedzovať vek obsluhy. Stroj nesmú používať deti ani osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ani osoby, ktoré nemajú skúsenosti alebo vedomosti o tom, ako stroj bezpečne

používať. Pamätajte, že obsluha alebo používateľ je zodpovedný za nehody a nebezpečenstvá pre iné osoby alebo ich majetok. Pri práci noste ochranné okuliare, bezpečnostnú obuv po celej dĺžke a dlhé nohavice na ochranu nôh obsluhy. Nepoužívajte nástroj v nepriaznivom počasí, najmä ak existuje riziko úderu blesku. Pracujte iba počas denného svetla alebo pri dobrom umelom osvetlení. Nikdy nepoužívajte nástroj s poškodenými ochrannými krytmi alebo bez správne nainštalovaných ochranných krytov. Nástroj spúšťajte iba vtedy, keď je rezný prvok mimo dosahu rúk a nôh obsluhy. Urobte opatrenia, aby ste predišli zraneniam rúk a nôh spôsobeným rezným prvkom.

#### *Pripojenie zariadenia k zdroju napájania*

Na napájanie je možné použiť iba jednu z nasledujúcich 18 V lítium-iónových batérií YATO : YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464, YT-828465, ktoré je možné nabíjať iba nabíjačkami YATO YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504. Používanie iných batérií s iným menovitým napätím, ktoré nehodia do objímky batérie zariadenia, je zakázané. Úprava objímky a/alebo batérie je zakázaná.

Vložte batériu do sieťovej zásuvky kontaktmi smerujúcimi k náradiu, kým nezapadne západka batérie. Dbajte na to, aby sa batéria počas prevádzky nevysunula. Odpojte batériu stlačením a podržaním západky a následným vysunutím batérie z krytu náradia.

#### *Zapnutie a vypnutie nástroja (VI)*

Náradie je vybavené aretačným spínačom, ktorý znižuje riziko náhodného spustenia. Ak chcete zapnúť motor, posuňte aretačné tlačidlo palcom a potom, zatiaľ čo držíte aretačné tlačidlo, stlačte ukazovákovo tlačidlo spínača. Podržaním stlačeného tlačidla spínača môžete aretačné tlačidlo uvoľniť. Ak chcete motor vypnúť, jednoducho uvoľníte ukazovák z tlačidla spínača. Rezný prvok sa môže po vypnutí náradia ešte chvíľu otáčať.

#### *Kosenie trávy*

Tráva sa smie kosiť iba pomocou nadstavca určeného na tento účel. Pri kosení trávy dodržiavajte nasledujúce pravidlá: Nožnice vedte tak, aby sa rezná časť nenachádzala medzi rukou držiacou nástroj a trupom obsluhy. Venujte zvláštnu pozornosť tomu, aby ruky a nohy obsluhy neboli v blízkosti rezných častí nástroja. Tráva vyššia ako 15 – 20 cm by sa mala kosiť v dvoch fázach: najprv vyššia časť, potom nižšia časť (bližšie k zemi). Nožnice nie sú určené na kosenie väčších trávnatých plôch presahujúcich 2 m<sup>2</sup>. Pri kosení trávy dbajte na to, aby sa rezné časti priamo nedotýkali pôdy, kameňov, drevnatých častí rastlín atď., pretože to môže predstavovať riziko pre používateľa a poškodiť nožnice a celé zariadenie.

#### *Strihanie živých plotov*

Pri strihaní živých plotov používajte iba nadstavec určený na tento účel. Nožnice na živé ploty umožňujú dekoratívne tvarovanie malých živých plotov. Pri strihaní dodržiavajte nasledujúce pravidlá: Nestrihajte nadmerne hrubé, drevnaté konáre; maximálny priemer je uvedený v tabuľke technických údajov. Dbajte najmä na to, aby ste ruky a nohy obsluhy držali v dostatočnej vzdialenosti od rezných prvkov nástroja. Ak sa v oblasti rezania nožnic na živé ploty privretie drevnatých konárov, okamžite vypnite napájanie uvoľnením prsta zo spínača a opatrne odstráňte privreté konár z rezného prvku, pričom dávajte pozor, aby ste sa neporezali.

#### *Čo robiť, ak sa rezný prvok zasekne*

Ak sa rezný nástroj počas prevádzky náhle zastaví, napríklad pri pokuse o rezanie príliš hrubého obrobku, uvoľníte spínač a potom sa uistite, že je vo vypnutej polohe. Ak sa príčina zaseknutia dá rýchlo a jednoducho odstrániť, demontáž rezného nástroja nie je potrebná, ale odporúča sa. Ak sa však príčina zaseknutia nedá rýchlo a jednoducho odstrániť, rozoberte rezný nástroj a až potom sa pokúste odstrániť príčinu zaseknutia.

Ak si nie ste istí, ako odstrániť príčinu zaseknutého rezacieho prvku, vždy ho najskôr demontujte.

Po odstránení príčiny zaseknutia skontrolujte rezný prvok, či nie je poškodený alebo deformovaný. Ak zistíte akékoľvek poškodenie, vymeňte ho za nový, nepoškodený. Nepokúšajte sa rezný prvok opraviť sami, napríklad narovnaním čepele. Práca s poškodeným alebo nesprávne opraveným rezným prvkom môže viesť k zraneniu a/alebo poškodeniu stroja.

#### *Doplňujúce poznámky*

Počas práce si robte pravidelné prestávky.

Nástroj sa nesmie preťažovať; teplota vonkajších povrchov nesmie nikdy prekročiť 60 stupňov Celzia. Po ukončení práce nožnice vypnite a vykonajte údržbu a kontrolu.

#### *Skladovanie*

Výrobok skladujte v uzavretom, tmavom a dobre vetranom priestore. Uchovávajte mimo dosahu detí. Pred dlhodobým skladovaním (niekoľko mesiacov alebo dlhšie) nabite batériu a odpojte rezný nástroj. Vyčistite rezný nástroj a naneste tenkú vrstvu strojového oleja, aby ste zabránili hrdzaveniu. Chránite čepele krytmi čepeľí, ktoré sú súčasťou balenia náradia. Pri veľmi dlhodobom skladovaní sa odporúča nabíjať batériu každých šesť mesiacov.

Pred každým použitím skontrolujte náradie, či nie je opotrebované alebo poškodené. Používajte iba náradie, ktoré je v dobrom prevádzkovom stave a plne vybavené.

#### *Náhradné diely*

Podrobný zoznam náhradných dielov k produktu nájdete v sekcii „Na stiahnutie“, na karte produktu, na webových stránkach spoločnosti TOYA SA: [www.toya.pl](http://www.toya.pl) a [www.toya24.pl](http://www.toya24.pl)

## TERMÉKJELLEMZŐK

A fű- és sövényvágók sokoldalú, hordozható eszközök, amelyek nem igényelnek külső áramforrást. Dekoratív fűnyírásra tervezték őket olyan területeken, amelyek a hagyományos fűnyírókkal nem elérhetők, például épületfalak, kerítések közelében, fák és cserjék körül, ösvények szélén, gyepszegélyeken stb., valamint kisebb ágak vágására és dekoratív sövénynyírásra. A vágókészülékek cserélhető tartozékokkal rendelkeznek: egy a fűnyíráshoz, egy pedig a sövénynyíráshoz. Az elektromos szerszám megfelelő, megbízható és biztonságos működése a megfelelő használattól függ, ezért:

**A szerszám használata előtt olvassa el a teljes kézikönyvet, és őrizze meg.**

A szállító nem vállal felelősséget a jelen kézikönyv biztonsági előírásainak és ajánlásainak be nem tartásából eredő károkért.

## FELSZERELÉS

A termék teljesen kerül kiszállításra, de az első használat előtt összeszerelés szükséges. A termék tartalma: egy fűnyíró vágófejjel, egy sövénynyíró fej, egy akkumulátor és egy töltőállomás.

Megjegyzés! Az YT-828336, YT-828358 katalógusszámú termék nem rendelkezik akkumulátorral és töltőállomással.

## MŰSZAKI ADATOK

Paraméter	Egység intézkedések	Érték	
Szám katalógus		YT-828335, YT-828336,	YT-828357, YT-828358
Feszültség névleges	[V]	18 DC	
Max. fordulatszám	[min <sup>-1</sup> ]	1200	1300
Max. fűnyírás szélesség	[mm]	180	
Max. sövényvágási szélesség	[mm]	92	
Védettségi fok		IPX0	
Tömeg	[kg]	0,98	1,0
Üzemi hőmérséklet	[°C]	-10 ~ +40	
Szint zaj			
hangnyomás L <sub>pa</sub> ± K (sövény-/fűvágó)	[dB] (A)	76,8 ± 3,0 / 77,4 ± 3,0 dB	77,9 ± 3,0 / 78,8 ± 3,0
teljesítmény L <sub>wa</sub> ± K (sövény-/fűnyíró)	[dB] (A)	84,8 ± 3 / 85,4 ± 3,0	85,9 ± 3,0 / 86,8 ± 3,0
Rezgésszint (sövény-/fűvágó)	[m/s <sup>2</sup> ]	1,708 ± 1,5 / 2,000 ± 1,5	1,598 ± 1,5 / 2,616 ± 1,5
Vibrációs szint (hosszabbító fogantyú)	[m/s <sup>2</sup> ]	1,196 ± 1,5	2,421 ± 1,5
Típus akkumulátor		Li-Ion	
Kapacitás akkumulátor *	[Ah]	2	
Akkumulátor energiafogyasztása	[Wh]	36	
Állomás töltés *			
Feszültség bejárat	[V]	220 - 240~	
Frekvencia hálózatok	[Hz]	50 / 60	
Feszültség kimenet	[V]	21,5 egyenáramú	
Jelenlegi kimenet	[A]	2,2	
Idő töltés **	[h]	1	

\* csak akkumulátorral és töltővel felszerelt modelleken

\*\*A megadott töltési idő csak a táblázatban feltüntetett akkumulátorkapacitásra vonatkozik.\*\*

A megadott zajkibocsátási értéket szabványos vizsgálati módszerrel mérték, és felhasználható két szerszám összehasonlítására. A megadott rezgési értéket felhasználható az előzetes expozíciós értékeléshez.

A megadott rezgési összértéket szabványos vizsgálati módszerrel mérték, és felhasználható két szerszám összehasonlítására. A megadott rezgési összérték felhasználható az előzetes expozíciós értékeléshez.

Megjegyzés: A szerszám működése közbeni rezgés kibocsátás eltérhet a megadott értéktől a szerszám használatának módjától függően. Megjegyzés: A kezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket meg kell határozni, amelyek a tényleges használati körülmények közötti expozíció értékelésén alapulnak (beleértve a működési ciklus minden részét, például a szerszám kikapcsolásának vagy alapjáratának idejét, valamint az aktiválás idejét).

## ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK AZ ELEKTROMOS KÉSZSZERSZÁMOKHOZ

**Figyelem! Olvassa el az elektromos szerszámhoz mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, illusztrációt és specifiká-**

ciót. Ezek be nem tartása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat.  
**Órizzze meg az összes figyelmeztetést és utasítást későbbi felhasználás céljából.**

A figyelmeztetésekben használt „elektromos szerszám” kifejezés minden elektromos szerszámmra vonatkozik, legyen az vezetékes vagy akkumulátoros.

### **Munkahelyi biztonság**

**Tartsa a munkaterületét jól megvilágítva és tisztán.** A rendetlenség és a rossz megvilágítás baleseteket okozhat.

**Ne használjon elektromos szerszámokat robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy gőzök jelenlétében.** Az elektromos szerszámok szikrákat kelthetnek, amelyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.

**Tartsa távol a gyermekeket és a szemlélődőket a munkaterülettől.** A koncentrációvesztés az irányítás elvesztéséhez vezethet.

### **Elektromos biztonság**

**A tápkábel csatlakozódugójának illeszkednie kell a konnektorhoz. Semmilyen módon ne alakítsa át a csatlakozódugót. Ne használjon csatlakozóadaptereket földelt elektromos szerszámokkal.** A konnektorhoz illeszkedő, módosítatlan csatlakozódugó csökkentheti az áramütés kockázatát.

**Kerülje a test érintkezését földelt felületekkel, például csövekkel, radiátorokkal és hűtőszekrényekkel.** A test földelése növeli az áramütés kockázatát.

**Ne tegye ki az elektromos szerszámokat csapadéknak vagy nedvességnek.** Az elektromos szerszámba jutó víz vagy nedvesség növeli az áramütés kockázatát.

**Ne terhelje túl a tápkábelt. Ne használja a tápkábelt a tápcsatlakozó hordozására, hűzésére vagy a fali aljzatból való kihűzésére. Tartsa távol a tápkábelt hőtől, olajtól, éles szélektől és mozgó alkatrészektől.** A sérült vagy összegubancolódott tápkábel növeli az áramütés kockázatát.

**Kültéri munkavégzés esetén kültéri használatra tervezett hosszabbító kábelt használjon.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.

**Ha az elektromos szerszám nedves környezetben való használata elkerülhetetlen, használjon maradékáram-védőkapcsolót (RCD) a hálózati feszültség elleni védelemként.** Az RCD használata csökkenti az áramütés kockázatát.

### **Személyes biztonság**

**Maradjon figyelmes, figyeljen oda, mit csinál, és használja a józan esztét elektromos szerszám használata közben.** Ne használjon elektromos szerszámot fáradtan, vagy kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer hatása alatt. Már egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos személyi sérülést okozhat elektromos szerszám használata közben.

**Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen szemvédőt.** A személyi védőfelszerelések, például porvédő maszkok, csúszásgátló biztonsági cipők, védősisak és hallásvédő használata csökkenti a súlyos személyi sérülések kockázatát.

**Kerülje a véletlen beindítást. Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló kikapcsolt állapotban van, mielőtt csatlakoztatja a tápforráshoz és/vagy az akkumulátorhoz, felveszi vagy hordozza az elektromos szerszámot.** Az elektromos szerszám hordozása úgy, hogy az ujjai a kapcsolón van, vagy ha olyan elektromos szerszámot csatlakoztat, amelynek a kapcsolója bekapcsolt állásban van, súlyos sérülést okozhat.

**A szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el minden beállítókulcsot vagy villáskulcsot.** A szerszám forgó alkatrészéhez rögzített villáskulcs vagy kulcs súlyos sérülést okozhat.

**Ne nyúljon túl, és ne is nyújtózkodjon túlságosan. Mindig ügyeljen a helyes testtartásra és az egyensúlyra.** Ez lehetővé teszi, hogy munka közben váratlan helyzetekben jobban tudja irányítani az elektromos szerszámot.

**Öltözzön megfelelően. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Tartsa távol a haját és a ruházatát az elektromos szerszám mozgó alkatrészeitől.** A bő ruházat, ékszerek vagy hosszú haj beakadhat a mozgó alkatrészekbe.

**Ha a berendezés porszívó vagy porgyűjtő rendszerhez csatlakoztatható, győződjön meg arról, hogy azok megfelelően csatlakoznak és használatra kerülnek.** A porszívós használata csökkenti a porral kapcsolatos veszélyek kockázatát.

**Ne hagyja, hogy a gyakori szerszámhasználat során szerzett tapasztalat miatt figyelmetlenné válj és figyelmen kívül hagyja a biztonsági szabályokat.** A gondatlan cselekedetek másodpercek alatt súlyos sérüléseket okozhatnak.

### **Elektromos szerszámok használata és gondozása**

**Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Használja a megfelelő elektromos szerszámot a kívánt alkalmazáshoz.** A megfelelő elektromos szerszám jobb és biztonságosabb teljesítményt nyújt, ha a tervezett terhelésen belül használják.

**Ne használjon elektromos szerszámot, ha a kapcsolóval nem lehet be- és kikapcsolni.** Minden olyan szerszám, amelyet nem lehet a kapcsolóval vezérelni, veszélyes, és meg kell javítani.

**Mielőtt bármilyen beállítást végezne, tartozékokat cserélne, vagy az elektromos szerszámot tárolná, húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból és/vagy vegye ki az akkumulátort (ha levehető).** Ezek az óvintézkedések megakadályozzák az elektromos szerszám véletlen bekapcsolását.

**Tartsa a szerszámot gyermekek elől elzárva. Ne engedje, hogy olyan személyek használják az elektromos szerszámokat vagy ezeket az utasításokat, akik nem ismerik azokat.** Az elektromos szerszámok veszélyesek lehetnek nem képzett felhasználók kezében.

Karbantartsa az elektromos szerszámokat és tartozékokat. Ellenőrizze a szerszámot a mozgó alkatrészek hibás beállítására vagy beszorulására, az alkatrészek törésére és minden olyan állapotra vonatkozóan, amely befolyásolhatja az elektromos szerszám működését. Az elektromos szerszám használata előtt javítsa ki a sérüléseket. Sok balesetet a nem megfelelően karbantartott elektromos szerszámok okoznak.

**A vágószerszámokat tisztán és élesen kell tartani.** A megfelelően karbantartott, éles szelű vágószerszámok kisebb valószínűséggel szorulanak be, és működés közben könnyebben irányíthatók.

**Az elektromos szerszámokat, tartozékokat, feltételeket stb. ezen utasításoknak megfelelően használja, figyelembe véve a munka típusát és körülményeit.** A szerszámok rendeltetésüktől eltérő célú használata veszélyes helyzetet teremthet.

**Tartsa a fogantyúkat és a markolatfelületeket szárazon, tisztán, olaj- és zsírmentesen.** A csúszós fogantyúk és markolatfelületek megakadályozzák a szerszám biztonságos kezelését és irányítását veszélyes helyzetekben.

#### Javítások

**Elektromos szerszámát csak hivatalos szervizben javíttassa, kizárólag eredeti alkatrészek felhasználásával.** Ez biztosítja az elektromos szerszám megfelelő működését.

**Ne szervizeljen sérült akkumulátorokat.** Az akkumulátorok szervizelését csak a gyártó vagy a hivatalos szervizközpontok végezhetik.

#### Akkumulátoros szerszám használata és karbantartása

**Kizárólag a gyártó által előírt töltővel töltsé.** Az egyik típusú akkumulátorhoz megfelelő töltő tűzveszélyt okozhat, ha egy másik akkumulátorral használják.

**A szerszámot csak a megadott akkumulátorokkal használja.** Más akkumulátorok használata sérülés- és tűzveszélyt okozhat. Amikor az akkumulátor nincs használatban, tartsa távol fémtárgyaktól (pl. gemkapcsok, érmék, kulcsok, szögek, csavarok), amelyek rövidre zárhatják a pólusokat. A pólusok rövidre zárása égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.

**Az akkumulátor túlterhelése elektrolit szivárgást okozhat; kerülje az érintkezést. Bőrrel való érintkezés esetén öblítse ki a vízzel. Szembe kerülés esetén azonnal forduljon orvoshoz.** Az elektrolit irritációt vagy égési sérüléseket okozhat.

**Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort vagy szerszámot.** A sérült vagy módosított akkumulátorok kiszámíthatatlanul viselkedhetnek, ami tűz-, robbanás- vagy sérülésveszélyt okozhat.

**Ne tegye ki az akkumulátort vagy a szerszámot tűznek vagy túlzott hőhatásnak.** A 130 °C feletti hőmérséklet robbanást okozhat.

**Kövesse az összes töltési utasítást, és ne töltsé az akkumulátort vagy a szerszámot az utasításokban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A nem megfelelő töltés vagy a megadott hőmérsékleti tartományon kívüli töltés károsíthatja az akkumulátort és növelheti a tűzveszélyt.

#### SÖVÉNYVÁGÓ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

##### Sövényvágó biztonsági figyelmeztetései

**Tartsa távol testének minden részét a késektől. Ne távolítsa el a vágandó anyagot, és ne fogja meg a vágandó anyagot, amíg a kések mozognak.** A kések a kapcsoló kikapcsolása után is tovább mozognak. Egy pillanatnyi figyelmetlenség a sövényvágó használata közben súlyos sérülést okozhat.

**A sövényvágót a fogantyújánál fogva, álló pengékkel hordozza, ügyelve arra, hogy ne működtesse a kapcsolókat.** A sövényvágó helyes hordozása csökkenti a véletlen beindítás és a pengék okozta sérülések kockázatát.

**A sövényvágó szállítása vagy tárolása során mindig használja a pengevédőt.** A sövényvágó megfelelő hordozása csökkenti a pengék okozta sérülések kockázatát.

**Elakadás elhárítása vagy a készülék szervizelése során győződjön meg arról, hogy minden kapcsoló ki van kapcsolva, és a tápkábel vagy az akkumulátor ki van húzva.** A sövényvágó váratlan elindulása elakadás elhárítása vagy szervizelés közben súlyos sérülést okozhat.

**A sövényvágót csak szigetelt felületeknél fogja meg, mert a penge rejtett vezetékekhez vagy tápkábelhez érhet.** Az élő vezetékkel érintkező pengék a sövényvágó fém alkatrészeit feszültség alá helyezhetik, és áramütést okozhatnak a kezelőnek.

**Tartsa távol az összes tápkábelt és kábelt a vágási területtől.** A tápkábelek elrejtődhetnek, és a kések véletlenül elvághatják azokat.

**Kerülje a sövényvágók használatát rossz időjárási körülmények között, különösen villámcsapás veszélye esetén.** Ez csökkenti a villámcsapás kockázatát.

#### BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK FŰNYÍRÓOLLÓHOZ

**Ne használj fűnyíró ollót rossz időben, különösen villámcsapás veszélye esetén.** Ez csökkenti a villámcsapás kockázatát.

**Tartsa távol az összes kábelt és vezetékét a vágási területtől.** A tápkábelek elrejtődhetnek, és a kések véletlenül elvághatják azokat.

**Viseljen hallásvédőt.** A megfelelő védőfelszerelés csökkenti a halláskárosodás kockázatát.

**A fűnyíró ollót csak a szigetelt fogantyúfelületeknél fogja meg, mivel a pengék rejtett vezetékekhez vagy a saját kábelükhöz érhetnek.** Az élő vezetékkel érintkező pengék a szerszám fém alkatrészeit feszültség alá helyezhetik, és áramütést okozhatnak a kezelőnek.

**Tartsa távol testének minden részét a késektől. Ne vegye le és ne fogja meg a vágandó anyagot, amíg a kések mozognak.** A kések a kapcsoló kikapcsolása után is tovább mozognak. Egy pillanatnyi figyelmetlenség a fűnyíró olló használata közben súlyos sérülést okozhat.

**Elakadt anyag eltávolításakor vagy a fűnyíró olló szervizelésekor győződjön meg arról, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban van, és a tápkábel ki van húzva a konnektorból.** A fűnyíró olló váratlan működése elakadt anyag eltávolítása vagy szervizelés közben súlyos sérüléseket okozhat.

**A fűnyíró ollót a fogantyújánál fogva, álló pengékkel hordozza, és ügyeljen arra, hogy ne használja a ravaszt.** A fűnyíró olló helyes hordozása csökkenti a véletlen aktiválódás kockázatát, ami a pengék okozta sérülést okozhat.

**A fűnyíró olló szállítása vagy tárolása során mindig használja a pengevédőt.** A fűnyíró olló megfelelő kezelése csökkenti a pengék okozta sérülések kockázatát.

#### *Akkumulátortöltési biztonsági utasítások*

**Figyelem!** Töltés előtt győződjön meg arról, hogy a tápegység teste, kábele és csatlakozódugója nem repedt vagy sérült. Ne használjon hibás vagy sérült töltőállomást és tápegységet! Kizárólag a készletben található töltőállomást és tápegységet használja akkumulátorok töltésére. Eltérő tápegység használata tüzet vagy a szerszám károsodását okozhatja. Az akkumulátor töltését csak zárt, száraz, illetéktelen hozzáféréstől, különösen gyermekektől védett helyiségben szabad végezni. Ne használja a töltőállomást és a tápegységet folyamatos felhőt felügyelete nélkül! Ha el kell hagynia a töltési helyiséget, válassza le a töltőt a hálózatról a tápegység kihúzásával a hálózati aljzatból. Ha füstöt, gyanús szagot stb. bocsát ki a töltő, azonnal húzza ki a töltőt a hálózati aljzatról! A szerszámot töltetlen akkumulátorral szállítjuk, ezért a munka megkezdése előtt az alábbiakban leírtak szerint feltölteni a készletben található tápegységgel és töltőállomással. A Li-ion ( lítium-ion ) akkumulátorok nem mutatnak úgynevezett „memóriaeffektust”, ami lehetővé teszi, hogy bármikor újratölthetők legyenek. Azonban ajánlott az akkumulátort normál működés közben lemeríteni, majd teljes kapacitásra feltölteni. Ha a működés jellege miatt ez a kezelés nem minden alkalommal lehetséges, akkor legalább néhány vagy egy tucat ciklusonként el kell végezni. Az akkumulátorokat semmilyen körülmények között sem szabad az elektródák rövidzárásával lemeríteni, mivel ez visszafordíthatatlan károsodást okoz! Az akkumulátor töltöttségi állapotát ne ellenőrizze az elektródák rövidzárásával és a szikrák ellenőrzésével.

#### *Akkumulátoros tárolás*

Az akkumulátor élettartamának meghosszabbítása érdekében gondoskodjon a megfelelő tárolási körülményekről. Az akkumulátor körülbelül 500 töltési-kisütési ciklust bír ki. Az akkumulátort 0 és 30 Celsius fok közötti hőmérsékleten, 50%-os relatív páratartalom mellett kell tárolni. Hosszabb ideig tartó tároláshoz tölts fel körülbelül 70%-os kapacitásra. Hosszabb tárolás esetén rendszeresen, évente egyszer töltsse fel az akkumulátort. Ne merítse le túlságosan az akkumulátort, mivel ez lerövidíti az élettartamát, és visszafordíthatatlan károsodást okozhat. Tárolás közben az akkumulátor fokozatosan lemerül a szivárgás miatt. Az önkisülés folyamata a tárolási hőmérséklettől függ; minél magasabb a hőmérséklet, annál gyorsabb a kisülés. Az akkumulátorok nem megfelelő tárolása elektrólit-szivárgást okozhat. Szivárgás esetén semlegesítő szerrel kell korlátozni a szivárgást. Ha az elektrólit szembe kerül, alaposan öblítse ki vízzel, és azonnal forduljon orvoshoz. **Ne használjon sérült akkumulátorral rendelkező szerszámot.** Ha az akkumulátor teljesen elhasználódott, speciális hulladékkezelő üzembe kell vinni.

#### *Akkumulátor szállítása*

A lítium-ion akkumulátorok jogilag veszélyes anyagnak minősülnek. A szerszám felhasználója szállíthatja a szerszámot az akkumulátorral együtt, vagy magukat az akkumulátorokat is közúton. Nincsenek további követelmények. Ha a szállítást harmadik félnek szervezik ki (pl. futárszolgálattal), be kell tartani a veszélyes anyagok szállítására vonatkozó szabályokat. Szállítás előtt vegye fel a kapcsolatot egy szakképzett személlyel. A sérült akkumulátorokat tilos szállítani. Szállítás közben a kiserelt akkumulátorokat el kell távolítani a szerszámból, és a szabadon lévő érintkezőket le kell védeni, pl. szigetelőszalaggal. Rögzítse az akkumulátorokat a csomagolásban, hogy szállítás közben ne mozduljanak el a csomagoláson belül. A veszélyes anyagok szállítására vonatkozó országos előírásokat is be kell tartani.

#### *Az akkumulátor töltése*

Helyezze be az akkumulátort a töltőaljzatba (VII).

Csatlakoztassa a töltőt egy konnektorhoz.

Az akkumulátorfoglat közelében található egy jelzőfény, amely a töltő működését jelzi, a „Töltő működésjelzői” táblázatban leírtak szerint. Amikor a töltés befejeződött, húzza ki a töltőt a konnektorból. Vegye ki az akkumulátort a töltőállomásból az akkumulátor retesz gombjának lenyomva tartásával, majd csúsztassa ki az akkumulátort a töltőfoglatból.

## TÖLTŐ MŰKÖDÉSÉNEK JELZÉSE

YT-828498, YT-828499

Zöld szín	Piros szín	Munkaállapot
folyamatos fény		berakodásra vár
	folyamatos fény	leszállás
folyamatos fény		akkumulátor feltöltve

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Zöld szín	Sárga szín*	Piros szín	Munkaállapot
			berakodásra vár
lúktető			leszállás
folyamatos fény			akkumulátor feltöltve
		lúktető	akkumulátor túlmelegedése
		folyamatos fény	sérült akkumulátor
	lúktető		töltő túlmelegedése
	folyamatos fény		sérült töltő

\*csak az YT-828502 katalógusszámú modellben

## BERENDEZÉSI ELEMEK TELEPÍTÉSE

Az olló kompletten kerül kiszállításra. A készülék két cserélhető szerszámmal rendelkezik: egy fűnyíró tartozékkal és egy sövénynyíró tartozékkal, amelyeket a kézikönyvben található utasításoknak megfelelően kell felszerelni.

Figyelem! Az ebben a szakaszban található összes lépést kikapcsolt szerszám mellett kell végrehajtani. Győződjön meg arról, hogy a szerszám kapcsolója nincs lenyomva.

### Fű- és sövényvágó tartozékok összeszerelése/szét szerelése

A tartozékok éles szélével rendelkeznek, ezért óvatosan kell eljárni, és cseréljükkor védőkesztyű viselése ajánlott. A csere nem igényel további szerszámokat.

Nyomja meg és tartsa lenyomva mindkét tartozékrögzítő gombot (II). Ezután helyezze a tartozékokat a szerszámházra úgy, hogy a szerszám meghajtócsapja beilleszkedjen a tartozék meghajtó láncokerekebe, és ezzel egyidejűleg a házból kiálló csap beilleszkedjen a tartozék furatába, ahogy az az ábrán (II) látható. A tartozék rögzítőrészének körös-körül egy síkban kell lennie a szerszámházzal. Amikor a gombokat elengedi, a tartozék reteszei beakadnak a ház rögzítőfurataiba, és rögzítik a tartozékokat a szerszámban.

A helyesen felszerelt tartozékokat csak úgy lehet leszerelni, ha mindkét rögzítőgombot megnyomjuk, és eltávolítjuk a szerszámról (III).

### A hosszabbító fogantyú felszerelése/eltávolítása

A termék felszerelhető a YATO YT-828337 hosszabbító nyélre (külön kapható), amely lehetővé teszi a kényelmes, álló helyzetben történő munkát a fűnyíró ollóval, anélkül, hogy le kellene hajolni.

Az alábbiakban a (IV) ábrán látható fogantyú alkatrészeinek leírása látható:

(a) fogantyú, (b) kapcsolózár, (c) kapcsoló, (d) magasságállító zár, (e) fogantyúhosszabbító, (f) dugó, (g) ollós rögzítés, (h) oldalsó rögzítőhorgok, (i) elülső rögzítőhorog.

Mielőtt a fűnyíró ollót a hosszabbító nyélre szerelné, fel kell szerelnie a fűnyíró tartozékokat a fent leírtak szerint, és az akkumulátort a kézikönyv későbbi részében leírtak szerint. Miután a fűnyíró ollót felszerelte a hosszabbító nyélre, a tartozék vagy az akkumulátor nem telepíthető.

Figyelem! Amikor a nyélre szereli az ollót, tartsa távol a kezét a pengéktől, hogy elkerülje a vágásokat. Ne tegye a kezét a kapcsolóra, mert ez sérülést okozhat.

Ahogy az ábrán (V) látható, helyezze a fűszegélynyíró alsó részét a hosszabbító nyélhez, majd helyezze vízszintesen a tartozékba, amíg az oldalsó rögzítőhorgok (bal és jobb) és az elülső rögzítőhorog teljesen be nem illeszkednek a szegélynyíróra lévő megfelelő aljzatokba, majd helyezze a nyél csatlakozóját a szegélynyíróra lévő aljzatba, hogy a szegélynyíró a hosszabbító nyélhez csatlakoztassa.

### Fogantyúhossz-állítás

A fogantyú meghosszabbításának meghosszabbításához vagy rövidítéséhez fordítsa el a magasságállító rögzítőgyűrűt a nyitott lakat szimbólum felé a sima beállítás érdekében. Ezután állítsa be a hosszúságot a kezelő magasságának megfelelően, és fordítsa el a gyűrűt a zárt lakat szimbólum felé. Ügyeljen arra, hogy a szegélynyíró hossza ne változzon spontán módon működés közben.

## MUNKÁRA FELKÉSZÜLÉS

### Előkészítő tevékenységek a munkához

Használjon a munkához megfelelő munkaeszközöket. Győződjön meg arról, hogy jó állapotban vannak, élesek, rozsdá- és mechanikai sérülésmentesek. A meghajtóegységgel érintkező alkatrészeket használat előtt mentesíteni kell a mechanikai törmel-

lélektől, és hajtóműszírral kell bekenni. Viseljen munkaruhát, kesztyűt és szemvédőt. Vizsgálja meg a sövényt idegen tárgyak, például drótok szempontjából.

## AZ ESZKÖZ HASZNÁLATA

A munka megkezdése előtt ellenőrizze a ház sérüléseit. Szükség esetén tisztítsa meg a szerszámot a szennyeződésektől, és szüntesse meg a motor szellőzőnyílásainak dugulását. Ha sérülést talál, ne folytassa a munkát! Ne tegye ki a szerszámot nedvesnek. Ne használja az ollót csapadéokban. Ne használja nedves vagy nedves környezetben. A szerszám használata előtt javasoljuk, hogy kérjen bemutatót egy kereskedőtől vagy szakembertől a szerszám biztonságos és hatékony használatáról. Ne engedje, hogy gyermekek vagy kiskorúak használják a szerszámot. Ne adja kölcsön és ne adjon kölcsön a szerszámot harmadik félnek anélkül, hogy átadná nekik ezt a használati utasítást. Győződjön meg arról, hogy a szerszámot használó személy alaposan elolvasta a használati utasítást, és megértette az abban található összes információt. Ne módosítsa a szerszámot. Ne használja az ollót bárméskodók, gyermekek vagy állatok közvetlen közelében. Javasoljuk, hogy legalább 5 méter távolságot tartson attól a területtől, ahol a szerszámot használja. Munka közben viseljen személyi hallásvédőt. Ne használja az ollót, ha a kezelő keze és lába a szerszám vágó részének közvetlen közelében van. Soha ne hagyja a szerszámot felnőtt felügyelete nélkül. Ha a szerszám viselkedése működés közben gyanúsnak tűnik (fokozott rezgés, zaj, szag stb.), azonnal kapcsolja ki a vágógépet, és vigye el szervizbe. Rendszeresen végezze a szerszám karbantartását és tisztán tartását. Tartsa a motor szellőzőnyílásait szabadon és szabadon. Olvassa el figyelmesen az utasításokat. Ismerkedjen meg a gép kezelőszerveivel és megfelelő használatával. Soha ne engedje, hogy gyermekek vagy az utasításokat nem ismerő személyek használják a gépet. A helyi törvények korlátozhatják a kezelő életkorát. A gépet nem használhatják gyermekek, korlátozott fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű személyek, illetve olyanok, akik nem rendelkeznek tapasztalattal vagy ismeretekkel a gép biztonságos használatáról. Ne felejtse meg, hogy a kezelő vagy a felhasználó felelős a balesetekért és más személyeket vagy vagyontárgyaikat fenyegető veszélyekért. Munka közben viseljen szemvédőt, teljes hosszúságú biztonsági cipőt és hosszú nadrágot a kezelő lábainak védelme érdekében. Kerülje a szerszám használatát rossz időben, különösen villámcsapás veszélye esetén. Csak nappali órákban vagy jó mesterséges megvilágításban dolgozzon. Soha ne használjon sérült védőburkolattal vagy megfelelően felszerelt védőburkolat nélküli szerszámot. Csak akkor indítsa el a szerszámot, ha a vágóelem távol van a kezelő kezétől és lábától. Tegyén lépéseket a vágóelem okozta kéz- és láb-sérülések elkerülése érdekében.

### A készülék csatlakoztatása a tápegységhez

ion akkumulátorok egyike használható : YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464, YT-828465, amelyek csak a YATO YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504 töltővel tölthetők. Tilos más, eltérő névleges feszültségű és a készülék akkumulátorfoglatába nem illeszkedő akkumulátorok használata. Tilos a foglat és/vagy az akkumulátor módosítása az illeszkedésük érdekében.

Helyezze be az akkumulátort a konnektorba úgy, hogy az érintkezők a szerszám felé nézzenek, amíg az akkumulátor retesze be nem kattant. Ügyeljen arra, hogy az akkumulátor ne csússzon ki működés közben. Válassza le az akkumulátort a retesz lenyomva tartásával, majd csúsztassa ki az akkumulátort a szerszámházból.

### A szerszám be- és kikapcsolása (VI)

A szerszám reteszelő kapcsolóval rendelkezik, amely csökkenti a véletlen beindítás kockázatát. A motor bekapcsolásához csúsztassa el a reteszelő kapcsolót a hüvelykujjával, majd a reteszelő kapcsoló nyomva tartása mellett nyomja meg a kapcsolót a mutatóujjával. A kapcsológomb nyomva tartása közben kioldhatja a reteszelő kapcsolót. A motor kikapcsolásához egyszerűen engedje el a mutatóujját a kapcsológombról. A vágóelem a szerszám kikapcsolása után még egy ideig foroghat.

### A fűnyírás

A fűvet csak az erre a célra tervezett tartozékkal szabad vágni. Fűnyírásakor a következő szabályokat kell betartani: úgy vezesse az ollót, hogy a vágórész ne legyen a szerszámot tartó kéz és a kezelő törzse között. Fordítson különös figyelmet arra, hogy a kezelő karjai és lábai távol legyenek a szerszám vágórészeitől. A 15-20 cm-nél magasabb fűvet két szakaszban kell vágni: először a magasabb részt, majd az alacsonyabb részt (a talajhoz közelebb). Az olló nem alkalmas 2 m<sup>2</sup>-nél nagyobb fűfelületek nyírására. Fűnyírásakor ügyeljen arra, hogy a vágórészek ne érjenek közvetlenül a talajhoz, kövekhez, növények fás részeihez stb., mivel ez veszélyt jelenthet a felhasználóra, és károsíthatja az ollót és az egész készüléket.

### Sövénynyírás

Sövénynyírásakor csak az erre a célra tervezett tartozékokat használja. A sövényvágók lehetővé teszik a kisebb sövények dekoratív formázását. Nyírásakor tartsa be a következő szabályokat: Ne vágjon túl vastag, fás ágakat; a maximális átmérő a műszaki adatok táblázatában van megadva. Különösen ügyeljen arra, hogy a kezelő keze és lába távol legyen a szerszám vágóelemeitől. Ha fás ágak beszorulnak a sövényvágó vágási zónájába, azonnal kapcsolja ki az áramellátást az ujjja elvételével a kapcsolóról, és ügyelje arra, hogy ne vágja meg magát, óvatosan távolítsa el a beszorult ágat a vágóelemlről.

### Mi a teendő, ha a vágóelem beszorul?

Ha a vágófelszerelés működés közben hirtelen leáll, például túl vastag munkadarab vágásakor, engedje el a kapcsolót, majd győződjön meg arról, hogy kikapcsolt állásban van. Ha az elakadás oka gyorsan és egyszerűen elhárítható, a vágófelszerelés szétszerelése nem szükséges, de ajánlott. Ha azonban az elakadás okát nem lehet gyorsan és egyszerűen elhárítani, szerelje

szét a vágófelszerelést, és csak ezután kísérelje meg elhárítani az elakadás okát.

Ha nem biztos benne, hogyan szüntesse meg a beszorult vágóelem okát, először mindig szerelje szét.

A beszorulás okának megszüntetése után ellenőrizze a vágóelemet sérülés vagy deformáció szempontjából. Ha bármilyen sérülést talál, cserélje ki egy újra, sértetlenre. Ne próbálja meg saját kezűleg megjavítani a vágóelemet, például a penge kiegyenesítésével. A sérült vagy nem megfelelően javított vágóelemmel való munka sérülést és/vagy a gép károsodását okozhatja.

#### *További megjegyzések*

Munka közben rendszeresen tartson szüneteket.

A szerszámot tilos túlterhelni; a külső felületek hőmérséklete soha nem haladhatja meg a 60 Celsius-fokot. A munka befejezése után kapcsolja ki az ollót, és végezze el a karbantartást és az ellenőrzést.

#### *Tárolás*

A terméket zárt, sötét, jól szellőző helyen tárolja. Gyermekektől elzárva tartandó. Hosszabb távú (több hónapos vagy hosszabb) tárolás előtt töltsse fel az akkumulátort, és válassza le a vágófelszerelést. Tisztítsa meg a vágófelszerelést, és a rozsdásodás megelőzése érdekében vigyen fel egy vékony réteg gépolajat. Védje a pengéket a szerszámhoz mellékelte pengevédőkkel. Nagyon hosszú távú tárolás esetén ajánlott az akkumulátort fél évente feltölteni.

Minden használat előtt ellenőrizze a szerszámot kopás és sérülés szempontjából. Csak jó állapotú és teljesen felszerelt szerszámot használjon.

#### *Alkatrészek*

A termékhez tartozó alkatrészek részletes listáját a TOYA SA weboldalain, a [www.toya.pl](http://www.toya.pl) és a [www.toya24.pl](http://www.toya24.pl) oldalon, a termékártyán, a „Letöltések” részben találja.

## CARACTERISTICI ALE PRODUSULUI

Mașinile de tuns iarba și gardul viu sunt unelte versatile și portabile, care nu necesită o sursă de alimentare externă. Sunt concepute pentru tunderea decorativă a ierbiilor în zone inaccesibile mașinilor de tuns iarba convenționale, cum ar fi lângă pereții clădirilor, garduri, în jurul copacilor și arbuștilor, marginile aleilor, marginile gazonului etc., precum și pentru tunderea crengilor mici și tunderea decorativă a gardurilor vii. Mașinile de tuns iarba sunt dotate cu accesorii interschimbabile: unul pentru tunderea ierbiilor și unul pentru tunderea gardului viu. Funcționarea corectă, fiabilă și sigură a unei unelte electrice depinde de utilizarea corectă, prin urmare:

### Înainte de a utiliza unealta, citiți întregul manual și păstrați-l.

Furnizorul nu este răspunzător pentru nicio daună rezultată din nerespectarea reglementărilor de siguranță și a recomandărilor din acest manual.

## ECHIPAMENTE

Produsul este livrat complet, dar este necesară asamblarea înainte de prima utilizare. Produsul include: o mașină de tuns iarba cu cap de tăiere, un cap de tuns gard viu, o baterie și o stație de încărcare.

Notă! Produsul cu numărul de catalog YT-828336, YT-828358 nu este echipat cu baterie și stație de încărcare.

## DATE TEHNICE

Parametru	Unitate măsurii	Valoare	
Număr catalog		YT-828335, YT-828336,	YT-828357, YT-828358
Tensiune evaluat	[V]	18 DC	
Turații maxime	[min <sup>-1</sup> ]	1200	1300
Lățime maximă de tăiere a ierbiilor	[mm]	180	
Lățime maximă de tăiere a gardului viu	[mm]	92	
Grad de protecție		IPX0	
Masa	[kg]	0,98	1.0
Temperatura de funcționare	[°C]	-10 ~ +40	
Nivel zgomot			
presiune sonoră L <sub>wa</sub> ± K (mașină de tuns gard viu/iarbă)	[dB] (A)	76,8 ± 3,0 / 77,4 ± 3,0 dB	77,9 ± 3,0 / 78,8 ± 3,0
putere L <sub>wa</sub> ± K (mașină de tuns gard viu/iarbă)	[dB] (A)	84,8 ± 3 / 85,4 ± 3,0	85,9 ± 3,0 / 86,8 ± 3,0
Nivel de vibrații (mașină de tuns gard viu/iarbă)	[m/s <sup>2</sup> ]	1,708 ± 1,5 / 2,000 ± 1,5	1,598 ± 1,5 / 2,616 ± 1,5
Nivel de vibrații (mâner extensibil)	[m/s <sup>2</sup> ]	1,196 ± 1,5	2,421 ± 1,5
Tip baterie		Li-Ion	
Capacitate baterie *	[Ah]	2	
Energia bateriei	[Wh]	36	
Stație încărcare *			
Tensiune Intrare	[V]	220 - 240~	
Frecvență rețele	[Hz]	50 / 60	
Tensiune ieșire	[V]	21,5 DC	
Actual ieșire	[A]	2.2	
Timp încărcare **	[h]	1	

\* numai la modelele echipate cu baterie și încărcător

\*\* timpul de încărcare indicat se aplică numai capacității bateriei listate în tabel

Valoarea declarată a emisiilor de zgomot a fost măsurată folosind o metodă de testare standard și poate fi utilizată pentru a compara un instrument cu altul. Valoarea declarată a emisiilor de zgomot poate fi utilizată într-o evaluare preliminară a expunerii. Valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată folosind o metodă de testare standard și poate fi utilizată pentru a compara o unealtă cu alta. Valoarea totală declarată a vibrațiilor poate fi utilizată într-o evaluare preliminară a expunerii.

Notă: Emisia de vibrații în timpul funcționării unealtei poate diferi de valoarea declarată, în funcție de modul de utilizare a acesteia. Notă: Trebuie stabilite măsuri de siguranță pentru protejarea operatorului, care se bazează pe o evaluare a expunerii în condiții reale de utilizare (inclusiv toate etapele ciclului de funcționare, cum ar fi momentul în care unealta este oprită sau în repaus și momentul activării).

## AVERTISMENTE GENERALE DE SIGURANȚĂ ALE SCULELOR ELECTRICE

**Atenție! Citiți toate avertismentele de siguranță, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această unealtă electrică.** Nerespectarea acestora poate duce la electrocutare, incendiu sau vătămări corporale grave.  
**Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru referințe ulterioare.**

Termenul „scule electrice” utilizat în avertismente se referă la toate sculele electrice, atât cu fir, cât și fără fir.

#### **Siguranța la locul de muncă**

**Păstrați-vă zona de lucru bine iluminată și curată.** Dezordinea și iluminarea slabă pot provoca accidente.

**Nu folosiți scule electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau vaporilor inflamabili.** Sculele electrice produc scântei care pot aprinde praful sau vaporii.

**Țineți copiii și persoanele din jur departe de zona de lucru.** Pierderea concentrării poate duce la pierderea controlului.

#### **Siguranța electrică**

**Ștecherul cablului de alimentare trebuie să se potrivească cu priza. Nu modificați ștecherul în niciun fel. Nu utilizați adaptoare cu scule electrice împământate.** Un ștecher nemodificat care se potrivește cu priza reduce riscul de electrocutare.

**Evitați contactul corpului cu suprafețe împământate, cum ar fi țevile, caloriferele și frigiderele.** Împământarea crește riscul de electrocutare.

**Nu expuneți uneltele electrice la precipitații sau umezeală.** Pătrunderea apei sau a umezelii într-o unealtă electrică crește riscul de electrocutare.

**Nu supraîncărcați cablul de alimentare. Nu utilizați cablul de alimentare pentru a transporta, trage sau deconecta ștecherul de la priza de perete. Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, muchii ascuțite și piese în mișcare.** Un cablu de alimentare deteriorat sau încărcat crește riscul de electrocutare.

**Când lucrați în aer liber, folosiți prelungitoare concepute pentru utilizare în exterior.** Utilizarea unui prelungitor potrivit pentru utilizare în exterior reduce riscul de electrocutare.

**Dacă utilizarea unei scule electrice într-un mediu umed este inevitabilă, utilizați un dispozitiv de curent rezidual (RCD) ca protecție împotriva tensiunii de alimentare.** Utilizarea unui RCD reduce riscul de electrocutare.

#### **Siguranța personală**

**Fiți atenți, fiți atenți la ceea ce faceți și dați dovadă de bun simț atunci când folosiți o unealtă electrică. Nu folosiți o unealtă electrică dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** Chiar și un moment de neatenție în timpul utilizării unei unelte electrice poate duce la vătămări corporale grave.

**Folosiți echipament individual de protecție. Purtați întotdeauna echipament de protecție a ochilor.** Utilizarea echipamentului individual de protecție, cum ar fi măști de praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, căști de protecție și protecție auditivă, reduce riscul de vătămări corporale grave.

**Preveniți pornirea accidentală. Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția oprit înainte de a conecta unealta electrică la sursa de alimentare și/sau la acumulator, de a ridica sau de a transporta unealta electrică.** Transportul unei unelte electrice cu degetul pe întrerupător sau alimentarea unei unelte electrice care are întrerupătorul în poziția pornit poate duce la vătămări grave.

**Scoateți orice cheie de reglare sau cheie fixă înainte de a porni unealta electrică.** O cheie fixă sau o cheie lăsată atașată de o parte rotativă a unealtei electrice poate provoca vătămări grave.

**Nu vă întindeți prea mult și nu vă suprasolicitați. Mențineți o postură corectă și echilibrul în orice moment.** Acest lucru vă va permite să controlați mai bine unealta electrică în situații neprevăzute în timpul lucrului.

**Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul și hainele departe de piesele mobile ale sculei electrice.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung se pot prinde în piesele mobile.

**Dacă echipamentul este prevăzut pentru a fi conectat la sisteme de extracție sau colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate corect.** Utilizarea extracției prafului reduce riscul pericolelor legate de praf.

**Nu lăsați experiența dobândită prin utilizarea frecventă a uneltelor să vă facă să deveniți neglijenți și să ignorați regulile de siguranță.** Acțiunile neglijente pot provoca răni grave într-o fracțiune de secundă.

#### **Utilizarea și îngrijirea sculelor electrice**

**Nu supraîncărcați o unealtă electrică. Folosiți unealta electrică corectă pentru aplicația dorită.** Unealta electrică corectă va oferi performanțe mai bune și mai sigure atunci când este utilizată în limita sarcinii prevăzute.

**Nu folosiți o unealtă electrică dacă întrerupătorul nu o pornește și nu o oprește.** Orice unealtă care nu poate fi controlată cu întrerupătorul este periculoasă și trebuie reparată.

**Deconectați ștecherul de la priză și/sau scoateți acumulatorul, dacă este detașabil, din unealta electrică înainte de a efectua orice reglaje, schimbarea accesoriilor sau depozitarea uneltelor electrice.** Aceste precauții vor preveni pornirea accidentală a unealtei electrice.

**A nu se lăsa la îndemâna copiilor. Nu permiteți persoanelor care nu sunt familiarizate cu sculele electrice sau cu aceste instrucțiuni să utilizeze unealta.** Sculele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor necalificați.

**Întreținerea sculelor electrice și a accesoriilor. Verificați dacă unealta nu prezintă aliniere greșită sau blocarea pieselor mobile, ruperea pieselor și orice alte probleme care pot afecta funcționarea sculei electrice. Reparați orice deteriorări înainte de a utiliza sculele electrice.** Multe accidente sunt cauzate de sculele electrice prost întreținute.

**Uneltele tăietoare trebuie păstrate curate și ascuțite.** Uneltele tăietoare întreținute corespunzător, cu muchii ascuțite, sunt mai puțin susceptibile de a se bloca și sunt mai ușor de controlat în timpul funcționării.

**Folosiți sculele electrice, accesoriile și atașamentele etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de tipul și condițiile de lucru.** Utilizarea sculelor pentru alte lucrări decât cele prevăzute poate crea o situație periculoasă.

**Păstrați mânerele și suprafețele de prindere uscate, curate și fără urme de ulei și grăsime.** Mânerele și suprafețele de prindere alunecoase împiedică utilizarea și controlul în siguranță al uneltei în situații periculoase.

#### Reparații

**Reparați unealta electrică numai la ateliere de reparații autorizate, folosind doar piese de schimb originale.** Acest lucru va asigura funcționarea corectă a unealtei electrice.

**Nu reparați bateriile deteriorate.** Revizia bateriilor trebuie efectuată numai de către producător sau de către centrele de service autorizate.

#### Utilizarea și întreținerea unei unelte fără fir

**Încărcați numai cu încărcătorul specificat de producător .** Un încărcător potrivit pentru un anumit tip de baterie poate crea un risc de incendiu atunci când este utilizat cu o altă baterie.

**Folosiți unealta numai cu bateriile specificate.** Utilizarea altor baterii poate prezenta risc de vătămare corporală și incendiu.

**Când bateria nu este utilizată, țineți-o departe de obiecte metalice (de exemplu, agrafe, monede, chei, cuie, șuruburi) care pot provoca o conexiune între borne.** Scurtcircuitarea bornelor poate provoca arsuri sau un incendiu.

**Supraîncărcarea bateriei poate cauza scurgeri de electrolit; evitați contactul. În caz de contact cu pielea, clătiți cu apă. În caz de contact cu ochii, solicitați imediat asistență medicală.** Electrolitii pot provoca iritații sau arsuri.

**Nu utilizați o baterie sau o unealtă deteriorată sau modificată.** Bateriile deteriorate sau modificate se pot comporta imprevizibil, creând risc de incendiu, explozie sau vătămare corporală.

**Nu expuneți bateria sau unealta la foc sau căldură excesivă.** Temperaturile peste 130 °C pot provoca o explozie.

**Urmați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați bateria sau unealta în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiuni.** Încărcarea necorespunzătoare sau încărcarea în afara intervalului de temperatură specificat poate deteriora bateria și crește riscul de incendiu.

#### INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU FOASA DE TUNS GARDI VIU

##### Avertismente de siguranță pentru mașina de tuns gard viu

**Țineți toate părțile corpului departe de lame.** Nu îndepărtați materialul tăiat și nu țineți materialul tăiat în timp ce lamele se mișcă. Lamele continuă să se miște după ce comutatorul a fost oprit. Un moment de neatenție în timpul utilizării unei mașini de tuns gard viu poate duce la vătămări grave.

**Transportați mașina de tuns gard viu ținând-o de mâner, cu lamele oprite, având grijă să nu acționați niciunul dintre comutatoare.** Transportul corect al mașinii de tuns gard viu reduce riscul de pornire accidentală și riscul de accidentare cauzat de lame.

**Folosiți întotdeauna apărătoarea lamei atunci când transportați sau depozitați mașina de tuns gard viu.** Transportul corect al mașinii de tuns gard viu va reduce riscul de accidentare cauzată de lame.

**Când îndepărtați o blocare sau efectuați lucrări de întreținere a unității, asigurați-vă că toate întrerupătoarele sunt oprite și că cablul de alimentare sau bateria sunt deconectate.** Pornirea neașteptată a mașinii de tuns gard viu în timpul îndepărtării unei blocări sau al întreținerii poate duce la vătămări grave.

**Țineți mașina de tuns gard viu doar de suprafețele izolate, deoarece lama poate atinge cabluri ascunse sau un cablu de alimentare.** Lamele care intră în contact cu un fir sub tensiune pot pune sub tensiune părțile metalice ale mașinii de tuns gard viu și pot provoca un șoc electric operatorului.

**Țineți toate cablurile de alimentare departe de zona de tăiere.** Cablurile de alimentare pot fi ascunse în garduri vii sau tușuri și ar putea fi tăiate accidental de lamă.

**Evitați utilizarea mașinilor de tuns gard viu în condiții meteorologice nefavorabile, mai ales când există risc de fulgere.** Acest lucru reduce riscul de a fi lovit de fulger.

#### INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU FOARFECE DE IARBĂ

**Nu folosiți foarfece de iarbă pe vreme rea, mai ales când există risc de fulgere.** Acest lucru reduce riscul de a fi lovit de fulger.

**Țineți toate cablurile și cablurile departe de zona de tăiere.** Cablurile de alimentare pot fi ascunse și tăiate accidental de lame. **Purtați echipament de protecție auditivă.** Echipamentul de protecție adecvat reduce riscul de pierdere a auzului.

**Țineți foarfecele de iarbă doar de suprafețele de prindere izolate, deoarece lamele pot intra în contact cu cablurile ascunse sau cu propriul cablu.** Contactul lamelor cu un fir sub tensiune poate pune sub tensiune părțile metalice ale uneltei și ar putea provoca un șoc electric operatorului.

**Țineți toate părțile corpului departe de lame.** Nu îndepărtați și nu țineți materialul tăiat în timp ce lamele sunt în mișcare. Lamele continuă să se miște după ce comutatorul este oprit. Un moment de neatenție în timpul funcționării foarfecelor de iarbă poate duce la vătămări grave.

**Când îndepărtați materialul blocat sau reparați foarfecele de iarbă, asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția oprit și cablul de alimentare este deconectat de la priză.** Funcționarea neașteptată a foarfecelor de iarbă în timpul îndepărtării materialului blocat sau al reparației poate duce la vătămări corporale grave.

**Transportați foarfecele de iarbă ținând de mâner, cu lamele oprite, și aveți grijă să nu folosiți trăgaciul.** Transportul corect al foarfecelor de iarbă reduce riscul de activare accidentală, care ar putea duce la răni din cauza lamelor.

**Folosiți întotdeauna apărătoarea lamei atunci când transportați sau depozitați foarfecele de iarbă.** Manipularea corectă a foarfecelor de iarbă reduce riscul de accidentare cauzată de lame.

#### *Instrucțiuni de siguranță pentru încărcarea bateriei*

**Atenție!** Înainte de încărcare, asigurați-vă că bateria, cablul și ștecherul nu sunt crăpate sau deteriorate. Nu utilizați o stație de încărcare și o sursă de alimentare defecte sau deteriorate! Folosiți doar stația de încărcare și sursa de alimentare incluse în set pentru a încărca bateriile. Utilizarea unei alte surse de alimentare poate provoca un incendiu sau deteriorarea unelei. Încărcarea bateriei trebuie efectuată numai într-o încăpere închisă, uscată, protejată de accesul neautorizat, în special al copiilor. Nu utilizați stația de încărcare și sursa de alimentare fără supravegherea constantă a unui adult! Dacă trebuie să părăsiți camera în care are loc încărcarea, deconectați încărcătorul de la rețeaua electrică deconectând sursa de alimentare din priza principală. Dacă din încărcător se degajă fum, un miros suspect etc., deconectați imediat încărcătorul de la priza principală! Unealta este livrată cu o baterie descărcată, prin urmare, înainte de a începe lucrul, aceasta trebuie încărcată conform procedurii descrise mai jos, utilizând sursa de alimentare și stația de încărcare incluse în set. Bateriile Li-Ion (litium-ion) nu prezintă așa-numitul „efect de memorie”, care le permite să fie reîncărcate în orice moment. Totuși, se recomandă descărcarea bateriei în timpul funcționării normale și apoi încărcarea acesteia la capacitate maximă. Dacă, din cauza naturii operațiunii, acest tratament nu este posibil de fiecare dată, acesta trebuie efectuat cel puțin la fiecare câteva sau zeci de cicluri. În niciun caz nu trebuie descărcate bateriile prin scurtcircuitarea electrozilor, deoarece acest lucru provoacă daune ireversibile! De asemenea, nu verificați starea de încărcare a bateriei prin scurtcircuitarea electrozilor și verificarea existenței scânteiilor.

#### *Depozitarea bateriei*

Pentru a prelungi durata de viață a bateriei, asigurați condiții adecvate de depozitare. Bateria poate rezista la aproximativ 500 de cicluri de încărcare-descărcare. Bateria trebuie depozitată la o temperatură cuprinsă între 0 și 30 de grade Celsius, cu o umiditate relativă de 50%. Pentru a depozita bateria pentru perioade lungi de timp, încărcăți-o la aproximativ 70% din capacitate. Pentru o depozitare mai lungă, încărcăți periodic bateria o dată pe an. Nu descărcați excesiv bateria, deoarece acest lucru îi va scurta durata de viață și poate provoca daune ireversibile. În timpul depozitării, bateria se va descărca treptat din cauza scurgerilor. Procesul de autodescărcare depinde de temperatura de depozitare; cu cât temperatura este mai mare, cu atât descărcarea este mai rapidă. Depozitarea necorespunzătoare a bateriilor poate duce la scurgeri de electrolit. În caz de scurgere, izolați scurgerea cu un agent de neutralizare. Dacă electrolitul intră în contact cu ochii, clătiți bine cu apă și solicitați imediat asistență medicală. **Nu utilizați o unealtă cu o baterie deteriorată.** Când bateria este complet uzată, aceasta trebuie dusă la un centru specializat de eliminare a deșeurilor.

#### *Transportul bateriilor*

Bateriile litium-ion sunt considerate din punct de vedere legal materiale periculoase. Utilizatorul unelei poate transporta unealta împreună cu bateria sau bateriile în sine pe drum. Nu sunt necesare cerințe suplimentare. Dacă transportul este externalizat către terți (de exemplu, prin curier), trebuie respectate reglementările privind transportul materialelor periculoase. Înainte de expediere, contactați o persoană calificată. Bateriile deteriorate nu trebuie transportate. În timpul transportului, bateriile scoase trebuie scoase din unealtă, iar contactele expuse trebuie protejate, de exemplu, cu bandă izolatoare. Fixați bateriile în ambalaj astfel încât să nu se deplase în interiorul ambalajului în timpul transportului. De asemenea, trebuie respectate reglementările naționale privind transportul materialelor periculoase.

#### *Încărcarea bateriei*

Introduceți bateria în mufa încărcătorului (VII).

Conectați încărcătorul la o priză de alimentare.

Există un indicator luminos lângă slotul bateriei care indică funcționarea încărcătorului, așa cum este descris în tabelul „Indicatori de funcționare a încărcătorului”. După finalizarea încărcării, deconectați încărcătorul de la priza electrică. Scoateți bateria din stația de încărcare apăsând și menținând apăsat butonul de blocare a bateriei, apoi glišați bateria afară din slotul încărcătorului.

### INDICAȚIE FUNCȚIONARE ÎNCĂRCĂTOR

YT-828498, YT-828499

Culoare verde	Culoare roșie	Statutul de muncă
lumină continuă		astăptând încărcarea
	lumină continuă	aterizare
lumină continuă		baterie încărcată

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Culoare verde	Culoare galbenă*	Culoare roșie	Statutul de muncă
			așteptând încărcarea
pulsatoriu			aterizare
lumină continuă			baterie încărcată
		pulsatoriu	supraîncălzirea bateriei
		lumină continuă	baterie deteriorată
	pulsatoriu		supraîncălzirea încărcătorului
	lumină continuă		încărcător defect

\*numai la modelul cu numărul de catalog YT-828502

## INSTALAREA ELEMENTELOR ECHIPAMENTULUI

Foarfecele sunt livrate complete. Dispozitivul are două uneelte interschimbabile: un accesoriu pentru tăierea ierbii și un accesoriu pentru tăierea gardului viu, care trebuie instalate conform instrucțiunilor din manual.

Atenție! Toți pașii din această secțiune trebuie efectuați cu unealta oprită. Asigurați-vă că nu este apăsat comutatorul unealtei.

### Montarea/demontarea accesoriilor de tăiere a ierbii și a gardurilor vii

Accesoriile au muchii ascuțite, așadar se recomandă prudență și purtarea mănușilor de protecție la înlocuirea lor. Înlocuirea nu necesită uneelte suplimentare.

Apăsati și mențineți apăsat ambele butoane de blocare a atașamentului (II). Apoi, așezați atașamentul pe carcasa unelei astfel încât știftul de acționare al unelei să intre în pinionul de acționare al atașamentului și, în același timp, știftul care iese din carcasă să fie introdus în orificiul atașamentului, așa cum se arată în ilustrația (II). Secțiunea de montare a atașamentului trebuie să fie la același nivel cu carcasa unelei pe tot perimetrul. Când butoanele sunt eliberate, zăvoarele atașamentului se vor angaja în orificiile de montare ale carcasei, blocând atașamentul în unealtă.

Un accesoriu instalat corect nu poate fi demontat decât prin apăsarea ambelor butoane de blocare și scoaterea acestuia din unealtă (III).

### Montarea/demontarea mânerului extensibil

Produsul poate fi montat pe mânerul extensibil YATO YT-828337 (disponibil separat), ceea ce vă permite să lucrați confortabil cu foarfecele de iarbă în poziție verticală, fără a fi nevoie să vă aplecați.

Mai jos este o descriere a componentelor mânerului prezentate în ilustrația (IV):

(a) mâner, (b) blocare comutator, (c) comutator, (d) blocare reglare înălțime, (e) extensie mâner, (f) ștecher, (g) suport foarfecă, (h) cârlige de montare laterale, (i) cârlig de montare frontal.

Înainte de a monta foarfecele pe mânerul extensibil, trebuie să instalați accesoriul de tăiere a ierbii așa cum este descris mai sus și bateria așa cum este descris mai târziu în acest manual. Nu este posibilă instalarea accesoriului sau a bateriei odată ce foarfecele sunt montate pe mânerul extensibil.

Atenție! Când montați foarfecele pe mâner, țineți mâinile departe de lame pentru a evita tăieturile. Nu puneți mâinile pe întrerupător pentru a evita activarea unelei, ceea ce ar putea provoca răni.

Așa cum se arată în ilustrația (V), poziționați partea inferioară a mașinii de tuns iarba lângă mânerul prelungitor, introduceți-o orizontal în accesoriu până când cârligele laterale (stânga și dreapta) și cârligul frontal se fixează complet în muștele corespunzătoare de pe mașină, apoi introduceți conectorul mânerului în mufa de pe mașină pentru a conecta mașina la mânerul prelungitor.

### Reglarea lungimii mânerului

Pentru a lungi sau scurta extensia mânerului, rotiți inelul de blocare a reglării înălțimii spre simbolul lacătului deschis pentru o ajustare lină. Apoi, reglați lungimea pentru a se potrivi înălțimii operatorului și rotiți inelul spre simbolul lacătului închis. Asigurați-vă că lungimea mașinii de tuns iarba nu se modifică spontan în timpul funcționării.

## PREGĂTIREA PENTRU MUNCĂ

### Activități pregătitoare pentru muncă

Folosii uneelte de lucru adecvate pentru lucrare. Asigurați-vă că sunt în stare bună, ascuțite și fără rugină și deteriorări mecanice. Piesele atașabile care intră în contact cu unitatea de acționare trebuie să fie lipsite de resturi mecanice și lubrificate cu vaselină pentru angrenaje înainte de utilizare. Purtați îmbrăcăminte de lucru, mănuși și echipament de protecție a ochilor. Inspectați gardul viu pentru a depista obiecte străine, cum ar fi fire.

## UTILIZAREA INSTRUMENTULUI

Înainte de a începe lucrul, verificați carcasa pentru a vedea dacă există deteriorări. Dacă este necesar, curățați unealta de orice reziduuri și desfundați orificiile de ventilație ale motorului. Dacă se constată deteriorări, nu continuați lucrul! Nu expuneți unealta la umezeală. Nu utilizați foarfecele în precipitații. Nu le utilizați în medii umede. Înainte de a utiliza unealta, se recomandă să solicitați unui distribuitor sau unui specialist o demonstrație despre cum să utilizați unealta în siguranță și eficient. Nu permiteți copiilor sau minorilor să utilizeze unealta. Nu împrumutați sau împrumutați unealta unor terțe părți fără a le furniza acest manual de instrucțiuni. Asigurați-vă că oricine utilizează unealta a citit cu atenție manualul de instrucțiuni și înțelege toate informațiile conținute în acesta. Nu modificați unealta în niciun fel. Nu utilizați foarfecele în imediata apropiere a trecătorilor, copiilor sau animalelor. Se recomandă menținerea unei distanțe de cel puțin 5 metri față de zona în care este utilizată unealta. Purtați echipament de protecție auditivă în timpul lucrului. Nu utilizați foarfecele dacă mâinile și picioarele operatorului se află în imediata apropiere a părții tăietoare a unealta. Nu lăsați niciodată unealta nesupravegheată de un adult. Dacă comportamentul unelei în timpul funcționării pare suspect (vibrații crescute, zgomot, miros etc.), opriți imediat foarfecele și duceți-o la un atelier de reparații. Verificați periodic și mențineți unealta curată. Mențineți gurile de aerisire ale motorului libere și libere. Citiți cu atenție instrucțiunile. Familiarizați-vă cu comenzile și utilizarea corectă a mașinii. Nu permiteți niciodată copiilor sau persoanelor care nu sunt familiarizate cu aceste instrucțiuni să utilizeze mașina. Legislația locală poate restricționa vârsta operatorului. Mașina nu trebuie utilizată de copii sau de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale limitate sau de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe despre cum să utilizeze în siguranță mașina. Rețineți că operatorul sau utilizatorul este responsabil pentru accidente și pericolele pentru alte persoane sau bunurile acestora. Purtați ochelari de protecție, încălțăminte de siguranță lungă și pantaloni lungi pentru a proteja picioarele operatorului în timpul lucrului. Evitați utilizarea unealta pe vreme rea, în special dacă există risc de fulgere. Lucrați numai în timpul zilei sau în condiții de iluminare artificială bună. Nu utilizați niciodată o unealtă cu apărători deteriorate sau fără apărători instalate corect. Porniți unealta numai atunci când elementul de tăiere este departe de mâinile și picioarele operatorului. Luați măsuri pentru a preveni rănirea mâinilor și picioarelor de către elementul de tăiere.

### *Conectarea dispozitivului la sursa de alimentare*

Ion de 18 V poate fi utilizat pentru alimentare : YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464, YT-828465, care pot fi încărcate doar folosind încărcătoarele YATO YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504. Utilizarea altor acumulatori cu o tensiune nominală diferită și care nu se potrivesc cu soclul dispozitivului este interzisă. Modificarea soclului și/sau a bateriei pentru a le face potrivite este interzisă.

Introduceți bateria în priză cu contactele orientate spre unealtă până când zăvorul bateriei se blochează. Asigurați-vă că bateria nu alunecă în timpul funcționării. Deconectați bateria apăsând și menținând zăvorul, apoi glisând bateria afară din carcasa unealtă.

### *Pornirea și oprirea unelei (VI)*

Unealta este prevăzută cu un comutator de blocare pentru a reduce riscul pornirii accidentale. Pentru a porni motorul, glisați butonul de blocare cu degetul mare, apoi, în timp ce țineți apăsat comutatorul de blocare, apăsați butonul de blocare cu degetul arătător. În timp ce țineți apăsat butonul de blocare, puteți elibera comutatorul de blocare. Pentru a opri motorul, pur și simplu eliberați degetul arătător de pe butonul de blocare. Elementul de tăiere poate continua să se rotească o perioadă după ce unealta este oprită.

### *Tunderea ierbii*

larba poate fi tunsă numai folosind un accesoriu conceput în acest scop. La tăierea ierbii, respectați următoarele reguli: Ghidați foarfecele astfel încât partea de tăiere să nu se afle între mâna care ține unealta și trunchiul operatorului. Aordați o atenție deosebită ținerii brațelor și picioarelor operatorului departe de părțile de tăiere ale unealtă. Iarba mai înaltă de 15-20 cm trebuie tăiată în două etape: mai întâi partea mai înaltă, apoi partea inferioară (mai aproape de sol). Foarfecele nu sunt concepute pentru a tunde suprafețe mai mari de iarbă, care depășesc 2 m<sup>2</sup>. La tăierea ierbii, asigurați-vă că părțile de tăiere nu ating direct solul, pietrele, părțile lemnoase ale plantelor etc., deoarece acest lucru poate reprezenta un risc pentru utilizator și poate deteriora foarfecele și întregul dispozitiv.

### *Tăierea gardului viu*

La tunderea gardurilor vii, folosiți doar accesoriul conceput în acest scop. Mașinile de tuns gard viu permit modelarea decorativă a gardurilor vii mici. La tundere, respectați următoarele reguli: Nu tăiați crengi excesiv de groase și lemnoase; diametrul maxim este specificat în tabelul cu date tehnice. Aveți grijă în special să țineți mâinile și picioarele operatorului departe de elementele de tăiere ale unelei. Dacă crengile lemnoase se ciupecesc în zona de tăiere a mașinilor de tuns gard viu, opriți imediat alimentarea luând degetul de pe întrerupător și, având grijă să nu vă tăiați, scoateți cu grijă creanga ciupită din elementul de tăiere.

### *Ce trebuie făcut dacă elementul de tăiere se blochează*

Dacă accesoriul de tăiere se oprește brusc în timpul funcționării, de exemplu, atunci când încercați să tăiați o piesă de lucru prea groasă, eliberați comutatorul și apoi asigurați-vă că este în poziția oprit. Dacă cauza blocării poate fi eliminată rapid și ușor, dezambalarea accesoriului de tăiere nu este necesară, dar este recomandată. Cu toate acestea, dacă cauza blocării nu poate fi eliminată rapid și ușor, dezambalarea accesoriului de tăiere și abia apoi încercați să eliminați cauza blocării.

Dacă nu sunteți sigur cum să eliminați cauza blocării unui element de tăiere, demontați-l întotdeauna mai întâi.

După îndepărtarea cauzei blocării, inspecți elementul de tăiere pentru a depista eventuale deteriorări sau deformări. Dacă se

constată vreo deteriorare, înlocuiți-l cu unul nou, nedeteriorat. Nu încercați să reparați singur elementul de tăiere, de exemplu, îndreptând lama. Lucrul cu un element de tăiere deteriorat sau reparat necorespunzător poate duce la vătămări corporale și/sau deteriorarea mașinii.

*Note suplimentare*

Luați pauze regulate în timp ce lucrați.

Unealta nu trebuie supraîncărcată; temperatura suprafețelor exterioare nu trebuie să depășească niciodată 60 de grade Celsius. După terminarea lucrului, opriți foarfecele și efectuați lucrările de întreținere și inspecție.

*Depozitare*

Depozitați produsul într-un loc închis, întunecat și bine ventilat. A nu se lăsa la îndemâna copiilor. Înainte de depozitarea pe termen lung (câteva luni sau mai mult), încărcați bateria și deconectați accesoriul de tăiere. Curățați accesoriul de tăiere și aplicați un strat subțire de ulei de mașină pentru a preveni ruginirea. Protejați lamele cu apărătorile de lamă furnizate împreună cu unealta. Pentru depozitarea pe termen foarte lung, se recomandă încărcarea bateriei la fiecare șase luni.

Înainte de fiecare utilizare, verificați unealta pentru uzură și deteriorări. Folosiți doar o unealtă care este în stare bună de funcționare și complet echipată.

*Piese de schimb*

O listă detaliată a pieselor de schimb pentru produs poate fi găsită în secțiunea „Descărcări”, pe fișa produsului, pe site-urile web TOYA SA: [www.toya.pl](http://www.toya.pl) și [www.toya24.pl](http://www.toya24.pl)

## CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

Las cortadoras de césped y setos son herramientas versátiles y portátiles que no requieren una fuente de alimentación externa. Están diseñadas para cortar césped decorativo en zonas inaccesibles para las cortadoras de césped convencionales, como cerca de muros de edificios, cercas, alrededor de árboles y arbustos, bordes de caminos, bordes de césped, etc., así como para cortar ramas pequeñas y setos decorativos. Las cortadoras cuentan con accesorios intercambiables: uno para cortar césped y otro para cortar setos. El funcionamiento correcto, fiable y seguro de una herramienta eléctrica depende de su uso correcto; por lo tanto:

**Antes de utilizar la herramienta, lea todo el manual y consérvelo.**

El proveedor no es responsable de ningún daño resultante del incumplimiento de las normas de seguridad y recomendaciones de este manual.

## EQUIPO

El producto se entrega completo, pero es necesario ensamblarlo antes del primer uso. Incluye: una recortadora de césped con cabezal de corte, un cabezal cortasetos, una batería y una estación de carga.

Nota: El producto con número de catálogo YT-828336 y YT-828358 no incluye batería ni estación de carga.

## DATOS TÉCNICOS

Parámetro	Unidad medidas	Valor	
Número catálogo		YT-828335, YT-828336,	YT-828357, YT-828358
Tensión calificado	[V]	18 DC	
Revoluciones máximas	[min <sup>-1</sup> ]	1200	1300
Ancho máximo de corte de césped	[mm]	180	
Ancho máximo de corte de setos	[mm]	92	
Grado de protección		IPX0	
Masa	[kg]	0,98	1.0
Temperatura de funcionamiento	[°C]	-10 ~ +40	
Nivel ruido			
Presión sonora $L_{pA} \pm K$ (cortasetos/cortadora de césped)	[dB] (A)	76,8 ± 3,0 / 77,4 ± 3,0 dB	77,9 ± 3,0 / 78,8 ± 3,0
potencia $L_{WA} \pm K$ (cortasetos/cortadora de césped)	[dB] (A)	84,8 ± 3 / 85,4 ± 3,0	85,9 ± 3,0 / 86,8 ± 3,0
Nivel de vibración (cortasetos/cortadora de césped)	[m/s <sup>2</sup> ]	1.708 ± 1,5 / 2.000 ± 1,5	1,598 ± 1,5 / 2,616 ± 1,5
Nivel de vibración (mango extensible)	[m/s <sup>2</sup> ]	1,196 ± 1,5	2.421 ± 1,5
Tipo batería		iones de litio	
Capacidad batería *	[Ah]	2	
Energía de la batería	[Wh]	36	
Estación cargando *			
Tensión entrada	[V]	220 - 240~	
Frecuencia redes	[Hz]	50/60	
Tensión producción	[V]	21,5 CC	
Actual producción	[A]	2.2	
Tiempo cargando **	[h]	1	

\* sólo en modelos equipados con batería y cargador

\*\* El tiempo de carga indicado se aplica únicamente a la capacidad de batería indicada en la tabla.

El valor de emisión de ruido declarado se ha medido mediante un método de prueba estándar y puede utilizarse para comparar herramientas. Dicho valor puede utilizarse en una evaluación preliminar de la exposición.

El valor total de vibración declarado se ha medido mediante un método de prueba estándar y puede utilizarse para comparar herramientas. Dicho valor puede utilizarse en una evaluación preliminar de la exposición.

Nota: La emisión de vibraciones durante el funcionamiento de la herramienta puede diferir del valor declarado dependiendo de cómo se utilice la herramienta.

Nota: Se deben establecer medidas de seguridad para proteger al operador y deben basarse en una evaluación de la exposición en condiciones reales de uso (incluidas todas las partes del ciclo operativo, como el momento en que la herramienta está apagada o en ralentí y el momento de activación).

## ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

**¡Advertencia! Lea todas las advertencias de seguridad, ilustraciones y especificaciones que se incluyen con esta herramienta eléctrica.** No seguirías podría provocar una descarga eléctrica, un incendio o lesiones graves.  
**Conserve todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.**

El término „herramienta eléctrica” utilizado en las advertencias se refiere a todas las herramientas eléctricas, tanto con cable como inalámbricas.

### Seguridad en el lugar de trabajo

**Mantenga su área de trabajo bien iluminada y limpia.** El desorden y la mala iluminación pueden provocar accidentes.

**No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos, gases o humos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden encender el polvo o los humos.

**Mantenga a los niños y a las personas cercanas alejados del área de trabajo.** La pérdida de concentración puede provocar la pérdida de control.

### Seguridad eléctrica

**El enchufe del cable de alimentación debe ser compatible con la toma de corriente. No modifique el enchufe de ninguna manera. No utilice adaptadores de enchufe con herramientas eléctricas con conexión a tierra.** Un enchufe compatible con la toma de corriente, sin modificar, reduce el riesgo de descarga eléctrica.

**Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra, como tuberías, radiadores y refrigeradores.** Conectar el cuerpo a tierra aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

**No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a la humedad.** La entrada de agua o humedad en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

**No sobrecargue el cable de alimentación. No lo utilice para transportar, jalar ni desenchufar el cable de la toma de corriente. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados y piezas móviles.** Un cable dañado o enredado aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

**Al trabajar al aire libre, utilice cables de extensión diseñados para exteriores.** Usar un cable de extensión adecuado para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.

**Si es inevitable utilizar una herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un dispositivo de corriente residual (DDR) como protección contra la tensión de alimentación.** El uso de un DDR reduce el riesgo de descarga eléctrica.

### Seguridad personal

**Manténgase alerta, preste atención a lo que hace y use el sentido común al operar una herramienta eléctrica. No la utilice si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Incluso un momento de distracción al operar una herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales graves.

**Utilice equipo de protección personal. Use siempre protección ocular.** El uso de equipo de protección personal, como mascarillas antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco y protección auditiva, reduce el riesgo de lesiones personales graves.

**Evite el arranque accidental. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectar la herramienta eléctrica a la fuente de alimentación o a la batería, así como de levantarla o transportarla.** Transportar una herramienta eléctrica con el dedo sobre el interruptor o encenderla con el interruptor en la posición de encendido puede provocar lesiones graves.

**Retire cualquier llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica. Dejar una llave inglesa o llave inglesa colocada en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.**

**No se estire ni se extienda demasiado. Mantenga una postura y un equilibrio adecuados en todo momento.** Esto le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas mientras trabaja.

**Vístase apropiadamente. No use ropa holgada ni joyas. Mantenga el cabello y la ropa alejados de las piezas móviles de la herramienta eléctrica.** La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

**Si el equipo está preparado para conectarse a sistemas de extracción o recolección de polvo, asegúrese de que estén conectados y se utilicen correctamente.** El uso de sistemas de extracción de polvo reduce el riesgo de peligros relacionados con el polvo.

**No permita que la experiencia adquirida con el uso frecuente de herramientas le haga descuidarse e ignorar las normas de seguridad.** Un descuido puede causar lesiones graves en un instante.

### Uso y cuidado de herramientas eléctricas

**No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para la aplicación prevista.** Una herramienta eléctrica adecuada proporcionará un rendimiento mejor y más seguro si se utiliza dentro de su carga de trabajo.

**No utilice una herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende ni la apaga.** Cualquier herramienta que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe repararse.

**Desconecte el enchufe de la toma de corriente o retire la batería (si es desmontable) de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardarla.** Estas precauciones evitarán que la herramienta eléctrica se encienda accidentalmente.

**Mantenga la herramienta fuera del alcance de los niños. No permita que personas que no estén familiarizadas con las herramientas eléctricas o con estas instrucciones la utilicen.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios sin la formación adecuada.

**Realice el mantenimiento de las herramientas eléctricas y sus accesorios. Revise la herramienta para detectar desalineaciones o atascamientos de piezas móviles, roturas o cualquier otra condición que pueda afectar su funcionamiento. Repare cualquier daño antes de usar la herramienta eléctrica.** Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas mal mantenidas.

**Las herramientas de corte deben mantenerse limpias y afiladas.** Las herramientas de corte con un mantenimiento adecuado y bordes afilados tienen menos probabilidades de atascarse y son más fáciles de controlar durante la operación.

**Utilice las herramientas eléctricas, accesorios y aditamentos, etc., de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta el tipo y las condiciones de trabajo.** El uso de herramientas para trabajos distintos a los previstos puede crear una situación peligrosa.

**Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Los mangos y las superficies de agarre resbaladizos impiden el manejo y control seguros de la herramienta en situaciones peligrosas.

### Refacción

**Repare su herramienta eléctrica únicamente en talleres autorizados y utilice únicamente repuestos originales.** Esto garantizará su correcto funcionamiento.

**No repare baterías dañadas.** El mantenimiento de las baterías solo debe ser realizado por el fabricante o centros de servicio autorizados.

### Uso y mantenimiento de una herramienta inalámbrica

**Cargue únicamente con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador adecuado para un tipo de batería puede generar riesgo de incendio al usarse con otro tipo.

**Utilice la herramienta únicamente con las baterías especificadas.** El uso de otras baterías puede suponer un riesgo de lesiones e incendio.

**Cuando no utilice la batería, manténgala alejada de objetos metálicos (por ejemplo, clips, monedas, llaves, clavos o tornillos) que puedan provocar una conexión entre los terminales.** Un cortocircuito entre los terminales podría causar quemaduras o un incendio.

**La sobrecarga de la batería puede causar fugas de electrolito; evite el contacto. En caso de contacto con la piel, enjuague con agua. En caso de contacto con los ojos, busque atención médica inmediata.** El electrolito puede causar irritación o quemaduras.

**No utilice baterías ni herramientas dañadas o modificadas.** Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de forma impredecible, lo que supone un riesgo de incendio, explosión o lesiones.

**No exponga la batería ni la herramienta al fuego ni a temperaturas excesivas.** Las temperaturas superiores a 130 °C pueden provocar una explosión.

**Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la batería ni la herramienta fuera del rango de temperatura especificado.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA CORTASETOS

### Advertencias de seguridad para cortasetos

**Mantenga todo el cuerpo alejado de las cuchillas. No retire ni sujete el material que esté cortando mientras las cuchillas estén en movimiento.** Las cuchillas continúan moviéndose después de apagar el interruptor. Un momento de descuido al operar un cortasetos puede causar lesiones graves.

**Transporte el cortasetos por el mango con las cuchillas detenidas, teniendo cuidado de no accionar ninguno de los interruptores.** Transportarlo correctamente reduce el riesgo de arranque accidental y de lesiones causadas por las cuchillas.

**Utilice siempre el protector de cuchillas al transportar o guardar su cortasetos.** Transportarlo correctamente reducirá el riesgo de lesiones causadas por las cuchillas.

**Al desatascar o realizar tareas de mantenimiento en la unidad, asegúrese de que todos los interruptores estén apagados y que el cable de alimentación o la batería estén desconectados.** Un arranque inesperado del cortasetos mientras se desatasca o se realiza tareas de mantenimiento podría causar lesiones graves.

**Sujete el cortasetos únicamente por superficies aisladas, ya que la cuchilla podría entrar en contacto con cables ocultos o un cable de alimentación.** El contacto de las cuchillas con un cable con corriente puede provocar la descarga eléctrica de las piezas metálicas del cortasetos y provocar una descarga eléctrica.

**Mantenga todos los cables de alimentación alejados del área de corte.** Estos pueden estar ocultos entre setos o arbustos y podrían ser cortados accidentalmente por la cuchilla.

**Evite usar cortasetos en condiciones climáticas adversas, especialmente cuando haya riesgo de rayos.** Esto reduce el riesgo de ser alcanzado por un rayo.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA TIJERAS DE CÉSPED

**No use tijeras de podar con mal tiempo, especialmente si hay riesgo de rayos.** Esto reduce el riesgo de ser alcanzado por un rayo.

**Mantenga todos los cables alejados del área de corte.** Los cables de alimentación pueden quedar ocultos y ser cortados accidentalmente por las cuchillas.

**Use protección auditiva.** Un equipo de protección adecuado reduce el riesgo de pérdida auditiva.

**Sujete las tijeras de podar únicamente por las superficies de agarre aisladas, ya que las cuchillas pueden entrar en contacto con cables ocultos o con su propio cable.** El contacto de las cuchillas con un cable con corriente puede provocar la descarga eléctrica de las piezas metálicas de la herramienta y provocar una descarga eléctrica al operador.

**Mantenga todo el cuerpo alejado de las cuchillas. No retire ni sujete el material que esté cortando mientras las cuchillas estén en movimiento.** Las cuchillas continúan moviéndose después de apagar el interruptor. Un momento de descuido al operar la tijera de césped puede provocar lesiones graves.

**Al limpiar material atascado o realizar tareas de mantenimiento en la tijera, asegúrese de que el interruptor esté apagado y el cable de alimentación desenchufado.** El funcionamiento inesperado de la tijera al limpiar material atascado o realizar tareas de mantenimiento puede causar lesiones graves.

**Sujete las tijeras de podar por el mango con las cuchillas detenidas y tenga cuidado de no accionar el gatillo.** Transportar las tijeras correctamente reduce el riesgo de activación accidental, que podría causar lesiones por las cuchillas.

**Utilice siempre el protector de cuchillas al transportar o almacenar las tijeras de podar.** El manejo adecuado de las tijeras reduce el riesgo de lesiones causadas por las cuchillas.

#### *Instrucciones de seguridad para la carga de la batería*

**¡Advertencia!** Antes de cargar, asegúrese de que la fuente de alimentación, el cable y el enchufe no estén agrietados ni dañados. No utilice una estación de carga ni una fuente de alimentación defectuosas o dañadas. Utilice únicamente la estación de carga y la fuente de alimentación incluidas en el kit para cargar las baterías. Usar una fuente de alimentación diferente puede provocar un incendio o dañar la herramienta. La carga de la batería debe realizarse únicamente en una habitación cerrada y seca, protegida del acceso no autorizado, especialmente de los niños. No utilice la estación de carga ni la fuente de alimentación sin la supervisión constante de un adulto. Si necesita salir de la habitación donde se está cargando, desconecte el cargador de la red eléctrica desenchufando la fuente de alimentación de la toma de corriente. Si el cargador emite humo, un olor sospechoso, etc., desenchúfelo inmediatamente de la toma de corriente. La herramienta se entrega con la batería descargada; por lo tanto, antes de comenzar a trabajar, cárguela según el procedimiento descrito a continuación utilizando la fuente de alimentación y la estación de carga incluidas en el kit. Las baterías de iones de litio (iones de litio) no presentan el llamado „efecto memoria”, lo que permite recargarlas en cualquier momento. Sin embargo, se recomienda descargar la batería durante el funcionamiento normal y luego cargarla a su capacidad máxima. Si, debido a la naturaleza de la operación, esto no es posible siempre, debe realizarse al menos cada pocos o doce ciclos. Bajo ninguna circunstancia se deben descargar las baterías cortocircuitando los electrodos, ya que esto causa daños irreversibles. Tampoco se debe comprobar el estado de carga de la batería cortocircuitando los electrodos ni comprobando si hay chispas.

#### *Almacenamiento de batería*

Para prolongar la vida útil de la batería, asegúrese de almacenarla en condiciones adecuadas. La batería puede soportar aproximadamente 500 ciclos de carga y descarga. Debe almacenarse a una temperatura de entre 0 y 30 grados Celsius, con una humedad relativa del 50 %. Para almacenarla durante períodos prolongados, cárguela aproximadamente al 70 % de su capacidad. Para un almacenamiento más prolongado, cárguela periódicamente una vez al año. No descargue la batería en exceso, ya que esto acortará su vida útil y podría causar daños irreversibles. Durante el almacenamiento, la batería se descargará gradualmente debido a fugas. El proceso de autodescarga depende de la temperatura de almacenamiento; a mayor temperatura, más rápida será la descarga. El almacenamiento inadecuado de las baterías puede provocar fugas de electrolito. En caso de fuga, conténgala con un agente neutralizador. Si el electrolito entra en contacto con los ojos, enjuáguelos con abundante agua y busque atención médica inmediata. **No utilice una herramienta con la batería dañada.** Cuando la batería esté completamente agotada, llévala a un centro de eliminación de residuos especializado.

#### *Transporte de baterías*

Las baterías de iones de litio se consideran legalmente materiales peligrosos. El usuario de la herramienta puede transportarla con la batería, o las propias baterías, por carretera. No se requieren requisitos adicionales. Si el transporte se subcontrata a terceros (por ejemplo, mediante mensajería), se deben cumplir las normativas sobre el transporte de materiales peligrosos. Antes del envío, contacte con un técnico cualificado. No se deben transportar baterías dañadas. Durante el transporte, retire las baterías de la herramienta y proteja los contactos expuestos, por ejemplo, con cinta aislante. Asegure las baterías en el embalaje para que no se muevan durante el transporte. También debe cumplirse la normativa nacional sobre el transporte de materiales peligrosos.

#### *Cargando la batería*

Inserte la batería en el zócalo del cargador (VII).

Conecte el cargador a una toma de corriente.

Hay una luz indicadora cerca de la ranura de la batería que indica el funcionamiento del cargador, como se describe en la tabla „Indicadores de funcionamiento del cargador”. Una vez completada la carga, desenchufe el cargador de la toma de corriente.

Retire la batería de la estación de carga manteniendo presionado el botón de cierre y luego deslícela fuera de la ranura.

## INDICACIÓN DE FUNCIONAMIENTO DEL CARGADOR

YT-828498, YT-828499

Color verde	Color rojo	Estado laboral
luz continua		esperando cargar
	luz continua	aterrijaje
luz continua		batería cargada

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Color verde	Color amarillo*	Color rojo	Estado laboral
			esperando cargar
pulsante			aterrijaje
luz continua			batería cargada
		pulsante	sobrecalentamiento de la batería
		luz continua	batería dañada
	pulsante		sobrecalentamiento del cargador
	luz continua		cargador dañado

\*sólo en modelo con número de catálogo YT-828502

## INSTALACIÓN DE ELEMENTOS DE EQUIPO

Las tijeras se entregan completas. El dispositivo cuenta con dos herramientas intercambiables: un accesorio para cortar césped y un accesorio para cortar setos, que deben instalarse según las instrucciones del manual.

¡Advertencia! Todos los pasos de esta sección deben realizarse con la herramienta apagada. Asegúrese de que el interruptor de la herramienta no esté presionado.

### Montaje/desmontaje de accesorios para cortar césped y setos

Los accesorios tienen bordes afilados, por lo que se recomienda precaución y usar guantes protectores al reemplazarlos. No se requieren herramientas adicionales para su reemplazo.

Mantenga presionados ambos botones de bloqueo del accesorio (II). A continuación, coloque el accesorio en la carcasa de la herramienta de modo que el pasador de arrastre entre en la rueda dentada y, al mismo tiempo, el pasador que sobresale de la carcasa se inserte en el orificio del accesorio, como se muestra en la ilustración (II). La sección de montaje del accesorio debe estar completamente alineada con la carcasa de la herramienta. Al soltar los botones, los pestillos del accesorio se engancharán en los orificios de montaje de la carcasa, bloqueándolo en la herramienta.

Un accesorio instalado correctamente no se puede desmontar de otra manera que presionando ambos botones de bloqueo y retirándolo de la herramienta (III).

### Instalación/desmontaje del mango de extensión

El producto se puede montar en el mango extensible YATO YT-828337 (disponible por separado), lo que le permite trabajar cómodamente con tijeras de césped en posición de pie, sin tener que agacharse.

A continuación se muestra una descripción de los componentes del mango que se muestra en la ilustración (IV):

(a) manija, (b) bloqueo del interruptor, (c) interruptor, (d) bloqueo de ajuste de altura, (e) extensión del mango, (f) enchufe, (g) soporte de tijera, (h) ganchos de montaje laterales, (i) gancho de montaje frontal.

Antes de montar las tijeras en el mango extensible, debe instalar el accesorio de corte de césped como se describe arriba y la batería como se describe más adelante en este manual. No es posible instalar el accesorio ni la batería una vez que las tijeras estén montadas en el mango extensible.

¡Precaución! Al montar las tijeras en el mango, mantenga las manos alejadas de las cuchillas para evitar cortes. No coloque las manos sobre el interruptor para evitar activar la herramienta, ya que podría causar lesiones.

Como se muestra en la ilustración (V), coloque la parte inferior de la cortadora de césped contra el accesorio de mango de extensión, insértela horizontalmente en el accesorio hasta que los ganchos de accesorio laterales (izquierdo y derecho) y el gancho de accesorio frontal enganchen completamente con sus enchufes correspondientes en la cortadora, y luego inserte el conector del mango en el enchufe de la cortadora para conectar la cortadora al mango de extensión.

### Ajuste de la longitud del mango

Para alargar o acortar la extensión del mango, gire el anillo de bloqueo de ajuste de altura hacia el símbolo del candado abierto para un ajuste suave. A continuación, ajuste la longitud a la altura del operador y gire el anillo hacia el símbolo del candado cerrado. Asegúrese de que la longitud de la recortadora no cambie espontáneamente durante el uso.

## PREPARÁNDOSE PARA EL TRABAJO

### Actividades preparatorias para el trabajo

Utilice herramientas adecuadas para el trabajo. Asegúrese de que estén en buen estado, afiladas y libres de óxido y daños mecánicos. Las piezas del accesorio en contacto con la unidad de accionamiento deben estar libres de residuos mecánicos y lubricadas con grasa para engranajes antes de su uso. Use ropa de trabajo, guantes y protección ocular. Inspeccione el seto en busca de objetos extraños, como alambres.

## USO DE LA HERRAMIENTA

Antes de empezar a trabajar, compruebe si la carcasa presenta daños. Si es necesario, limpie la herramienta de residuos y desape los orificios de ventilación del motor. Si encuentra daños, ¡no continúe trabajando! No exponga la herramienta a la humedad. No utilice las tijeras bajo la lluvia. No las utilice en entornos húmedos o mojados. Antes de utilizar la herramienta, se recomienda solicitar a un distribuidor o especialista una demostración sobre cómo utilizarla de forma segura y eficaz. No permita que niños o menores de edad utilicen la herramienta. No preste la herramienta a terceros sin proporcionarles este manual de instrucciones. Asegúrese de que cualquier persona que utilice la herramienta haya leído detenidamente el manual de instrucciones y comprenda toda la información que contiene. No modifique la herramienta de ningún modo. No utilice las tijeras cerca de otras personas, niños o animales. Se recomienda mantener una distancia mínima de 5 metros del área donde se utiliza la herramienta. Utilice protección auditiva personal durante el trabajo. No utilice las tijeras si las manos y los pies del operador están cerca de la parte cortante de la herramienta. Nunca deje la herramienta sin la supervisión de un adulto. Si el comportamiento de la herramienta durante su funcionamiento le parece sospechoso (aumento de la vibración, ruido, olor, etc.), apague inmediatamente la tijera y llévela a un taller de reparación. Realice el mantenimiento de la herramienta con regularidad y manténgala limpia. Mantenga las rejillas de ventilación del motor despejadas y libres de obstrucciones. Lea atentamente las instrucciones. Familiarícese con los controles y el uso correcto de la máquina. Nunca permita que niños ni personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones utilicen la máquina. Las leyes locales pueden restringir la edad del operador. La máquina no debe ser utilizada por niños ni por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, ni por quienes carezcan de la experiencia o los conocimientos necesarios para utilizarla de forma segura. Recuerde que el operador o usuario es responsable de los accidentes y los peligros para otras personas o sus bienes. Use protección para los ojos, calzado de seguridad largo y pantalones largos para proteger las piernas del operador al trabajar. Evite utilizar la herramienta con mal tiempo, especialmente si existe riesgo de rayos. Trabaje únicamente durante el día o con buena iluminación artificial. Nunca utilice una herramienta con protectores dañados o sin que estén correctamente instalados. Arranque la herramienta solo cuando el elemento de corte esté alejado de las manos y los pies del operador. Tome medidas para evitar lesiones en las manos y los pies causadas por el elemento de corte.

### Conexión del dispositivo a la fuente de alimentación

se puede usar una de las siguientes baterías de iones de litio YATO de 18 V : YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 y YT-828465, que solo se pueden cargar con los cargadores YATO YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503 y YT-828504. Se prohíbe el uso de otras baterías con una tensión nominal diferente y que no encajen en el zócalo del dispositivo. Se prohíbe modificar el zócalo o la batería para que encajen.

Inserte la batería en la toma de corriente con los contactos hacia la herramienta hasta que el pestillo encaje. Asegúrese de que la batería no se salga durante el uso. Desconecte la batería presionando y manteniendo presionado el pestillo, luego deslícela fuera de la carcasa de la herramienta.

### Encender y apagar la herramienta (VI)

La herramienta cuenta con un interruptor de bloqueo para reducir el riesgo de arranque accidental. Para encender el motor, deslice el botón de bloqueo con el pulgar y, mientras lo mantiene presionado, presione el botón con el dedo índice. Mientras mantiene presionado el botón, puede soltar el interruptor de bloqueo. Para apagar el motor, simplemente suelte el botón con el dedo índice. El elemento de corte puede seguir girando un rato después de apagar la herramienta.

### Recortar el césped

El césped solo se puede cortar con un accesorio diseñado para este fin. Al cortar césped, observe las siguientes reglas: Guíe las tijeras de modo que la parte de corte no esté entre la mano que sostiene la herramienta y el torso del operador. Preste especial atención a mantener los brazos y las piernas del operador alejados de las partes de corte de la herramienta. El césped de más de 15-20 cm de altura se debe cortar en dos etapas: primero la parte superior, luego la parte inferior (más cercana al suelo). Las tijeras no están diseñadas para cortar áreas de césped más grandes, superiores a 2 m<sup>2</sup>. Al cortar césped, asegúrese de que las partes de corte no toquen directamente el suelo, piedras, partes leñosas de las plantas, etc., ya que esto puede suponer un riesgo para el usuario y dañar las tijeras y todo el dispositivo.

### *Recorte de setos*

Al podar setos, utilice únicamente el accesorio diseñado para este fin. Los cortasetos permiten dar forma decorativa a setos pequeños. Al podar, observe las siguientes reglas: No corte ramas leñosas excesivamente gruesas; el diámetro máximo se especifica en la tabla de datos técnicos. Tenga especial cuidado de mantener las manos y los pies del operador alejados de los elementos de corte de la herramienta. Si alguna rama leñosa queda atrapada en el área de corte del cortasetos, apague inmediatamente la máquina retirando el dedo del interruptor y, con cuidado de no cortarse, retire con cuidado la rama atrapada del elemento de corte.

### *Qué hacer si el elemento de corte se atasca*

Si el accesorio de corte se detiene repentinamente durante el funcionamiento, por ejemplo, al intentar cortar una pieza demasiado gruesa, suelte el interruptor y asegúrese de que esté apagado. Si la causa del atasco se puede eliminar rápida y fácilmente, no es necesario desmontar el accesorio de corte, pero se recomienda. Sin embargo, si la causa del atasco no se puede eliminar rápida y fácilmente, desmóntelo y solo entonces intente eliminarla.

Si no está seguro de cómo eliminar la causa de un elemento de corte atascado, desmóntelo siempre primero.

Tras eliminar la causa del atasco, inspeccione el elemento de corte para detectar daños o deformaciones. Si encuentra algún daño, sustitúyalo por uno nuevo en buen estado. No intente reparar el elemento de corte usted mismo, por ejemplo, enderezando la cuchilla. Trabajar con un elemento de corte dañado o mal reparado puede provocar lesiones o daños a la máquina.

### *Notas adicionales*

Tome descansos regulares mientras trabaja.

No sobrecargue la herramienta; la temperatura de las superficies externas nunca debe superar los 60 °C. Al finalizar el trabajo, apague la tijera y realice el mantenimiento y la inspección.

### *Almacenamiento*

Guarde el producto en un lugar cerrado, oscuro y bien ventilado. Manténgalo fuera del alcance de los niños. Antes de guardarlo por un período prolongado (varios meses o más), cargue la batería y desconecte el accesorio de corte. Limpie el accesorio de corte y aplique una fina capa de aceite de máquina para evitar la oxidación. Proteja las cuchillas con los protectores incluidos con la herramienta. Para un almacenamiento muy prolongado, se recomienda cargar la batería cada seis meses.

Antes de cada uso, inspeccione la herramienta para detectar desgaste o daños. Utilice únicamente herramientas en buen estado de funcionamiento y completamente equipadas.

### *Piezas de repuesto*

Puede encontrar una lista detallada de piezas de repuesto para el producto en la sección „Descargas”, en la ficha del producto, en los sitios web de TOYA SA: [www.toya.pl](http://www.toya.pl) y [www.toya24.pl](http://www.toya24.pl)

## CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

Les taille-haies et taille-herbes sont des outils polyvalents et portables qui ne nécessitent pas de source d'alimentation externe. Ils sont conçus pour la tonte décorative du gazon dans les zones inaccessibles aux tondeuses classiques, comme près des murs, des clôtures, autour des arbres et des arbustes, en bordure des allées, des pelouses, etc., ainsi que pour la taille des petites branches et la taille décorative des haies. Ces taille-haies sont équipés d'accessoires interchangeables : un pour la tonte du gazon et un pour la taille des haies. Un fonctionnement correct, fiable et sûr d'un outil électrique repose sur une utilisation appropriée. Par conséquent :

**Avant d'utiliser l'outil, lisez l'intégralité du manuel et conservez-le.**

Le fournisseur n'est pas responsable des dommages résultant du non-respect des règles de sécurité et des recommandations de ce manuel.

## ÉQUIPEMENT

Le produit est livré complet, mais son assemblage est nécessaire avant la première utilisation. Il comprend : un coupe-bordures avec tête de coupe, une tête de taille-haie, une batterie et une station de charge.

Remarque ! Le produit portant le numéro de catalogue : YT-828336, YT-828358 n'est pas équipé d'une batterie et d'une station de charge.

## DONNÉES TECHNIQUES

Paramètre	Unité mesures	Valeur	
Nombre catalogue		YT-828335, YT-828336,	YT-828357, YT-828358
Tension noté	[V]	18 DC	
Régime maximal	[min <sup>-1</sup> ]	1200	1300
Largeur maximale de coupe de l'herbe	[mm]	180	
Largeur maximale de coupe de haie	[mm]	92	
Degré de protection		IPX0	
Masse	[kg]	0,98	1,0
Température de fonctionnement	[°C]	-10 ~ +40	
Niveau bruit			
pression acoustique $L_{pa} \pm K$ (taille-haie/taille-herbe)	[dB] (A)	76,8 ± 3,0 / 77,4 ± 3,0 dB	77,9 ± 3,0 / 78,8 ± 3,0
puissance $L_{wa} \pm K$ (taille-haie/taille-herbe)	[dB] (A)	84,8 ± 3 / 85,4 ± 3,0	85,9 ± 3,0 / 86,8 ± 3,0
Niveau de vibration (taille-haie/taille-herbe)	[m/s <sup>2</sup> ]	1,708 ± 1,5 / 2,000 ± 1,5	1,598 ± 1,5 / 2,616 ± 1,5
Niveau de vibration (poignée d'extension)	[m/s <sup>2</sup> ]	1,196 ± 1,5	2,421 ± 1,5
Taper batterie		Li-ion	
Capacité batterie *	[Ah]	2	
Énergie de la batterie	[Wh]	36	
Gare charge *			
Tension entrée	[V]	220 - 240~	
Fréquence réseaux	[Hz]	50 / 60	
Tension sortir	[V]	21,5 DC	
Actuel sortir	[A]	2,2	
Temps charge **	[h]	1	

\* uniquement sur les modèles équipés d'une batterie et d'un chargeur

\*\* le temps de charge indiqué s'applique uniquement à la capacité de la batterie indiquée dans le tableau

La valeur d'émission sonore déclarée a été mesurée selon une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outil à un autre. Elle peut également servir à une évaluation préliminaire de l'exposition.

La valeur totale des vibrations déclarée a été mesurée selon une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outil à un autre. Elle peut également servir à une évaluation préliminaire de l'exposition.

Remarque : l'émission de vibrations pendant le fonctionnement de l'outil peut différer de la valeur déclarée en fonction de la manière dont l'outil est utilisé.

Remarque : Des mesures de sécurité visant à protéger l'opérateur doivent être établies et sont basées sur une évaluation de l'exposition dans des conditions réelles d'utilisation (y compris toutes les parties du cycle de fonctionnement, telles que le moment où l'outil est éteint ou au ralenti, et le moment d'activation).

## AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX DE SÉCURITÉ POUR LES OUTILS ÉLECTRIQUES

**Attention ! Veuillez lire attentivement tous les avertissements de sécurité, illustrations et spécifications fournis avec cet outil électrique .** Leur non-respect peut entraîner un choc électrique, un incendie ou des blessures graves. **Conservez tous les avertissements et instructions pour référence ultérieure.**

Le terme « outil électrique » utilisé dans les avertissements fait référence à tous les outils électriques, avec ou sans fil.

### Sécurité au travail

**Maintenez votre espace de travail bien éclairé et propre.** Le désordre et un mauvais éclairage peuvent provoquer des accidents. **N'utilisez pas d'outils électriques en atmosphère explosive, notamment en présence de liquides, de gaz ou de fumées inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles susceptibles d'enflammer les poussières ou les fumées. **Tenir les enfants et les personnes présentes à l'écart de la zone de travail.** Une perte de concentration peut entraîner une perte de contrôle.

### Sécurité électrique

**La fiche du cordon d'alimentation doit correspondre à la prise. Ne modifiez en aucun cas la fiche. N'utilisez pas d'adaptateur avec des outils électriques reliés à la terre.** Une fiche non modifiée et adaptée à la prise réduit le risque de choc électrique. **Évitez tout contact corporel avec des surfaces reliées à la terre, comme les tuyaux, les radiateurs et les réfrigérateurs.** La mise à la terre augmente le risque de choc électrique. **N'exposez pas les outils électriques aux précipitations ni à l'humidité.** La pénétration d'eau ou d'humidité dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique. **Ne surchargez pas le cordon d'alimentation. Ne l'utilisez pas pour transporter, tirer ou débrancher la fiche de la prise murale.** Tenez le cordon d'alimentation à l'écart de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants et des pièces mobiles. Un cordon d'alimentation endommagé ou emmêlé augmente le risque de choc électrique. **Lorsque vous travaillez à l'extérieur, utilisez des rallonges conçues pour un usage extérieur.** L'utilisation d'une rallonge adaptée à un usage extérieur réduit le risque de choc électrique. **Si l'utilisation d'un outil électrique dans un environnement humide est inévitable, utilisez un dispositif différentiel résiduel (DDR) pour vous protéger de la tension d'alimentation.** L'utilisation d'un DDR réduit le risque de choc électrique.

### Sécurité personnelle

**Restez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas d'outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Même un instant d'inattention lors de l'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves. **Utilisez un équipement de protection individuelle. Portez toujours des lunettes de protection.** Le port d'équipements de protection individuelle tels que des masques anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, des casques et des protections auditives réduit le risque de blessures graves. **Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil à la source d'alimentation et/ou à la batterie, de le soulever ou de le transporter.** Porter un outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou le mettre sous tension alors que l'interrupteur est en position de marche peut entraîner des blessures graves. **Retirez toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé laissée attachée à une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures graves. **Évitez de vous pencher ou de vous étendre excessivement. Maintenez une posture et un équilibre corrects en permanence.** Cela vous permettra de mieux contrôler l'outil électrique dans les situations imprévues pendant le travail. **Habilitez-vous correctement. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Gardez vos cheveux et vos vêtements éloignés des pièces mobiles de l'outil électrique.** Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles. **Si l'équipement est prévu pour être raccordé à des systèmes d'extraction ou de collecte des poussières, assurez-vous qu'ils sont correctement raccordés et utilisés.** L'utilisation d'un système d'extraction des poussières réduit les risques liés aux poussières. **Ne laissez pas l'expérience acquise grâce à l'utilisation fréquente d'outils vous inciter à l'inattention et à ignorer les règles de sécurité.** Des gestes imprudents peuvent causer des blessures graves en une fraction de seconde.

### Utilisation et entretien des outils électriques

**Ne surchargez pas un outil électrique. Utilisez l'outil électrique adapté à l'application prévue.** Un outil électrique adapté offrira de meilleures performances et une sécurité accrue s'il est utilisé dans les limites de sa charge nominale. **N'utilisez pas d'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de l'allumer ou de l'éteindre.** Tout outil qui ne peut pas être contrôlé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé. **Débranchez la fiche de la prise secteur et/ou retirez la batterie, si elle est amovible, de l'outil électrique avant d'effectuer des réglages, de changer d'accessoires ou de ranger l'outil.** Ces précautions éviteront toute mise sous tension accidentelle de l'outil.

Tenir l'outil hors de portée des enfants. Ne pas laisser les personnes non familiarisées avec les outils électriques ou avec ces instructions l'utiliser. Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs non formés.

Entretenez les outils et accessoires électriques. Vérifiez l'état de l'outil : mauvais alignement, blocage des pièces mobiles, bris de pièces et tout autre problème susceptible d'affecter son fonctionnement. Réparez tout dommage avant d'utiliser l'outil. De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.

Les outils de coupe doivent être maintenus propres et bien affûtés. Des outils de coupe bien entretenus et aux bords tranchants sont moins susceptibles de se coincer et plus faciles à contrôler pendant l'utilisation.

Utilisez les outils électriques, accessoires et dispositifs, etc., conformément aux présentes instructions, en tenant compte du type et des conditions de travail. L'utilisation d'outils autres que ceux prévus peut créer une situation dangereuse. Maintenir les poignées et les surfaces de préhension sèches, propres et exemptes de toute trace d'huile ou de graisse. Des poignées et des surfaces de préhension glissantes empêchent une utilisation et un contrôle sûrs de l'outil en situation dangereuse.

### Réparations

Faites réparer votre outil électrique uniquement par un atelier agréé utilisant exclusivement des pièces d'origine. Cela garantira son bon fonctionnement.

Ne réparez pas les batteries endommagées. L'entretien des batteries doit être effectué uniquement par le fabricant ou par un centre de service agréé.

### Utilisation et entretien d'un outil sans fil

Charger uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant. Un chargeur adapté à un type de batterie peut entraîner un risque d'incendie s'il est utilisé avec une autre batterie.

Utilisez l'outil uniquement avec les batteries spécifiées. L'utilisation d'autres batteries peut présenter un risque de blessure et d'incendie.

Lorsque la batterie n'est pas utilisée, tenez-la à l'écart des objets métalliques (trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis, etc.) qui pourraient provoquer un court-circuit entre les bornes. Un court-circuit entre les bornes peut provoquer des brûlures ou un incendie.

Une surcharge de la batterie peut provoquer une fuite d'électrolyte ; éviter tout contact. En cas de contact avec la peau, rincer abondamment à l'eau. En cas de contact avec les yeux, consulter immédiatement un médecin. L'électrolyte peut provoquer une irritation ou des brûlures.

N'utilisez pas de batterie ou d'outil endommagé ou modifié. Des batteries endommagées ou modifiées peuvent se comporter de manière imprévisible, créant un risque d'incendie, d'explosion ou de blessure.

N'exposez pas la batterie ou l'outil au feu ou à une chaleur excessive. Des températures supérieures à 130 °C peuvent provoquer une explosion.

Suivez toutes les instructions de charge et ne chargez pas la batterie ou l'outil en dehors de la plage de température spécifiée. Une charge incorrecte ou en dehors de la plage de température spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR TAILLE-HAIE

### Avertissements de sécurité pour taille-haies

Gardez toutes les parties de votre corps à l'écart des lames. Ne retirez pas et ne tenez pas les matériaux à couper pendant que les lames sont en mouvement. Les lames continuent de tourner après la mise hors tension. Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'un taille-haie peut entraîner des blessures graves.

Portez le taille-haie par la poignée, lames arrêtées, en veillant à ne pas actionner les interrupteurs. Un transport correct du taille-haie réduit le risque de démarrage accidentel et de blessures causées par les lames.

Utilisez toujours le protège-lame lors du transport ou du rangement de votre taille-haie. Un transport correct de votre taille-haie réduira les risques de blessures causées par les lames.

Lors du déblocage ou de l'entretien de l'appareil, assurez-vous que tous les interrupteurs sont éteints et que le cordon d'alimentation ou la batterie est débranché. Un démarrage intempestif du taille-haie pendant le déblocage ou l'entretien peut entraîner des blessures graves.

Tenez le taille-haie uniquement par les surfaces isolées, car la lame pourrait entrer en contact avec des câbles cachés ou un cordon d'alimentation. Le contact des lames avec un fil sous tension peut mettre sous tension les pièces métalliques du taille-haie et provoquer un choc électrique.

Gardez tous les cordons et câbles d'alimentation éloignés de la zone de coupe. Ils peuvent être cachés dans des haies ou des buissons et être sectionnés accidentellement par la lame.

Évitez d'utiliser un taille-haie par mauvais temps, surtout en cas de risque d'orage. Cela réduit le risque d'être frappé par la foudre.

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LES CISAILLES À GAZON

N'utilisez pas de cisaille à gazon par mauvais temps, surtout en cas de risque d'orage. Cela réduit le risque d'être frappé

par la foudre.

**Gardez tous les cordons et câbles éloignés de la zone de coupe.** Les cordons d'alimentation peuvent être cachés et coupés accidentellement par les lames.

**Portez une protection auditive.** Un équipement de protection adéquat réduit le risque de perte auditive.

**Tenez la cisaille à gazon uniquement par ses surfaces de préhension isolées, car les lames pourraient entrer en contact avec des câbles cachés ou leur propre cordon.** Le contact des lames avec un fil sous tension peut mettre sous tension les pièces métalliques de l'outil et provoquer un choc électrique.

**Gardez toutes les parties de votre corps à l'écart des lames. Ne retirez ni ne tenez la matière coupée pendant que les lames sont en mouvement.** Les lames continuent de tourner après la mise hors tension. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de la cisaille à gazon peut entraîner des blessures graves.

**Lors du dégagement d'un bourrage ou de l'entretien de la cisaille à gazon, assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt et que le cordon d'alimentation est débranché.** Tout fonctionnement intempestif de la cisaille à gazon pendant le dégagement d'un bourrage ou l'entretien peut entraîner des blessures graves.

**Portez la cisaille à gazon par la poignée, lames arrêtées, et veillez à ne pas actionner la gâchette.** Porter la cisaille correctement réduit le risque d'activation accidentelle, susceptible d'entraîner des blessures par les lames.

**Utilisez toujours le protège-lame lors du transport ou du stockage de votre cisaille à gazon.** Une manipulation correcte de la cisaille à gazon réduit les risques de blessures causées par les lames.

#### *Consignes de sécurité pour le chargement de la batterie*

**Attention !** Avant de charger, assurez-vous que le boîtier, le câble et la prise du bloc d'alimentation ne sont ni fissurés ni endommagés. N'utilisez pas de station de charge ni de bloc d'alimentation défectueux ou endommagés ! Utilisez uniquement la station de charge et le bloc d'alimentation fournis pour charger les batteries. L'utilisation d'un autre bloc d'alimentation peut provoquer un incendie ou endommager l'outil. La charge de la batterie doit être effectuée uniquement dans un local fermé et sec, à l'abri des accès non autorisés, notamment des enfants. N'utilisez pas la station de charge ni le bloc d'alimentation sans la surveillance constante d'un adulte ! Si vous devez quitter la pièce où la charge est en cours, débranchez le chargeur du secteur. En cas de fumée, d'odeur suspecte, etc., débranchez-le immédiatement ! L'outil est livré avec une batterie déchargée. Par conséquent, avant de commencer à travailler, chargez-la selon la procédure décrite ci-dessous à l'aide du bloc d'alimentation et de la station de charge fournis. Les batteries Li-ion (lithium-ion) ne présentent pas d'« effet mémoire », ce qui permet de les recharger à tout moment. Il est toutefois recommandé de décharger la batterie en fonctionnement normal, puis de la recharger à pleine capacité. Si, en raison de la nature de l'opération, ce traitement n'est pas possible systématiquement, il doit être effectué au moins tous les quelques cycles ou une douzaine de cycles. Il ne faut en aucun cas décharger une batterie en court-circuitant les électrodes, car cela pourrait entraîner des dommages irréversibles ! De même, ne vérifiez pas l'état de charge de la batterie en court-circuitant les électrodes et en vérifiant la présence d'étincelles.

#### *Stockage de la batterie*

Pour prolonger la durée de vie de la batterie, veillez à des conditions de stockage appropriées. La batterie peut supporter environ 500 cycles de charge-décharge. Elle doit être stockée à une température comprise entre 0 et 30 °C, avec une humidité relative de 50 %. Pour un stockage prolongé, chargez-la à environ 70 % de sa capacité. Pour un stockage plus long, rechargez-la régulièrement une fois par an. Ne déchargez pas excessivement la batterie, car cela réduirait sa durée de vie et pourrait causer des dommages irréversibles. Pendant le stockage, la batterie se décharge progressivement en raison d'une fuite. Le processus d'autodécharge dépend de la température de stockage ; plus la température est élevée, plus la décharge est rapide. Un stockage inapproprié des batteries peut entraîner une fuite d'électrolyte. En cas de fuite, limitez-la avec un agent neutralisant. En cas de contact avec les yeux, rincez abondamment à l'eau et consultez immédiatement un médecin. **N'utilisez pas d'outil avec une batterie endommagée.** Lorsque la batterie est complètement usée, déposez-la dans un centre de collecte spécialisé.

#### *Transport de batteries*

Les batteries lithium-ion sont considérées comme des matières dangereuses par la loi. L'utilisateur de l'outil peut transporter l'outil avec la batterie, ou les batteries elles-mêmes, par la route. Aucune exigence supplémentaire n'est requise. Si le transport est confié à des tiers (par exemple, par coursier), la réglementation relative au transport de matières dangereuses doit être respectée. Avant l'expédition, contactez une personne qualifiée. Les batteries endommagées ne doivent pas être transportées. Pendant le transport, les batteries retirées doivent être retirées de l'outil et les contacts exposés doivent être protégés, par exemple avec du ruban isolant. Fixez les batteries dans leur emballage afin qu'elles ne bougent pas pendant le transport. La réglementation nationale relative au transport de matières dangereuses doit également être respectée.

#### *Charger la batterie*

Insérez la batterie dans la prise du chargeur (VII).

Connectez le chargeur à une prise de courant.

Un voyant lumineux près du logement de la batterie indique le fonctionnement du chargeur, comme décrit dans le tableau « Témoins de fonctionnement du chargeur ». Une fois la charge terminée, débranchez le chargeur de la prise secteur. Retirez la batterie de la station de charge en maintenant enfoncé le bouton de verrouillage, puis faites-la glisser hors du logement.

## INDICATION DE FONCTIONNEMENT DU CHARGEUR

YT-828498, YT-828499

Couleur verte	Couleur rouge	Statut de travail
lumière continue		en attente de chargement
	lumière continue	atterrissage
lumière continue		batterie chargée

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Couleur verte	Couleur jaune*	Couleur rouge	Statut de travail
			en attente de chargement
palpitant			atterrissage
lumière continue			batterie chargée
		palpitant	surchauffe de la batterie
		lumière continue	batterie endommagée
	palpitant		surchauffe du chargeur
	lumière continue		chargeur endommagé

\*uniquement sur le modèle portant le numéro de catalogue YT-828502

## INSTALLATION DES ÉLÉMENTS D'ÉQUIPEMENT

Le sécateur est livré complet. Il est équipé de deux accessoires interchangeables : un accessoire coupe-herbe et un accessoire coupe-haie, qui doivent être installés conformément aux instructions du manuel.

Attention ! Toutes les étapes de cette section doivent être effectuées avec l'outil éteint. Assurez-vous que l'interrupteur de l'outil n'est pas enfoncé.

*Montage/démontage des accessoires de coupe d'herbe et de haie*

Les accessoires présentent des bords tranchants ; il est donc recommandé de faire preuve de prudence et de porter des gants de protection lors de leur remplacement. Aucun outil supplémentaire n'est requis.

Appuyez sur les deux boutons de verrouillage de l'accessoire (I) et maintenez-les enfoncés. Placez ensuite l'accessoire sur le boîtier de l'outil de manière à ce que la goupille d'entraînement de l'outil pénètre dans le pignon d'entraînement et que, simultanément, la goupille dépassant du boîtier s'insère dans le trou de l'accessoire, comme illustré (II). La section de montage de l'accessoire doit être parfaitement alignée avec le boîtier de l'outil. Lorsque les boutons sont relâchés, les loquets de l'accessoire s'engagent dans les trous de montage du boîtier, verrouillant ainsi l'accessoire dans l'outil.

Un accessoire correctement installé ne peut être démonté qu'en appuyant sur les deux boutons de verrouillage et en le retirant de l'outil (III).

*Installation/retrait de la poignée d'extension*

Le produit peut être monté sur la poignée d'extension YATO YT-828337 (disponible séparément), ce qui vous permet de travailler confortablement avec des cisailles à gazon en position debout, sans avoir à vous pencher.

Vous trouverez ci-dessous une description des composants de la poignée représentée sur l'illustration (IV) :

(a) poignée, (b) verrouillage de l'interrupteur, (c) interrupteur, (d) verrouillage du réglage de la hauteur, (e) extension de la poignée, (f) prise, (g) support de ciseaux, (h) crochets de montage latéraux, (i) crochet de montage avant.

Avant de monter le sécateur sur la rallonge, vous devez installer l'accessoire de coupe comme décrit ci-dessus et la batterie comme décrit plus loin dans ce manuel. Il est impossible d'installer l'accessoire ou la batterie une fois le sécateur monté sur la rallonge.

Attention ! Lors du montage des ciseaux sur le manche, tenez vos mains éloignées des lames pour éviter les coupures. Ne posez pas vos mains sur l'interrupteur pour éviter d'activer l'outil et de vous blesser.

Comme indiqué sur l'illustration (V), positionnez la partie inférieure du coupe-herbe contre la fixation de la poignée d'extension, insérez-la horizontalement dans la fixation jusqu'à ce que les crochets de fixation latéraux (gauche et droit) et le crochet de fixation avant s'engagent complètement dans leurs douilles correspondantes sur le coupe-herbe, puis insérez le connecteur de la poignée dans la douille du coupe-herbe pour connecter le coupe-herbe à la poignée d'extension.

*Réglage de la longueur du manche*

Pour allonger ou raccourcir la rallonge du manche, tournez la bague de réglage de la hauteur vers le symbole du cadenas ouvert pour un réglage en douceur. Ensuite, ajustez la longueur à la taille de l'utilisateur et tournez la bague vers le symbole du cadenas

fermé. Assurez-vous que la longueur du coupe-bordures ne change pas spontanément pendant l'utilisation.

## PRÉPARATION AU TRAVAIL

### *Activités préparatoires au travail*

Utilisez des outils de travail adaptés à la tâche. Assurez-vous qu'ils sont en bon état, bien aiguisés et exempts de rouille et de dommages mécaniques. Les pièces en contact avec l'unité d'entraînement doivent être exemptes de débris mécaniques et lubrifiées avec de la graisse pour engrenages avant utilisation. Portez des vêtements de travail, des gants et des lunettes de protection. Inspectez la haie à la recherche de corps étrangers, tels que des fils électriques.

## UTILISATION DE L'OUTIL

Avant de commencer à travailler, vérifiez que le boîtier n'est pas endommagé. Si nécessaire, nettoyez l'outil et débouchez les orifices de ventilation du moteur. En cas de dommage, cessez toute utilisation ! N'exposez pas l'outil à l'humidité. N'utilisez pas le sécateur sous la pluie. Ne l'utilisez pas dans un environnement humide ou mouillé. Avant d'utiliser l'outil, il est recommandé de demander à un revendeur ou à un spécialiste une démonstration d'utilisation sûre et efficace. Ne laissez pas les enfants ou les mineurs utiliser l'outil. Ne prêtez pas l'outil à des tiers sans leur remettre ce manuel d'instructions. Assurez-vous que toute personne utilisant l'outil a lu attentivement le manuel d'instructions et en comprend toutes les informations. Ne modifiez en aucune façon l'outil. N'utilisez pas le sécateur à proximité immédiate de personnes, d'enfants ou d'animaux. Il est recommandé de maintenir une distance d'au moins 5 mètres avec la zone d'utilisation de l'outil. Portez une protection auditive individuelle pendant le travail. N'utilisez pas le sécateur si vos mains et vos pieds se trouvent à proximité immédiate de la partie coupante de l'outil. Ne laissez jamais l'outil sans la surveillance d'un adulte. Si le comportement de l'outil pendant son fonctionnement semble suspect (vibrations, bruit, odeur, etc. accrus), éteignez immédiatement la cisaille et confiez-la à un réparateur. Entretenez régulièrement l'outil et maintenez-le propre. Veillez à ce que les ouvertures d'aération du moteur soient dégagées. Lisez attentivement les instructions. Familiarisez-vous avec les commandes et l'utilisation correcte de la machine. Ne laissez jamais des enfants ou toute autre personne ne connaissant pas ces instructions utiliser la machine. La législation locale peut limiter l'âge de l'utilisateur. La machine ne doit pas être utilisée par des enfants, des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances sur l'utilisation sûre de la machine. N'oubliez pas que l'opérateur est responsable des accidents et des dangers pour autrui et ses biens. Portez des lunettes de protection, des chaussures de sécurité longues et un pantalon long pour protéger vos jambes pendant le travail. Évitez d'utiliser l'outil par mauvais temps, surtout en cas de risque d'orage. Travaillez uniquement de jour ou sous un bon éclairage artificiel. N'utilisez jamais un outil dont les protections sont endommagées ou dont les protections ne sont pas correctement installées. Démarrez l'outil uniquement lorsque l'élément de coupe est éloigné des mains et des pieds de l'opérateur. Prenez des mesures pour éviter les blessures aux mains et aux pieds causées par l'élément de coupe.

### *Connexion de l'appareil à l'alimentation électrique*

Ion 18 V YATO suivantes peuvent être utilisées pour l'alimentation : YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 et YT-828465. Ces batteries ne peuvent être chargées qu'avec les chargeurs YATO YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503 et YT-828504. L'utilisation d'autres batteries de tension nominale différente et non compatibles avec le support de batterie de l'appareil est interdite. Toute modification du support et/ou de la batterie pour les adapter est également interdite.

Insérez la batterie dans la prise secteur, contacts orientés vers l'outil, jusqu'à ce que le loquet s'enclenche. Assurez-vous que la batterie ne glisse pas pendant l'utilisation. Débranchez la batterie en appuyant sur le loquet et en le maintenant enfoncé, puis en la faisant glisser hors du boîtier de l'outil.

### *Allumer et éteindre l'outil (VI)*

L'outil est équipé d'un interrupteur de verrouillage pour réduire les risques de démarrage accidentel. Pour démarrer le moteur, faites glisser le bouton de verrouillage avec votre pouce, puis, tout en maintenant l'interrupteur enfoncé, appuyez dessus avec votre index. Tout en maintenant l'interrupteur enfoncé, vous pouvez relâcher l'interrupteur de verrouillage. Pour éteindre le moteur, relâchez simplement l'index. L'élément de coupe peut continuer à tourner pendant un certain temps après l'arrêt de l'outil.

### *Tondre l'herbe*

L'herbe ne peut être coupée qu'avec un accessoire prévu à cet effet. Lors de la tonte, respectez les règles suivantes : Guidez la cisaille de manière à ce que l'élément coupant ne se trouve pas entre la main qui tient l'outil et le torse de l'utilisateur. Veillez particulièrement à maintenir les bras et les jambes de l'utilisateur éloignés des éléments coupants de l'outil. L'herbe de plus de 15 à 20 cm doit être coupée en deux étapes : d'abord la partie supérieure, puis la partie inférieure (plus près du sol). La cisaille n'est pas conçue pour tondre de grandes surfaces de plus de 2 m<sup>2</sup>. Lors de la tonte, veillez à ce que les éléments coupants ne touchent pas directement le sol, les pierres, les parties ligneuses des plantes, etc., car cela pourrait présenter un risque pour l'utilisateur et endommager la cisaille et l'appareil.

### *Taille de haies*

Pour tailler des haies, utilisez uniquement l'accessoire prévu à cet effet. Les taille-haies permettent de tailler des petites haies

de façon décorative. Lors de la taille, respectez les règles suivantes : ne coupez pas de branches trop épaisses et ligneuses ; le diamètre maximal est indiqué dans le tableau des caractéristiques techniques. Veillez à maintenir les mains et les pieds de l'utilisateur éloignés des éléments de coupe de l'outil. Si des branches sont coincées dans la zone de coupe du taille-haie, coupez immédiatement l'alimentation en retirant votre doigt de l'interrupteur et, en prenant soin de ne pas vous couper, retirez délicatement la branche coincée de l'élément de coupe.

#### *Que faire si l'élément de coupe se bloque*

Si l'accessoire de coupe s'arrête brusquement pendant le fonctionnement, par exemple lorsque vous essayez de couper une pièce trop épaisse, relâchez l'interrupteur et assurez-vous qu'il est en position d'arrêt. Si la cause du blocage peut être éliminée rapidement et facilement, le démontage de l'accessoire de coupe n'est pas nécessaire, mais recommandé. En revanche, si la cause du blocage ne peut être éliminée rapidement et facilement, démontez l'accessoire de coupe et essayez ensuite de la résoudre.

Si vous ne savez pas comment éliminer la cause d'un élément de coupe coincé, démontez-le toujours d'abord.

Après avoir éliminé la cause du blocage, vérifiez que l'élément de coupe n'est ni endommagé ni déformé. Si vous constatez un dommage, remplacez-le par un élément neuf et intact. N'essayez pas de réparer l'élément de coupe vous-même, par exemple en redressant la lame. Travailler avec un élément de coupe endommagé ou mal réparé peut entraîner des blessures et/ou endommager la machine.

#### *Notes complémentaires*

Faites des pauses régulières pendant que vous travaillez.

L'outil ne doit pas être surchargé ; la température des surfaces externes ne doit jamais dépasser 60 °C. Une fois le travail terminé, éteignez le sécateur et effectuez l'entretien et l'inspection.

#### *Stockage*

Rangez le produit dans un endroit fermé, sombre et bien aéré. Tenir hors de portée des enfants. Avant un stockage prolongé (plusieurs mois ou plus), chargez la batterie et débranchez l'accessoire de coupe. Nettoyez l'accessoire de coupe et appliquez une fine couche d'huile machine pour éviter la rouille. Protégez les lames avec les protège-lames fournis. Pour un stockage de très longue durée, il est recommandé de charger la batterie tous les six mois.

Avant chaque utilisation, vérifiez l'état de l'outil. Utilisez uniquement un outil en bon état de fonctionnement et entièrement équipé.

#### *Des pièces de rechange*

Une liste détaillée des pièces de rechange du produit est disponible dans la section « Téléchargements », dans la fiche produit, sur les sites Internet de TOYA SA : [www.toya.pl](http://www.toya.pl) et [www.toya24.pl](http://www.toya24.pl)

## CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

I tagliasiepi e i tagliabordi sono utensili versatili e portatili che non richiedono una fonte di alimentazione esterna. Sono progettati per la rifinitura decorativa dell'erba in aree inaccessibili ai tosaerba convenzionali, come vicino a muri di edifici, recinzioni, intorno ad alberi e arbusti, bordi di sentieri, bordi del prato, ecc., nonché per la rifinitura di piccoli rami e la rifinitura decorativa delle siepi. I tagliabordi sono dotati di accessori intercambiabili: uno per la rifinitura dell'erba e uno per la rifinitura delle siepi. Il funzionamento corretto, affidabile e sicuro di un elettro utensile dipende dal suo utilizzo corretto, pertanto:

**Prima di utilizzare l'utensile, leggere attentamente l'intero manuale e conservarlo.**

Il fornitore non è responsabile per eventuali danni derivanti dal mancato rispetto delle norme di sicurezza e delle raccomandazioni contenute nel presente manuale.

## ATTREZZATURA

Il prodotto viene consegnato completo, ma è necessario assemblarlo prima del primo utilizzo. Il prodotto include: un tagliabordi con testina di taglio, una testina tagliasiepi, una batteria e una stazione di ricarica.

Nota! Il prodotto con numero di catalogo: YT-828336, YT-828358 non è dotato di batteria e stazione di ricarica.

## DATI TECNICI

Parametro	Unità misure	Valore	
Numero catalogare		YT-828335, YT-828336,	YT-828357, YT-828358
Tensione valutato	[V]	18 DC	
giri massimi	[min <sup>-1</sup> ]	1200	1300
Larghezza massima di taglio dell'erba	[mm]	180	
Larghezza massima di taglio della siepe	[mm]	92	
Grado di protezione		IPX0	
Massa	[kg]	0,98	1,0
Temperatura di esercizio	[°C]	-10 ~ +40	
Livello rumore			
pressione sonora $L_{pa} \pm K$ (tagliasiepi/tagliaerba)	[dB] (A)	76,8 ± 3,0 / 77,4 ± 3,0 dB	77,9 ± 3,0 / 78,8 ± 3,0
potenza $L_{wa} \pm K$ (tagliasiepi/tagliaerba)	[dB] (A)	84,8 ± 3,0 / 85,4 ± 3,0	85,9 ± 3,0 / 86,8 ± 3,0
Livello di vibrazione (tagliasiepi/tagliaerba)	[m/s <sup>2</sup> ]	1,708 ± 1,5 / 2,000 ± 1,5	1,598 ± 1,5 / 2,616 ± 1,5
Livello di vibrazione (maniglia di prolunga)	[m/s <sup>2</sup> ]	1,196 ± 1,5	2,421 ± 1,5
Tipo batteria		Li-Ion	
Capacità batteria *	[Ah]	2	
Energia della batteria	[Wh]	36	
Stazione ricarica *			
Tensione Entrata	[V]	220 - 240~	
Frequenza reti	[Hz]	50 / 60	
Tensione produzione	[V]	21,5 CC	
Attuale produzione	[A]	2,2	
Tempo ricarica **	[h]	1	

\* solo sui modelli dotati di batteria e caricabatteria

\*\* il tempo di ricarica indicato si applica solo alla capacità della batteria indicata nella tabella

Il valore di emissione acustica dichiarato è stato misurato utilizzando un metodo di prova standard e può essere utilizzato per confrontare uno strumento con un altro. Il valore di emissione acustica dichiarato può essere utilizzato in una valutazione preliminare dell'esposizione.

Il valore totale di vibrazione dichiarato è stato misurato utilizzando un metodo di prova standard e può essere utilizzato per confrontare uno strumento con un altro. Il valore totale di vibrazione dichiarato può essere utilizzato in una valutazione preliminare dell'esposizione.

Nota: le vibrazioni emesse durante il funzionamento dell'utensile potrebbero differire dal valore dichiarato a seconda delle modalità di utilizzo dell'utensile.

Nota: le misure di sicurezza per proteggere l'operatore devono essere stabilite e basate su una valutazione dell'esposizione in condizioni d'uso reali (includere tutte le parti del ciclo operativo, come il momento in cui l'utensile è spento o inattivo e il momento dell'attivazione).

## AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA PER GLI UTENSILI ELETTRICI

**Attenzione! Leggere attentamente tutte le avvertenze di sicurezza, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo elettrodomestico.** La mancata osservanza di tali avvertenze può causare scosse elettriche, incendi o lesioni gravi. **Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro.**

Il termine „elettrodomestico” utilizzato nelle avvertenze si riferisce a tutti gli elettrodomestici, sia con filo che senza filo.

### Sicurezza sul posto di lavoro

**Mantieni l'area di lavoro ben illuminata e pulita.** Disordine e scarsa illuminazione possono causare incidenti.

**Non utilizzare utensili elettrici in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas o fumi infiammabili.** Gli utensili elettrici generano scintille che possono incendiare la polvere o i fumi.

**Tenere bambini e astanti lontani dall'area di lavoro.** La perdita di concentrazione può causare la perdita di controllo.

### Sicurezza elettrica

**La spina del cavo di alimentazione deve essere adatta alla presa. Non modificare in alcun modo la spina. Non utilizzare adattatori con utensili elettrici dotati di messa a terra.** Una spina non modificata e adatta alla presa riduce il rischio di scosse elettriche.

**Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra come tubi, termosifoni e frigoriferi.** Mettere a terra il corpo aumenta il rischio di scosse elettriche.

**Non esporre gli elettrodomestici a precipitazioni o umidità.** L'ingresso di acqua o umidità in un elettrodomestico aumenta il rischio di scosse elettriche.

**Non sovraccaricare il cavo di alimentazione. Non utilizzare il cavo di alimentazione per trasportare, tirare o scollegare la spina dalla presa a muro. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti e parti in movimento.** Un cavo di alimentazione danneggiato o aggrovigliato aumenta il rischio di scosse elettriche.

**Quando si lavora all'aperto, utilizzare prolunghie progettate per l'uso esterno.** L'utilizzo di una prolunga adatta all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.

**Se non è possibile evitare di utilizzare un elettrodomestico in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale (RCD) come protezione dalla tensione di alimentazione.** L'utilizzo di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

### Sicurezza personale

**Siate vigili, fate attenzione a ciò che fate e usate il buon senso quando utilizzate un elettrodomestico. Non utilizzate un elettrodomestico quando siete stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.** Anche un solo momento di disattenzione durante l'utilizzo di un elettrodomestico può causare gravi lesioni personali.

**Utilizzare dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre protezioni per gli occhi.** L'uso di dispositivi di protezione individuale come maschere antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, caschi e protezioni acustiche riduce il rischio di gravi lesioni personali.

**Prevenire l'avvio accidentale. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spento prima di collegare l'utensile elettrico alla fonte di alimentazione e/o alla batteria, di sollevarlo o trasportarlo.** Trasportare un utensile elettrico tenendo il dito sull'interruttore o alimentare un utensile elettrico con l'interruttore in posizione di accesso può causare gravi lesioni.

**Rimuovere qualsiasi chiave di regolazione o chiave inglese prima di accendere l'elettrodomestico.** Una chiave inglese o una chiave inglese lasciata attaccata a una parte rotante dell'elettrodomestico può causare gravi lesioni.

**Non sporgersi o allungarsi eccessivamente. Mantenere sempre una postura corretta e l'equilibrio.** Questo consentirà di controllare meglio l'elettrodomestico in situazioni impreviste durante il lavoro.

**Indossare abiti adeguati. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli e abiti lontani dalle parti mobili dell'elettrodomestico.** Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti mobili.

**Se l'apparecchiatura è predisposta per essere collegata a sistemi di aspirazione o raccolta delle polveri, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** L'utilizzo di sistemi di aspirazione riduce il rischio di pericoli correlati alla polvere.

**Non lasciare che l'esperienza acquisita con l'uso frequente degli utensili ti porti a diventare negligente e a ignorare le norme di sicurezza.** Azioni imprudenti possono causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

### Uso e cura degli utensili elettrici

**Non sovraccaricare un elettrodomestico. Utilizzare l'elettrodomestico corretto per l'applicazione prevista.** L'elettrodomestico corretto fornirà prestazioni migliori e più sicure se utilizzato entro il carico previsto.

**Non utilizzare un utensile elettrico se l'interruttore non lo accende e spegne.** Qualsiasi utensile che non possa essere controllato tramite l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.

**Scollegare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria, se rimovibile, dall'utensile elettrico prima di effettuare qualsiasi regolazione, sostituire accessori o riporre l'utensile elettrico.** Queste precauzioni impediranno l'accensione accidentale dell'utensile elettrico.

**Tenere l'utensile fuori dalla portata dei bambini. Non consentire a persone che non hanno familiarità con gli utensili elettrici o con le presenti istruzioni di utilizzarli.** Gli utensili elettrici sono pericolosi se maneggiati da utenti non addestrati.

Eseguire la manutenzione degli elettroutensili e degli accessori. Controllare l'utensile per verificare che non vi siano disallineamenti o inceppamenti delle parti mobili, rotture di componenti e qualsiasi altra condizione che possa comprometterne il funzionamento. Riparare eventuali danni prima di utilizzare l'utensile. Molti incidenti sono causati da elettroutensili sottoposti a scarsa manutenzione.

**Gli utensili da taglio devono essere tenuti puliti e affilati.** Gli utensili da taglio adeguatamente mantenuti e con bordi affilati hanno meno probabilità di incepparsi e sono più facili da controllare durante il funzionamento.

**Utilizzare elettroutensili, accessori, componenti aggiuntivi, ecc. in conformità con le presenti istruzioni, tenendo conto del tipo e delle condizioni di lavoro.** L'utilizzo di utensili per lavori diversi da quelli previsti può creare situazioni pericolose.

**Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose impediscono l'utilizzo e il controllo sicuri dell'utensile in situazioni pericolose.

#### Riparazioni

**Fate riparare il vostro elettroutensile solo da officine autorizzate, utilizzando esclusivamente ricambi originali.** Questo garantirà il corretto funzionamento dell'elettroutensile.

**Non effettuare la manutenzione di batterie danneggiate.** La manutenzione delle batterie deve essere eseguita solo dal produttore o da centri di assistenza autorizzati.

#### Utilizzo e manutenzione di uno strumento senza fili

**Caricare solo con il caricabatterie specificato dal produttore.** Un caricabatterie adatto a un tipo di batteria può comportare il rischio di incendio se utilizzato con un altro tipo di batteria.

**Utilizzare l'utensile solo con le batterie specificate.** L'utilizzo di batterie diverse può comportare il rischio di lesioni e incendio. **Quando la batteria non è in uso, tenerla lontana da oggetti metallici (ad esempio graffette, monete, chiavi, chiodi, viti) che potrebbero causare un collegamento tra i terminali.** Cortocircuitare i terminali può causare ustioni o incendi.

**Condizioni di sovraccarico della batteria possono causare perdite di elettrolita; evitare il contatto. In caso di contatto con la pelle, sciacquare con acqua. In caso di contatto con gli occhi, consultare immediatamente un medico.** L'elettrolita può causare irritazioni o ustioni.

**Non utilizzare batterie o utensili danneggiati o modificati.** Batterie danneggiate o modificate potrebbero comportarsi in modo imprevedibile, creando il rischio di incendio, esplosione o lesioni.

**Non esporre la batteria o l'utensile al fuoco o a calore eccessivo.** Temperature superiori a 130 °C possono causare esplosioni.

**Seguire tutte le istruzioni di ricarica e non caricare la batteria o l'utensile al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni.** Una ricarica impropria o al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendio.

#### ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER IL TAGLIASIEPI

##### Avvertenze di sicurezza per tagliasiepi

**Tenere tutte le parti del corpo lontane dalle lame. Non rimuovere il materiale da tagliare né tenerlo fermo mentre le lame sono in movimento.** Le lame continuano a muoversi anche dopo aver spento l'interruttore. Un attimo di disattenzione durante l'utilizzo di un tagliasiepi può causare gravi lesioni.

**Trasportare il tagliasiepi tenendolo per il manico con le lame ferme, facendo attenzione a non azionare alcun interruttore.** Trasportare correttamente il tagliasiepi riduce il rischio di avviamento accidentale e il rischio di lesioni causate dalle lame.

**Utilizzare sempre la protezione della lama durante il trasporto o lo stoccaggio del tagliasiepi.** Trasportare correttamente il tagliasiepi riduce il rischio di lesioni causate dalle lame.

**Durante la rimozione di un inceppamento o la manutenzione dell'unità, assicurarsi che tutti gli interruttori siano spenti e che il cavo di alimentazione o la batteria siano scollegati.** L'avvio imprevisto del tagliasiepi durante la rimozione di un inceppamento o la manutenzione potrebbe causare gravi lesioni.

**Afferrare il tagliasiepi solo per le superfici isolate, poiché la lama potrebbe entrare in contatto con cavi elettrici nascosti o con un cavo di alimentazione.** Il contatto delle lame con un filo sotto tensione può mettere sotto tensione le parti metalliche del tagliasiepi e provocare una scossa elettrica all'operatore.

**Tenere tutti i cavi di alimentazione e i fili elettrici lontani dall'area di taglio.** I cavi di alimentazione e i fili elettrici potrebbero essere nascosti in siepi o cespugli e potrebbero essere tagliati accidentalmente dalla lama.

**Evitate di usare i tagliasiepi in condizioni meteorologiche avverse, soprattutto quando c'è il rischio di fulmini.** Questo riduce il rischio di essere colpiti da un fulmine.

#### ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER LE FORBICI PER ERBA

**Non usare le cesoie per erba in caso di maltempo, soprattutto quando c'è il rischio di fulmini.** Questo riduce il rischio di essere colpiti da un fulmine.

**Tenere tutti i cavi e i fili lontani dall'area di taglio.** I cavi di alimentazione potrebbero essere nascosti e tagliati accidentalmente dalle lame.

**Indossare protezioni acustiche.** Un'adeguata attrezzatura protettiva riduce il rischio di perdita dell'udito.

**Afferrare le forbici per erba solo tramite le superfici di presa isolate, poiché le lame potrebbero entrare in contatto con cavi elettrici nascosti o con il cavo stesso.** Il contatto delle lame con un filo sotto tensione potrebbe mettere sotto tensione parti metalliche dell'utensile e causare una scossa elettrica all'operatore.

**Tenere tutte le parti del corpo lontane dalle lame. Non rimuovere o trattenere il materiale da tagliare mentre le lame sono in movimento.** Le lame continuano a muoversi anche dopo aver spento l'interruttore. Un attimo di disattenzione durante l'utilizzo delle forbici per erba può causare gravi lesioni.

**Durante la rimozione di materiale inceppato o la manutenzione delle forbici, assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spento e che il cavo di alimentazione sia scollegato dalla presa.** Il funzionamento imprevisto delle forbici durante la rimozione di materiale inceppato o la manutenzione può causare gravi lesioni.

**Trasportare le forbici per erba tenendole per il manico, con le lame ferme, e fare attenzione a non premere il grilletto.** Trasportare le forbici per erba correttamente riduce il rischio di attivazione accidentale, che potrebbe causare lesioni causate dalle lame.

**Utilizzare sempre la protezione della lama durante il trasporto o lo stoccaggio delle forbici per erba.** Una corretta manipolazione delle forbici per erba riduce il rischio di lesioni causate dalle lame.

#### *Istruzioni di sicurezza per la ricarica della batteria*

**Attenzione!** Prima di procedere alla ricarica, assicurarsi che il corpo dell'alimentatore, il cavo e la spina non siano crepati o danneggiati. Non utilizzare una stazione di ricarica e un alimentatore difettosi o danneggiati! Utilizzare solo la stazione di ricarica e l'alimentatore inclusi nel set per caricare le batterie. L'utilizzo di un alimentatore diverso può causare un incendio o danneggiare l'utensile. La ricarica della batteria deve avvenire solo in un ambiente chiuso e asciutto, protetto dall'accesso non autorizzato, in particolare dai bambini. Non utilizzare la stazione di ricarica e l'alimentatore senza la costante supervisione di un adulto! Se è necessario abbandonare la stanza in cui si sta effettuando la ricarica, scollegare il caricabatterie dalla rete elettrica staccando l'alimentatore dalla presa di corrente. Se dal caricabatterie fuoriesce fumo, un odore sospetto, ecc., scollegare immediatamente il caricabatterie dalla presa di corrente! L'utensile viene fornito con una batteria scarica, pertanto, prima di iniziare il lavoro, è necessario ricaricarla secondo la procedura descritta di seguito utilizzando l'alimentatore e la stazione di ricarica inclusi nel set. Le batterie agli ioni di litio (Li-Ion) non presentano il cosiddetto „effetto memoria”, che consente loro di essere ricaricate in qualsiasi momento. Tuttavia, si consiglia di scaricare la batteria durante il normale funzionamento e poi ricaricarla completamente. Se, a causa della natura del funzionamento, questo trattamento non è possibile ogni volta, dovrebbe essere eseguito almeno ogni pochi cicli o una dozzina di cicli. In nessun caso le batterie devono essere scaricate cortocircuitando gli elettrodi, poiché ciò causa danni irreversibili! Inoltre, non controllare lo stato di carica della batteria cortocircuitando gli elettrodi e verificando la presenza di scintille.

#### *Accumulo di batterie*

Per prolungare la durata della batteria, garantire condizioni di conservazione adeguate. La batteria può resistere a circa 500 cicli di carica-scarica. La batteria deve essere conservata a una temperatura compresa tra 0 e 30 gradi Celsius, con un'umidità relativa del 50%. Per conservare la batteria per periodi prolungati, ricaricarla fino a circa il 70% della capacità. Per periodi di conservazione più lunghi, caricare periodicamente la batteria una volta all'anno. Non scaricare eccessivamente la batteria, poiché ciò ne ridurrà la durata e potrebbe causare danni irreversibili. Durante la conservazione, la batteria si scaricherà gradualmente a causa di perdite. Il processo di autoscarica dipende dalla temperatura di conservazione: maggiore è la temperatura, più rapida è la scarica. Una conservazione impropria delle batterie può causare perdite di elettrolita. In caso di perdite, contenerle con un agente neutralizzante. In caso di contatto con gli occhi, sciacquare abbondantemente con acqua e consultare immediatamente un medico. **Non utilizzare un utensile con una batteria danneggiata.** Quando la batteria è completamente esaurita, deve essere consegnata a un centro specializzato nello smaltimento dei rifiuti.

#### *Trasporto delle batterie*

Le batterie agli ioni di litio sono considerate merci pericolose ai sensi della legge. L'utente dell'utensile può trasportare l'utensile insieme alla batteria, o le batterie stesse, su strada. Non sono richiesti requisiti aggiuntivi. Se il trasporto viene affidato a terzi (ad esempio tramite corriere), è necessario attenersi alle normative relative al trasporto di merci pericolose. Prima della spedizione, contattare una persona qualificata. Le batterie danneggiate non devono essere trasportate. Durante il trasporto, le batterie smontate devono essere rimosse dall'utensile e i contatti esposti devono essere protetti, ad esempio con nastro isolante. Fissare le batterie nell'imballaggio in modo che non si spostino al suo interno durante il trasporto. È inoltre necessario rispettare le normative nazionali relative al trasporto di merci pericolose.

#### *Caricare la batteria*

Inserire la batteria nella presa del caricabatterie (VII).

Collegare il caricabatterie a una presa di corrente.

Vicino allo slot della batteria è presente una spia che indica il funzionamento del caricabatterie, come descritto nella tabella „Indicatori di funzionamento del caricabatterie”. Al termine della ricarica, scollegare il caricabatterie dalla presa elettrica. Rimuovere la batteria dalla stazione di ricarica tenendo premuto il pulsante di blocco della batteria, quindi estrarre la batteria dallo slot del caricabatterie.

## INDICAZIONE DI FUNZIONAMENTO DEL CARICABATTERIE

YT-828498, YT-828499

Colore verde	Colore rosso	Stato lavorativo
luce continua		in attesa di caricamento
	luce continua	approdo
luce continua		batteria carica

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Colore verde	Colore giallo*	Colore rosso	Stato lavorativo
			in attesa di caricamento
pulsante			approdo
luce continua			batteria carica
		pulsante	surriscaldamento della batteria
		luce continua	batteria danneggiata
	pulsante		surriscaldamento del caricabatterie
	luce continua		caricabatterie danneggiato

\*solo nel modello con numero di catalogo YT-828502

## INSTALLAZIONE DEGLI ELEMENTI DELL'APPARECCHIATURA

Le cesoie vengono consegnate complete. Il dispositivo è dotato di due utensili intercambiabili: un accessorio per il taglio dell'erba e un accessorio per il taglio delle siepi, che devono essere installati secondo le istruzioni riportate nel manuale.

Attenzione! Tutti i passaggi descritti in questa sezione devono essere eseguiti con l'utensile spento. Assicurarsi che l'interruttore dell'utensile non sia premuto.

*Montaggio/smontaggio degli accessori per il taglio dell'erba e delle siepi*

Gli accessori presentano bordi taglienti, pertanto si raccomanda cautela e di indossare guanti protettivi durante la sostituzione. La sostituzione non richiede attrezzi aggiuntivi.

Premere e tenere premuti entrambi i pulsanti di bloccaggio dell'accessorio (II). Quindi, posizionare l'accessorio sull'alloggiamento dell'utensile in modo che il perno di azionamento dell'utensile entri nella ruota dentata dell'accessorio e, contemporaneamente, il perno che sporge dall'alloggiamento venga inserito nel foro dell'accessorio, come mostrato nell'illustrazione (II). La sezione di montaggio dell'accessorio deve essere a filo con l'alloggiamento dell'utensile lungo tutto il perimetro. Quando i pulsanti vengono rilasciati, i fermi dell'accessorio si innestano nei fori di montaggio dell'alloggiamento, bloccando l'accessorio nell'utensile.

Un accessorio installato correttamente non può essere smontato se non premendo entrambi i pulsanti di bloccaggio e rimuovendolo dall'utensile (III).

*Installazione/rimozione della maniglia di estensione*

Il prodotto può essere montato sull'impugnatura di prolunga YATO YT-828337 (disponibile separatamente), che consente di lavorare comodamente con le forbici per erba in posizione eretta, senza doversi chinare.

Di seguito è riportata la descrizione dei componenti della maniglia mostrata nell'illustrazione (IV):

(a) maniglia, (b) blocco interruttore, (c) interruttore, (d) blocco regolazione altezza, (e) estensione maniglia, (f) spina, (g) montaggio a forbice, (h) ganci di montaggio laterali, (i) gancio di montaggio anteriore.

Prima di montare le cesoie sul manico di prolunga, è necessario installare l'accessorio per il taglio dell'erba come descritto sopra e la batteria come descritto più avanti in questo manuale. Non è possibile installare l'accessorio o la batteria una volta che le cesoie sono montate sul manico di prolunga.

Attenzione! Quando si montano le cesoie sul manico, tenere le mani lontane dalle lame per evitare tagli. Non mettere le mani sull'interruttore per evitare di attivare l'utensile, il che potrebbe causare lesioni.

Come mostrato nell'illustrazione (V), posizionare la parte inferiore dei tagliabordi contro l'accessorio dell'impugnatura di prolunga, inserirla orizzontalmente nell'accessorio finché i ganci di fissaggio laterali (sinistro e destro) e il gancio di fissaggio anteriore non si innestano completamente nelle rispettive prese sui tagliabordi, quindi inserire il connettore dell'impugnatura nella presa sui tagliabordi per collegare i tagliabordi all'impugnatura di prolunga.

*Regolazione della lunghezza della maniglia*

Per allungare o accorciare l'estensione dell'impugnatura, ruotare l'anello di bloccaggio della regolazione dell'altezza verso il simbolo del lucchetto aperto per una regolazione fluida. Quindi, regolare la lunghezza in base all'altezza dell'operatore e ruotare

l'anello verso il simbolo del lucchetto chiuso. Assicurarsi che la lunghezza del decespugliatore non cambi spontaneamente durante il funzionamento.

## PREPARAZIONE AL LAVORO

### *Attività preparatorie al lavoro*

Utilizzare utensili da lavoro adatti al lavoro. Assicurarsi che siano in buone condizioni, affilati e privi di ruggine e danni meccanici. Le parti a contatto con l'unità di azionamento devono essere prive di detriti meccanici e lubrificate con grasso per ingranaggi prima dell'uso. Indossare indumenti da lavoro, guanti e protezioni per gli occhi. Ispezionare la siepe per verificare la presenza di corpi estranei, come fili.

## UTILIZZO DELLO STRUMENTO

Prima di iniziare il lavoro, controllare che l'alloggiamento non sia danneggiato. Se necessario, pulire l'utensile da eventuali detriti e sturare i fori di ventilazione del motore. Se si riscontrano danni, interrompere il lavoro! Non esporre l'utensile all'umidità. Non utilizzare le cesoie in caso di precipitazioni. Non utilizzarle in ambienti umidi o bagnati. Prima di utilizzare l'utensile, si consiglia di chiedere a un rivenditore o a uno specialista una dimostrazione su come utilizzarlo in modo sicuro ed efficace. Non permettere a bambini o minori di utilizzare l'utensile. Non prestare o prestare l'utensile a terzi senza fornire loro questo manuale di istruzioni. Assicurarsi che chiunque utilizzi l'utensile abbia letto attentamente il manuale di istruzioni e ne abbia compreso tutte le informazioni. Non modificare l'utensile in alcun modo. Non utilizzare le cesoie nelle immediate vicinanze di astanti, bambini o animali. Si raccomanda di mantenere una distanza di almeno 5 metri dall'area in cui si utilizza l'utensile. Indossare protezioni acustiche personali durante il lavoro. Non utilizzare le cesoie se le mani e i piedi dell'operatore si trovano nelle immediate vicinanze della parte tagliente dell'utensile. Non lasciare mai l'utensile incustodito da un adulto. Se il comportamento dell'utensile durante il funzionamento appare sospetto (aumento di vibrazioni, rumore, odore, ecc.), spegnerlo immediatamente e portarlo in un'officina. Sottoporlo a manutenzione regolare e mantenerlo pulito. Mantenere le prese d'aria del motore libere e libere. Leggere attentamente le istruzioni. Familiarizzare con i comandi e il corretto utilizzo della macchina. Non permettere mai ai bambini o a chiunque non abbia familiarità con queste istruzioni di utilizzare la macchina. Le leggi locali potrebbero limitare l'età dell'operatore. La macchina non deve essere utilizzata da bambini o da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o da persone prive di esperienza o conoscenza su come utilizzare la macchina in sicurezza. Ricordare che l'operatore o l'utilizzatore è responsabile di incidenti e pericoli per altre persone o le loro proprietà. Indossare protezioni per gli occhi, scarpe antinfortunistiche lunghe e pantaloni lunghi per proteggere le gambe dell'operatore durante il lavoro. Evitare di utilizzare l'utensile in condizioni meteorologiche avverse, soprattutto in caso di rischio di fulmini. Lavorare solo durante le ore diurne o con una buona illuminazione artificiale. Non utilizzare mai un utensile con protezioni danneggiate o non correttamente installate. Avviare l'utensile solo quando l'elemento di taglio è lontano dalle mani e dai piedi dell'operatore. Adottare misure per evitare lesioni a mani e piedi causate dall'elemento di taglio.

### *Collegamento del dispositivo all'alimentazione*

È possibile utilizzare solo una delle seguenti batterie agli ioni di litio YATO da 18 V : YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464, YT-828465, che possono essere caricate solo utilizzando i caricabatterie YATO YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504. È vietato l'uso di altre batterie con una tensione nominale diversa e che non siano compatibili con la presa della batteria del dispositivo. È vietato modificare la presa e/o la batteria per adattarle.

Inserire la batteria nella presa di corrente con i contatti rivolti verso l'utensile fino a quando il fermo della batteria non si innesta. Assicurarsi che la batteria non scivoli fuori durante il funzionamento. Scollegare la batteria tenendo premuto il fermo, quindi estrarre la batteria dall'alloggiamento dell'utensile.

### *Accensione e spegnimento dello strumento (VI)*

L'utensile è dotato di un interruttore di blocco per ridurre il rischio di avvio accidentale. Per accendere il motore, far scorrere il pulsante dell'interruttore di blocco con il pollice, quindi, tenendo premuto l'interruttore di blocco, premere il pulsante dell'interruttore con l'indice. Tenendo premuto il pulsante dell'interruttore, è possibile rilasciare l'interruttore di blocco. Per spegnere il motore, è sufficiente rilasciare l'indice dal pulsante dell'interruttore. L'elemento di taglio potrebbe continuare a ruotare per un po' dopo lo spegnimento dell'utensile.

### *Tagliare l'erba*

L'erba può essere tagliata solo utilizzando un accessorio progettato per questo scopo. Durante il taglio dell'erba, osservare le seguenti regole: Guidare le forbici in modo che la parte tagliente non si trovi tra la mano che impugna l'utensile e il busto dell'operatore. Prestare particolare attenzione a tenere braccia e gambe dell'operatore lontane dalle parti taglienti dell'utensile. L'erba più alta di 15-20 cm deve essere tagliata in due fasi: prima la parte più alta, poi quella più bassa (più vicina al terreno). Le forbici non sono progettate per tagliare aree di erba più grandi, superiori a 2 m<sup>2</sup>. Durante il taglio dell'erba, assicurarsi che le parti taglienti non tocchino direttamente il terreno, le pietre, le parti legnose delle piante, ecc., poiché ciò potrebbe rappresentare un rischio per l'utente e danneggiare le forbici e l'intero dispositivo.

### *Potatura delle siepi*

Per la potatura delle siepi, utilizzare esclusivamente l'accessorio progettato appositamente. I tagliasiepi consentono la sago-

matura decorativa di piccole siepi. Durante la potatura, osservare le seguenti regole: Non tagliare rami eccessivamente spessi e legnosi; il diametro massimo è specificato nella tabella dei dati tecnici. Prestare particolare attenzione a tenere mani e piedi dell'operatore lontani dagli elementi di taglio dell'utensile. Se i rami legnosi rimangono incastrati nell'area di taglio del taglia siepi, spegnere immediatamente l'apparecchio togliendo il dito dall'interruttore e, facendo attenzione a non tagliarsi, rimuovere con cautela il ramo incastrato dall'elemento di taglio.

#### *Cosa fare se l'elemento di taglio si inceppa*

Se l'accessorio di taglio si blocca improvvisamente durante il funzionamento, ad esempio quando si tenta di tagliare un pezzo troppo spesso, rilasciare l'interruttore e assicurarsi che sia in posizione di spegnimento. Se la causa dell'inceppamento può essere eliminata rapidamente e facilmente, smontare l'accessorio di taglio non è necessario, ma è consigliato. Tuttavia, se la causa dell'inceppamento non può essere eliminata rapidamente e facilmente, smontare l'accessorio di taglio e solo allora tentare di eliminare la causa dell'inceppamento.

Se non si è sicuri di come rimuovere la causa dell'inceppamento dell'elemento di taglio, smontarlo sempre prima. Dopo aver eliminato la causa dell'inceppamento, ispezionare l'elemento di taglio per verificare la presenza di danni o deformazioni. In caso di danni, sostituirlo con uno nuovo e non danneggiato. Non tentare di riparare autonomamente l'elemento di taglio, ad esempio raddrizzando la lama. Lavorare con un elemento di taglio danneggiato o riparato in modo improprio può causare lesioni e/o danni alla macchina.

#### *Note aggiuntive*

Fare pause regolari durante il lavoro.

L'utensile non deve essere sovraccaricato; la temperatura delle superfici esterne non deve mai superare i 60 gradi Celsius. Al termine del lavoro, spegnere le cesoie ed eseguire la manutenzione e l'ispezione.

#### *Magazzinaggio*

Conservare il prodotto in un luogo chiuso, buio e ben ventilato. Tenere fuori dalla portata dei bambini. Prima di un rimessaggio prolungato (diversi mesi o più), caricare la batteria e scollegare l'accessorio di taglio. Pulire l'accessorio di taglio e applicare un sottile strato di olio per macchine per prevenire la ruggine. Proteggere le lame con le apposite protezioni fornite con l'utensile. Per un rimessaggio prolungato, si consiglia di caricare la batteria ogni sei mesi.

Prima di ogni utilizzo, ispezionare l'utensile per verificare la presenza di usura e danni. Utilizzare solo utensili in buone condizioni e completamente equipaggiati.

#### *Pezzi di ricambio*

Un elenco dettagliato dei pezzi di ricambio per il prodotto è disponibile nella sezione „Download”, nella scheda prodotto, sui siti web di TOYA SA: [www.toya.pl](http://www.toya.pl) e [www.toya24.pl](http://www.toya24.pl)

## PRODUCTKENMERKEN

Gras- en heggenscharen zijn veelzijdige, draagbare gereedschappen die geen externe stroombron nodig hebben. Ze zijn ontworpen voor het decoratief trimmen van gras op plekken die ontoegankelijk zijn voor conventionele grasmaaiers, zoals in de buurt van muren, hekken, rond bomen en struiken, langs paden, gazonranden, enz., evenals voor het trimmen van kleine takken en het snoeien van decoratieve heggen. De trimmers zijn voorzien van verwisselbare opzetstukken: één voor het trimmen van gras en één voor het snoeien van heggen. Een goede, betrouwbare en veilige werking van elektrisch gereedschap is afhankelijk van correct gebruik, daarom:

**Lees de volledige handleiding voordat u het gereedschap gaat gebruiken en bewaar deze.**

De leverancier is niet aansprakelijk voor schade die ontstaat doordat de veiligheidsvoorschriften en aanbevelingen uit deze handleiding niet worden nageleefd.

## APPARATUUR

Het product wordt compleet geleverd, maar moet voor het eerste gebruik nog worden gemonteerd. Het product bevat: een gras-trimmer met snijkop, een heggenschaarkop, een accu en een laadstation.

Let op! Product met catalogusnummer: YT-828336, YT-828358 wordt niet geleverd met een accu en laadstation.

## TECHNISCHE GEGEVENS

Parameter	Eenheid maatregelen	Waarde	
Nummer catalogus		YT-828335, YT-828336,	YT-828357, YT-828358
Spanning beoordeeld	[V]	18 DC	
Maximale toerentallen	[min <sup>-1</sup> ]	1200	1300
Maximale grasmaai breedte	[mm]	180	
Maximale heg-snijbreedte	[mm]	92	
Beschermingsgraad		IPX0	
Massa	[kg]	0,98	1,0
Bedrijfstemperatuur	[°C]	-10 ~ +40	
Niveau lawaai			
geluidsdruk L <sub>pa</sub> ± K (heggenschaar/grastrimmer)	[dB] (A)	76,8 ± 3,0 / 77,4 ± 3,0 dB	77,9 ± 3,0 / 78,8 ± 3,0
vermogen L <sub>wa</sub> ± K (heggenschaar/grasschaar)	[dB] (A)	84,8 ± 3 / 85,4 ± 3,0	85,9 ± 3,0 / 86,8 ± 3,0
Trillingsniveau (heggenschaar/grastrimmer)	[m/s <sup>2</sup> ]	1,708 ± 1,5 / 2,000 ± 1,5	1,598 ± 1,5 / 2,616 ± 1,5
Trillingsniveau (verlengstuk)	[m/s <sup>2</sup> ]	1,196 ± 1,5	2,421 ± 1,5
Type batterij		Li-ion	
Capaciteit batterij *	[Ah]	2	
Batterij-energie	[Wh]	36	
Station opladen *			
Spanning Ingang	[V]	220 - 240~	
Frequentie netwerken	[Hz]	50 / 60	
Spanning uitvoer	[V]	21,5 gelijkstroom	
Huidig uitvoer	[A]	2,2	
Tijd opladen **	[h]	1	

\* alleen op modellen uitgerust met een accu en lader

\*\* De aangegeven oplaadtijd geldt alleen voor de in de tabel vermelde batterijcapaciteit

De aangegeven geluidsemisiewaarde is gemeten met een standaardtestmethode en kan worden gebruikt om verschillende instrumenten met elkaar te vergelijken. De aangegeven geluidsemisiewaarde kan worden gebruikt in een voorlopige blootstellingsbeoordeling.

De opgegeven totale trillingswaarde is gemeten met een standaardtestmethode en kan worden gebruikt om verschillende gereedschappen met elkaar te vergelijken. De opgegeven totale trillingswaarde kan worden gebruikt in een voorlopige blootstellingsbeoordeling.

Let op: De trillingsmissie tijdens het gebruik van het gereedschap kan afwijken van de opgegeven waarde, afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt.

Let op: Er moeten veiligheidsmaatregelen worden getroffen om de gebruiker te beschermen. Deze maatregelen zijn gebaseerd op een beoordeling van de blootstelling onder werkelijke gebruiksomstandigheden (met inbegrip van alle onderdelen van de

bedrijfscyclus, zoals de tijd dat het gereedschap is uitgeschakeld of inactief is en de tijd van activering).

## ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

**Waarschuwing! Lees alle veiligheidswaarschuwingen, illustraties en specificaties die bij dit elektrische gereedschap zijn geleverd.** Het niet opvolgen hiervan kan leiden tot een elektrische schok, brand of ernstig letsel.  
**Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.**

In de waarschuwingen wordt met de term „elektrisch gereedschap” alle elektrische gereedschappen bedoeld, zowel met als zonder snoer.

### Veiligheid op de werkplek

**Zorg ervoor dat uw werkplek goed verlicht en schoon is.** Rommel en slechte verlichting kunnen ongelukken veroorzaken.  
**Gebruik geen elektrisch gereedschap in explosieve atmosferen, zoals in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of dampen.** Elektrisch gereedschap veroorzaakt vonken die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.  
**Houd kinderen en omstanders uit de buurt van het werkgebied.** Verlies van concentratie kan leiden tot verlies van controle.

### Elektrische veiligheid

**De stekker van het netsnoer moet in het stopcontact passen. Wijzig de stekker op geen enkele manier. Gebruik geen stekkeradapters met geaard elektrisch gereedschap.** Een ongewijzigde stekker die in het stopcontact past, vermindert het risico op een elektrische schok.

**Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals leidingen, radiatoren en koelkasten.** Het aarden van uw lichaam verhoogt het risico op een elektrische schok.

**Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan neerslag of vocht.** Water of vocht dat in elektrisch gereedschap komt, verhoogt het risico op een elektrische schok.

**Overbelast het netsnoer niet. Gebruik het netsnoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken, te dragen of te trekken.** Houd het netsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende onderdelen. Een beschadigd of verstrengd netsnoer verhoogt het risico op een elektrische schok.

**Gebruik bij buitenwerkzaamheden verlengsnoeren die geschikt zijn voor buitengebruik.** Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor buitengebruik vermindert het risico op een elektrische schok.

**Als het gebruik van elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, gebruik dan een aardlekschakelaar (RCD) als bescherming tegen de netspanning.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.

### Persoonlijke veiligheid

**Blijf alert, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij het bedienen van elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.** Zelfs een moment van onoplettendheid tijdens het bedienen van elektrisch gereedschap kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.

**Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming.** Het gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals stofmaskers, antislipschoenen, helmen en gehoorbescherming vermindert het risico op ernstig persoonlijk letsel.

**Voorkom onbedoeld starten. Zorg ervoor dat de schakelaar in de uit-stand staat voordat u het elektrische gereedschap aansluit op de stroombron en/of de accu, het oppakt of draagt.** Het dragen van elektrisch gereedschap met uw vinger op de schakelaar of het inschakelen van een elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar in de aan-stand staat, kan ernstig letsel veroorzaken.

**Verwijder eventuele stelsleutels of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een sleutel of moersleutel die aan een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap blijft zitten, kan ernstig letsel veroorzaken.

**Reik niet te ver en strek je niet te ver uit. Zorg te allen tijde voor een goede houding en evenwicht.** Dit geeft je betere controle over het elektrische gereedschap in onverwachte situaties tijdens het werken.

**Draag gepaste kleding. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd haar en kleding uit de buurt van bewegende delen van het elektrische gereedschap.** Losse kleding, sieraden of lang haar kunnen vastraken in bewegende delen.

**Als apparatuur is uitgerust om te worden aangesloten op stofafzuig- of opvangsystemen, zorg er dan voor dat deze correct worden aangesloten en gebruikt.** Het gebruik van stofafzuiging vermindert het risico op stofgerelateerde gevaren.

**Laat de ervaring die u opdoet door frequent gereedschapsgebruik er niet toe leiden dat u onvoorzichtig wordt en de veiligheidsregels negeert.** Onvoorzichtig handelen kan in een fractie van een seconde tot ernstig letsel leiden.

### Gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap

**Overbelast elektrisch gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrische gereedschap voor de beoogde toepassing.** Het juiste elektrische gereedschap levert betere en veiligere prestaties wanneer het binnen de beoogde belasting wordt gebruikt.

**Gebruik geen elektrisch gereedschap als de schakelaar het niet aan en uit zet.** Elk gereedschap dat niet met de schakelaar bediend kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.

**Haal de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu, indien afneembaar, uit het elektrische gereedschap voordat u aanpassingen uitvoert, accessoires verwisselt of het elektrische gereedschap opbergt.** Deze voorzorgsmaatregelen

voorkomen dat het elektrische gereedschap per ongeluk wordt ingeschakeld.

**Houd het gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet bedienen door personen die niet bekend zijn met elektrisch gereedschap of deze instructies.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk in de handen van onervaren gebruikers.

**Onderhoud elektrisch gereedschap en accessoires. Controleer het gereedschap op verkeerde uitlijning of vastlopen van bewegende onderdelen, breuk van onderdelen en andere omstandigheden die de werking van het gereedschap kunnen beïnvloeden. Repareer eventuele schade voordat u het gereedschap gebruikt.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.

**Snijgereedschap moet schoon en scherp worden gehouden.** Goed onderhouden snijgereedschap met scherpe randen loopt minder snel vast en is gemakkelijker te controleren tijdens het gebruik.

**Gebruik elektrisch gereedschap, accessoires en hulpstukken, enz. volgens deze instructies, rekening houdend met het type werk en de werkomstandigheden.** Het gebruik van gereedschap voor ander werk dan waarvoor het bedoeld is, kan een gevaarlijke situatie creëren.

**Houd handgrepen en grijpvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde handgrepen en grijpvlakken belemmeren een veilige bediening en controle van het gereedschap in gevaarlijke situaties.

## Reparaties

**Laat uw elektrische gereedschap alleen repareren door erkende reparatiewerkplaatsen en gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen.** Zo bent u verzekerd van een goede werking van het elektrische gereedschap.

**Onderhoud geen beschadigde accu's.** Onderhoud van accu's mag alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of erkende servicecentra.

## Het gebruiken en onderhouden van een snoerloos gereedschap

**Laad alleen op met de door de fabrikant aangegeven lader.** Een lader die geschikt is voor één type accu, kan brandgevaar opleveren bij gebruik met een andere accu.

**Gebruik het gereedschap alleen met de aangegeven batterijen.** Het gebruik van andere batterijen kan letsel en brandgevaar opleveren.

**Houd de batterij uit de buurt van metalen voorwerpen (zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers en schroeven) wanneer deze niet in gebruik is.** Deze voorwerpen kunnen een verbinding tussen de polen veroorzaken. Kortsluiting tussen de polen kan brandwonden of brand veroorzaken.

**Overbelasting van de batterij kan leiden tot lekkage van elektrolyt; vermijd contact. Spoel de huid bij contact met water. Raadpleeg onmiddellijk een arts bij contact met de ogen.** Elektrolyt kan irritatie of brandwonden veroorzaken.

**Gebruik geen beschadigde of aangepaste batterijen of gereedschap.** Beschadigde of aangepaste batterijen kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen, wat een risico op brand, explosie of letsel kan opleveren.

**Stel de accu of het gereedschap niet bloot aan vuur of extreme hitte.** Temperaturen boven 130 °C kunnen een explosie veroorzaken.

**Volg alle oplaadinstructies en laad de accu of het gereedschap niet op buiten het in de instructies aangegeven temperatuurbereik.** Onjuist opladen of opladen buiten het aangegeven temperatuurbereik kan de accu beschadigen en het risico op brand vergroten.

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR HEGGENSCHAAR

### Veiligheidswaarschuwingen voor heggenscharen

**Houd alle lichaamsdelen uit de buurt van de messen. Verwijder het te maaien materiaal niet en houd het niet vast terwijl de messen draaien.** De messen blijven draaien nadat de schakelaar is uitgeschakeld. Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van een heggenschaar kan ernstig letsel tot gevolg hebben.

**Draag de heggenschaar aan de handgreep met de messen stil en zorg ervoor dat u geen schakelaars bedient.** Het correct dragen van de heggenschaar vermindert het risico op onbedoeld starten en het risico op letsel door de messen.

**Gebruik altijd de mesbescherming wanneer u uw heggenschaar vervoert of opbergt.** Door uw heggenschaar op de juiste manier te dragen, verkleint u het risico op letsel door de messen.

**Zorg ervoor dat alle schakelaars uit staan en dat het netsnoer of de accu losgekoppeld zijn wanneer u een blokkade verwijderd of onderhoud aan het apparaat uitvoert.** Onverwacht starten van de heggenschaar tijdens het verwijderen van een blokkade of onderhoud kan ernstig letsel tot gevolg hebben.

**Houd de heggenschaar alleen vast aan geïsoleerde oppervlakken, omdat het mes in contact kan komen met verborgen bedrading of een netsnoer.** Messen die in contact komen met een spanningvoerende draad kunnen metalen onderdelen van de heggenschaar onder spanning zetten en de gebruiker een elektrische schok geven.

**Houd alle netsnoeren en kabels uit de buurt van het snijgebied.** Netsnoeren en kabels kunnen verborgen zitten in heggen of struiken en kunnen per ongeluk door het mes worden doorgesneden.

**Vermijd het gebruik van heggenscharen bij slecht weer, vooral wanneer er kans is op bliksem.** Dit verkleint de kans op blikseminslag.

## VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES VOOR GRASSCHAREN

**Gebruik de grasscharen niet bij slecht weer, vooral niet bij kans op bliksem.** Dit verkleint de kans op blikseminslag. **Houd alle snoeren en kabels uit de buurt van het snijgebied.** Netsnoeren kunnen verborgen raken en per ongeluk door de messen worden doorgesneden.

**Draag gehoorbescherming.** Goede beschermingsmiddelen verminderen het risico op gehoorverlies.

**Houd de grasschaar alleen vast aan de geïsoleerde grijpvlakken, aangezien de messen verborgen bedrading of het eigen snoer kunnen raken.** Messen die een spanningvoerende draad raken, kunnen metalen onderdelen van het gereedschap onder spanning zetten en de gebruiker een elektrische schok geven.

**Houd alle lichaamsdelen uit de buurt van de messen. Verwijder of houd het te maaien materiaal niet vast terwijl de messen draaien.** De messen blijven draaien nadat de schakelaar is uitgeschakeld. Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van de grasschaar kan ernstig letsel tot gevolg hebben.

**Zorg ervoor dat de schakelaar in de uit-stand staat en de stekker uit het stopcontact is wanneer u vastgelopen materiaal verwijdert of onderhoud pleegt aan de grasschaar.** Onverwachte activering van de grasschaar tijdens het verwijderen van vastgelopen materiaal of onderhoud kan ernstig letsel tot gevolg hebben.

**Draag de grasschaar aan de handgreep met de messen stil en zorg ervoor dat u de trekker niet gebruikt.** Door de grasschaar correct te dragen, verkleint u het risico op onbedoelde activering, wat kan leiden tot letsel door de messen.

**Gebruik altijd de beschermkap bij het transporteren of opbergen van de grasschaar.** Een goede omgang met de grasschaar vermindert het risico op letsel door de messen.

### *Veiligheidsinstructies voor het opladen van de batterij*

**Waarschuwing!** Controleer vóór het opladen of de voeding, de kabel en de stekker niet gebarsten of beschadigd zijn. Gebruik geen defect of beschadigd laadstation en voeding! Gebruik uitsluitend het laadstation en de voeding die in de set zijn inbegrepen om accu's op te laden. Het gebruik van een andere voeding kan brand of schade aan het gereedschap veroorzaken. Het opladen van de accu mag alleen plaatsvinden in een gesloten, droge ruimte, beschermd tegen onbevoegde toegang, met name tegen kinderen. Gebruik het laadstation en de voeding niet zonder constant toezicht van een volwassene! Als u de ruimte moet verlaten waar het opladen plaatsvindt, koppel dan de lader los van het lichtnet door de stekker uit het stopcontact te halen. Als er rook, een verdachte geur, enz. uit de lader komt, trek dan onmiddellijk de stekker van de lader uit het stopcontact! Het gereedschap wordt geleverd met een lege accu. Laad deze daarom vóór aanvang van de werkzaamheden op volgens de hieronder beschreven procedure met behulp van de voeding en het laadstation die in de set zijn inbegrepen. Li-ion (lithium-ion) accu's vertonen geen zogenaamde „geheugeneffect“, waardoor ze op elk moment kunnen worden opgeladen. Het is echter aan te raden de accu tijdens normaal gebruik te ontladen en vervolgens volledig op te laden. Als deze behandeling door de aard van de operatie niet elke keer mogelijk is, dient dit minstens om de paar of twaalf cycli te gebeuren. Ontlaad accu's in geen geval door de elektroden kort te sluiten, aangezien dit onherstelbare schade veroorzaakt! Controleer ook niet de laadstatus van de accu door de elektroden kort te sluiten en te controleren op vonken.

### *Batterijopslag*

Zorg voor de juiste opslagomstandigheden om de levensduur van de accu te verlengen. De accu kan ongeveer 500 laad- en ontladcycli aan. De accu moet worden bewaard bij een temperatuur tussen 0 en 30 graden Celsius, met een relatieve luchtvochtigheid van 50%. Om de accu langdurig te bewaren, laadt u deze op tot een capaciteit van ongeveer 70%. Bij langere opslag laadt u de accu periodiek eenmaal per jaar op. Ontlaad de accu niet te ver, aangezien dit de levensduur verkort en onherstelbare schade kan veroorzaken. Tijdens opslag zal de accu geleidelijk ontladen door lekkage. Het zelfontladingsproces is afhankelijk van de opslagtemperatuur; hoe hoger de temperatuur, hoe sneller de ontlading. Onjuiste opslag van accu's kan leiden tot lekkage van elektrolyt. In geval van een lekkage dient u het lek te neutraliseren. Spoel de ogen grondig met water als de elektrolyt in contact komt en raadpleeg onmiddellijk een arts. **Gebruik geen gereedschap met een beschadigde accu.** Wanneer de accu volledig versleten is, moet deze worden afgevoerd naar een gespecialiseerde afvalverwerkingsbedrijf.

### *Batterijtransport*

Lithium-ionbatterijen worden wettelijk beschouwd als gevaarlijke stoffen. De gebruiker van het gereedschap kan het gereedschap met de batterij, of de batterijen zelf, over de weg vervoeren. Er zijn geen aanvullende vereisten. Indien het transport wordt uitbesteed aan derden (bijvoorbeeld per koerier), moeten de voorschriften met betrekking tot het vervoer van gevaarlijke stoffen worden nageleefd. Neem vóór verzending contact op met een gekwalificeerd persoon. Beschadigde batterijen mogen niet worden vervoerd. Tijdens het transport moeten verwijderde batterijen uit het gereedschap worden verwijderd en moeten blootliggende contacten worden beschermd, bijvoorbeeld met isolatietape. Bevestig de batterijen in de verpakking zodat ze tijdens het transport niet verschuiven. Ook de nationale voorschriften met betrekking tot het vervoer van gevaarlijke stoffen moeten in acht worden genomen.

### *De batterij opladen*

Plaats de accu in de laderaansluiting (VII).

Sluit de oplader aan op een stopcontact.

Er bevindt zich een indicatielampje bij de accusleuf dat aangeeft dat de lader in werking is, zoals beschreven in de tabel. Indicatoren voor de werking van de lader. Haal de stekker van de lader uit het stopcontact zodra het opladen is voltooid. Verwijder de accu

uit het laadstation door de knop voor de accuvergrendeling ingedrukt te houden en schuif de accu vervolgens uit de ladersleuf.

## INDICATIE VAN DE LADERWERKING

YT-828498, YT-828499

Groene kleur	Rode kleur	Werkstatus
continu licht		wachten op laden
	continu licht	landing
continu licht		batterij opgeladen

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Groene kleur	Gele kleur*	Rode kleur	Werkstatus
			wachten op laden
pulserend			landing
continu licht			batterij opgeladen
		pulserend	oververhitting van de batterij
		continu licht	batterij beschadigd
	pulserend		oververhitting van de oplader
	continu licht		oplader beschadigd

\*alleen bij model met catalogusnummer YT-828502

## INSTALLATIE VAN APPARATUURELEMENTEN

De schaar wordt compleet geleverd. Het apparaat beschikt over twee verwisselbare gereedschappen: een grasmaai- en een heggenschaar, die volgens de instructies in de handleiding moeten worden geïnstalleerd.

**Waarschuwing!** Alle stappen in deze sectie moeten worden uitgevoerd met het gereedschap uitgeschakeld. Zorg ervoor dat de schakelaar van het gereedschap niet is ingedrukt.

### Montage/demontage van gras- en heggenschaaropzetstukken

De opzetstukken hebben scherpe randen, dus voorzichtigheid is geboden en beschermende handschoenen worden aanbevolen bij het vervangen ervan. Voor vervanging is geen extra gereedschap nodig.

Houd beide vergrendelingsknoppen (II) voor het hulpstuk ingedrukt. Plaats het hulpstuk vervolgens op de gereedschapsbehuizing, zodat de aandrijfpinnen van het gereedschap in het aandrijfandwiel van het hulpstuk steekt en tegelijkertijd de pen die uit de behuizing steekt in de opening van het hulpstuk wordt gestoken, zoals weergegeven in afbeelding (II). Het bevestigingsgedeelte van het hulpstuk moet rondom gelijk liggen met de gereedschapsbehuizing. Wanneer de knoppen worden losgelaten, grijpen de vergrendelingen van het hulpstuk in de bevestigingsgaten van de behuizing, waardoor het hulpstuk in het gereedschap wordt vergrendeld.

Een correct gemonteerd hulpstuk kan niet worden gedemonteerd, behalve door beide vergrendelingsknoppen in te drukken en het hulpstuk van het gereedschap te verwijderen (III).

### Het monteren/demonteren van de verlenghandgreep

Het product kan worden gemonteerd op de verlengsteel YATO YT-828337 (apart verkrijgbaar), waardoor u comfortabel staand met de grasschaar kunt werken, zonder dat u hoeft te bukken.

Hieronder vindt u een beschrijving van de onderdelen van de handgreep die in afbeelding (IV) is afgebeeld:

(a) handgreep, (b) schakelaarvergrendeling, (c) schakelaar, (d) hoogteverstellingsvergrendeling, (e) handgreepverlenging, (f) stekker, (g) schaarbevestiging, (h) zijmontagehaken, (i) voormontagehaak.

Voordat u de schaar op de verlengsteel monteert, moet u het grasmaaihulpstuk installeren zoals hierboven beschreven en de accu zoals verderop in deze handleiding beschreven. Het is niet mogelijk om het hulpstuk of de accu te installeren zodra de schaar op de verlengsteel is gemonteerd.

Let op! Houd uw handen uit de buurt van de messen wanneer u de schaar op de handgreep monteert om snijwonden te voorkomen. Plaats uw handen niet op de schakelaar om te voorkomen dat het gereedschap wordt geactiveerd, wat letsel kan veroorzaken.

Zoals afgebeeld in illustratie (V), plaatst u het onderste deel van de grastrimmer tegen het verlengstuk van de handgreep, steekt u het horizontaal in het opzetstuk totdat de bevestigingshaken aan de zijkant (links en rechts) en de bevestigingshaak aan de voorkant volledig in de bijbehorende aansluitingen op de trimmer grijpen en steekt u vervolgens de connector van de handgreep in de aansluiting op de trimmer om de trimmer aan te sluiten op het verlengstuk.

Lengteverstelling van de handgreep

Om de handgreep langer of korter te maken, draait u de borgring voor de hoogteverstelling naar het symbool van het open hangslot voor een soepele verstelling. Pas vervolgens de lengte aan de lengte van de gebruiker aan en draai de ring naar het symbool van het gesloten hangslot. Zorg ervoor dat de lengte van de trimmer niet spontaan verandert tijdens het gebruik.

## VOORBEREIDING OP HET WERK

*Vorbereidende activiteiten voor het werk*

Gebruik gereedschap dat geschikt is voor de klus. Zorg ervoor dat het in goede staat, scherp en vrij van roest en mechanische schade is. Bevestigingsonderdelen die in contact komen met de aandrijfeenheid moeten vóór gebruik vrij zijn van mechanisch vuil en gesmeerd zijn met tandwielvet. Draag werkkleding, handschoenen en een oogbescherming. Controleer de heg op vreemde voorwerpen, zoals draden.

## HET GEBRUIK VAN HET GEREEDSCHAP

Controleer de behuizing op beschadigingen voordat u met de werkzaamheden begint. Reinig het gereedschap indien nodig van vuil en onstop de ventilatiegaten van de motor. Stop met werken als er beschadigingen worden geconstateerd! Stel het gereedschap niet bloot aan vocht. Gebruik de schaar niet in neerslag. Gebruik de schaar niet in vochtige of natte omgevingen. Voordat u het gereedschap gebruikt, is het raadzaam om een dealer of specialist om een demonstratie te vragen over hoe u het gereedschap veilig en effectief kunt gebruiken. Laat kinderen of minderjarigen het gereedschap niet gebruiken. Leen het gereedschap niet uit aan derden zonder hen deze gebruiksaanwijzing te overhandigen. Zorg ervoor dat iedereen die het gereedschap gebruikt de gebruiksaanwijzing grondig heeft gelezen en alle informatie daarin begrijpt. Wijzig het gereedschap op geen enkele manier. Gebruik de schaar niet in de directe omgeving van omstanders, kinderen of dieren. Het is raadzaam om een afstand van minimaal 5 meter aan te houden tot het gebied waar het gereedschap wordt gebruikt. Draag persoonlijke gehoorbescherming tijdens het werken. Bedien de schaar niet als de handen en voeten van de gebruiker zich in de directe nabijheid van het snijgedeelte van het gereedschap bevinden. Laat het gereedschap nooit onbeheerd achter door een volwassene. Als het gedrag van het gereedschap tijdens het gebruik verdacht lijkt (toenemende trillingen, lawaai, geur, enz.), schakel de schaar dan onmiddellijk uit en breng hem naar een reparatiewerkplaats. Onderhoud het gereedschap regelmatig en houd het schoon. Houd de ventilatieopeningen van de motor vrij en vrij. Lees de instructies zorgvuldig door. Maak uzelf vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van de machine. Laat kinderen of personen die niet bekend zijn met deze instructies de machine nooit gebruiken. Lokale wetgeving kan de leeftijd van de gebruiker beperken. De machine mag niet worden gebruikt door kinderen of door personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale capaciteiten, of door personen die geen ervaring of kennis hebben over het veilig gebruiken van de machine. Houd er rekening mee dat de gebruiker verantwoordelijk is voor ongevallen en gevaren voor anderen of hun eigendommen. Draag oogbescherming, lange veiligheidsschoenen en een lange broek om de benen van de gebruiker te beschermen tijdens het werken. Vermijd het gebruik van het gereedschap bij slecht weer, vooral als er kans is op bliksem. Werk alleen overdag of bij goed kunstlicht. Gebruik nooit een gereedschap met beschadigde of niet correct geïnstalleerde beschermkappen. Start het gereedschap alleen wanneer het snij-element zich niet in de buurt van de handen en voeten van de gebruiker bevindt. Neem maatregelen om verwondingen aan handen en voeten door het snij-element te voorkomen.

*Het apparaat aansluiten op de voeding*

ion-accu's kan worden gebruikt voor de stroomvoorziening : YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464, YT-828465. Deze kunnen alleen worden opgeladen met de YATO-laders YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503 en YT-828504. Het gebruik van andere accu's met een andere nominale spanning die niet in de accuhouder van het apparaat passen, is verboden. Het is verboden de houder en/of de accu aan te passen om ze geschikt te maken.

Plaats de accu in het stopcontact met de contactpunten naar het gereedschap gericht totdat de accuvergrendeling vastklikt. Zorg ervoor dat de accu tijdens het gebruik niet uitschuift. Ontkoppel de accu door de vergrendeling ingedrukt te houden en de accu vervolgens uit de behuizing van het gereedschap te schuiven.

*Het gereedschap aan- en uitzetten (VI)*

Het gereedschap is voorzien van een vergrendelschakelaar om het risico op onbedoeld starten te verkleinen. Om de motor te starten, schuift u de vergrendelschakelaar met uw duim en drukt u vervolgens, terwijl u de vergrendelschakelaar ingedrukt houdt, met uw wijsvinger op de schakelaar. Terwijl u de schakelaar ingedrukt houdt, kunt u de vergrendelschakelaar loslaten. Om de motor uit te schakelen, haalt u eenvoudig uw wijsvinger van de schakelaar. Het snijelement kan nog even doordraaien nadat het gereedschap is uitgeschakeld.

*Het gras maaien*

Gras mag alleen worden gemaaid met een speciaal daarvoor ontworpen opzetstuk. Neem bij het grasmaaien de volgende regels in acht: Leid de schaar zodanig dat het snijgedeelte zich niet tussen de hand waarmee u het gereedschap vasthoudt en de romp van de gebruiker bevindt. Let er vooral op dat de armen en benen van de gebruiker uit de buurt blijven van de snijdelen van het gereedschap. Gras dat langer is dan 15-20 cm moet in twee fasen worden gemaaid: eerst het hogere gedeelte, dan het lagere gedeelte (dichter bij de grond). De schaar is niet ontworpen om grotere grasoppervlakken te maaien, groter dan 2 m<sup>2</sup>. Zorg er bij het grasmaaien voor dat de snijdelen niet rechtstreeks in contact komen met de grond, stenen, houtachtige delen van planten,

enz. Dit kan een risico vormen voor de gebruiker en de schaar en het hele apparaat beschadigen.

#### *heggen snoeien*

Gebruik bij het snoeien van heggen alleen het daarvoor bestemde opzetstuk. Heggenscharen maken het mogelijk om kleine heggen decoratief te vormen. Houd bij het snoeien de volgende regels in acht: Knip geen te dikke, houtachtige takken; de maximale diameter staat vermeld in de tabel met technische gegevens. Let er vooral op dat u uw handen en voeten uit de buurt van de snij-elementen van het gereedschap houdt. Als houtachtige takken in het snijgebied van de heggenschaar bekneld raken, schakel dan onmiddellijk de stroom uit door uw vinger van de schakelaar te halen en verwijder de beknelde tak voorzichtig uit het snij-element, zonder uzelf te snijden.

#### *Wat te doen als het snij-element vastloopt*

Als de snijkop tijdens het gebruik plotseling stopt, bijvoorbeeld wanneer u een te dik werkstuk probeert te zagen, laat dan de schakelaar los en zorg ervoor dat deze in de uit-stand staat. Als de oorzaak van de vastloper snel en eenvoudig kan worden verholpen, is het demonteren van de snijkop niet nodig, maar wel aan te raden. Als de oorzaak van de vastloper echter niet snel en eenvoudig kan worden verholpen, demonteer dan de snijkop en probeer pas daarna de oorzaak van de vastloper te verhelpen. Als u niet zeker weet hoe u de oorzaak van een vastgelopen snij-element kunt verhelpen, demonteer het snij-element dan altijd eerst.

Nadat u de oorzaak van de blokkade hebt verholpen, controleert u het snij-element op schade of vervorming. Vervang het indien nodig door een nieuw, onbeschadigd exemplaar. Probeer het snij-element niet zelf te repareren, bijvoorbeeld door het mes recht te buigen. Werken met een beschadigd of onjuist gerepareerd snij-element kan leiden tot letsel en/of schade aan de machine.

#### *Aanvullende opmerkingen*

Neem regelmatig pauzes tijdens het werk.

Het gereedschap mag niet overbelast worden; de temperatuur van de buitenoppervlakken mag nooit hoger zijn dan 60 graden Celsius. Schakel de schaar na afloop van de werkzaamheden uit en voer onderhoud en inspectie uit.

#### *Opslag*

Bewaar het product in een afgesloten, donkere en goed geventileerde ruimte. Buiten bereik van kinderen houden. Laad de accu op en koppel het snijgereedschap los voordat u het langdurig opbergt (enkele maanden of langer). Reinig het snijgereedschap en breng een dunne laag machineolie aan om roest te voorkomen. Bescherm de messen met de meegeleverde mesbeschermers. Bij zeer langdurige opslag is het raadzaam de accu elke zes maanden op te laden.

Controleer het gereedschap voor elk gebruik op slijtage en beschadigingen. Gebruik alleen gereedschap dat in goede staat verkeert en van alle gemakken is voorzien.

#### *Reserveonderdelen*

Een gedetailleerde lijst met reserveonderdelen voor het product vindt u in de sectie „Downloads”, in de productkaart en op de websites van TOYA SA: [www.toya.pl](http://www.toya.pl) en [www.toya24.pl](http://www.toya24.pl)

## ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Τα ψαλίδια γκαζόν και φρακτών είναι ευέλικτα, φορητά εργαλεία που δεν απαιτούν εξωτερική πηγή ενέργειας. Είναι σχεδιασμένα για διακοσμητικό κλάδεμα γκαζόν σε περιοχές που δεν είναι προσβάσιμες από συμβατικές χλοοκοπτικές μηχανές, όπως κοντά σε τοίχους κτιρίων, φράχτες, γύρω από δέντρα και θάμνους, άκρες μονοπατιών, άκρες γκαζόν κ.λπ., καθώς και για το κλάδεμα μικρών κλαδιών και το διακοσμητικό κλάδεμα φρακτών. Τα ψαλίδια διαθέτουν εναλλάξιμα εξαρτήματα: ένα για κλάδεμα γκαζόν και ένα για κλάδεμα φρακτών. Η σωστή, αξιόπιστη και ασφαλής λειτουργία ενός ηλεκτρικού εργαλείου εξαρτάται από τη σωστή χρήση, επομένως:

**Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, διαβάστε ολόκληρο το εγχειρίδιο και φυλάξτε το.**

Ο προμηθευτής δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τη μη συμμόρφωση με τους κανονισμούς ασφαλείας και τις συστάσεις αυτού του εγχειριδίου.

## ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

Το προϊόν παραδίδεται πλήρες, αλλά απαιτείται συναρμολόγηση πριν από την πρώτη χρήση. Το προϊόν περιλαμβάνει: ένα χορτοκοπτικό με κεφαλή κοπής, μια κεφαλή ψαλιδιού μπροντούρας, μια μπαταρία και έναν σταθμό φόρτισης.

Σημείωση! Το προϊόν με αριθμό καταλόγου: YT-828336, YT-828358 δεν είναι εξοπλισμένο με μπαταρία και σταθμό φόρτισης.

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

Παράμετρος	Μονάδα μέτρα	Αξία	
Αριθμός κατάλογος		YT-828335, YT-828336,	YT-828357, YT-828358
Ενταση βαθμολογημένο	[V]	18 DC	
Μέγιστες στροφές	[min <sup>-1</sup> ]	1200	1300
Μέγιστο πλάτος κοπής χόρτου	[mm]	180	
Μέγιστο πλάτος κοπής φρακτών	[mm]	92	
Βαθμός προστασίας		IPX0	
Μάζα	[kg]	0,98	1.0
Θερμοκρασία λειτουργίας	[°C]	-10 ~ +40	
Επίπεδο θορύβου			
ηχητική πίεση $L_{pA} \pm K$ (ψαλίδι θάμνων/γρσσιδιού)	[dB] (A)	76,8 ± 3,0 / 77,4 ± 3,0 dB	77,9 ± 3,0 / 78,8 ± 3,0
ισχύς $L_{WA} \pm K$ (κοπτικό φρακτών/χόρτων)	[dB] (A)	84,8 ± 3 / 85,4 ± 3,0	85,9 ± 3,0 / 86,8 ± 3,0
Επίπεδο κραδασμών (κοπτικό φρακτών/γρσσιδιού)	[m/s <sup>2</sup> ]	1,708 ± 1,5 / 2,000 ± 1,5	1,598 ± 1,5 / 2,616 ± 1,5
Επίπεδο κραδασμών (λαβή επέκτασης)	[m/s <sup>2</sup> ]	1,196 ± 1,5	2,421 ± 1,5
Τύπος μπαταρία		Λιθίου-ΐοντων	
Κανονότητα μπαταρία *	[Ah]	2	
Ενέργεια μπαταρίας	[Wh]	36	
Σταθμός φόρτιση *			
Ενταση είσοδος	[V]	220 - 240~	
Συχνότητα δικτύου	[Hz]	50 / 60	
Ενταση παραγωγή	[V]	21,5 συνεχές ρεύμα	
Ρεύμα παραγωγή	[A]	2.2	
Φορά φόρτιση **	[h]	1	

\* μόνο σε μοντέλα που διαθέτουν μπαταρία και φορτιστή

\*\*Ο χρόνος φόρτισης που αναφέρεται ισχύει μόνο για τη χωρητικότητα της μπαταρίας που αναφέρεται στον πίνακα

Η δηλωμένη τιμή εκπομπής θορύβου έχει μετρηθεί χρησιμοποιώντας μια τυπική μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο. Η δηλωμένη τιμή εκπομπής θορύβου μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε μια προκαταρκτική αξιολόγηση έκθεσης.

Η δηλωμένη συνολική τιμή κραδασμών έχει μετρηθεί χρησιμοποιώντας μια τυπική μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο. Η δηλωμένη συνολική τιμή κραδασμών μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε μια προκαταρκτική αξιολόγηση έκθεσης.

Σημείωση: Η εκπομπή κραδασμών κατά τη λειτουργία του εργαλείου ενδέχεται να διαφέρει από τη δηλωμένη τιμή, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου.

Σημείωση: Πρέπει να θεσπιστούν μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή, τα οποία βασίζονται σε αξιολόγηση της έκθεσης υπό πραγματικές συνθήκες χρήσης (συμπεριλαμβανομένων όλων των τμημάτων του κύκλου λειτουργίας, όπως ο χρόνος που

το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή σε αδράνεια, και ο χρόνος ενεργοποίησης).

## ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ

**Προειδοποίηση!** Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρησή τους μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή σοβαρό τραυματισμό. Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιήσεις αναφέρεται σε όλα τα ηλεκτρικά εργαλεία, τόσο με καλώδιο όσο και χωρίς καλώδιο.

### Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

**Διατηρείτε τον χώρο εργασίας σας καλά φωτισμένο και καθαρό.** Η ακαταστασία και ο κακός φωτισμός μπορούν να προκαλέσουν ατυχήματα.

**Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή αναθυμιάσεων.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορεί να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.

**Κρατήστε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους μακριά από τον χώρο εργασίας.** Η απώλεια συγκέντρωσης μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου.

### Ηλεκτρική ασφάλεια

**Το φως του καλωδίου τροφοδοσίας πρέπει να ταιριάζει με την πρίζα. Μην τροποποιείτε το φως με κανέναν τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε προσαρμογείς πρίζας με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Ένα μη τροποποιημένο φως που ταιριάζει με την πρίζα μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

**Αποφύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, calorifέρ και ψυγεία.** Η γείωση του σώματός σας αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

**Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε βροχόπτωση ή υγρασία.** Η εισχώρηση νερού ή υγρασίας σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

**Μην υπερφορτώνετε το καλώδιο τροφοδοσίας. Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας για να μεταφέρετε, να τραβάτε ή να αποσυνδέετε το φως τροφοδοσίας από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές άκρες και κινούμενα μέρη.** Ένα κατεστραμμένο ή μπλεγμένο καλώδιο τροφοδοσίας αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

**Όταν εργάζεστε σε εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιείτε καλώδια επέκτασης σχεδιασμένα για εξωτερική χρήση.** Η χρήση καλωδίου επέκτασης κατάλληλου για εξωτερική χρήση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

**Εάν η λειτουργία ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, χρησιμοποιήστε μια διάταξη προστασίας από ρεύματα διαροής (RCD) ως προστασία από την τάση τροφοδοσίας.** Η χρήση μιας διάταξης RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

### Προσωπική ασφάλεια

**Να είστε σε εγρήγορση, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν χειρίζεστε ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικό εργαλείο ενώ είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Ακόμα και μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό. **Χρησιμοποιήστε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό. Να φοράτε πάντα προστασία ματιών.** Η χρήση ατομικού προστατευτικού εξοπλισμού, όπως μάσκες σκόνης, αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας, κράνη και προστατευτικά ακοής, μειώνει τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού.

**Αποτρέψτε την τυχαία εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης πριν συνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο στην πηγή τροφοδοσίας ή/και στην μπαταρία, πριν το σηκώσετε ή το μεταφέρετε.** Η μεταφορά ενός ηλεκτρικού εργαλείου με το δαχτυλό σας στον διακόπτη ή η ενεργοποίηση ενός ηλεκτρικού εργαλείου που έχει τον διακόπτη στη θέση ενεργοποίησης μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

**Αφαιρέστε οποιοδήποτε κλειδί ρύθμισης ή κλειδί πριν θέσετε σε λειτουργία το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ένα κλειδί ή κλειδί που παραμένει προσαρτημένο σε ένα περιστρεφόμενο μέρος του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

**Μην το παρακάνετε με το χέρι ή το τέντωμα. Διατηρείτε πάντα σωστή στάση σώματος και ισορροπία.** Αυτό θα σας επιτρέψει να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε απρόβλεπτες καταστάσεις κατά την εργασία.

**Ντυθείτε κατάλληλα. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά και τα ρούχα σας μακριά από τα κινούμενα μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα μέρη.

**Εάν ο εξοπλισμός είναι εξοπλισμένος για σύνδεση σε συστήματα αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένοι και χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση αναρρόφησης σκόνης μειώνει τον κίνδυνο κινδύνων που σχετίζονται με τη σκόνη.

**Μην αφήσετε την εμπειρία που αποκτήσατε από τη συχνή χρήση εργαλείων να σας κάνει να γίνετε απρόσεκτοι και να αγνοήσετε τους κανόνες ασφαλείας.** Οι απρόσεκτες ενέργειες μπορούν να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς σε κλάσματα δευτερολέπτου.

**Χρήση και φροντίδα ηλεκτρικών εργαλείων**

**Μην υπερφορτώνετε ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο για την προβλεπόμενη εφαρμογή.** Το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο θα παρέχει καλύτερη και ασφαλέστερη απόδοση όταν χρησιμοποιείται εντός του προβλεπόμενου φορτίου του.

**Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικό εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν το ενεργοποιεί και δεν το απενεργοποιεί.** Οποιοδήποτε εργαλείο που δεν μπορεί να ελεγχθεί με τον διακόπτη είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

**Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα ή/και αφαιρέστε την μπαταρία, εάν είναι αποσπώμενη, από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν κάνετε οποιαδήποτε ρυθμίσεις, αλλάξετε αξεσουάρ ή αποθηκεύσετε τα ηλεκτρικά εργαλεία.** Αυτές οι προφυλάξεις θα αποτρέψουν την τυχαία ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.

**Κρατήστε το εργαλείο μακριά από παιδιά. Μην επιτρέπετε σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τα ηλεκτρικά εργαλεία ή με αυτές τις οδηγίες να το χειρίζονται.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων χρηστών.

**Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα αξεσουάρ. Ελέγξτε το εργαλείο για τυχόν κακή ευθυγράμμιση ή μπλοκάρισμα κινούμενων μερών, σπασμένα εξαρτήματα και οποιαδήποτε άλλη κατάσταση που μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Επισκευάστε τυχόν ζημιές πριν χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από κακώς συντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.

**Τα εργαλεία κοπής πρέπει να διατηρούνται καθαρά και αιχμηρά.** Τα σωστά συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρές άκρες είναι λιγότερο πιθανό να μπλοκάρουν και είναι πιο εύκολο να τα ελέγξετε κατά τη λειτουργία.

**Χρησιμοποιήστε ηλεκτρικά εργαλεία, αξεσουάρ και εξαρτήματα κ.λπ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τον τύπο και τις συνθήκες εργασίας.** Η χρήση εργαλείων για εργασία διαφορετική από αυτά που προορίζονται μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνη κατάσταση.

**Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες λαβής στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα.** Οι ολισθηρές λαβές και οι επιφάνειες λαβής εμποδίζουν την ασφαλή λειτουργία και τον έλεγχο του εργαλείου σε επικίνδυνες καταστάσεις.

**Επισκευές**

**Αναθέστε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου σας μόνο σε εξουσιοδοτημένα συνεργεία επισκευών που χρησιμοποιούν μόνο γνήσια ανταλλακτικά.** Αυτό θα διασφαλίσει τη σωστή λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.

**Μην επισκευάζετε κατεστραμμένες μπαταρίες.** Η επισκευή των μπαταριών πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένα κέντρα σέρβις.

**Χρήση και συντήρηση ενός ασύρματου εργαλείου**

**Φορτίζετε μόνο με τον φορτιστή που καθορίζεται από τον κατασκευαστή.** Ένας φορτιστής κατάλληλος για έναν τύπο μπαταρίας μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με μια άλλη μπαταρία.

**Χρησιμοποιήστε το εργαλείο μόνο με τις καθορισμένες μπαταρίες.** Η χρήση άλλων μπαταριών ενδέχεται να ενέχει κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.

**Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, κρατήστε την μακριά από μεταλλικά αντικείμενα (π.χ. συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες) που μπορούν να προκαλέσουν σύνδεση μεταξύ των ακροδεκτών.** Η βραχυκύκλωση των ακροδεκτών μεταξύ τους μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.

**Οι συνθήκες υπερφόρτωσης της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσουν διαρροή ηλεκτρολυτών. Αποφύγετε την επαφή. Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα, ξεπλύνετε με νερό. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια.** Ο ηλεκτρολύτης μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαύματα.

**Μην χρησιμοποιείτε κατεστραμμένη ή τροποποιημένη μπαταρία ή εργαλείο.** Οι κατεστραμμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες ενδέχεται να συμπεριφέρονται απρόβλεπτα, δημιουργώντας κίνδυνο πυρκαγιάς, έκρηξης ή τραυματισμού.

**Μην εκθέτετε την μπαταρία ή το εργαλείο σε φωτιά ή υπερβολική θερμότητα.** Θερμοκρασίες άνω των 130 °C μπορεί να προκαλέσουν έκρηξη.

**Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μην φορτίζετε την μπαταρία ή το εργαλείο εκτός του εύρους θερμοκρασίας που καθορίζεται στις οδηγίες.** Η ακατάλληλη φόρτιση ή η φόρτιση εκτός του καθορισμένου εύρους θερμοκρασίας μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟ ΨΑΛΙΔΙ ΦΡΑΜΜΑΤΟΣ****Προειδοποιήσεις ασφαλείας για το ψαλίδι μπορντούρας**

**Κρατήστε όλα τα μέρη του σώματός σας μακριά από τις λεπίδες. Μην αφαιρείτε το υλικό που κόβεται ή κρατάτε το υλικό που κόβεται ενώ οι λεπίδες κινούνται.** Οι λεπίδες συνεχίζουν να κινούνται αφού απενεργοποιηθεί ο διακόπτης. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη λειτουργία ενός ψαλιδιού μπορντούρας μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

**Μεταφέρετε το ψαλίδι μπορντούρας από τη λαβή με τις λεπίδες σταματημένες, προσέχοντας να μην χειριστείτε κανέναν από τους δύο διακόπτες.** Η σωστή μεταφορά του ψαλιδιού μπορντούρας μειώνει τον κίνδυνο τυχαίας εκκίνησης και τον κίνδυνο τραυματισμού από τις λεπίδες.

**Να χρησιμοποιείτε πάντα το προστατευτικό λεπίδας κατά τη μεταφορά ή την αποθήκευση του ψαλιδιού μπορντούρας σας.** Η σωστή μεταφορά του ψαλιδιού μπορντούρας θα μειώσει τον κίνδυνο τραυματισμού από τις λεπίδες.

**Κατά την αποκατάσταση εμπλοκής ή τη συντήρηση της μονάδας, βεβαιωθείτε ότι όλοι οι διακόπτες είναι απενεργοποιημένοι και ότι το καλώδιο τροφοδοσίας ή η μπαταρία είναι αποσυνδεδεμένες.** Η απροσδόκητη εκκίνηση του ψαλιδιού

μπορντούρας κατά την αποκατάσταση εμπλοκής ή τη συντήρηση μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

**Κρατάτε το ψαλίδι μπορντούρας μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες, επειδή η λεπίδα μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυφές καλωδιώσεις ή με καλώδιο ρεύματος.** Η επαφή των λεπίδων με ένα καλώδιο υπό τάση μπορεί να θέσει υπό τάση τα μεταλλικά μέρη του ψαλιδιού μπορντούρας και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία στον χειριστή.

**Κρατήστε όλα τα καλώδια ρεύματος μακριά από την περιοχή κοπής.** Τα καλώδια ρεύματος ενδέχεται να είναι κρυμμένα σε φράκτες ή θάμνους και θα μπορούσαν να κοπούν κατά λάθος από τη λεπίδα.

**Αποφύγετε τη χρήση ψαλιδιών μπορντούρας σε κακές καιρικές συνθήκες, ειδικά όταν υπάρχει κίνδυνος κεραυνού.** Αυτό μειώνει τον κίνδυνο να σας χτυπήσει κεραυνός.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΨΑΛΙΔΙΑ ΧΛΟΟΤΑΠΗΣΗΣ

**Μην χρησιμοποιείτε ψαλίδι γκαζόν σε κακές καιρικές συνθήκες, ειδικά όταν υπάρχει κίνδυνος κεραυνού.** Αυτό μειώνει τον κίνδυνο να σας χτυπήσει κεραυνός.

**Κρατήστε όλα τα καλώδια ρεύματος μακριά από την περιοχή κοπής.** Τα καλώδια ρεύματος μπορεί να κρυφτούν και να κοπούν κατά λάθος από τις λεπίδες.

**Να φοράτε προστατευτικά ακοής.** Ο κατάλληλος προστατευτικός εξοπλισμός μειώνει τον κίνδυνο απώλειας ακοής.

**Κρατάτε το ψαλίδι γκαζόν μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής, καθώς οι λεπίδες ενδέχεται να έρθουν σε επαφή με κρυμμένα καλώδια ή με το δικό τους καλώδιο.** Η επαφή των λεπίδων με ένα ηλεκτρικό καλώδιο μπορεί να θέσει υπό τάση τα μεταλλικά μέρη του εργαλείου και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία στον χειριστή.

**Κρατήστε όλα τα μέρη του σώματός σας μακριά από τις λεπίδες. Μην αφαιρείτε ή κρατάτε το υλικό που κόβεται ενώ οι λεπίδες κινούνται.** Οι λεπίδες συνεχίζουν να κινούνται αφού απενεργοποιηθεί ο διακόπτης. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη λειτουργία του ψαλιδιού γκαζόν μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

**Όταν καθαρίζετε μπλοκαρισμένο υλικό ή κάνετε σέρβις στο ψαλίδι γκαζόν, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης και ότι το καλώδιο τροφοδοσίας είναι αποσυνδεδεμένο από την πρίζα.** Η μη αναμενόμενη λειτουργία του ψαλιδιού γκαζόν κατά την αφαίρεση μπλοκαρισμένου υλικού ή τη σέρβις μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

**Μεταφέρετε το ψαλίδι γκαζόν από τη λαβή με τις λεπίδες σταματημένες και προσέξτε να μην χρησιμοποιήσετε τη σκανδάλη.** Η σωστή μεταφορά του ψαλιδιού γκαζόν μειώνει τον κίνδυνο τυχαίας ενεργοποίησης, η οποία θα μπορούσε να οδηγήσει σε τραυματισμό από τις λεπίδες.

**Να χρησιμοποιείτε πάντα το προστατευτικό της λεπίδας κατά τη μεταφορά ή την αποθήκευση του ψαλιδιού γκαζόν.** Ο σωστός χειρισμός του ψαλιδιού γκαζόν μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού από τις λεπίδες.

### Οδηγίες ασφαλείας για τη φόρτιση της μπαταρίας

**Προειδοποίηση!** Πριν από τη φόρτιση, βεβαιωθείτε ότι το σώμα του τροφοδοτικού, το καλώδιο και το φινι δεν έχουν ραγίσει ή υποστεί ζημιά. Μην χρησιμοποιείτε ελαττωματικό ή κατεστραμμένο σταθμό φόρτισης και τροφοδοτικό! Χρησιμοποιήστε μόνο τον σταθμό φόρτισης και το τροφοδοτικό που περιλαμβάνονται στο σετ για τη φόρτιση μπαταριών. Η χρήση διαφορετικού τροφοδοτικού μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή ζημιά στο εργαλείο. Η φόρτιση της μπαταρίας πρέπει να γίνεται μόνο σε κλειστό, ξηρό δωμάτιο, προστατευμένο από μη εξουσιοδοτημένη πρόσβαση, ειδικά από παιδιά. Μην χρησιμοποιείτε τον σταθμό φόρτισης και το τροφοδοτικό χωρίς συνεχή επίβλεψη ενήλικου! Εάν χρειαστεί να φύγετε από το δωμάτιο όπου πραγματοποιείται η φόρτιση, αποσυνδέστε τον φορτιστή από το δίκτυο ρεύματος αποσυνδέοντας το τροφοδοτικό από την πρίζα. Εάν αναδυθεί καπνός, ύπωση οσμή κ.λπ. από τον φορτιστή, αποσυνδέστε αμέσως τον φορτιστή από την πρίζα! Το εργαλείο παραδίδεται με αφορτιστή μπαταρία, επομένως, πριν ξεκινήσετε την εργασία, θα πρέπει να φορτιστεί σύμφωνα με τη διαδικασία που περιγράφεται παρακάτω χρησιμοποιώντας το τροφοδοτικό και τον σταθμό φόρτισης που περιλαμβάνονται στο σετ. Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου ( λιθίου -ιόντων ) δεν εμφανίζουν το λεγόμενο «φαινόμενο μνήμης», το οποίο τους επιτρέπει να επαναφορτίζονται ανά πάσα στιγμή. Ωστόσο, συνιστάται η αφορτισή της μπαταρίας κατά την κανονική λειτουργία και στη συνέχεια η πλήρης φόρτιση της. Εάν, λόγω της φύσης της εργασίας, αυτή η επεξεργασία δεν είναι εφικτή κάθε φορά, θα πρέπει να γίνεται τουλάχιστον μία φορά σε δώδεκα κύκλους. Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να αποφορτίζονται οι μπαταρίες βραχυκυκλώνοντας τα ηλεκτρόδια, καθώς αυτό προκαλεί μη αναστρέψιμη ζημιά! Επίσης, μην ελέγχετε την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας βραχυκυκλώνοντας τα ηλεκτρόδια και ελέγχοντας για σπινθήρες.

### Αποθήκευση μπαταρίας

Για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας, διασφαλίστε κατάλληλες συνθήκες αποθήκευσης. Η μπαταρία μπορεί να αντέξει περίπου 500 κύκλους φόρτισης-εκφόρτισης. Η μπαταρία πρέπει να αποθηκεύεται σε εύρος θερμοκρασίας από 0 έως 30 βαθμούς Κελσίου, με σχετική υγρασία 50%. Για να αποθηκεύσετε την μπαταρία για μεγάλα χρονικά διαστήματα, φορτίστε την περίπου στο 70% της χωρητικότητάς της. Για μεγαλύτερη αποθήκευση, φορτίστε περιοδικά την μπαταρία μία φορά το χρόνο. Μην υπερφορτίζετε την μπαταρία, καθώς αυτό θα μειώσει τη διάρκεια ζωής της και μπορεί να προκαλέσει μη αναστρέψιμη ζημιά. Κατά την αποθήκευση, η μπαταρία θα αποφορτιστεί σταδιακά λόγω διαρροής. Η διαδικασία αυτοεκφόρτισης εξαρτάται από τη θερμοκρασία αποθήκευσης. Όσο υψηλότερη είναι η θερμοκρασία, τόσο ταχύτερη είναι η αποφόρτιση. Η ακατάλληλη αποθήκευση των μπαταριών μπορεί να οδηγήσει σε διαρροή ηλεκτρολύτη. Σε περίπτωση διαρροής, περιορίστε τη διαρροή με έναν παράγοντα εξουδετέρωσης. Εάν ο ηλεκτρολύτης έρθει σε επαφή με τα μάτια, ξεπλύνετε καλά με νερό και ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια. **Μην χρησιμοποιείτε εργαλείο με κατεστραμμένη μπαταρία.** Όταν η μπαταρία έχει φθαρεί εντελώς, θα πρέπει να μεταφερθεί σε εξειδικευμένη εγκατάσταση διάθεσης αποβλήτων.

**Μεταφορά μπαταριών**

Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου θεωρούνται νομικά επικίνδυνα υλικά. Ο χρήστης του εργαλείου μπορεί να μεταφέρει το εργαλείο με την μπαταρία ή τις ίδιες τις μπαταρίες οδικώς. Δεν απαιτούνται πρόσθετες απαιτήσεις. Εάν η μεταφορά ανατίθεται σε τρίτους (π.χ. μέσω courier), πρέπει να ακολουθούνται οι κανονισμοί σχετικά με τη μεταφορά επικίνδυνων υλικών. Πριν από την αποστολή, επικοινωνήστε με ένα εξειδικευμένο άτομο. Δεν επιτρέπεται η μεταφορά κατεστραμμένων μπαταριών. Κατά τη μεταφορά, οι αφαιρούμενες μπαταρίες πρέπει να αφαιρούνται από το εργαλείο και οι εκτεθειμένες επαφές πρέπει να προστατεύονται, π.χ. με μονωτική ταινία. Ασφαλίστε τις μπαταρίες στη συσκευασία, ώστε να μην μετακινηθούν μέσα στη συσκευασία κατά τη μεταφορά. Πρέπει επίσης να τηρούνται οι εθνικοί κανονισμοί σχετικά με τη μεταφορά επικίνδυνων υλικών.

**Φόρτιση της μπαταρίας**

Τοποθετήστε την μπαταρία στην υποδοχή του φορτιστή (VII).

Συνδέστε τον φορτιστή σε μια πρίζα.

Υπάρχει μια ενδεικτική λυχνία κοντά στην υποδοχή μπαταρίας που υποδεικνύει τη λειτουργία του φορτιστή, όπως περιγράφεται στον πίνακα «Ενδείξεις Λειτουργίας Φορτιστή». Όταν ολοκληρωθεί η φόρτιση, αποσυνδέστε τον φορτιστή από την ηλεκτρική πρίζα. Αφαιρέστε την μπαταρία από τον σταθμό φόρτισης πατώντας παρατεταμένα το κουμπί ασφάλισης μπαταρίας και, στη συνέχεια, σύρετέ την έξω από την υποδοχή φορτιστή.

**ΕΝΔΕΙΞΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΦΟΡΤΙΣΤΗ**

YT-828498, YT-828499

Πράσινο χρώμα	Κόκκινο χρώμα	Κατάσταση εργασίας
συνεχές φως		αναμονή για φόρτιση
	συνεχές φως	προσγείωση
συνεχές φως		μπαταρία φορτισμένη

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Πράσινο χρώμα	Κίτρινο χρώμα*	Κόκκινο χρώμα	Κατάσταση εργασίας
			αναμονή για φόρτιση
παλλόμενος			προσγείωση
συνεχές φως			μπαταρία φορτισμένη
		παλλόμενος	υπερθέρμανση της μπαταρίας
		συνεχές φως	μπαταρία κατεστραμμένη
	παλλόμενος		υπερθέρμανση του φορτιστή
	συνεχές φως		φορτιστής κατεστραμμένος

\*μόνο στο μοντέλο με αριθμό καταλόγου YT-828502

**ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ**

Τα ψαλίδια παραδίδονται πλήρη. Η συσκευή διαθέτει δύο εναλλάξιμα εργαλεία: ένα εξάρτημα κοπής γρασιδιού και ένα εξάρτημα κοπής θάμνων, τα οποία πρέπει να εγκατασταθούν σύμφωνα με τις οδηγίες του εγχειριδίου.

Προειδοποίηση! Όλα τα βήματα σε αυτήν την ενότητα πρέπει να εκτελούνται με το εργαλείο απενεργοποιημένο. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης του εργαλείου δεν είναι πατημένος.

**Συναρμολόγηση/αποσυναρμολόγηση εξαρτημάτων κοπής γρασιδιού και θάμνων**

Τα εξάρτηματα έχουν αιχμηρές άκρες, επομένως συνιστάται η χρήση προστατευτικών γαντιών κατά την αντικατάστασή τους. Η αντικατάσταση δεν απαιτεί πρόσθετα εργαλεία.

Πατήστε παρατεταμένα και τα δύο κουμπιά ασφάλισης του εξαρτήματος (II). Στη συνέχεια, τοποθετήστε το εξάρτημα στο περίβλημα του εργαλείου έτσι ώστε ο πείρος κίνησης του εργαλείου να εισέλθει στον οδοντωτό τροχό κίνησης του εξαρτήματος και, ταυτόχρονα, ο πείρος που προεξέχει από το περίβλημα να εισαχθεί στην οπή του εξαρτήματος, όπως φαίνεται στην εικόνα (II). Το τμήμα στήριξης του εξαρτήματος πρέπει να είναι στο ίδιο επίπεδο με το περίβλημα του εργαλείου σε όλη την έκτασή του. Όταν απελευθερωθούν τα κουμπιά, τα μάνδαλα του εξαρτήματος θα ασφαλισουν στις οπές στήριξης του περιβλήματος, ασφαλιζοντας το εξάρτημα στο εργαλείο.

Ένα σωστά τοποθετημένο εξάρτημα δεν μπορεί να αποσυναρμολογηθεί παρά μόνο πατώντας και τα δύο κουμπιά ασφάλισης και αφαιρώντας το από το εργαλείο (III).

**Εγκατάσταση/αφαίρεση της λαβής επέκτασης**

Το προϊόν μπορεί να τοποθετηθεί στην λαβή επέκτασης ΥΑΤΟ YT-828337 (διατίθεται ξεχωριστά), η οποία σας επιτρέπει να εργάζεστε άνετα με ψαλίδι γκαζόν σε όρθια θέση, χωρίς να χρειάζεται να σκύβετε.

Παρακάτω παρουσιάζεται μια περιγραφή των εξαρτημάτων της λαβής που φαίνονται στην εικόνα (IV):  
 (α) λαβή, (β) κλειδώμα διακόπτη, (γ) διακόπτης, (δ) κλειδώμα ρύθμισης ύψους, (ε) επέκταση λαβής, (στ) βύσμα, (ζ) βάση ψαλιδίου, (η) γάντζοι πλευρικής τοποθέτησης, (θ) γάντζος μπροστινής τοποθέτησης.

Πριν τοποθετήσετε το ψαλίδι στη λαβή επέκτασης, πρέπει να εγκαταστήσετε το εξάρτημα κοπής γρασιδιού όπως περιγράφεται παραπάνω και την μπαταρία όπως περιγράφεται αργότερα σε αυτό το εγχειρίδιο. Δεν είναι δυνατή η εγκατάσταση του εξαρτήματος ή της μπαταρίας αφού το ψαλίδι τοποθετηθεί στη λαβή επέκτασης.

Προσοχή! Όταν τοποθετείτε το ψαλίδι στη λαβή, κρατήστε τα χέρια σας μακριά από τις λεπίδες για να αποφύγετε κοψίματα. Μην τοποθετείτε τα χέρια σας στον διακόπτη για να αποφύγετε την ενεργοποίηση του εργαλείου, κάτι που θα μπορούσε να προκαλέσει τραυματισμό.

Όπως φαίνεται στην εικόνα (V), τοποθετήστε το κάτω μέρος του χλοοκοπτικού στο εξάρτημα λαβής επέκτασης, εισάγετέ το οριζόντια στο εξάρτημα μέχρι τα πλευρικά άγκιστρα προσάρτησης (αριστερά και δεξιά) και το μπροστινό άγκιστρο προσάρτησης να ασφαλιστούν πλήρως με τις αντίστοιχες υποδοχές τους στο χλοοκοπτικό και, στη συνέχεια, εισάγετε το σύνδεσμο της λαβής στην υποδοχή του χλοοκοπτικού για να συνδέσετε το χλοοκοπτικό στη λαβή επέκτασης.

### Ρύθμιση μήκους λαβής

Για να επιμηκύνετε ή να μειώσετε την προέκταση της λαβής, περιστρέψτε τον δακτύλιο ασφάλισης ρύθμισης ύψους προς το σύμβολο ανοιχτού λουκέτου για ομαλή ρύθμιση. Στη συνέχεια, προσαρμόστε το μήκος ώστε να ταιριάζει στο ύψος του χειριστή και περιστρέψτε τον δακτύλιο προς το σύμβολο κλειστού λουκέτου. Βεβαιωθείτε ότι το μήκος του χορτοκοπτικού δεν αλλάζει αυθόρμητα κατά τη λειτουργία.

## ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΕΡΓΑΣΙΑ

### Προπαρασκευαστικές δραστηριότητες για την εργασία

Χρησιμοποιήστε εργαλεία εργασίας κατάλληλα για την εργασία. Βεβαιωθείτε ότι είναι σε καλή κατάσταση, αιχμηρά και απαλλαγμένα από σκουριά και μηχανικές βλάβες. Τα εξαρτήματα σύνδεσης που έρχονται σε επαφή με τη μονάδα κίνησης πρέπει να είναι απαλλαγμένα από μηχανικά υπολείμματα και να έχουν λιπανθεί με γράσο λιπανθεί πριν από τη χρήση. Να φοράτε ρούχα εργασίας, γάντια και προστατευτικά γυαλιά. Επιθεωρήστε τον φράχτη για ξένα αντικείμενα, όπως καλώδια.

## ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

Πριν ξεκινήσετε την εργασία, ελέγξτε το περιβάλλον για τυχόν ζημιές. Εάν είναι απαραίτητο, καθαρίστε το εργαλείο από τυχόν υπολείμματα και ξεβουλώστε τις οπές εξαερισμού του κινητήρα. Εάν εντοπιστεί ζημιά, μην συνεχίσετε την εργασία! Μην εκθέτετε το εργαλείο σε υγρασία. Μην χρησιμοποιείτε το ψαλίδι σε βροχοπτώσεις. Μην το χρησιμοποιείτε σε υγρά ή βρεγμένα περιβάλλοντα. Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, συνιστάται να ζητήσετε από έναν αντιπρόσωπο ή ειδικό μια επίδειξη σχετικά με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου με ασφάλεια και αποτελεσματικότητα. Μην επιτρέπετε σε παιδιά ή ανήλικους να χρησιμοποιούν το εργαλείο. Μην δανείτε το εργαλείο σε τρίτους χωρίς να τους παρέχετε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών. Βεβαιωθείτε ότι όποιος χρησιμοποιεί το εργαλείο έχει διαβάσει προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών και κατανοεί όλες τις πληροφορίες που περιέχονται σε αυτό. Μην τροποποιείτε το εργαλείο με κανέναν τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε το ψαλίδι σε άμεση γεινιανία με περαστικούς, παιδιά ή ζώα. Συνιστάται να διατηρείτε απόσταση τουλάχιστον 5 μέτρων από την περιοχή όπου χρησιμοποιείται το εργαλείο. Να φοράτε ατομική προστασία ακοής κατά την εργασία. Μην χειρίζεστε το ψαλίδι εάν τα χέρια και τα πόδια του χειριστή βρίσκονται σε άμεση γεινιανία με το τμήμα κοπής του εργαλείου. Μην αφήνετε ποτέ το εργαλείο χωρίς επίβλεψη από ενήλικα. Εάν η συμπεριφορά του εργαλείου κατά τη λειτουργία σας φαίνεται ύποπτη (αυξημένοι κραδασμοί, θόρυβος, οσμή κ.λπ.), απενεργοποιήστε αμέσως το ψαλίδι και πηγαίνετε το σε ένα συνεργείο επισκευών. Συντηρείτε τακτικά και διατηρείτε το εργαλείο καθαρό. Διατηρείτε τους αεραγωγούς του κινητήρα ανεμπόδιστους και καθαρούς. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες. Εξοικειωθείτε με τα χειριστήρια και τη σωστή χρήση του μηχανήματος. Μην επιτρέπετε ποτέ σε παιδιά ή σε οποιονδήποτε δεν είναι εξοικειωμένο με αυτές τις οδηγίες να χρησιμοποιήσει το μηχάνημα. Οι τοπικοί νόμοι ενδέχεται να περιορίζουν την ηλικία του χειριστή. Το μηχάνημα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά ή από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή από άτομα που δεν έχουν εμπειρία ή γνώσεις για τον ασφαλή χειρισμό του μηχανήματος. Να θυμάστε ότι ο χειριστής ή ο χρήστης είναι υπεύθυνος για ατυχήματα και κινδύνους για άλλα άτομα ή την περιουσία τους. Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά, παπούτσια ασφαλείας πλήρους μήκους και μακριά παντελόνια για να προστατεύετε τα πόδια του χειριστή κατά την εργασία. Αποφύγετε τη χρήση του εργαλείου σε κακές καιρικές συνθήκες, ειδικά εάν υπάρχει κίνδυνος κεραυνού. Εργάζεστε μόνο κατά τη διάρκεια της ημέρας ή σε καλό τεχνητό φωτισμό. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε εργαλείο με κατεστραμμένα προστατευτικά ή χωρίς σωστά εγκατεστημένα προστατευτικά. Ξεκινήστε το εργαλείο μόνο όταν το στοιχείο κοπής βρίσκεται μακριά από τα χέρια και τα πόδια του χειριστή. Λάβετε μέτρα για την αποφυγή τραυματισμών στα χέρια και τα πόδια από το στοιχείο κοπής.

### Σύνδεση της συσκευής στην παροχή ρεύματος

Ιόντων λιθίου 18 V YATO μπορεί να χρησιμοποιηθεί για προφοδσία : YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464, YT-828465, οι οποίες μπορούν να φοριστούν μόνο με φοριστές YATO YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504. Απαγορεύεται η χρήση άλλων μπαταριών με διαφορετική ονομαστική τάση που δεν ταιριάζουν στην υποδοχή μπαταρίας της συσκευής. Αυτορregούεται η τροποποίηση της υποδοχής ή/και της μπαταρίας ώστε να ταιριάζουν.

Τοποθετήστε την μπαταρία στην πρίζα με τις επαφές στραμμένες προς το εργαλείο μέχρι να ασφαλίσει η ασφάλεια της μπαταρίας. Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία δεν θα γλιστρήσει έξω κατά τη λειτουργία. Αποσυνδέστε την μπαταρία πατώντας παρατεταμένα την ασφάλεια και, στη συνέχεια, σπώνοντας την έξω από το περίβλημα του εργαλείου.

#### *Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του εργαλείου (VI)*

Το εργαλείο διαθέτει διακόπτη κλειδώματος για τη μείωση του κινδύνου τυχαίας εκκίνησης. Για να ενεργοποιήσετε τον κινητήρα, σύρετε το κουμπί του διακόπτη κλειδώματος με τον αντίχειρά σας και, στη συνέχεια, κρατώντας πατημένο τον διακόπτη κλειδώματος, πατήστε το κουμπί του διακόπτη με τον δείκτη σας. Ενώ κρατάτε πατημένο το κουμπί του διακόπτη, μπορείτε να απελευθερώσετε τον διακόπτη κλειδώματος. Για να σβήσετε τον κινητήρα, απλώς απελευθερώστε τον δείκτη σας από το κουμπί του διακόπτη. Το στοιχείο κοπής μπορεί να συνεχίσει να περιστρέφεται για λίγο μετά την απενεργοποίηση του εργαλείου.

#### *Κλάδεμα του γρασιδιού*

Το γρασίδι επιτρέπεται να κόβεται μόνο με εξάρτημα που έχει σχεδιαστεί για αυτόν τον σκοπό. Κατά την κοπή γρασιδιού, τηρείτε τους ακόλουθους κανόνες: Οδηγήστε το ψαλίδι έτσι ώστε το τμήμα κοπής να μην βρίσκεται ανάμεσα στο χέρι που κρατά το εργαλείο και τον κορμό του χειριστή. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στο να κρατάτε τα χέρια και τα πόδια του χειριστή μακριά από τα τμήματα κοπής του εργαλείου. Το γρασίδι με ύψος μεγαλύτερο από 15-20 cm πρέπει να κόβεται σε δύο στάδια: πρώτα το υψηλότερο τμήμα και στη συνέχεια το χαμηλότερο τμήμα (πιο κοντά στο έδαφος). Το ψαλίδι δεν έχει σχεδιαστεί για να κουρεύει μεγαλύτερες εκτάσεις γρασιδιού, που υπερβαίνουν τα 2 m<sup>2</sup>. Κατά την κοπή γρασιδιού, βεβαιωθείτε ότι τα τμήματα κοπής δεν έρχονται σε άμεση επαφή με το χώμα, τις πέτρες, τα ξυλώδη μέρη των φυτών κ.λπ., καθώς αυτό μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τον χρήστη και να προκαλέσει ζημιά στο ψαλίδι και σε ολόκληρη τη συσκευή.

#### *Κλάδεμα φρακτών*

Όταν κλαδεύετε φράκτες, χρησιμοποιείτε μόνο το εξάρτημα που έχει σχεδιαστεί για αυτόν τον σκοπό. Τα ψαλιδία μπορντούρας επιτρέπουν τη διακοσμητική διαμόρφωση μικρών φρακτών. Κατά το κλάδεμα, τηρείτε τους ακόλουθους κανόνες: Μην κόβετε υπερβολικά χοντρά, ξυλώδη κλαδιά. Η μέγιστη διάμετρος καθορίζεται στον πίνακα τεχνικών δεδομένων. Προσέξτε ιδιαίτερα να κρατάτε τα χέρια και τα πόδια του χειριστή μακριά από τα στοιχεία κοπής του εργαλείου. Εάν ξυλώδη κλαδιά πιαστούν στην περιοχή κοπής των ψαλιδιών μπορντούρας, απενεργοποιήστε αμέσως την παροχή ρεύματος αφαιρώντας το δάχτυλό σας από τον διακόπτη και, προσέχοντας να μην κοπείτε, αφαιρέστε προσεκτικά το πιασμένο κλαδί από το στοιχείο κοπής.

#### *Τι να κάνετε εάν το στοιχείο κοπής μπλοκάρει*

Εάν το εξάρτημα κοπής σταματήσει ξαφνικά κατά τη λειτουργία, για παράδειγμα, όταν προσπαθείτε να κόψετε ένα πολύ χοντρό τριμάχι, αφήστε τον διακόπτη και στη συνέχεια βεβαιωθείτε ότι βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης. Εάν η αιτία της εμπλοκής μπορεί να εξαλειφθεί γρήγορα και εύκολα, η αποσυναρμολόγηση του εξαρτήματος κοπής δεν είναι απαραίτητη, αλλά συνιστάται. Ωστόσο, εάν η αιτία της εμπλοκής δεν μπορεί να εξαλειφθεί γρήγορα και εύκολα, αποσυναρμολογήστε το εξάρτημα κοπής και μόνο τότε προσπαθήστε να εξαλείψετε την αιτία της εμπλοκής.

Εάν δεν είστε σίγουροι για το πώς να εξαλείψετε την αιτία ενός μπλοκαρισμένου στοιχείου κοπής, αποσυναρμολογήστε το πρώτα. Αφού εξαλείψετε την αιτία της εμπλοκής, ελέγξτε το στοιχείο κοπής για τυχόν ζημιά ή παραμόρφωση. Εάν εντοπιστεί κάποια ζημιά, αντικαταστήστε το με ένα καινούργιο, άθικτο. Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας το στοιχείο κοπής, για παράδειγμα, ισιώνοντας τη λεπίδα. Η εργασία με ένα κατεστραμμένο ή ακατάλληλα επισκευασμένο στοιχείο κοπής μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό ή/και ζημιά στο μηχανήμα.

#### *Πρόσθετες σημειώσεις*

Κάντε τακτικά διαλείμματα ενώ εργάζεστε.

Το εργαλείο δεν πρέπει να υπερφορτώνεται. Η θερμοκρασία των εξωτερικών επιφανειών δεν πρέπει ποτέ να υπερβαίνει τους 60 βαθμούς Κελσίου. Μετά την ολοκλήρωση της εργασίας, απενεργοποιήστε το ψαλίδι και πραγματοποιήστε συντήρηση και επιθεώρηση.

#### *Αποθήκευση*

Αποθηκεύστε το προϊόν σε κλειστό, σκοτεινό και καλά αεριζόμενο χώρο. Να φυλάσσεται μακριά από παιδιά. Πριν από μακροχρόνια αποθήκευση (αρκετούς μήνες ή περισσότερο), φορτίστε την μπαταρία και αποσυνδέστε το εξάρτημα κοπής. Καθαρίστε το εξάρτημα κοπής και εφαρμόστε ένα λεπτό στρώμα λαδιού μηχανής για να αποτρέψετε τη σκουριά. Προστατέψτε τις λεπίδες με τα προστατευτικά λεπίδων που παρέχονται με το εργαλείο. Για πολύ μακροχρόνια αποθήκευση, συνιστάται η φόρτιση της μπαταρίας κάθε έξι μήνες.

Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε το εργαλείο για φθορά και ζημιές. Χρησιμοποιείτε μόνο ένα εργαλείο που είναι σε καλή λειτουργική κατάσταση και πλήρως εξοπλισμένο.

#### *Ανταλλακτικά*

Μια λεπτομερής λίστα ανταλλακτικών για το προϊόν μπορείτε να βρείτε στην ενότητα «Λήψεις», στην κάρτα προϊόντος, στους ιστότοπους της TOYA SA: [www.toya.pl](http://www.toya.pl) και [www.toya24.pl](http://www.toya24.pl)

## ХАРАКТЕРИСТИКИ НА ПРОДУКТА

Ножиците за трева и жив плет са универсални, преносими инструменти, които не изискват външен източник на захранване. Те са предназначени за декоративно косене на трева в зони, недостъпни за конвенционалните косачки за трева, като например близо до стени на сгради, огради, около дървета и храсти, краища на пътеки, краища на тревни площи и др., както и за подрязване на малки клони и декоративно подрязване на жив плет. Ножиците са снабдени със сменяеми приставки: една за подрязване на трева и една за подрязване на жив плет. Правилната, надеждна и безопасна работа на електрически инструмент зависи от правилната му употреба, следователно:

**Преди да използвате инструмента, прочетете цялото ръководство и го запазете.**

Доставчикът не носи отговорност за каквито и да е щети, произтичащи от неспазване на правилата за безопасност и препоръките на това ръководство.

## ОБОРУДВАНЕ

Продуктът се доставя комплектован, но е необходимо сглобяване преди първа употреба. Продуктът включва: тример за трева с режеща глава, глава за тример за жив плет, батерия и зарядна станция.

Забележка! Продукт с каталожен номер: УТ-828336, УТ-828358 не е оборудван с батерия и зарядна станция.

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Параметър	Единица мерки	Стойност	
		УТ-828336, УТ-828336	УТ-828357, УТ-828358
Номер каталог		УТ-828336, УТ-828336	УТ-828357, УТ-828358
Напрежение оценен	[V]	18 DC	
Максимални обороти	[min <sup>-1</sup> ]	1200	1300
Максимална ширина на косене на трева	[mm]	180	
Максимална ширина на рязане на жив плет	[mm]	92	
Степен на защита		IPX0	
Маса	[kg]	0,98	1.0
Работна температура	[°C]	-10 ~ +40	
Ниво шум			
звуково налягане $L_{pa} \pm K$ (нож за жив плет/тример за трева)	[dB] (A)	76,8 ± 3,0 / 77,4 ± 3,0 dB	77,9 ± 3,0 / 78,8 ± 3,0
мощност $L_{wa} \pm K$ (нож за жив плет/трева)	[dB] (A)	84,8 ± 3 / 85,4 ± 3,0	85,9 ± 3,0 / 86,8 ± 3,0
Ниво на вибрации (нож за жив плет/трева)	[m/s <sup>2</sup> ]	1,708 ± 1,5 / 2,000 ± 1,5	1,598 ± 1,5 / 2,616 ± 1,5
Ниво на вибрации (удължителна дръжка)	[m/s <sup>2</sup> ]	1,196 ± 1,5	2,421 ± 1,5
Тип батерия		Литиево-йонна батерия	
Капацитет батерия *	[Ah]	2	
Енергия на батерията	[Wh]	36	
Станция зареждане *			
Напрежение вход	[V]	220 - 240°C	
Честота мрежи	[Hz]	50 / 60	
Напрежение изход	[V]	21,5 DC	
Текущ изход	[A]	2,2	
Време зареждане **	[h]	1	

\* само при модели, оборудвани с батерия и зарядно устройство

\*\* Посоченото време за зареждане важи само за капацитета на батерията, посочен в таблицата

Декларираната стойност на шумовите емисии е измерена с помощта на стандартен метод за изпитване и може да се използва за сравняване на един инструмент с друг. Декларираната стойност на шумовите емисии може да се използва при предварителна оценка на експозицията.

Декларираната обща стойност на вибрациите е измерена с помощта на стандартен метод за изпитване и може да се използва за сравняване на един инструмент с друг. Декларираната обща стойност на вибрациите може да се използва при предварителна оценка на експозицията.

Забележка: Емисията на вибрации по време на работа на инструмента може да се различава от декларираната стойност в зависимост от начина на употреба на инструмента.

Забележка: Мерките за безопасност за защита на оператора трябва да бъдат установени и да се основават на оценка на експозицията при реални условия на употреба (включително всички части на работния цикъл, като например времето,

когато инструментът е изключен или работи на празен ход, и времето на активиране).

## ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТИ

**Внимание!** Прочетете всички предупреждения за безопасност, илюстрации и спецификации, предоставени с този електрически инструмент. Неспазването им може да доведе до токов удар, пожар или сериозни наранявания. **Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.**

Терминът „електрически инструмент“, използван в предупрежденията, се отнася за всички електрически инструменти, както с кабел, така и без кабел.

### Безопасност на работното място

**Поддържайте работното си място добре осветено и чисто.** Безпорядъкът и лошото осветление могат да причинят злополуки.

**Не работете с електрически инструменти в експлозивна атмосфера, например в присъствието на запалими течности, газове или изпарения.** Електроинструментите създават искри, които могат да запалят праха или изпаренията.

**Дръжте децата и страничните наблюдатели далеч от работната зона.** Загубата на концентрация може да доведе до загуба на контрол.

### Електрическа безопасност

**Щепселът на захранващия кабел трябва да е в контакта. Не модифицирайте щепсела по никакъв начин. Не използвайте адаптери за щепсели със заземени електрически инструменти.** Немодифициран щепсел, който е в контакта, намалява риска от токов удар.

**Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности, като тръби, радиатори и хладилници.** Заземяването на тялото ви увеличава риска от токов удар.

**Не излагайте електрическите инструменти на валежи или влага.** Попадането на вода или влага в електрическия инструмент увеличава риска от токов удар.

**Не претоварвайте захранващия кабел. Не използвайте захранващия кабел за носене, дърпане или изключване на щепсела от контакта.** Дръжте захранващия кабел далеч от топлина, масло, остри ръбове и движещи се части. Повреден или заплитан захранващ кабел увеличава риска от токов удар.

**Когато работите на открито, използвайте удължителни кабели, предназначени за употреба на открито.** Използването на удължителен кабел, подходящ за употреба на открито, намалява риска от токов удар.

**Ако работата с електрически инструмент във влажна среда е неизбежна, използвайте дефектнотокова защита (RCD) като защита срещу захранващото напрежение.** Използването на RCD намалява риска от токов удар.

### Лична безопасност

**Бъдете бдителни, внимавайте какво правите и използвайте здравия разум, когато работите с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструмент, докато сте уморени или под влиянието на наркотици, алкохол или лекарства.** Дори момент на невнимание по време на работа с електрически инструмент може да доведе до сериозни телесни наранявания.

**Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила.** Използването на лични предпазни средства, като например маски за прах, предпазни обувки против хлъзгане, защитни каски и предпазни средства за слуха, намалява риска от сериозни наранявания.

**Предотвратете случайното стартиране. Уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да свържете електрически инструмент към източник на захранване и/или батерия, да го повдигнете или да го носите.** Носенето на електрически инструмент с пръст върху превключвателя или включването на електрически инструмент, който е във включено положение, може да доведе до сериозно нараняване.

**Отстранете всички регулиращи ключове или гаечни ключове, преди да включите електрическия инструмент.** Гаечен ключ или ключ, оставен прикрепен към въртящата се част на електрическия инструмент, може да доведе до сериозно нараняване.

**Не се пренатягайте и не се разтягайте прекалено. Поддържайте правилна стойка и равновесие през цялото време.** Това ще ви позволи да контролирате по-добре електрическия инструмент в неочаквани ситуации по време на работа.

**Обличайте се подходящо. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата и дрехите далеч от движещите се части на електрическия инструмент.** Широките дрехи, бижутата или дългата коса могат да бъдат захванати от движещите се части.

**Ако оборудването е оборудвано за свързване към системи за прахоулавяне или събиране на прах, уверете се, че те са свързани и се използват правилно.** Използването на прахоулавяне намалява риска от опасности, свързани с праха.

**Не позволявайте на натрупаният опит от честата употреба на инструменти да ви доведе до невнимание и пренебрегване на правилата за безопасност.** Невнимателните действия могат да причинят сериозни наранявания за части от секундата.

**Използване и грижа за електрически инструменти**

**Не претоварвайте електрическия инструмент. Използвайте правилния електрически инструмент за предвиденото приложение.** Правилният електрически инструмент ще осигури по-добра и по-безопасна работа, когато се използва в рамките на проектираното натоварване.

**Не използвайте електрически инструмент, ако превключвателят не го включва и изключва.** Всеки инструмент, който не може да се управлява с превключвателя, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.

**Изключете щепсела от контакта и/или извадете батерията, ако е подвижна, от електрическия инструмент, преди да правите каквито и да е настройки, да смените аксесоари или да съхранявате електрически инструменти.** Тези предпазни мерки ще предотвратят случайно включване на електрическия инструмент.

**Дръжте инструмента далеч от деца. Не позволявайте на лица, които не са запознати с електрическите инструменти или не са запознати с тези инструкции, да работят с инструмента.** Електроинструментите са опасни в ръцете на необучени потребители.

**Поддържайте електрическите инструменти и аксесоарите. Проверявайте инструмента за неправилно подравняване или заклинване на движещите се части, счупване на части и всякакви други състояния, които могат да повлияят на работата му. Поправете всички повреди, преди да използвате електрическия инструмент.** Много инциденти са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.

**Режещите инструменти трябва да се поддържат чисти и остри.** Правилно поддържаните режещи инструменти с остри ръбове е по-малко вероятно да се заклеят и са по-лесни за контролиране по време на работа.

**Използвайте електрически инструменти, аксесоари, приставки и др. в съответствие с тези инструкции, като вземете предвид вида и условията на работа.** Използването на инструменти за работа, различна от предназначенияте, може да създаде опасна ситуация.

**Поддържайте дръжките и повърхностите за захващане сухи, чисти и без масло и мазнини.** Хлъзгавите дръжки и повърхности за захващане пречат на безопасната работа и контрол на инструмента в опасни ситуации.

**Ремонти**

**Ремонтирайте електрическия си инструмент само в оторизирани сервиси, като използвате само оригинални резервни части.** Това ще гарантира правилната работа на електрическия инструмент.

**Не обслужвайте повредени батерии.** Обслужването на батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизирани сервисни центрове.

**Използване и поддръжка на безжичен инструмент**

**Зареждайте само със зарядното устройство, посочено от производителя.** Зарядно устройство, подходящо за един тип батерия, може да създаде риск от пожар, когато се използва с друга батерия.

**Използвайте инструмента само с посочените батерии.** Използването на други батерии може да представлява риск от нараняване и пожар.

**Когато батерията не се използва, дръжте я далеч от метални предмети (напр. кламери, монети, ключове, пирони, винтове), които могат да причинят свързване между клемите.** Късо съединение на клемите може да причини изгаряния или пожар.

**Претоварването на батерията може да причини изтичане на електролит; избягвайте контакт. В случай на контакт с кожата, изплакнете с вода. В случай на контакт с очите, незабавно потърсете медицинска помощ.** Електролитът може да причини дразнене или изгаряния.

**Не използвайте повредена или модифицирана батерия или инструмент.** Повредените или модифицирани батерии могат да се държат непредсказуемо, създавайки риск от пожар, експлозия или нараняване.

**Не излагайте батерията или инструмента на огън или прекомерна топлина.** Температури над 130°C могат да причинят експлозия.

**Следвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте батерията или инструмента извън температурния диапазон, посочен в инструкциите.** Неправилното зареждане или зареждането извън посочения температурен диапазон може да повреди батерията и да увеличи риска от пожар.

**ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С НОЖИЦА ЗА ЖИВ ПЛОЖ****Предупреждения за безопасност при работа с тримери за жив плет**

**Дръжте всички части на тялото си далеч от ножовете. Не отстранявайте материала, който ще се реже, и не го дръжте, докато ножовете се движат.** Ножовете продължават да се движат и след изключване на превключвателя. Момент на невнимание при работа с ножицата за жив плет може да доведе до сериозно нараняване.

**Носете ножицата за жив плет за дръжката със спрени ножове, като внимавате да не натискате никой от превключвателите.** Правилното носене на ножицата за жив плет намалява риска от случайно стартиране и риска от нараняване от ножовете.

**Винаги използвайте предпазителя на ножицата, когато транспортирате или съхранявате вашата ножица за жив плет.** Правилното носене на вашата ножица за жив плет ще намали риска от нараняване от ножовете.

**Когато отстранявате заседнала трева или обслужвате уреда, уверете се, че всички превключватели са изключени**

и **захранващият кабел или батерията са откчени**. Неочакваното стартиране на ножицата за жив плет по време на отстраняване на заседнала трева или обслужване може да доведе до сериозно нараняване.

**Дръжте ножицата за жив плет само за изолирани повърхности, тъй като ножът може да се докосне до скрито окабеляване или захранващ кабел.** Контактът на ножовете с проводник под напрежение може да зареди металните части на ножицата за жив плет и да причини токов удар на оператора.

**Дръжте всички захранващи кабели далеч от зоната на рязане.** Захранващите кабели може да са скрити в живи плетове или храсти и да бъдат случайно порязани от острието.

**Избягвайте използването на ножици за жив плет при лоши метеорологични условия, особено когато има риск от мълния.** Това намалява риска от удар от мълния.

## ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА НОЖИЦИ ЗА ТРЕВА

**Не използвайте ножици за трева при лошо време, особено когато има риск от мълния.** Това намалява риска от удар от мълния.

**Дръжте всички кабели и кабели далеч от зоната на рязане.** Захранващите кабели могат да бъдат скрити и случайно порязани от остриетата.

**Носете предпазни средства за слуха.** Подходящите предпазни средства намаляват риска от загуба на слуха.

**Дръжте ножицата за трева само за изолираните повърхности за хващане, тъй като остриетата могат да докоснат скрито окабеляване или собствения си кабел.** Контактът на остриетата с проводник под напрежение може да постави металните части на инструмента под напрежение и да причини токов удар на оператора.

**Дръжте всички части на тялото си далеч от ножовете. Не отстранявайте и не дръжте материала, който ще се реже, докато ножовете се въртят.** Ножовете продължават да се движат и след изключване на превключвателя. Момент на невнимание по време на работа с ножицата за трева може да доведе до сериозно нараняване.

**Когато почиствате заседнал материал или обслужвате ножицата за трева, уверете се, че превключвателят е в изключено положение и захранващият кабел е изваден от контакта.** Неочакваното задействане на ножицата за трева по време на почистване на заседнал материал или обслужване може да доведе до сериозни наранявания.

**Носете ножицата за трева за дръжката със спрени остриета и внимавайте да не използвате спусъка.** Правилното носене на ножицата за трева намалява риска от случайно задействане, което може да доведе до нараняване от остриетата.

**Винаги използвайте предпазителя на ножицата, когато транспортирате или съхранявате ножицата за трева.** Правилното боравене с ножицата за трева намалява риска от нараняване от ножиците.

### *Инструкции за безопасност при зареждане на батерията*

**Внимание!** Преди зареждане се уверете, че корпусът на захранващия блок, кабелът и щепселът не са напукани или повредени. Не използвайте дефектна или повредена зарядна станция и захранващ блок! Използвайте само зарядната станция и захранващия блок, включени в комплекта, за зареждане на батерии. Използването на различен захранващ блок може да причини пожар или повреда на инструмента. Зареждането на батерията трябва да се извършва само в затворено, сухо помещение, защитено от неотгоризан достъп, особено от деца. Не използвайте зарядната станция и захранващия блок без постоянен надзор от възрастен! Ако трябва да напуснете помещението, където се извършва зареждането, изключете зарядното устройство от електрическата мрежа, като изключите захранващия кабел от контакта. Ако от зарядното устройство се отделя дим, подозрителна миризма и др., незабавно изключете зарядното устройство от контакта! Инструментът се доставя с незаредена батерия, следователно, преди да започнете работа, той трябва да се зареди съгласно описаната по-долу процедура, като се използва захранващият блок и зарядната станция, включени в комплекта. Li-Ion ( литиево -йонните) батерии не проявяват така наречения "ефект на паметта", което позволява презареждането им по всяко време. Препоръчително е обаче батерията да се разрези по време на нормална работа и след това да се зареди до пълен капацитет. Ако поради естеството на операцията това третиране не е възможно всеки път, то трябва да се прави поне на всеки няколко или десетина цикъла. В никакъв случай не трябва да се разреждат батериите чрез късо съединение на електродите, тъй като това причинява необратими повреди! Също така, не проверявайте състоянието на зареждане на батерията чрез късо съединение на електродите и проверка за искри.

### *Съхранение на батерията*

За да удължите живота на батерията, осигурете подходящи условия за съхранение. Батерията може да издържи приблизително 500 цикъла на зареждане-разреждане. Батерията трябва да се съхранява в температурен диапазон от 0 до 30 градуса по Целзий, с относителна влажност 50%. За да съхранявате батерията за продължителни периоди, заредете я до приблизително 70% капацитет. За по-дълго съхранение, периодично зареждайте батерията веднъж годишно. Не презареждайте батерията, тъй като това ще съкрати живота ѝ и може да причини необратими щети. По време на съхранение батерията постепенно ще се разрези поради теч. Процесът на саморазреждане зависи от температурата на съхранение; колкото по-висока е температурата, толкова по-бързо е разреждането. Неправилното съхранение на батерии може да доведе до изтичане на електролит. В случай на теч, ограничите теча с неутрализиращ агент. Ако електролитът попадне в очите, изплакнете обилно с вода и незабавно потърсете медицинска помощ. **Не използвайте инструмент с повредена батерия.** Когато батерията е напълно износена, тя трябва да се занесе в специализирано съоръжение за изхвърляне на

отпадъци.

### Транспортиране на батерии

Литиево-йонните батерии се считат за опасни материали от законова гледна точка. Потребителят на инструмента може да транспортира инструмента заедно с батерията или самите батерии по шосе. Не се изискват допълнителни изисквания. Ако транспортът се възлага на трети страни (напр. с куриер), трябва да се спазват разпоредбите относно транспортирането на опасни материали. Преди изпращане се свържете с квалифицирано лице. Повредени батерии не трябва да се транспортират. По време на транспортиране извадените батерии трябва да бъдат извадени от инструмента, а откритите контакти трябва да бъдат защитени, напр. с изолационна лента. Закрепете батериите в опаковката, така че да не се изместват в опаковката по време на транспортиране. Трябва да се спазват и националните разпоредби относно транспортирането на опасни материали.

### Зареждане на батерията

Поставете батерията в гнездото на зарядното устройство (VII).

Свържете зарядното устройство към електрически контакт.

Близо до слота за батерията има индикаторна светлина, която показва работата на зарядното устройство, както е описано в таблицата „Индикатори за работа на зарядното устройство“. Когато зареждането приключи, изключете зарядното устройство от електрическия контакт. Извадете батерията от зарядната станция, като натиснете и задържите бутона за заключване на батерията, след което плъзнете батерията от слота на зарядното устройство.

## ИНДИКАЦИЯ ЗА РАБОТА НА ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО

YT-828498, YT-828499

Зелен цвят	Червен цвят	Работен статус
непрекъсната светлина		чакане за зареждане
	непрекъсната светлина	качане
непрекъсната светлина		батерията е заредена

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Зелен цвят	Жълт цвят*	Червен цвят	Работен статус
			чакане за зареждане
пулсиращ			качане
непрекъсната светлина			батерията е заредена
		пулсиращ	прегриване на батерията
		непрекъсната светлина	повредена батерия
	пулсиращ		прегриване на зарядното устройство
	непрекъсната светлина		зарядното устройство е повредено

\*само за модел с каталожен номер YT-828502

## МОНТАЖ НА ЕЛЕМЕНТИ НА ОБОРУДВАНЕТО

Ножиците се доставят комплектовани. Устройството има два сменяеми инструмента: приставка за рязане на трева и приставка за рязане на жив плет, които трябва да се монтират съгласно инструкциите в ръководството.

Внимание! Всички стъпки в този раздел трябва да се изпълняват при изключен инструмент. Уверете се, че превключвателът на инструмента не е натиснат.

### Монтаж/демонтаж на приставки за рязане на трева и жив плет

Приставките имат остри ръбове, затова се препоръчва повишено внимание и носенето на защитни ръкавици при смяната им. Смяната не изисква допълнителни инструменти.

Натиснете и задържете двата бутона за заключване на приставката (II). След това поставете приставката върху корпуса на инструмента, така че задвижващият щифт на инструмента да влезе в зъбното колело на задвижващата приставка и едновременно с това щифтът, стърчащ от корпуса, да бъде вкаран в отвора на приставката, както е показано на илюстрацията (II). Монтажната част на приставката трябва да е наравно с корпуса на инструмента по целия периметър. Когато бутоните бъдат освободени, ключалките на приставката ще се зацепят с монтажните отвори на корпуса, заключвайки приставката в инструмента.

Правилно монтираната приставка не може да бъде демонтирана, освен чрез натискане на двата заключващи бутона и отстраняването ѝ от инструмента (III).

### Монтиране/демонтаж на удължителната дръжка

Продуктът може да се монтира към удължителната дръжка YATO YT-828337 (предлага се отделно), което ви позволява удобно да работите с ножица за трева в изправено положение, без да се налага да се навеждате.

По-долу е дадено описание на компонентите на дръжката, показана на илюстрация (IV):

(a) дръжка, (b) заключване на превключвател, (c) превключвател, (d) заключване за регулиране на височината, (e) удължение на дръжката, (f) щепсел, (g) ножично закрепване, (h) странични монтажни куки, (i) предна монтажна кука.

Преди да монтирате ножицата към удължителната дръжка, трябва да монтирате приставката за косене на трева, както е описано по-горе, и батерията, както е описано по-нататък в това ръководство. Не е възможно да монтирате приставката или батерията, след като ножицата е монтирана на удължителната дръжка.

Внимание! Когато монтирате ножицата към дръжката, дръжте ръцете си далеч от остриетата, за да избегнете порязвания. Не поставяйте ръцете си върху превключвателя, за да избегнете активиране на инструмента, което може да причини нараняване.

Като е показано на илюстрация (V), позиционирайте долната част на тримера за трева срещу приставката на удължаващата дръжка, поставете я хоризонтално в приставката, докато страничните куки за закрепване (лява и дясна) и предната кука за закрепване се зацепят напълно в съответните им гнезда на тримера, след което поставете конектора на дръжката в гнездото на тримера, за да свържете тримера към удължаващата дръжка.

Регулиране на дължината на дръжката

За да удължите или скъсите удължението на дръжката, завъртете заключващия пръстен за регулиране на височината към символа за отворен катинар за плавно регулиране. След това регулирайте дължината според височината на оператора и завъртете пръстена към символа за затворен катинар. Уверете се, че дължината на тримера не се променя спонтанно по време на работа.

## ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

### Подготвителни дейности за работа

Използвайте подходящи за работата работни инструменти. Уверете се, че са в добро състояние, остри и без ръжда или механични повреди. Прикрепващите части, които са в контакт със задвижващия агрегат, трябва да бъдат почистени от механични отпадъци и смазани с грес за зъбни колела преди употреба. Носете работно облекло, ръкавици и предпазни очила. Проверете живия плет за чужди предмети, като например жици.

## ИЗПОЛЗВАНЕ НА ИНСТРУМЕНТА

Преди да започнете работа, проверете корпуса за повреди. Ако е необходимо, почистете инструмента от евентуални замърсявания и отпуснете вентилационните отвори на двигателя. Ако бъдат открити повреди, не продължавайте да работите! Не излагайте инструмента на влага. Не използвайте ножицата при валежи. Не я използвайте във влажна или мокра среда. Преди да използвате инструмента, се препоръчва да помолите търговец или специалист за демонстрация как да използвате инструмента безопасно и ефективно. Не позволявайте на деца или непълнолетни да използват инструмента. Не давайте инструмента назаем или заемайте на трети страни, без да им предоставите това ръководство за употреба. Уверете се, че всеки, който използва инструмента, е прочел внимателно ръководството за употреба и разбира цялата информация, съдържаща се в него. Не модифицирайте инструмента по никакъв начин. Не използвайте ножицата в непосредствена близост до странични хора, деца или животни. Препоръчително е да се поддържа разстояние от поне 5 метра от зоната, където се използва инструментът. Носете лични предпазни средства за слуха по време на работа. Не работете с ножицата, ако ръцете и краката на оператора са в непосредствена близост до режещата част на инструмента. Никога не оставяйте инструмента без надзор от възрастен. Ако поведението на инструмента по време на работа ви се струва подозрително (повишена вибрация, шум, миризма и др.), незабавно изключете ножицата и я занесете в сервиз. Редовно обслужвайте и поддържайте инструмента чист. Поддържайте вентилационните отвори на двигателя свободни и чисти. Прочетете внимателно инструкциите. Запознайте се с управлението и правилната употреба на машината. Никога не позволявайте на деца или на лица, които не са запознати с тези инструкции, да използват машината. Местните закони могат да ограничават възрастта на оператора. Машината не трябва да се използва от деца или от лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности, или от лица без опит или знания как да използват машината безопасно. Не забравяйте, че операторът или потребителят е отговорен за злополуки и опасности за други хора или тяхното имущество. Носете предпазни очила, предпазни обувки с пълна дължина и дълги панталони, за да предпазите краката на оператора по време на работа. Избягвайте използването на инструмента при лошо време, особено ако има риск от мъглия. Работете само през дневните часове или при добро изкуствено осветление. Никога не използвайте инструмент с повредени предпазители или без правилно монтирани предпазители. Стартирайте инструмента само когато режещият елемент е далеч от ръцете и краката на оператора. Вземете мерки, за да предотвратите наранявания на ръцете и краката от режещия елемент.

### *Свързване на устройството към захранването*

йонни батерии YATO 18 V може да се използва за захранване : YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464, YT-828465, които могат да се зареждат само със зарядни устройства YATO YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504. Използването на други батерии с различно номинално напрежение, които не пасват на гнездото на батерията на устройството, е забранено. Модифицирането на гнездото и/или батерията, за да се вмести, е забранено. Поставете батерията в контакта с контактите, обърнати към инструмента, докато фиксаторът на батерията се заключи. Уверете се, че батерията не се изплъзва по време на работа. Изключете батерията, като натиснете и задържите фиксатора, след което плъзнете батерията от корпуса на инструмента.

### *Включване и изключване на инструмента (VI)*

Инструментът е снабден със заключващ превключвател, за да се намали рискът от случайно стартиране. За да включите двигателя, плъзнете бутона за заключващ превключвател с палеца си, след което, докато държите заключващия превключвател, натиснете бутона на превключвателя с показалеца си. Докато държите бутона на превключвателя, можете да освободите заключващия превключвател. За да изключите двигателя, просто отпуснете показалеца си от бутона на превключвателя. Режещият елемент може да продължи да се върти известно време след изключване на инструмента.

### *Косене на тревата*

Трева може да се коси само с приставка, предназначена за тази цел. При косене на трева спазвайте следните правила: Насочвайте ножицата така, че режещата част да не е между ръката, държаща инструмента, и торса на оператора. Обърнете специално внимание на това ръцете и краката на оператора да са далеч от режещите части на инструмента. Трева, по-висока от 15-20 см, трябва да се коси на два етапа: първо по-високата част, след това по-ниската част (по-близо до земята). Ножиците не са предназначени за косене на по-големи площи трева, надвишаващи 2 м<sup>2</sup>. При косене на трева се уверете, че режещите части не докосват директно почвата, камъните, дървесните части на растенията и др., тъй като това може да представлява риск за потребителя и да повреди ножицата и цялото устройство.

### *Подрязване на жив плет*

При подрязване на жив плет използвайте само приставката, предназначена за тази цел. Ножиците за жив плет позволяват декоративно оформяне на малки живи плетове. При подрязване спазвайте следните правила: Не режете прекомерно дебели, дървесни клонови; максималният диаметър е посочен в таблицата с технически данни. Бъдете особено внимателни да държите ръцете и краката на оператора далеч от режещите елементи на инструмента. Ако дървесни клонови се заципнат в зоната на рязане на ножиците за жив плет, незабавно изключете захранването, като отстраните пръста си от превключвателя и, внимавайки да не се порежете, внимателно отстранете заципания клон от режещия елемент.

### *Какво да направите, ако режещият елемент се заклине*

Ако режещият инструмент внезапно спре по време на работа, например, когато се опитвате да режете твърде дебел детайл, освободете превключвателя и след това се уверете, че е в изключено положение. Ако причината за засядането може да бъде бързо и лесно отстранена, разглобяването на режещия инструмент не е необходимо, но се препоръчва. Ако обаче причината за засядането не може да бъде бързо и лесно отстранена, разглобете режещия инструмент и едва тогава се опитайте да отстраните причината за засядането.

Ако не сте сигурни как да отстраните причината за заседнал режещ елемент, винаги първо го демонтирайте.

След отстраняване на причината за заклиняването, проверете режещия елемент за повреда или деформация. Ако откриете повреда, сменете го с нов, невредим. Не се опитвайте сами да поправяте режещия елемент, например чрез изправяне на острието. Работата с повреден или неправилно ремонтиран режещ елемент може да доведе до нараняване и/или повреда на машината.

### *Допълнителни бележки*

Правете редовни почивки, докато работите.

Инструментът не трябва да се претоварва; температурата на външните повърхности никога не трябва да надвишава 60 градуса по Целзий. След приключване на работата изключете ножиците и извършете поддръжка и проверка.

### *Съхранение*

Съхранявайте продукта в затворено, тъмно и добре проветриво място. Пазете далеч от деца. Преди дългосрочно съхранение (няколко месеца или повече), заредете батерията и разкачете режещия инструмент. Почистете режещия инструмент и нанесете тънък слой машинно масло, за да предотвратите ръжда. Защитете остриетата с предпазители за остриетата, предоставени с инструмента. За много дългосрочно съхранение се препоръчва зареждане на батерията на всеки шест месеца.

Преди всяка употреба проверявайте инструмента за износване и повреди. Използвайте само инструмент, който е в добро работно състояние и е напълно оборудван.

### *Резервни части*

Подробен списък с резервни части за продукта можете да намерите в раздела „Изтегляния“, в картата на продукта, на уебсайтовете на TOYA SA: [www.toya.pl](http://www.toya.pl) и [www.toya24.pl](http://www.toya24.pl)

## CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO

O Grass & Hedge Trimmer é uma ferramenta versátil, não externa, fonte de energia portátil, projetada para aparar grama decorativa em locais inacessíveis aos cortadores de grama convencionais, por exemplo, perto de muros de construção, cercas, em torno de árvores e arbustos, bordas de caminho, bordas de gramado, etc., bem como pequenos galhos e corte de sebes decorativas. A tesoura tem acessórios intercambiáveis: para aparar grama e para aparar sebes. O funcionamento correto, confiável e seguro da ferramenta elétrica depende do funcionamento adequado, portanto:

### Antes de trabalhar com a ferramenta, leia e salve todo o manual.

O fornecedor não se responsabiliza por danos resultantes do incumprimento das normas de segurança e das recomendações deste manual.

## EQUIPAMENTOS

O produto é entregue em perfeitas condições, mas é necessária a montagem antes da primeira utilização. O produto é fornecido com: uma cabeça de corte de grama, uma cabeça de corte de sebe, uma bateria e uma estação de carregamento.

Observação! O produto com número de peça: YT-828336, YT-828358 não está equipado com bateria e estação de carregamento.

## ESPECIFICAÇÕES

Parâmetro	Unidade de medida	Valor	
Número da peça		YT-828335, YT-828336,	YT-828357, YT-828358
Tensão	[V]	18 CC	
Volume de negócios máx.	[min <sup>-1</sup> ]	1200	1300
Máx. largura de corte da relva	[mm]	180	
Máx. largura de corte de sebe	[mm]	92	
Proteção		IPX0	
Missão	[kg]	0,98	1,0
Temperatura de Funcionamento	[°C]	-10~+40	
Ruído			
pressão sonora $L_{A} \pm K$ (aparadores de sebe/relva)	[dB] (A)	76,8 ± 3,0 / 77,4 ± 3,0 dB	77,9 ± 3,0 / 78,8 ± 3,0
potência $L_{WA} \pm K$ (sebe/tesoura de relva)	[dB] (A)	84,8 ± 3 / 85,4 ± 3,0	85,9 ± 3,0 / 86,8 ± 3,0
Nível de vibração (cortadores de sebe/aparadores de relva)	[m/s <sup>2</sup> ]	1.708 ± 1,5 / 2.000 ± 1,5	1.598 ± 1,5 / 2.616 ± 1,5
Nível de vibração (manípulo de extensão)	[m/s <sup>2</sup> ]	1.196 ± 1,5	2.421 ± 1,5
Tipo de Bateria		Li-Ion	
Capacidade da bateria*	[Ah]	2	
Energia da bateria	[Wh]	36	
Estação de carregamento*			
Tensão de entrada	[V]	220 - 240~	
Frequência da rede	[Hz]	50 / 60	
Tensão de saída	[V]	21,5 CC	
Realização	[A]	2,2	
Tempo de carregamento**	[h]	1	

\* apenas em modelos equipados com bateria e carregador

\*\* O tempo de carregamento indicado aplica-se apenas à bateria com a capacidade indicada na tabela

O valor declarado das emissões sonoras foi medido utilizando um método de ensaio normalizado e pode ser utilizado para comparar uma ferramenta com outra. O valor da emissão sonora declarada pode ser utilizado na avaliação inicial da exposição. O valor de vibração total declarado foi medido utilizando um método de ensaio normalizado e pode ser utilizado para comparar uma ferramenta com outra. O valor total de vibração declarado pode ser utilizado na avaliação da exposição inicial.

Observação! A emissão de vibrações ao trabalhar com a ferramenta pode diferir do valor declarado, dependendo de como a ferramenta é usada.

Observação! Devem ser especificadas medidas de segurança para proteger o operador baseadas numa avaliação da exposição em condições reais de utilização (incluindo todas as partes do ciclo de trabalho, tais como o tempo em que a ferramenta está desligada ou em marcha lenta sem carga e o tempo de ativação).

## ADVERTÊNCIAS GERAIS PARA A SEGURANÇA DAS FERRAMENTAS ELÉTRICAS

**Atenção! Consulte todos os avisos, ilustrações e especificações de segurança fornecidos com esta ferramenta elétrica.** A não sua observância pode levar a choque elétrico, incêndio ou ferimentos graves.  
**Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.**

O termo “ferramenta elétrica” utilizado nos avisos refere-se a todas as ferramentas elétricas, com e sem fios.

### Segurança no local de trabalho

**Mantenha o local de trabalho bem iluminado e limpo.** A desordem e a má iluminação podem ser a causa de acidentes.  
**Não opere ferramentas elétricas em ambientes com risco aumentado de explosão, contendo líquidos, gases ou vapores inflamáveis.** As ferramentas elétricas geram faíscas que podem inflamar poeiras ou fumos.  
**As crianças e as pessoas estranhas ao tratamento não devem ser autorizadas a entrar no local de trabalho.** A perda de concentração pode fazer com que perca o controle.

### Segurança elétrica

**A ficha do cabo elétrico deve corresponder à tomada CA. Você não deve modificar o plugin de forma alguma. Não utilize adaptadores de ficha com ferramentas elétricas ligadas à terra.** Uma ficha não modificada que se encaixa na tomada reduz o risco de choque elétrico.

**Evite o contato com superfícies aterradas, como tubos, aquecedores e geladeiras.** Aterrar o corpo aumenta o risco de choque elétrico.

**Não exponha as ferramentas elétricas à precipitação ou humidade.** A água e a humidade que entram na ferramenta elétrica aumentam o risco de choque elétrico.

**Não sobrecarregue o cabo de alimentação. Não utilize o cabo de alimentação para transportar, puxar ou desligar a ficha da tomada CA.** Evite o contato do cabo de alimentação com calor, óleos, bordas vivas e peças móveis. Danos ou emaranhamento do cabo de alimentação aumentam o risco de choque elétrico.

**Ao trabalhar fora de espaços fechados, use cabos de extensão projetados para uso fora de espaços fechados.** A utilização de um cabo de extensão adequado para utilização no exterior reduz o risco de choque elétrico.

**Se a utilização da ferramenta elétrica num ambiente húmido for inevitável, deve ser utilizado um dispositivo de corrente residual (RCD) como proteção contra a tensão de alimentação.** A utilização de DMCR reduz o risco de choque elétrico.

### Segurança pessoal

**Fique alerta, preste atenção ao que você está fazendo e use o bom senso ao operar uma ferramenta elétrica. Não use a ferramenta elétrica enquanto estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicação.** Mesmo um momento de desatenção durante o trabalho pode levar a ferimentos pessoais graves.

**Utilizar equipamento de proteção individual. Use sempre proteção ocular.** O uso de equipamentos de proteção individual, como máscaras antipoeira, sapatos de segurança antiderrapantes, capacetes e protetores auditivos, reduz o risco de ferimentos pessoais graves.

**Evite o arranque acidental. Certifique-se de que o interruptor de alimentação está na posição “desligado” antes de ligar à alimentação e/ou à bateria, pegar ou mover a ferramenta elétrica.** Carregar a ferramenta elétrica com o dedo no interruptor ou ligar a ferramenta elétrica enquanto o interruptor está na posição “ligada” pode causar ferimentos graves.

**Antes de ligar a ferramenta elétrica, remova todas as chaves e outras ferramentas que foram usadas para ajustá-la.** Uma chave deixada nos componentes da ferramenta rotativa pode levar a ferimentos graves.

**Não estenda a mão ou incline-se muito. Mantenha uma postura e equilíbrio adequados em todos os momentos.** Isso facilitará o controle da ferramenta elétrica em caso de situações inesperadas durante a operação.

**Vista-se adequadamente. Não use roupas largas ou joias. Mantenha o cabelo e a roupa afastados das partes móveis da ferramenta elétrica.** Roupas largas, joias ou cabelos longos podem ser pegos por peças móveis.

**Se os dispositivos forem concebidos para ligar a extração de poeiras ou a recolha de pó, certifique-se de que estão ligados e são utilizados corretamente.** A utilização da extração de poeiras reduz o risco de perigos de poeiras.

**Não deixe que a experiência adquirida com o uso frequente da ferramenta faça com que você seja descuidado e ignore as regras de segurança.** Agir de forma descuidada pode causar lesões graves em uma fração de segundo.

### Utilização e cuidados a ter com a ferramenta elétrica

**Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Use a ferramenta elétrica para a aplicação específica.** A ferramenta elétrica certa proporcionará uma operação melhor e mais segura se usada para a carga projetada.

**Não utilize a ferramenta elétrica se o interruptor não permitir que ligue e desligue.** Uma ferramenta que não pode ser controlada pelo interruptor de rede é perigosa e deve ser reparada.

**Desligue a ficha da tomada e/ou remova a bateria se for destacável da ferramenta elétrica antes de ajustar, substituir acessórios ou guardar a ferramenta.** Tais medidas preventivas evitarão a ligação acidental da ferramenta elétrica.

**Mantenha a ferramenta fora do alcance das crianças, não permita que pessoas não familiarizadas com o funcionamento da ferramenta elétrica ou com estas instruções utilizem a ferramenta elétrica.** As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de

utilizadores não treinados.

**Mantenha ferramentas elétricas e acessórios.** Inspeccione a ferramenta quanto a desalinhamento ou interferência de peças móveis, danos às peças e quaisquer outras condições que possam afetar o desempenho da ferramenta elétrica. Os danos devem ser reparados antes de utilizar a ferramenta elétrica. Muitos acidentes são causados por ferramentas de manutenção inadequadas.

**Mantenha as ferramentas de corte limpas e afiadas.** Ferramentas de corte com manutenção adequada com bordas afiadas têm menos probabilidade de emperrar e são mais fáceis de controlar durante a operação.

**Utilize ferramentas elétricas, acessórios, ferramentas de inserção, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta o tipo e as condições de funcionamento.** A utilização de ferramentas para trabalhos diferentes das concebidas pode resultar numa situação perigosa.

**Mantenha as pegas e superfícies de aderência secas, limpas e livres de óleo e gordura.** As pegas escorregadias e as superfícies de prensão não permitem o manuseamento e o controlo seguros da ferramenta em situações perigosas.

### Reparação

**Repare a ferramenta elétrica apenas em instalações autorizadas utilizando apenas peças sobresselentes originais.** Isso garantirá a segurança adequada da ferramenta elétrica.

**Não repare baterias danificadas.** A manutenção da bateria só deve ser realizada pelo fabricante ou por pontos de manutenção autorizados.

### Utilização e funcionamento da ferramenta sem fios

**Carregue apenas com o carregador especificado pelo fabricante.** Um carregador adequado para um tipo de bateria pode apresentar um risco de incêndio se utilizado com uma bateria diferente.

**Use a ferramenta apenas com as baterias designadas.** A utilização de outras baterias pode resultar num risco de ferimentos e incêndio.

**Quando a bateria não estiver a ser utilizada, mantenha-a afastada de objetos metálicos (por exemplo, cliques de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos) que possam causar uma ligação entre os terminais.** O encurtamento dos terminais pode resultar em queimaduras ou incêndio.

**Em condições de sobrecarga da bateria, pode ocorrer fuga de eletrólitos, evitando o contacto. Em caso de contacto com a pele, enxaguar com água. Em caso de contacto com os olhos, procure assistência médica imediatamente.** O eletrólito pode causar irritação ou queimaduras.

**Não utilize uma bateria ou ferramenta danificada ou modificada.** As baterias danificadas ou modificadas podem comportar-se de forma imprevisível, resultando num risco de incêndio, explosão ou ferimentos.

**Não exponha a bateria ou a ferramenta ao fogo ou a temperaturas excessivas.** Temperaturas superiores a 130°C podem provocar uma explosão.

**Siga todas as instruções de carregamento e não carregue as baterias ou a ferramenta fora do intervalo de temperatura especificado no manual.** O carregamento inadequado ou a temperaturas fora do intervalo especificado pode causar danos à bateria e aumentar o risco de incêndio.

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA APARADORES DE SEBES

### Avisos de segurança para aparador de sebes

**Mantenha todas as partes do seu corpo longe das lâminas. Não retire o material a cortar nem segure o material a cortar enquanto as lâminas estão em movimento.** As lâminas continuam a mover-se depois de o interruptor ter sido desligado. Um momento de desatenção ao trabalhar com um aparador de sebes pode resultar em lesões graves.

**Carregue o aparador de sebes pela alça com as lâminas paradas e prestando atenção para não acionar nenhum dos interruptores.** Transportar corretamente o aparador de sebes reduz o risco de arranque não intencional e o risco de lesões provocadas pelas lâminas.

**Ao transportar e armazenar o aparador de sebes, use sempre a proteção da lâmina.** Transportar o aparador de sebes corretamente reduzirá o risco de lesões provocadas pelas lâminas.

**Ao remover material bloqueado ou fazer a manutenção da unidade, certifique-se de que todos os interruptores estão desligados e que o cabo de alimentação ou a bateria estão desligados.** Iniciar o aparador de sebes inesperadamente durante a limpeza ou manutenção de encravamento pode resultar em ferimentos graves.

**Segure o aparador de sebes apenas com superfícies isoladas, uma vez que a lâmina pode entrar em contacto com um cabo ou cabo de alimentação oculto.** As lâminas em contacto com um fio vivo podem fazer com que as partes metálicas do aparador de sebes fiquem vivas e causar um choque elétrico no operador.

**Mantenha todos os cabos de alimentação e cabos afastados da área de corte.** Os cabos de alimentação podem estar escondidos em sebes ou arbustos e podem ser cortados acidentalmente pela lâmina.

**Não utilize o aparador de sebes em condições meteorológicas adversas, especialmente quando houver risco de raios.** Isso reduz o risco de descargas atmosféricas.

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA TESOURAS DE RELVA

**Não utilize a tesoura de relva com mau tempo, especialmente quando houver risco de raios.** Isso reduz o risco de ser atingido por um raio.

**Mantenha todos os fios e cabos afastados da área de corte.** Os cabos de alimentação podem ser escondidos e cortados acidentalmente por lâminas.

**Use um escudo auditivo.** O equipamento de proteção adequado reduz o risco de perda de audição.

**Segure a tesoura de relva apenas pelos punhos isolados, uma vez que as lâminas podem entrar em contacto com um cabo oculto ou com o seu próprio cabo de alimentação.** As lâminas em contacto com um fio "vivo" também podem tornar "vivas" as partes metálicas da ferramenta e podem causar choque elétrico ao operador.

**Mantenha todas as partes do seu corpo longe das lâminas. Não retire o material que está a ser cortado nem segure o material que está a ser cortado enquanto as lâminas estão em movimento.** As lâminas continuam a mover-se depois de o interruptor estar definido para a posição desligada. Um momento de desatenção ao trabalhar com o aparador de grama pode causar lesões graves.

**Ao remover material emperrado ou fazer a manutenção da tesoura de grama, verifique se o interruptor está na posição desligada e se o cabo de alimentação está desconectado da tomada.** Iniciar o aparador de grama inesperadamente durante a remoção de material congestionado ou manutenção pode resultar em ferimentos graves.

**Carregue o aparador de grama pela alça com as lâminas presas e tendo cuidado para não usar o interruptor on/off.** O manuseamento adequado da tesoura de relva reduz o risco de arranque não intencional, o que pode resultar em lesões provocadas pelas lâminas.

**Ao transportar ou armazenar tesouras de grama, use sempre um protetor de lâmina.** O manuseamento adequado da tesoura de relva reduz o risco de lesões provocadas pelas lâminas.

### *Instruções de segurança de carregamento da bateria*

**Observação!** Antes de carregar, certifique-se de que o corpo da fonte de alimentação, o cabo e a ficha não estão rachados e danificados. É proibido usar uma estação de carregamento e fonte de alimentação defeituosas ou danificadas! Apenas a estação de carregamento e o adaptador de corrente fornecidos no conjunto podem ser utilizados para carregar as baterias. O uso de um adaptador de alimentação diferente pode resultar em um incêndio ou danos à ferramenta. A bateria só pode ser carregada numa sala fechada, seca e protegida de acessos não autorizados, especialmente crianças. Não utilize a estação de carregamento e o adaptador de corrente sem a supervisão de um adulto em todos os momentos! Se precisar de sair da sala de carregamento, desligue o carregador da rede retirando o adaptador de corrente da tomada. Se sair fumo do carregador, cheiro suspeito, etc. Retire imediatamente a ficha do carregador da tomada! A ferramenta é fornecida com uma bateria não carregada, portanto, carregue-a de acordo com o procedimento descrito abaixo usando o adaptador de energia incluído e a estação de carregamento antes de iniciar a operação. As baterias Li-Ion (ion de lítio) não têm o chamado "efeito memória", que permite que elas sejam recarregadas a qualquer momento. No entanto, recomenda-se descarregar a bateria durante o funcionamento normal e, em seguida, carregá-la até à capacidade total. Se, devido à natureza do trabalho, não for possível tratar a bateria desta forma todas as vezes, deve ser feito pelo menos a cada poucos ou uma dúzia de ciclos de trabalho. Em nenhuma circunstância as baterias devem ser descarregadas por curto-circuito nos eletrodos, pois isso causa danos irreparáveis! Além disso, não verifique o estado de carga da bateria encurtando eletrodos e verificando se há faíscas.

### *Armazenamento de baterias*

Para prolongar a vida útil da bateria, devem ser asseguradas condições de armazenamento adequadas. A bateria dura cerca de 500 ciclos de "carga - descarga". A bateria deve ser armazenada numa faixa de temperatura de 0 a 30 graus Celsius, com uma humidade relativa de 50%. Para armazenar a bateria por um longo período de tempo, ela deve ser carregada até cerca de 70% da capacidade. No caso de armazenamento mais longo, a bateria deve ser recarregada periodicamente, uma vez por ano. Não descarregue excessivamente a bateria, pois isso encurtará a sua vida útil e poderá causar danos irreparáveis. Durante o armazenamento, a bateria será descarregada gradualmente, devido à expiração. O processo de auto-descarga depende da temperatura de armazenamento, quanto maior a temperatura, mais rápido o processo de descarga. Se as baterias forem armazenadas indevidamente, pode ocorrer fuga de eletrólitos. No caso de uma fuga, a fuga deve ser protegida com um agente neutralizante, em caso de contacto do eletrólito com os olhos, os olhos devem ser cuidadosamente lavados com água e, em seguida, procurar assistência médica imediatamente. **É proibido usar a ferramenta com uma bateria danificada.** Se a bateria estiver completamente desgastada, deve ser entregue a um ponto especializado que lida com a eliminação deste tipo de resíduos.

### *Transporte de baterias*

As baterias de iões de lítio são tratadas como materiais perigosos de acordo com os regulamentos legais. O usuário da ferramenta pode transportar a ferramenta com a bateria e as próprias baterias por terra. Não é necessário cumprir quaisquer condições adicionais. Se você terceirizou o transporte para terceiros (por exemplo, envio por empresa de correio), você deve cumprir com os regulamentos sobre o transporte de materiais perigosos. Antes do envio, entre em contato com uma pessoa com as qualificações apropriadas. É proibido transportar baterias danificadas. Durante o transporte, as baterias desmontadas devem ser removidas da ferramenta, os contactos expostos devem ser fixados, por exemplo, selados com fita isolante. Fixe as pilhas na embalagem de modo a que não se movam no interior da embalagem durante o transporte. As regulamentações nacionais sobre o transporte de

matérias perigosas também devem ser observadas.

#### *Carregar a bateria*

Insira a bateria na tomada do carregador (VII).

Ligue o carregador a uma tomada.

Perto da tomada da bateria existe uma luz indicadora que indica o funcionamento do carregador descrito na tabela "Sinalizando o funcionamento do carregador". Quando o carregamento estiver concluído, puxe a ficha do adaptador de corrente para fora da tomada. Deslize a bateria para fora da estação de carregamento premindo e mantendo premido o botão de fecho da bateria e, em seguida, deslize a bateria para fora da ranhura do carregador.

### INDICAÇÃO DE FUNCIONAMENTO DO CARREGADOR

YT-828498, YT-828499

Verde	Vermelho	Situação do Emprego
Luz contínua		À espera de carregamento
	Luz contínua	Carregando
Luz contínua		Bateria carregada

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Verde	Amarelo*	Vermelho	Situação do Emprego
			À espera de carregamento
Pulsação			Carregando
Luz contínua			Bateria carregada
		Pulsação	sobreaquecimento da bateria
		Luz contínua	bateria danificada
	Pulsação		sobreaquecimento do carregador
	Luz contínua		carregador danificado

\*apenas no número de modelo YT-828502

### INSTALAÇÃO DE ELEMENTOS DE EQUIPAMENTO

A tesoura é entregue em perfeitas condições. O dispositivo tem duas ferramentas intercambiáveis: um acessório de corte de grama e um acessório de corte de sebe, que deve ser anexado de acordo com as informações do manual.

Atenção! Todas as operações listadas nesta secção devem ser realizadas com o aparelho desligado. Certifique-se de que o interruptor de ferramenta não está pressionado.

#### *Instalação/desmontagem de acessórios para corte de relva e sebes*

Os acessórios têm arestas afiadas, pelo que se recomenda ter cuidado e realizar a própria substituição com luvas de proteção. Não são necessárias ferramentas adicionais para a substituição.

Mantenha pressionados os dois botões de bloqueio de anexo (II). Em seguida, coloque o acessório na carcaça da ferramenta de modo que a haste da unidade da ferramenta entre no interior da roda dentada da unidade de fixação e, ao mesmo tempo, a haste saliente da caixa esteja no orifício de fixação, como mostrado na Ilustração (II). A parte de montagem do acessório deve ser nivelada com a carcaça da ferramenta em todo o perímetro. Quando você libera a pressão sobre os botões, as travas de fixação deslizam para os orifícios de montagem da caixa e bloqueiam o acessório na ferramenta.

Um anexo instalado corretamente não pode ser removido de outra forma que não seja pressionando ambos os botões de bloqueio e removendo-o da ferramenta (III).

#### *Instalação/desmontagem da alça de extensão*

O produto pode ser montado na alça de extensão YATO YT-828337 (disponível separadamente), o que lhe permite trabalhar confortavelmente com a tesoura de grama em pé, sem ter que se curvar.

A seguir está uma descrição dos elementos da alça mostrada na Figura (IV):

(a) Pega, (b) Bloqueio do interruptor, (C) Interruptor, (D) Bloqueio de ajuste de altura, (E) Extensão do punho, (F) Plugue, (G) Montagem tesoura, (H) Guias de montagem lateral, (i) Separador de montagem frontal.

Antes de instalar a tesoura, instale o acessório de corte de relva conforme descrito acima e a bateria conforme descrito na secção seguinte do manual antes de instalar a tesoura. Não é possível montar o acessório ou a bateria uma vez que a tesoura está assentada no suporte da extensão.

Observação! Ao montar a tesoura no cabo, mantenha as mãos afastadas das lâminas para evitar cortes. Não mantenha as mãos no interruptor para evitar ligar a ferramenta, o que pode causar lesões.

Como mostrado na ilustração (V), posicione a parte inferior da tesoura de grama no acessório da alça de extensão, deslize-a horizontalmente no acessório até que as abas de fixação laterais (esquerda e direita) e o gancho de fixação frontal estejam totalmente presos nas ranhuras de tesoura correspondentes e, em seguida, insira o plugue da alça na fenda da tesoura para conectar a tesoura à alça de extensão.

Ajuste do comprimento da alça

Para estender ou encurtar a extensão da alça, gire o anel de bloqueio de ajuste de altura em direção ao símbolo de cadeado aberto para que ele possa ser ajustado infinitamente, em seguida, ajuste o comprimento de acordo com a altura do operador e gire o anel em direção ao símbolo de cadeado fechado, de que o comprimento do aparador não se altera espontaneamente durante a operação.

## PREPARAÇÃO

### *Atividades de preparação para o trabalho*

Use ferramentas de trabalho apropriadas para o trabalho em questão. Certifique-se de que estão em boas condições, afiados, livres de ferrugem e danos mecânicos. As peças de fixação em contacto com a unidade de acionamento devem estar isentas de impurezas mecânicas e lubrificadas com graxa de engrenagens antes da utilização. Use vestuário de trabalho, luvas e proteção ocular para o trabalho. Verifique se há objetos estranhos na cobertura, como fios.

## UTILIZAÇÃO DA FERRAMENTA

Antes de iniciar os trabalhos, verifique se o corpo da carcaça não está danificado. Se necessário, limpe a ferramenta de detritos e desbloqueie as saídas de ar do motor. Se forem encontrados danos, é proibido trabalhar mais! Não exponha a ferramenta à humidade. Não utilize a tesoura durante a precipitação. Não os utilize em ambientes húmidos e húmidos. Antes de usar a ferramenta, recomenda-se pedir ao revendedor ou especialista para demonstrar como usar a ferramenta de forma segura e eficaz. A ferramenta não deve ser utilizada por crianças ou menores. Não deve alugar ou alugar a ferramenta a terceiros sem lhes fornecer este manual do utilizador. Certifique-se de que todos os utilizadores da ferramenta leram atentamente o manual do utilizador e compreendem todas as informações nele contidas. Você não deve modificar a ferramenta de forma alguma. Não utilize a tesoura nas imediações de transeuntes, crianças ou animais. Recomenda-se manter uma distância de pelo menos 5 m do local onde a ferramenta é usada. Usar proteção auditiva individual durante o trabalho. Não utilize a tesoura se as mãos e os pés do operador estiverem próximos da parte de corte da ferramenta. Nunca deixe a ferramenta sem supervisão de um adulto. Se o comportamento da ferramenta parecer suspeito durante o funcionamento (aumento da vibração, ruído, odor, etc.), desligue imediatamente a tesoura e leve-a a uma oficina de reparação. Mantenha e mantenha a ferramenta limpa regularmente. As saídas de ar do motor devem estar sempre desobstruídas e limpas. Leia atentamente o manual. Familiarize-se com os controles e o uso correto da máquina. Nunca permita que crianças ou pessoas que não tenham lido estas instruções utilizem a máquina. A legislação local pode restringir a idade do operador. O aparelho não pode ser utilizado por crianças ou por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, incluindo pessoas sem experiência ou conhecimentos sobre a utilização segura do aparelho. Tenha em atenção que o operador ou utilizador é responsável por acidentes e perigos para outras pessoas ou para os seus bens. Use proteção ocular, calçado de segurança completo e calças compridas para proteger as pernas do operador durante o trabalho. Evite usar a ferramenta durante o mau tempo, especialmente se houver risco de raios. Trabalhe apenas durante o dia ou com boa iluminação artificial. Nunca utilize a ferramenta com proteções danificadas ou sem proteções devidamente ajustadas. O motor da ferramenta só deve ser ligado quando o elemento de corte estiver longe das mãos e dos pés do operador. Devem ser tomadas medidas para evitar lesões nas mãos e nos pés provocadas pelo elemento cortante.

### *Conectando o dispositivo Seed*

Apenas uma das baterias YATO 18V Li-Ion listadas pode ser usada para alimentação: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464, YT-828465, que só pode ser carregada com carregadores YATO YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504. É proibido usar outras baterias com uma tensão nominal diferente e que não caibam na tomada da bateria do dispositivo. É proibido modificar a tomada e/ou bateria para encaixá-las.

Insira a bateria na tomada com os contactos virados para o interior da ferramenta até que a trava da bateria esteja engatada. Certifique-se de que a bateria não ejeta durante a operação. Desconecte a bateria pressionando e segurando a trava e, em seguida, deslizando a bateria para fora da caixa da ferramenta.

### *Ligar e desligar a ferramenta (VI)*

A ferramenta tem um bloqueio de interruptor para reduzir o risco de arranque acidental. Para ligar o motor, deslize o botão de bloqueio do interruptor com o polegar e, em seguida, segurando o botão de bloqueio, pressione o botão do interruptor com o dedo indicador. Segurando o botão de interruptor, você pode liberar a pressão no botão de bloqueio. Para desligar o motor da ferramenta, basta libertar a pressão do dedo indicador no botão do interruptor. O elemento de corte pode permanecer em movimento por algum tempo depois que a ferramenta é desligada.

### *Corte de relva*

O corte de relva só pode ser feito com o acessório previsto para o efeito. Ao cortar grama, observe as seguintes regras: Guie a tesoura de modo que a parte de corte não fique entre a mão que segura a ferramenta e o tronco do operador. Deve ser prestada especial atenção à garantia de que as mãos e os pés do operador não estão muito próximos das partes cortantes da ferramenta. As gramíneas com altura superior a 15 - 20 cm devem ser cortadas em duas fases, inicialmente a parte superior e depois a parte inferior (mais próxima do solo). As tesouras não são projetadas para cortar áreas maiores de grama, com mais de 2 m<sup>2</sup>. Ao cortar relva, certifique-se de que as peças de corte não tocam diretamente no solo, pedras, partes lenhosas de plantas, etc., pois isso pode causar um risco para o utilizador, bem como danos na tesoura e em todo o dispositivo.

### *Aparar sebes*

Utilize apenas um acessório concebido para o efeito para aparar sebes. A tesoura permite-lhe moldar decorativamente pequenas áreas de sebes. Ao cortar, devem ser observadas as seguintes regras: Não corte ramos de sebes lenhosos muito grossos, o diâmetro máximo é especificado na tabela de dados técnicos. Deve ser prestada especial atenção à garantia de que as mãos e os pés do operador não estão muito próximos das partes cortantes da ferramenta. Se os galhos de sebes lenhosos ficarem presos no espaço de corte da tesoura, desligue-os imediatamente, retirando o dedo do interruptor e, com cuidado, tomando cuidado para não se cortar, retire o ramo atolado da parte cortante da tesoura.

### *O que fazer se um elemento de corte estiver atolado*

Se o elemento de corte parar subitamente durante a operação, por exemplo, como resultado de uma tentativa de cortar uma peça de trabalho excessivamente grossa. Liberte a pressão no interruptor e, em seguida, certifique-se de que está na posição desligada. Se a causa do congestionamento puder ser eliminada fácil e rapidamente, não é necessário desmontar o elemento de corte, mas é recomendado. Se, por outro lado, a causa do congestionamento não puder ser eliminada fácil e rapidamente, o elemento de corte deve ser desmontado e só então proceder à remoção da causa do congestionamento.

Se o usuário não tiver certeza sobre como remover a causa do empastelamento do elemento de corte, sempre desmonte-o primeiro.

Uma vez removida a causa do congestionamento, verifique se o elemento de corte não foi danificado ou deformado. Se tal for encontrado, deve ser substituído por um novo sem defeitos. Não repare o elemento de corte sozinho, por exemplo, endireitando as lâminas. Trabalhar com um elemento de corte danificado ou mal reparado pode resultar em lesões e/ou danos à máquina.

### *Notas adicionais*

Faça pausas regulares durante o trabalho.

Não permita que a ferramenta fique sobrecarregada, a temperatura das superfícies externas nunca deve ultrapassar 60°C. Após o trabalho, desligue a tesoura e realize manutenção e inspeção visual.

### *Loja*

Guarde o produto numa área fechada e escura numa sala que proporcione ventilação. A área de armazenamento deve estar fora do alcance das crianças. Antes de iniciar um armazenamento longo (vários meses ou mais), carregue a bateria e desligue o elemento de corte. O elemento de corte deve ser limpo e coberto com uma fina camada de óleo da máquina, isso evitará a ferrugem. Fixe as lâminas com os protetores fornecidos com a ferramenta. No caso de um período de armazenamento muito longo, recomenda-se recarregar a bateria a cada seis meses.

Antes de cada início de trabalho, a ferramenta deve ser inspecionada quanto a desgaste e danos. Trabalhe apenas com uma ferramenta funcional e totalmente equipada.

### *Peças de reposição*

Uma lista detalhada de peças de reposição do produto pode ser encontrada na seção "Downloads", no cartão do produto, nos sites da TOYA SA: [www.toya.pl](http://www.toya.pl) e [www.toya24.pl](http://www.toya24.pl)

## KARAKTERISTIKE PROIZVODA

Trimeri za travu i živicu su svestrani, prijenosni alati kojima nije potreban vanjski izvor napajanja. Dizajnirani su za dekorativno košenje trave na područjima nedostupnim konvencionalnim kosilicama, kao što su zidovi zgrada, ograde, oko drveća i grmlja, rubovi staza, rubovi travnjaka itd., kao i za obrezivanje malih grana i dekorativno obrezivanje živice. Trimeri imaju izmjenjive nastavke: jedan za obrezivanje trave i jedan za obrezivanje živice. Ispravan, pouzdan i siguran rad električnog alata ovisi o pravilnoj upotrebi, stoga:

**Prije upotrebe alata pročitajte cijeli priručnik i sačuvajte ga.**

Dobavljač ne odgovara za bilo kakvu štetu nastalu zbog nepoštivanja sigurnosnih propisa i preporuka ovog priručnika.

## OPREMA

Proizvod se isporučuje kompletan, ali prije prve upotrebe potrebno ga je sastaviti. Proizvod uključuje: trimer za travu s glavom za rezanje, glavu škara za živicu, bateriju i stanicu za punjenje.

Napomena! Proizvod s katalogskim brojem: YT-828336, YT-828358 nije opremljen baterijom i stanicom za punjenje.

## TEHNIČKI PODACI

Parametar	Jedinica mjere	Vrijednost	
Broj katalog		YT-828335, YT-828336,	YT-828357, YT-828358
Napetost ocijenjeno	[V]	18 DC	
Maks. okretaji	[min <sup>-1</sup> ]	1200	1300
Maksimalna širina košnje trave	[mm]	180	
Maksimalna širina rezanja živice	[mm]	92	
Stupanj zaštite		IPX0	
Masa	[kg]	0,98	1,0
Radna temperatura	[°C]	-10 ~ +40	
Razina buka			
zvučni tlak $L_{wa} \pm K$ (trimera za živicu/travu)	[dB] (A)	76,8 ± 3,0 / 77,4 ± 3,0 dB	77,9 ± 3,0 / 78,8 ± 3,0
snaga $L_{wa} \pm K$ (trimer za živicu/travu)	[dB] (A)	84,8 ± 3 / 85,4 ± 3,0	85,9 ± 3,0 / 86,8 ± 3,0
Razina vibracija (trimer za živicu/travu)	[m/s <sup>2</sup> ]	1,708 ± 1,5 / 2,000 ± 1,5	1,598 ± 1,5 / 2,616 ± 1,5
Razina vibracija (produžna ručka)	[m/s <sup>2</sup> ]	1,196 ± 1,5	2,421 ± 1,5
Tip baterija		Litij-ionska baterija	
Kapacitet baterija *	[Ah]	2	
Energija baterije	[Wh]	36	
Stanica punjenje *			
Napetost ulaz	[V]	220 - 240°C	
Frekvencija mreže	[Hz]	50 / 60	
Napetost izlaz	[V]	21,5 DC	
Trenutni izlaz	[A]	2,2	
Vrijeme punjenje **	[h]	1	

\* samo na modelima opremljenim baterijom i punjačem

\*\*Navedeno vrijeme punjenja odnosi se samo na kapacitet baterije naveden u tablici

Deklarirana vrijednost emisije buke izmjerena je standardnom metodom ispitivanja i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Deklarirana vrijednost emisije buke može se koristiti u preliminarnoj procjeni izloženosti.

Deklarirana ukupna vrijednost vibracija izmjerena je standardnom metodom ispitivanja i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Deklarirana ukupna vrijednost vibracija može se koristiti u preliminarnoj procjeni izloženosti.

Napomena: Emisija vibracija tijekom rada alata može se razlikovati od deklarirane vrijednosti ovisno o načinu korištenja alata.

Napomena: Sigurnosne mjere za zaštitu operatera moraju se utvrditi i temelje se na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima upotrebe (uključujući sve dijelove radnog ciklusa, kao što je vrijeme kada je alat isključen ili u praznom hodu i vrijeme aktiviranja).

## OPĆA SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA ELEKTRIČNE ALATE

**Upozorenje! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, ilustracije i specifikacije koje ste dobili s ovim električnim atomom .** Nepoštivanje istih može uzrokovati strujni udar, požar ili ozbiljne ozljede.

Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću upotrebu.

Izraz „električni alat“ koji se koristi u upozorenjima odnosi se na sve električne alate, i one s kabelom i bežične.

### Sigurnost na radnom mjestu

Održavajte svoje radno mjesto dobro osvijetljenim i čistim. Nered i loša rasvjeta mogu uzrokovati nesreće.

**Ne koristite električne alate u eksplozivnim atmosferama, kao što je prisutnost zapaljivih tekućina, plinova ili para.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.

**Držite djecu i promatrače podalje od radnog područja.** Gubitak koncentracije može rezultirati gubitkom kontrole.

### Električna sigurnost

**Utikač kabela za napajanje mora odgovarati utičnici. Nemojte ni na koji način modificirati utikač. Nemojte koristiti adaptere za utikač s uzemljenim električnim alatima.** Nemodificirani utikač koji odgovara utičnici smanjuje rizik od strujnog udara. **Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama poput cijevi, radijatora i hladnjaka.** Uzemljenje tijela povećava rizik od strujnog udara.

**Ne izlažite električne alate oborinama ili vlazi.** Voda ili vlaga koja ulazi u električni alat povećavaju rizik od strujnog udara.

**Ne preopterećivajte kabel za napajanje. Ne koristite kabel za napajanje za nošenje, povlačenje ili iskopčavanje utikača iz zidne utičnice. Držite kabel za napajanje dalje od topline, ulja, oštih rubova i pokretnih dijelova.** Oštećen ili zapetljan kabel za napajanje povećava rizik od strujnog udara.

**Priilikom rada na otvorenom koristite produžne kabele namijenjene za vanjsku upotrebu.** Korištenje produžnog kabela prikladnog za vanjsku upotrebu smanjuje rizik od strujnog udara.

**Ako je rad električnog alata u vlažnom okruženju neizbježan, koristite zaštitni prekidač struje (RCD) kao zaštitu od napona napajanja.** Korištenje RCD-a smanjuje rizik od strujnog udara.

### Osobna sigurnost

**Budite oprezni, pazite što radite i koristite zdrav razum prilikom rada s električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat dok ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Čak i trenutak nepažnje tijekom rada s električnim alatom može rezultirati ozbiljnim tjelesnim ozljedama.

**Koristite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči.** Korištenje osobne zaštitne opreme kao što su maske za prašinu, protuklizne zaštitne cipele, zaštitne kacige i zaštita za sluh smanjuje rizik od ozbiljnih tjelesnih ozljeda.

**Spriječite slučajno pokretanje. Prije spajanja na izvor napajanja i/ili bateriju, podizanja ili nošenja električnog alata provjerite je li prekidač u isključenom položaju.** Nošenje električnog alata s prstom na prekidaču ili uključivanje električnog alata koji ima prekidač u uključenom položaju može uzrokovati ozbiljne ozljede.

**Prije uključivanja električnog alata uklonite sve ključeve za podešavanje ili ključeve za odvrtanje.** Ključ ili ključ ostavljen pričvršćen za rotirajući dio električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.

**Nemojte se previše naprezati ili ispružati. Uvijek održavajte pravilno držanje i ravnotežu.** To će vam omogućiti bolju kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama tijekom rada.

**Odjenite se prikladno. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Držite kosu i odjeću dalje od pokretnih dijelova električnog alata.** Široka odjeća, nakit ili duga kosa mogu se zaplesti u pokretne dijelove.

**Ako je oprema opremljena za spajanje na sustave za usisavanje ili skupljanje prašine, provjerite jesu li spojeni i pravilno se koriste.** Korištenje sustava za usisavanje prašine smanjuje rizik od opasnosti povezanih s prašinom.

**Ne dopustite da iskustvo stečeno čestom upotrebom alata uzrokuje nepažnju i zanemarivanje sigurnosnih pravila.** Nepažljive radnje mogu uzrokovati ozbiljne ozljede u djeliću sekunde.

### Korištenje i briga o električnim alatima

**Ne preopterećujte električni alat. Koristite ispravan električni alat za namjeravanu primjenu.** Ispravan električni alat pružit će bolje i sigurnije performanse kada se koristi unutar predviđenog opterećenja.

**Ne koristite električni alat ako ga prekidač ne uključuje i isključuje.** Svaki alat koji se ne može kontrolirati prekidačem je opasan i treba ga popraviti.

**Prije bilo kakvih podešavanja, promjene pribora ili pohranjivanja električnog alata, isključite utikač iz utičnice i/ili izvadite bateriju, ako se može odvojiti, iz električnog alata.** Ove mjere opreza spriječit će slučajno uključivanje električnog alata.

**Alat držite izvan dohvata djece. Ne dopustite osobama koje nisu upoznate s električnim alatima ili ovim uputama da rukuju alatom.** Električni alati su opasni u rukama neobučanih korisnika.

**Održavajte električne alate i pribor. Provjerite alat na neusklađenost ili blokiranje pokretnih dijelova, lom dijelova i bilo koje drugo stanje koje može utjecati na rad električnog alata. Popravite svu štetu prije upotrebe električnog alata.** Mnoge nesreće uzrokovane su loše održanim električnim alatima.

**Alati za rezanje trebaju biti čisti i oštri.** Pravilno održavani alati za rezanje s oštirim rubovima manje su skloni zaglavljivanju i lakše ih je kontrolirati tijekom rada.

**Koristite električne alate, pribor i nastavke itd. u skladu s ovim uputama, uzimajući u obzir vrstu i uvjete rada.** Korištenje alata za rad koji nije namijenjen može stvoriti opasnu situaciju.

**Ručke i površine za hvatanje držite suhima, čistima i bez ulja i masti.** Klizave ručke i površine za hvatanje sprječavaju siguran

rad i kontrolu alata u opasnim situacijama.

### Popravci

**Popravak električnog alata prepustite samo ovlaštenim servisima koristeći samo originalne rezervne dijelove.** To će osigurati pravilan rad električnog alata.

**Ne servisirajte oštećene baterije.** Servisiranje baterija smije obavljati samo proizvođač ili ovlašteni servisni centri.

### Korištenje i održavanje bežičnog alata

**Punite samo punjačem koji je odredio proizvođač.** Punjač prikladan za jednu vrstu baterije može stvoriti rizik od požara kada se koristi s drugom baterijom.

**Koristite alat samo s navedenim baterijama.** Korištenje drugih baterija može predstavljati rizik od ozljeda i požara.

**Kada se baterija ne koristi, držite je podalje od metalnih predmeta (npr. spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka) koji mogu uzrokovati spoj između terminala.** Kratki spoj terminala može uzrokovati opekline ili požar.

**Preopterećenje baterije može uzrokovati curenje elektrolita; izbjegavajte kontakt. U slučaju kontakta s kožom, isperite vodom.** U slučaju kontakta s očima, odmah potražite liječničku pomoć. Elektrolit može uzrokovati iritaciju ili opekline.

**Ne koristite oštećenu ili modificiranu bateriju ili alat.** Oštećene ili modificirane baterije mogu se ponašati nepredvidivo, stvarajući rizik od požara, eksplozije ili ozljede.

**Ne izlažite bateriju ili alat vatri ili prekomjernoj toplini.** Temperature iznad 130 °C mogu uzrokovati eksploziju.

**Slijedite sve upute za punjenje i ne punite bateriju ili alat izvan temperaturnog raspona navedenog u uputama.** Nepravilno punjenje ili punjenje izvan navedenog temperaturnog raspona može oštetiti bateriju i povećati rizik od požara.

## SIGURNOSNE UPUTE ZA RAD S ŠKARAMA ZA ŽIVU OGRADU

### Sigurnosna upozorenja za škare za živicu

**Držite sve dijelove tijela podalje od oštrica.** Ne uklanjajte materijal koji se reže niti držite materijal koji se reže dok se oštrice okreću. Oštrice se nastavljaju okretati i nakon što je prekidač isključen. Trenutak nepažnje tijekom rada s trimerom za živicu može uzrokovati ozbiljne ozljede.

**Nosite škare za živicu držeći ih za ručku sa zaustavljenim oštricama, pazeci da ne aktivirate nijedan prekidač.** Ispravno nošenje škara za živicu smanjuje rizik od slučajnog pokretanja i rizik od ozljeda oštricama.

**Uvijek koristite štitnik za oštricu prilikom transporta ili skladištenja škara za živicu.** Pravilno nošenje škara za živicu smanjit će rizik od ozljeda oštricama.

**Prilikom uklanjanja zaglavljenog materijala ili servisiranja uređaja, provjerite jesu li svi prekidači isključeni i je li kabel za napajanje ili baterija odspojen.** Neočekivano pokretanje škara za živicu tijekom uklanjanja zaglavljenog materijala ili servisiranja može uzrokovati ozbiljne ozljede.

**Držite škare za živicu samo za izolirane površine, jer oštrica može doći u kontakt sa skrivenim žicama ili kabelom za napajanje.** Kontakt oštrica s naponskim vodičem može dovesti do toga da metalni dijelovi škara za živicu budu pod naponom i uzrokovati strujni udar operateru.

**Držite sve kablove za napajanje dalje od područja rezanja.** Kablovi za napajanje mogu biti skriveni u živicama ili grmlju i oštrica ih može slučajno prerezati.

**Izbjegavajte korištenje škara za živicu u lošim vremenskim uvjetima, posebno kada postoji opasnost od udara groma.** To smanjuje rizik od udara groma.

## SIGURNOSNE UPUTE ZA ŠKARE ZA TRAVU

**Ne koristite škare za travu po lošem vremenu, posebno kada postoji opasnost od udara groma.** To smanjuje rizik od udara groma.

**Držite sve kablove i žice dalje od područja rezanja.** Kablovi za napajanje mogu biti skriveni i slučajno prerezani oštricama.

**Nosite zaštitu za sluh.** Pravilna zaštitna oprema smanjuje rizik od gubitka sluha.

**Škare za travu držite samo za izolirane površine za hvatanje, jer oštrice mogu doći u kontakt sa skrivenim žicama ili vlastitim kabelom.** Kontakt oštrica s žicom pod naponom može dovesti do toga da metalni dijelovi alata budu pod naponom i da operater može pretrpjeti strujni udar.

**Držite sve dijelove tijela podalje od oštrica.** Ne uklanjajte niti držite materijal koji se reže dok se oštrice okreću. Oštrice se nastavljaju okretati i nakon što je prekidač isključen. Trenutak nepažnje tijekom rada sa škarama za travu može uzrokovati ozbiljne ozljede.

**Prilikom čišćenja zaglavljenog materijala ili servisiranja škara za travu, provjerite je li prekidač u isključenom položaju i je li kabel za napajanje isključen iz utičnice.** Neočekivano korištenje škara za travu tijekom čišćenja zaglavljenog materijala ili servisiranja može uzrokovati ozbiljne ozljede.

**Škare za travu nosite držeći ih za ručku sa zaustavljenim oštricama i pazite da ne koristite okidač.** Ispravno nošenje škara za travu smanjuje rizik od slučajnog aktiviranja, što bi moglo uzrokovati ozljede oštricama.

**Uvijek koristite štitnik za oštricu prilikom transporta ili skladištenja škara za travu.** Pravilno rukovanje škarama za travu smanjuje rizik od ozljeda oštricama.

### Sigurnosne upute za punjenje baterije

**Upozorenje!** Prije punjenja provjerite da kućište, kabel i utikač nisu napuknuti ili oštećeni. Ne koristite neispravnu ili oštećenu stanicu za punjenje i napajanje! Za punjenje baterija koristite samo stanicu za punjenje i napajanje koji su uključeni u set. Korištenje drugog napajanja može uzrokovati požar ili oštećenje alata. Punjenje baterije smije se odvijati samo u zatvorenoj, suhoj prostoriji, zaštićenoj od neovlaštenog pristupa, posebno djece. Ne koristite stanicu za punjenje i napajanje bez stalnog nadzora odrasle osobe! Ako morate napustiti prostoriju u kojoj se puni, isključite punjač iz električne mreže isključivanjem napajanja iz utičnice. Ako iz punjača izlazi dim, sumnjiv miris itd., odmah isključite punjač iz utičnice! Alat se isporučuje s nenapunjenom baterijom, stoga ga prije početka rada treba napuniti prema postupku opisanom u nastavku pomoću napajanja i stanice za punjenje koji su uključeni u set. Li- ion ( litij -ionske) baterije ne pokazuju takozvani „memorijski efekt“, što im omogućuje ponovno punjenje u bilo kojem trenutku. Međutim, preporučuje se isprazniti bateriju tijekom normalnog rada, a zatim je napuniti do punog kapaciteta. Ako zbog prirode rada ovaj tretman nije moguć svaki put, treba ga obaviti barem svakih nekoliko ili desetak ciklusa. Ni pod kojim uvjetima ne smijete prazniti baterije kratkim spajanjem elektroda, jer to uzrokuje nepovratna oštećenja! Također, nemojte provjeravati stanje napunjenosti baterije kratkim spajanjem elektroda i provjeravanjem ima li iskri.

### Pohrana baterije

Kako biste produžili vijek trajanja baterije, osigurajte odgovarajuće uvjete skladištenja. Baterija može izdržati otprilike 500 ciklusa punjenja i pražnjenja. Bateriju treba skladištiti u temperaturom rasponu od 0 do 30 stupnjeva Celzija, s relativnom vlagom od 50%. Za dulje skladištenje baterije, napunite je do otprilike 70% kapaciteta. Za dulje skladištenje, periodički puniti bateriju jednom godišnje. Nemojte prekomjerno prazniti bateriju, jer će to skratiti njezin vijek trajanja i može uzrokovati nepovratna oštećenja. Tijekom skladištenja, baterija će se postupno prazniti zbog curenja. Proces samopražnjenja ovisi o temperaturi skladištenja; što je temperatura viša, to je pražnjenje brže. Nepravilno skladištenje baterija može rezultirati curenjem elektrolita. U slučaju curenja, zaustavite curenje neutralizirajućim sredstvom. Ako elektrolit dođe u kontakt s očima, temeljito isperite vodom i odmah potražite liječničku pomoć. **Ne koristite alat s oštećenom baterijom.** Kada je baterija potpuno istrošena, treba je odnijeti u specijalizirano postrojenje za zbrinjavanje otpada.

### Prijevoz baterija

Litij -ionske baterije se zakonski smatraju opasnim materijalima. Korisnik alata može prevoziti alat s baterijom ili same baterije cestom. Nisu potrebni dodatni zahtjevi. Ako se prijevoz prepušta trećim stranama (npr. kurirskoj službi), moraju se poštivati propisi o prijevozu opasnih materijala. Prije slanja obratite se kvalificiranoj osobi. Oštećene baterije se ne smiju prevoziti. Tijekom prijevoza, izvađene baterije moraju se ukloniti iz alata, a izloženi kontakti moraju biti zaštićeni, npr. izolacijskom trakom. Baterije pričvrstite u ambalažu kako se ne bi pomicale unutar ambalaže tijekom prijevoza. Također se moraju poštivati nacionalni propisi o prijevozu opasnih materijala.

### Punjenje baterije

Umetnite bateriju u utičnicu punjača (VII).

Spojite punjač u utičnicu.

U blizini utora za bateriju nalazi se indikatorska lampica koja označava rad punjača, kao što je opisano u tablici „Indikatori rada punjača“. Kada je punjenje završeno, isključite punjač iz električne utičnice. Izvadite bateriju iz stanice za punjenje pritiskom i držanjem gumba za zasun baterije, a zatim izvucite bateriju iz utora za punjač.

## INDIKACIJA RADA PUNJAČA

### YT-828498, YT-828499

Zelena boja	Crvena boja	Radni status
kontinuirano svjetlo		čekanje učitavanja
	kontinuirano svjetlo	slijetanje
kontinuirano svjetlo		baterija napunjena

### YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Zelena boja	Žuta boja*	Crvena boja	Radni status
			čekanje učitavanja
pulsirajući			slijetanje
kontinuirano svjetlo			baterija napunjena
		pulsirajući	pregrijavanje baterije
		kontinuirano svjetlo	oštećena baterija
	pulsirajući		pregrijavanje punjača
	kontinuirano svjetlo		punjač oštećen

\*samo u modelu s kataloškim brojem YT-828502

## UGRADNJA ELEMENATA OPREME

Škare se isporučuju kompletne. Uređaj ima dva izmjenjiva alata: nastavak za rezanje trave i nastavak za rezanje živice, koji se trebaju instalirati prema uputama u priručniku.

Upozorenje! Svi koraci u ovom odjeljku moraju se izvesti dok je alat isključen. Pazite da prekidač alata nije pritisnut.

### *Montaža/demontaža nastavaka za rezanje trave i živice*

Nastavci imaju oštre rubove, stoga se preporučuje oprez i zaštitne rukavice prilikom njihove zamjene. Zamjena ne zahtijeva dodatni alat.

Pritisnite i držite oba gumba za zaključavanje nastavka (II). Zatim postavite nastavak na kućište alata tako da pogonski klin alata uđe u pogonski lančanik nastavka i istovremeno da se klin koji viri iz kućišta umetne u otvor nastavka, kao što je prikazano na slici (II). Dio za montažu nastavka trebao bi biti u ravnini s kućištem alata sa svih strana. Kada se gumbi otpuste, zasuni nastavka će se uhvatiti u otvore za montažu kućišta, zaključavajući nastavak u alatu.

Ispravno instalirani dodatak ne može se rastaviti osim pritiskom na oba gumba za zaključavanje i uklanjanjem s alata (III).

### *Ugradnja/uklanjanje produžne ručke*

Proizvod se može montirati na YATO YT-828337 produžnu ručku (dostupna zasebno), što vam omogućuje udoban rad sa škarama za travu u stojećem položaju, bez potrebe za saginjanjem.

U nastavku slijedi opis komponenti ručke prikazane na slici (IV):

(a) ručka, (b) brava prekidača, (c) prekidač, (d) brava za podešavanje visine, (e) produžetak ručke, (f) utikač, (g) nosač škara, (h) bočne kuke za montažu, (i) prednja kuka za montažu.

Prije montiranja škara na produžnu ručku, morate montirati nastavak za košnju trave kako je gore opisano i bateriju kako je opisano kasnije u ovom priručniku. Nije moguće montirati nastavak ili bateriju nakon što su škare montirane na produžnu ručku. **Oprez!** Prilikom postavljanja škara na ručku, držite ruke dalje od oštrica kako biste izbjegli posjekotine. Ne stavljajte ruke na prekidač kako biste izbjegli aktiviranje alata, što bi moglo uzrokovati ozljede.

Kao što je prikazano na slici (V), postavite donji dio trimera za travu na nastavak produžne ručke, umetnite ga vodoravno u nastavak dok se bočne kuke za pričvršćivanje (lijeva i desna) i prednja kuka za pričvršćivanje potpuno ne uklope u odgovarajuće utičnice na trimeru, a zatim umetnite konektor ručke u utičnicu na trimeru kako biste spojili trimer na produžnu ručku.

### *Podešavanje duljine ručke*

Za produženje ili skraćivanje produžetka ručke, okrenite prsten za zaključavanje podešavanja visine prema simbolu otvorenog lokota za glatko podešavanje. Zatim prilagodite duljinu visini operatera i okrenite prsten prema simbolu zatvorenog lokota. Pazite da se duljina trimera ne mijenja spontano tijekom rada.

## PRIPREMA ZA RAD

### *Prilagodite aktivnosti za posao*

Koristite radne alate prikladne za posao. Provjerite jesu li u dobrom stanju, oštri te bez hrđe i mehaničkih oštećenja. Priključni dijelovi koji su u kontaktu s pogonskom jedinicom moraju biti bez mehaničkih ostataka i podmazani mašću za zupčanike prije upotrebe. Nosite radnu odjeću, rukavice i zaštitu za oči. Pregledajte živicu na prisutnost stranih predmeta, poput žica.

## KORIŠTENJE ALATA

Prije početka rada provjerite kućište ima li oštećenja. Ako je potrebno, očistite alat od ostataka i odčepite otvore za ventilaciju motora. Ako se pronađu oštećenja, prekinite rad! Ne izlažite alat vlazi. Ne koristite škare po oborinama. Ne koristite ih u vlažnim ili mokrim okruženjima. Prije upotrebe alata preporučuje se zatražiti od prodavača ili stručnjaka demonstraciju sigurnog i učinkovitog korištenja alata. Ne dopustite djeci ili maloljetnicima da koriste alat. Ne posuđujte alat trećim stranama bez da im date ovaj priručnik s uputama. Osigurajte da je svatko tko koristi alat temeljito pročitao priručnik s uputama i razumije sve informacije sadržane u njemu. Ne modificirajte alat ni na koji način. Ne koristite škare u neposrednoj blizini prolaznika, djece ili životinja. Preporučuje se održavanje udaljenosti od najmanje 5 metara od područja gdje se alat koristi. Nosite osobnu zaštitu za sluh tijekom rada. Ne rukujte škarama ako su ruke i noge operatera u neposrednoj blizini reznog dijela alata. Nikada ne ostavljajte alat bez nadzora odrasle osobe. Ako se redovanje alata tijekom rada čini sumnjivim (povećane vibracije, buka, miris itd.), odmah isključite škare i odnesite ih u servis. Redovito servisirajte i održavajte alat čistim. Održavajte otvore za zrak motora slobodnima i čistima. Pažljivo pročitajte upute. Upoznajte se s kontrolama i pravilnom upotrebom stroja. Nikada ne dopustite djeci ili bilo kome tko nije upoznat s ovim uputama da koristi stroj. Lokalni zakoni mogu ograničiti dob rukovatelja. Stroj ne smiju koristiti djeca ili osobe s ograničenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili osobe koje nemaju iskustva ili znanja o sigurnom korištenju stroja. Imajte na umu da je rukovatelj ili korisnik odgovoran za nesreće i opasnosti za druge ljude ili njihovu imovinu. Nosite zaštitu za oči, zaštitne cipele pune duljine i duge hlače kako biste zaštitili noge rukovatelja tijekom rada. Izbjegavajte korištenje alata po lošem vremenu,

posebno ako postoji opasnost od udara groma. Radite samo tijekom dnevnog svjetla ili pri dobroj umjetnoj rasvjeti. Nikada ne koristite alat s oštećenim štitnicima ili bez pravilno postavljenih štitnika. Alat pokrenite samo kada je rezni element udaljen od ruku i nogu rukovatelja. Poduzmite korake kako biste spriječili ozljede ruku i stopala od reznog elementa.

#### *Spajanje uređaja na napajanje*

Za napajanje se mogu koristiti samo sljedeće YATO 18 V Li -lon baterije : YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464, YT-828465, koje se mogu puniti samo punjačima YATO YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504. Zabranjeno je korištenje drugih baterija s drugačijim nazivnim naponom koje ne odgovaraju utičnici baterije uređaja. Zabranjeno je mijenjanje utičnice i/ili baterije kako bi odgovarale.

Umetnite bateriju u utičnicu s kontaktima okrenutim prema alatu dok se ne zasun baterije ne aktivira. Pazite da baterija ne isklizne tijekom rada. Isključite bateriju pritiskom i držanjem zasuna, a zatim izvucite bateriju iz kućišta alata.

#### *Uključivanje i isključivanje alata (VI)*

Alat ima prekidač za zaključavanje kako bi se smanjio rizik od slučajnog pokretanja. Za uključivanje motora, palcem pomaknite gumb prekidača za zaključavanje, a zatim, dok držite prekidač za zaključavanje, kažiprstom pritisnite gumb prekidača. Dok držite gumb prekidača, možete otpustiti prekidač za zaključavanje. Za isključivanje motora jednostavno otpustite kažiprst s gumba prekidača. Rezni element može se nastaviti okretati neko vrijeme nakon što se alat isključi.

#### *Košenje trave*

Trava se smije kositi samo pomoću nastavka namijenjenog za tu namjenu. Prilikom košenja trave pridržavajte se sljedećih pravila: Vodite škare tako da rezni dio ne bude između ruke koja drži alat i trupa korisnika. Obratite posebnu pozornost na to da ruke i noge korisnika budu dalje od reznih dijelova alata. Travu višu od 15-20 cm treba kositi u dvije faze: prvo viši dio, a zatim niži dio (bliže tlu). Škare nisu namijenjene za košnju većih površina trave, većih od 2 m<sup>2</sup>. Prilikom košenja trave pazite da rezni dijelovi ne dodiruju izravno tlo, kamenje, drvenaste dijelove biljaka itd., jer to može predstavljati opasnost za korisnika i oštetiti škare i cijeli uređaj.

#### *Obrezivanje živice*

Prilikom obrezivanja živice koristite samo nastavak namijenjen za tu svrhu. Škare za živicu omogućuju dekorativno oblikovanje malih živica. Prilikom obrezivanja pridržavajte se sljedećih pravila: Nemojte rezati prekomjerno debele, drvenaste grane; maksimalni promjer naveden je u tablici s tehničkim podacima. Budite posebno oprezni i držite ruke i noge operatera podalje od elemenata za rezanje alata. Ako se drvenaste grane priklješte u području rezanja škara za živicu, odmah isključite napajanje uklonjenjem prsta s prekidača i, pazite da se ne porežete, pažljivo uklonite priklještenu granu s elementa za rezanje.

#### *Što učiniti ako se rezni element zaglavi*

Ako se rezni nastavak iznenada zaustavi tijekom rada, na primjer, prilikom pokušaja rezanja predebelog obratka, otpustite prekidač i provjerite je li u isključenom položaju. Ako se uzrok zaglavlivanja može brzo i jednostavno ukloniti, rastavljanje reznog nastavka nije potrebno, ali se preporučuje. Međutim, ako se uzrok zaglavlivanja ne može brzo i jednostavno ukloniti, rastavite rezni nastavak i tek tada pokušajte ukloniti uzrok zaglavlivanja.

Ako niste sigurni kako ukloniti uzrok zaglavljenog elementa za rezanje, uvijek ga prvo rastavite.

Nakon uklanjanja uzroka zaglavlivanja, pregledajte rezni element na oštećenja ili deformacije. Ako se pronađe bilo kakvo oštećenje, zamijenite ga novim, neoštećenim. Ne pokušavajte sami popraviti rezni element, na primjer, ispravljanjem oštrice. Rad s oštećenim ili nepravilno popravljenim reznim elementom može uzrokovati ozljede i/ili oštećenje stroja.

#### *Dodatne napomene*

Redovito uzimajte pauze tijekom rada.

Alat se ne smije preopteretiti; temperatura vanjskih površina nikada ne smije prijeći 60 stupnjeva Celzija. Nakon završetka rada isključite škare i izvršite održavanje i pregled.

#### *Pohrana*

Proizvod čuvajte u zatvorenom, tamnom i dobro prozračenom prostoru. Čuvajte izvan dohvata djece. Prije dugotrajnog skladištenja (nekoliko mjeseci ili dulje), napunite bateriju i odspojite rezni nastavak. Očistite rezni nastavak i nanosite tanki sloj strojnog ulja kako biste spriječili hrđu. Zaštitite oštrice štitnicima za oštrice koji se isporučuju s alatom. Za vrlo dugotrajno skladištenje preporučuje se punjenje baterije svakih šest mjeseci.

Prije svake upotrebe provjerite ima li na alatu tragova habanja i oštećenja. Koristite samo alat koji je u dobrom radnom stanju i potpuno opremljen.

#### *Rezervni dijelovi*

Detaljan popis rezervnih dijelova za proizvod možete pronaći u odjeljku „Preuzimanja“, u kartici proizvoda, na web stranicama TOYA SA: [www.toya.pl](http://www.toya.pl) i [www.toya24.pl](http://www.toya24.pl)

ماكينات قص العشب والتحوطات أدوات متعددة الاستخدامات، محمولة، لا تتطلب مصدر طاقة خارجي. صُممت هذه الماكينات لقص العشب الزخرفي في المناطق التي يصعب على جزارات العشب التقليدية الوصول إليها، مثل قرب جذران المباتي والأسوار، وحول الأشجار والشجيرات، وحواف الممرات، وحواف المروج، وغيرها، بالإضافة إلى قص الأغصان الصغيرة وتشذيب التحوطات الزخرفية. تتميز هذه الماكينات بملحقات قابلة للتبديل: واحدة لقص العشب وأخرى لقص التحوطات. يعتمد التشغيل السليم والموثوق والأمن للأداة الكهربائية على الاستخدام الصحيح، لذلك:

### قبل استخدام الأداة، اقرأ الدليل كاملاً واحفظ به.

لا يتحمل المورد مسؤولية أي ضرر ينتج عن عدم الامتثال لقواعد السلامة والتوصيات الواردة في هذا الدليل.

### معدات

يُسلّم المنتج كاملاً، ولكن يلزم تجميعه قبل الاستخدام الأول. يتضمن المنتج: مقص عشب برأس قص، ورأس مقص سياج، وبطارية، وقاعدة شحن. ملاحظة! المنتج برقم الكتالوج: ٨٢٨٣٢٦-٧٢، ٨٢٨٣٥٨-٧٢ غير مزود ببطارية أو محطة شحن.

### البيانات الفنية

المعلنة	وحدة مقاسات	قيمة
رقم كتالوج		٨٢٨٣٢٦-٧٢، ٨٢٨٣٥٨-٧٢
نوع مصنف	[V]	١٨ دي سي
أقصى عدد دورات	[الثقبة / ١٠]	١٣٠٠
أقصى عرض لقص العشب	[سم]	١٨٠
أقصى عرض لقص التحوط	[سم]	٩٢
درجة الحماية		IPX٠
كتلة	[كجم]	١,٠
درجة حرارة التشغيل	[°C]	٤٠+ - ١٠٠-
مستوى ضوضاء		
ضغط الصوت K ± L (قص العشب/التحوط)	[ديسيبل] ()	٣,٠ ± ٧٨,٨ / ٣,٠ ± ٧٧,٩
القدرة L ± K (قص التحوط/العشب)	[ديسيبل] ()	٣,٠ ± ٨٦,٨ / ٣,٠ ± ٨٤,٨
مستوى الاهتزاز (قص السياج/العشب)	[م/ث]	١,٥ ± ٢,٦١٦ / ١,٥ ± ١,٧٠٨
مستوى الاهتزاز (مقبض التمديد)	[م/ث]	١,٥ ± ٢,٤٢١
يكتب بطارية		ليثيوم أيون
سعة بطارية *	[أه]	٢
طاقة البطارية	[هل]	٣٦
محطة الشحن *		
نوتر منخل	[V]	~٢٤٠ - ٢٢٠
تكرار النبضات	[هرتز]	٦٠ / ٥٠
نوتر الناتج	[V]	٢١,٥ دي سي
حاضر الناتج	[ا]	٢,٢
وقت الشحن **	[ح]	١

\* فقط على الموديلات المجهزة ببطارية وبشاحن

\*\* وقت الشحن المذكور ينطبق فقط على سعة البطارية المدرجة في الجدول

تم قياس قيمة انبعاث الضوضاء المعلنه باستخدام طريقة اختبار قياسية، ويمكن استخدامها لمقارنة أداة بأخرى. كما يمكن استخدام قيمة انبعاث الضوضاء المعلنه في تقييم التعرض الأولي.

تم قياس القيمة الإجمالية للاهتزاز المعلنه باستخدام طريقة اختبار قياسية، ويمكن استخدامها لمقارنة أداة بأخرى. كما يمكن استخدام القيمة الإجمالية للاهتزاز المعلنه في تقييم التعرض الأولي.

ملاحظة: قد يختلف انبعاث الاهتزاز أثناء تشغيل الأداة عن القيمة المعلنه اعتماداً على كيفية استخدام الأداة.

ملاحظة: يجب وضع تدابير السلامة لحماية المشغل، ويجب أن تستند هذه التدابير إلى تقييم التعرض في ظل ظروف الاستخدام الفعلية (بما في ذلك جميع أجزاء دورة التشغيل، مثل الوقت الذي يتم فيه إيقاف تشغيل الأداة أو تشغيلها في وضع الخمول، ووقت التنشيط).

### تحذيرات السلامة العامة لأدوات الطاقة

تحذيراً! اقرأ جميع تحذيرات السلامة والرسوم التوضيحية والمواصفات المرفقة بهذه الأداة الكهربائية. قد يؤدي عدم اتباعها إلى صدمة كهربائية أو حريق أو إصابة خطيرة. احتفظ بجميع التحذيرات والتعليمات للرجوع إليها في المستقبل.

يشير مصطلح «أداة الطاقة» المستخدم في التحذيرات إلى جميع أدوات الطاقة الكهربائية، سواء السلكية أو اللاسلكية.

## السلامة في مكان العمل

حافظ على إضاءة جيدة ونظافة منطقة عملك. الفوضى والإضاءة الضعيفة قد تسبب حوادث.  
لا تشغل الأدوات الكهربائية في أجواء متفجرة، مثل وجود سائل أو غازات أو أبخرة قابلة للاشتعال. تولّد الأدوات الكهربائية شحنات قد تشعل الغبار أو الأبخرة.  
أبق الأطفال والمارة بعيداً عن منطقة العمل. فقدان التركيز قد يؤدي إلى فقدان السيطرة.

## السلامة الكهربائية

يجب أن يتوافق قايس سلك الطاقة مع المقبس. لا تُجرى أي تعديلات على القايس. لا تستخدم أي محاولات قايس مع أدوات كهربائية موزعة. يُقل القايس غير المعدل والمتوافق مع المقبس من خطر التعرض لصدمة كهربائية.  
تجنب ملامسة جسدك للأسطح الموزعة، مثل الأتيابب والمشعات والتلجالات. يزيد تأريض جسدك من خطر التعرض لصدمة كهربائية.  
لا تُعرض الأدوات الكهربائية للأضرار أو الرطوبة. دخول الماء أو الرطوبة إلى الأداة يزيد من خطر التعرض لصدمة كهربائية.  
لا تحمّل سلك الطاقة أكثر من طاقته. لا تستخدم سلك الطاقة لحمله أو سحبه أو فصله من مقبس الحائط. أبق سلك الطاقة بعيداً عن الحرارة والزيت والحواف الحادة والأجزاء المتحركة. سلك الطاقة التالف أو المشابك يزيد من خطر التعرض لصدمة كهربائية.  
عند العمل في الهواء الطلق، استخدم أسلاك تمديد مخصصة للاستخدام الخارجي. استخدم سلك تمديد مناسب يقلل من خطر التعرض لصدمة كهربائية.  
إذا كان تشغيل أداة كهربائية في بيئة رطبة أمراً لا مفر منه، فاستخدم جهاز التيار المتبقي (RCD) للحماية من جهد التغطية. يقلل استخدام جهاز التيار المتبقي من خطر التعرض لصدمة كهربائية.

## السلامة الشخصية

كن متيقظاً، وانتهب لما تفعله، وتوخّ الحذر عند تشغيل أداة كهربائية. لا تستخدم أداة كهربائية وأنت متعب أو تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأدوية. حتى لحظة غفلة أثناء تشغيل أداة كهربائية قد تسبب إصابة شخصية خطيرة.  
استخدم معدات الوقاية الشخصية. ارتد دائماً وأبداً للعينين. استخدم معدات الوقاية الشخصية، مثل أقمعة الغبار، وأحذية السلامة المانعة للانزلاق، والحوادث الوقائية، وواقيات السمع، يقلل من خطر الإصابات الشخصية الخطيرة.  
تجنب التشغيل غير المقصود. تأكد من أن المفتاح في وضع الإيقاف قبل توصيله بمصدر الطاقة وإو البطارية، أو حمل الأداة الكهربائية. قد يؤدي حمل الأداة الكهربائية وإصبعك على المفتاح، أو تشغيلها وهو في وضع التشغيل، إلى إصابات خطيرة.  
ارتد ملابس مناسبة. ارتد ملابس فضفاضة أو مجوهرات. ابعث شعرك وملابسك عن الأجزاء المتحركة من الأداة الكهربائية. قد تعلق الملابس الفضفاضة أو المجوهرات أو الشعر الطويل بالأجزاء المتحركة.  
إذا كانت المعدات مجهزة للتوصيل بأنظمة شغط أو جمع الغبار، فتأكد من توصيلها واستخدامها بشكل صحيح. يقلل استخدام شغط الغبار من خطر المخاطر المتعلقة بالغبار.  
لا تدع الخبرة المكتسبة من الاستخدام المتكرر للأدوات تدفعك إلى الإهمال تجاهل قواعد السلامة. فالأفعال المشهورة قد تسبب إصابات خطيرة في لحظة.

## استخدام الأدوات الكهربائية والعناية بها

لا تحمّل أداة كهربائية أكثر من طاقته. استخدم الأداة الكهربائية المناسبة للاستخدام المخصص. ستؤرّر الأداة الكهربائية المناسبة أداء أفضل وأكثر أمناً عند استخدامها ضمن الحمل المصمّم لها.  
لا تستخدم أداة كهربائية إذا كان المفتاح لا يُشغّلها ويُطفئها. أي أداة لا يُمكن التحكم بها باستخدام المفتاح تُعدّ خطرة ويجب إصلاحها.  
افصل القايس من مأخذ الطاقة وإو الزرع البطارية، إن كانت قابلة للفصل، من الأداة الكهربائية قبل إجراء أي تعديلات أو تغيير الملحقات أو تخزين الأدوات الكهربائية. هذه الاحتياطات تمنع تشغيل الأدوات الكهربائية عن طريق الخطأ.  
أبق الأداة بعيداً عن متناول الأطفال. لا تسمح بتشغيلها لمن لا يعرفون الأدوات الكهربائية أو هذه التعليمات. الأدوات الكهربائية خطرة على أيدي المستخدمين غير المدربين.  
صيانة الأدوات الكهربائية ومحتقاتها. افحص الأداة بحثاً عن أي خلل في محاذة الأجزاء المتحركة أو تشابكها، أو أي كسر فيها، أو أي مشكلة أخرى قد تؤثر على تشغيلها. أصلح أي تلف قبل استخدام الأداة. تحدث العديد من الحوادث بسبب سوء صيانة الأدوات الكهربائية.  
يجب الحفاظ على أدوات القطع نظيفة وحادة. أدوات القطع ذات الحواف الحادة، التي تصان جيداً، أقل عرضة للانزلاق، ويسهل التحكم فيها أثناء التشغيل.  
استخدم الأدوات الكهربائية والملحقات والملحقات، وما إلى ذلك، وفقاً لهذه التعليمات، مع مراعاة نوع العمل وطرفه. قد يؤدي استخدام الأدوات في غير الغرض المخصص لها إلى مخاطر.  
حافظ على المقابض وأسطح الإمساك جافة ونظيفة وخالية من الزيوت والشحوم. المقابض وأسطح الإمساك الزلقة تمنع التشغيل الآمن والتحكم في الأداة في المواقف الخطرة.

## إصلاحات

أصلح أدائك الكهربائية لدى ورش صيانة معتمدة فقط، باستخدام قطع غير أصلية فقط. هذا يضمن تشغيلها بشكل سليم.  
لا تصان البطاريات التالفة. يجب أن تُجرى صيانة البطاريات فقط بواسطة الشركة المصنعة أو مراكز الخدمة المعتمدة.

## استخدام وصيانة أداة لاسلكية

اشحن فقط باستخدام الشاحن الممدد من قبل الشركة المصنعة. قد يسبب استخدام شاحن مُناسِب لنوع مُعيّن من البطاريات خطر نشوب حريق عند استخدامه مع بطارية أخرى.  
استخدم الأداة فقط مع البطاريات الممددة. استخدام بطاريات أخرى قد يُعرضك لخطر الإصابة والحريق.  
عند عدم استخدام البطارية، أبقها بعيداً عن الأجسام المعدنية (مثل مشابك الورق، والعملات المعدنية، والمفاتيح، والمسامير، والبراغي) التي قد تسبب اتصالاً بين طرفيها. قد يسبب تماسُّ الدائرة بين طرفيها حرقاً أو حريقاً.  
قد يؤدي ارتفاع شحن البطارية إلى تسرب الإلكتروليت؛ تجنب ملامسته. في حالة ملامسة الجلد، اشطفه بالماء. في حالة ملامسة العينين، استشر طبيباً فوراً. قد يسبب الإلكتروليت تبيحاً أو حرقاً.  
لا تستخدم بطارية أو أداة تالفة أو معدلة. قد تتصرف البطاريات التالفة أو المعدلة بشكل غير متوقع، مما قد يؤدي إلى خطر نشوب حريق أو انفجار أو إصابة.  
لا تُعرض البطارية أو الأداة للنار أو الحرارة الزائدة. قد تسبب درجات الحرارة التي تزيد عن ١٢٠ درجة مئوية انفجاراً.  
اتبع جميع تعليمات الشحن، ولا تشحن البطارية أو الأداة خارج نطاق درجة الحرارة المحدد في التعليمات. قد يؤدي الشحن غير الصحيح أو الشحن خارج نطاق درجة الحرارة المحدد إلى تلف البطارية وزيادة خطر الحريق.

## تحذيرات السلامة المتعلقة بمقص التحوطات

أبق جميع أجزاء جسمك بعيداً عن الشفارات. لا تُخرج المادة المراد قصها أو تمسكها أثناء حركة الشفارات. يستمر الشفارات في الحركة حتى بعد إطفاء المفتاح. قد يؤدي أي إهمال أثناء تشغيل مقصّ التحوطات إلى إصابات خطيرة.

احمل مقصّ التحوطات من المقبض مع إيقاف الشفارات، مع الحرص على عدم تشغيل أي من المفاتيح. يُنقل حمل مقصّ التحوطات بشكل صحيح من خطر التشغيل غير المقصود وخطر الإصابة من الشفارات.

استخدم دائماً وافي الشفرة عند نقل أو تخزين مقصّ التحوطات. حمل مقصّ التحوطات بشكل صحيح يقلل من خطر الإصابة بالشفارات. عند إزالة أي عائق أو صيانة الوحدة، تأكد من إطفاء جميع المفاتيح وفصل سك الطاقة أو البطارية. قد يؤدي التشغيل المفاجئ لأداة تشذيب السياج أثناء إزالة العائق أو الصيانة إلى إصابات خطيرة.

أمسك مقصّ التحوطات من الأسطح المعزولة فقط، فقد تلامس الشفرة أسلاكاً مخفية أو سلكاً كهربائياً. قد يؤدي ملامسة الشفارات لسلك كهربائي حيّ إلى تشغيل الأجزاء المعدنية للمقصّ، ما قد يعرض المشغل لصدمة كهربائية.

أبق جميع أسلاك الطاقة والكابلات بعيداً عن منطقة القطع. قد تكون أسلاك الطاقة أو الكابلات مخفية في الشجيرات والأسوار، وقد تُقطع عن طريق الخطأ بالشفرة.

تجنب استخدام مقصات تقليم الأشجار في الأحوال الجوية السيئة، خاصة مع خطر الصواعق. هذا يقلل من خطر التعرض للصواعق.

## تعليمات السلامة لمقصّات العشب

لا تستخدم مقصّ العشب في الأحوال الجوية السيئة، خاصة مع خطر الصواعق. هذا يقلل من خطر التعرض للصواعق.

أبق جميع الأسلاك والكابلات بعيداً عن منطقة القطع. قد تختبئ أسلاك الطاقة وتعرض للقطع عن طريق الخطأ بسبب الشفارات.

ارتدِ وقياس سمع. تُقلل معدات الحماية المناسبة من خطر فقدان السمع.

أمسك مقصّ العشب من أسطح إمساك معزولة فقط، فقد تلامس الشفارات أسلاكاً مخفية أو سلكها الخاص. قد يؤدي ملامسة الشفارات لسلك كهربائي حيّ إلى اشتعال الأجزاء المعدنية من الأداة، وقد يعرض المشغل لصدمة كهربائية.

أبق جميع أجزاء جسمك بعيداً عن الشفارات. لا تُخرج أو تمسك المادة المراد قصها أثناء حركة الشفارات. يستمر الشفارات في الحركة حتى بعد إطفاء المفتاح. قد يؤدي أي إهمال أثناء تشغيل مقصّ العشب إلى إصابات خطيرة.

عند إزالة المواد العالقة أو صيانة مقصّ العشب، تأكد من إيقاف تشغيل المفتاح وفصل سك الطاقة. قد يؤدي التشغيل غير المتوقع لمقصّ العشب أثناء إزالة المواد العالقة أو صيانته إلى إصابات خطيرة.

احمل مقصّ العشب من المقبض مع إيقاف الشفارات، واحرص على عدم استخدام الزناد. يُنقل حمل مقصّ العشب بشكل صحيح من خطر التشغيل غير المقصود، والذي قد يسبب إصابات بسبب الشفارات.

استخدم دائماً وافي الشفرة عند نقل أو تخزين مقصّات العشب. فالتعامل السليم مع مقصّات العشب يقلل من خطر الإصابة بالشفارات.

## تعليمات السلامة لشحن البطارية

تحذير! قبل الشحن، تأكد من سلامة هيكل مصدر الطاقة والكابل والقياس. لا تستخدم محطة شحن أو مصدر طاقة معطوبين أو تالفين! استخدم فقط محطة الشحن ومصدر الطاقة المرعفين مع المجموعة لشحن البطاريات. قد يؤدي استخدام مصدر طاقة مختلف إلى نشوب حريق أو تلف الأداة. يجب شحن البطارية فقط في غرفة مغلقة وجافة، محمية من الرطوبة والقياس سمع، وخاصة الأطفال. لا تستخدم محطة الشحن ومصدر الطاقة دون إشراف دائم من شخص بالغ! إذا كنت بحاجة إلى مغادرة الغرفة التي يتم فيها الشحن، فافصل الشاحن عن التيار الكهربائي عن طريق فصل مصدر الطاقة من المقبس الرئيسي. في حالة النبعث دخان أو رائحة غريبة من الشاحن، أفضله فوراً عن المقبس الرئيسي!

تأتي الأداة مع بطارية غير مشحونة، لذلك قبل بدء العمل، يجب شحنها وفقاً للإجراء الموضح إن شاء باستخدام مصدر الطاقة ومحطة الشحن المرعفة مع المجموعة. لا تظهر بطاريات الليثيوم أيون ما يسمى «تأثير الذاكرة»، والذي يسمح بإعادة شحنها في أي وقت. مع ذلك، يُنصح بتفريغ البطارية أثناء التشغيل العادي ثم شحنها بالكامل. إذا تعذر القيام بذلك دائماً بسبب طبيعة التشغيل، فينبغي القيام به كل بضع دورات أو عشرات الدورات على الأقل. لا يُنصح بتتأ بطارية عن طريق تصدير دائرة الأقطاب الكهربائية، لأن ذلك يسبب

تلفاً لا رجعة فيه! كما لا تتحقق من حالة شحن البطارية عن طريق تصدير دائرة الأقطاب الكهربائية والتحقق من وجود شرارات.

## تخزين البطارية

لإطالة عمر البطارية، تأكد من توفير ظروف تخزين مناسبة. تتحمل البطارية ما يقارب 500 دورة شحن وتفريغ. يجب تخزينها في درجة حرارة تتراوح بين 0 و 30 درجة مئوية، مع رطوبة نسبية 20٪. لتخزينها لفترات طويلة، اشحنها حتى 70٪ تقريباً من سعتها. أما للتخزين لفترة أطول، فاشحنها دورياً مرة واحدة سنوياً. تجنب الإفراط في تفريغ البطارية، لأن ذلك يسبب من عمرها الافتراضي وقد يبدد تلفاً لا رجعة فيه. أثناء التخزين، سترفع البطارية تدريجياً بسبب التسريب. تعتمد عملية التفريغ الذاتي على درجة حرارة التخزين؛ فكلما ارتفعت درجة الحرارة، زادت سرعة التفريغ. قد يؤدي التخزين غير السليم للبطاريات إلى تسرب الإلكتروليت. في حالة حدوث تسرب، احتو التسريب باستخدام عامل متعادل.

في حال ملامسة الإلكتروليت للعينين، اشطفهما جيداً بالماء واستشر طبيباً فوراً. لا تستخدم أي أداة إذا كانت البطارية تالفة. عند تلف البطارية تماماً، يجب نقلها إلى منشأة متخصصة للتخلص من النفايات.

## نقل البطارية

بطاريات أيونات الليثيوم مواداً خطيرة قانونياً. يمكن لمستخدم الأداة نقلها مع البطارية، أو البطاريات نفسها، برّاً. لا توجد متطلبات إضافية مطلوبة. في حال الاستعانة بجهات خارجية (مثلاً، عن طريق البريد السريع)، يجب اتباع اللوائح المتعلقة بنقل المواد الخطرة. قبل الشحن، يُرجى التوصل مع شخص مؤهل. يُمنع نقل البطاريات التالفة. أثناء النقل، يجب إزالة البطاريات المزّالة من الأداة، وحماية نقاط التلامس المكشوفة، مثلاً، بشريط عازل. تُبث البطاريات في عبوتها لمنع تحركها داخل العبوة أثناء النقل. يجب أيضاً مراعاة اللوائح الوطنية المتعلقة بنقل المواد الخطرة.

## شحن البطارية

أدخل البطارية في مقبس الشاحن (VII).

قم بتوصيل الشاحن بمأخذ الطاقة.

يوجد مؤشر ضوئي بالقرب من فتحة البطارية يشير إلى تشغيل الشاحن، كما هو موضح في جدول «مؤشرات تشغيل الشاحن». عند اكتمال الشحن، أفضل الشاحن عن المقبس الكهربائي. أخرج البطارية من محطة الشحن بالضغط مطو على زر قفل البطارية، ثم أخرجها من فتحة الشاحن.

رمضعالا نوللا	رمضعالا نوللا	لمعلا فاح
رمضرم عوض		ليرمضتلا راطقتنا يف
رمضرم عوض	رمضرم عوض	طوبعلا
رمضرم عوض		فويراطبلا نوحش بت

٨٢٨٥٠٠، ٨٢٨٥٠١، ٨٢٨٥٠٢، ٨٢٨٥٠٣، ٨٢٨٥٠٤، ٨٢٨٥٠٥

رمضعالا نوللا	*رمضعالا نوللا	رمضعالا نوللا	لمعلا فاح
			ليرمضتلا راطقتنا يف
			طوبعلا
			فويراطبلا نوحش بت
		ضبان	فويراطبلا فراح هجره عافسترا
		رمضرم عوض	فعلات فويراطبلا
		ضبان	نوحشلا فراح هجره عافسترا
		رمضرم عوض	فعلات نوحشلا

\* فقط في الطراز الذي يحمل رقم الكتلوج YT-٨٢٨٥٠٢

### تركيب عناصر المعدات

يتم تسليم المقصات كاملةً. يحتوي الجهاز على أداتين قابلتين للتبديل: ملحق لقص العشب وملحق لقص السياج، ويجب تركيبهما وفقاً للتعليمات الواردة في الدليل.

تحذير! يجب تنفيذ جميع الخطوات المذكورة في هذا القسم مع إيقاف تشغيل الأداة. تأكد من عدم الضغط على مفتاح الأداة.

تجميع/تفكيك ملحقات قص العشب والتحوطات

الملحقات حادة الحواف، لذا يُنصح بالحذر وارتداء قفازات واقية عند استبدالها. لا يتطلب الاستبدال أي أدوات إضافية.

اضغط مع الاستمرار على زري قفل الملحق (II). ثم ضع الملحق على غلاف الأداة بحيث يدخل دبوس تشغيل الأداة في ترس تشغيل الملحق، وفي الوقت نفسه، يدخل الدبوس البارز من الغلاف في فتحة الملحق، كما هو موضح في الشكل (II). يجب أن يكون قسم تركيب الملحق متوازياً تماماً مع غلاف الأداة. عند تحرير الزرين، ستنبثق مزلاج الملحق في فتحات تركيب الغلاف، مما يُثبت الملحق في الأداة. لا يمكن تفكيك الملحق المثبت بشكل صحيح إلا بالضغط على زري القفل وإزالته من الأداة (III).

تركيب/إزالة مقبض التمديد

يمكن تركيب المنتج على مقبض التمديد YATO ٧٢٨٢٣٧-٧٢ (متوفر بشكل منفصل)، مما يسمح لك بالعمل بشكل مريح مع مقصات العشب في وضع الوقوف، دون الحاجة إلى الانحناء.

فيما يلي وصف لمكونات المقبض الموضحة في الصورة (IV):

(أ) مقبض، (ب) قفل مفتاح، (ج) مفتاح، (د) قفل تعديل الارتفاع، (هـ) امتداد المقبض، (و) قابس، (ز) حامل مقبض، (ح) خطافات تثبيت جانبية، (ط) خطاف تثبيت أمامي. قبل تثبيت المقصات على مقبض التمديد، يجب تركيب ملحق قص العشب كما هو موضح أعلاه، والبطارية كما هو موضح لاحقاً في هذا الدليل. لا يُمكن تركيب الملحق أو البطارية بعد تثبيت المقصات على مقبض التمديد.

تنبيه! عند تركيب المقص على المقبض، أتق يدك بعيداً عن الشفرات لتجنب الجروح. لا تضع يديك على المفتاح لتجنب تشغيل الأداة، فقد يتسبب ذلك في إصابة كما هو موضح في الصورة (V)، ضع الجزء السفلي من ماكينة قص العشب مقابل ملحق مقبض التمديد، وأدخله أفقياً في الملحق حتى تتفاعل خطافات الملحق الجانبية (اليسرى واليمينى) وخطاف الملحق الأمامي تماماً مع المقابض المقابلة لها على ماكينة قص العشب، ثم أدخل موصل المقبض في المقبض الموجود على ماكينة قص العشب لتوصيل ماكينة قص العشب بمقبض التمديد.

تعديل طول المقبض

لإطالة أو تقصير امتداد المقبض، أدر حلقة قفل ضبط الارتفاع نحو رمز القفل المفتوح لضبط سلس. ثم اضبط الطول ليناسب طول المشغل، وأدر الحلقة نحو رمز القفل المغلق. تأكد من عدم تغير طول المقبض تلقائياً أثناء التشغيل.

### الاستعداد للعمل

الأنشطة التحضيرية للعمل

استخدم أدوات العمل المناسبة للعمل. تأكد من أنها بحالة جيدة، حادة، وخالية من الصدأ والتلف الميكانيكي. يجب أن تكون أجزاء التوصيل الملامسة لوحدة التشغيل خالية من أي شوائب ميكانيكية، ومشحمة بشحم التروس قبل الاستخدام. ارتد ملابس العمل والقفازات ونظارات واقية. افحص السياج بحثاً عن أي أجسام غريبة، مثل الأسلاك.

### استخدام الأداة

قبل بدء العمل، افحص هيكل الأداة بحثاً عن أي تلف. إذا لزم الأمر، نظف الأداة من أي حطام، وافتح فتحات تهوية المحرك. في حال وجود أي تلف، توقف عن العمل! لا تُعرض الأداة للرطوبة. لا تستخدم المقصات في حالة هطول الأمطار. لا تستخدمها في بيئات رطبة أو مبللة. قبل استخدام الأداة، يُنصح بطلب عرض توضيحي من تاجر أو متخصص حول

كيفية استخدامها بأمان وفعالية. لا تسمح للأطفال أو القاصرين باستخدامها. لا تُعرض الأداة لأي جهة خارجية دون ترديدهم لبديل التعليمات هذا. تأكد من أن أي شخص يستخدم الأداة قد قرأ دليل التعليمات بدقة وفهم جميع المعلومات الواردة فيه. لا تُجرى أي تعديلات على الأداة بأي شكل من الأشكال. لا تستخدم المقصات بالقرب من المرأة أو الأطفال أو الحيوانات. يُصحح للحفاظ على مسافة لا تقل عن ٥ أمتار من منطقة استخدام الأداة. ارتد أقيات سمع شخصية أثناء العمل. لا تشغل المقصات إذا كانت بدا وقدم المشغل ملامستين لجزء القطع من الأداة. لا تترك الأداة أبداً دون مراقبة من شخص بالغ. إذا بدأ سلوك الأداة أثناء التشغيل مثيراً للريبة (زيادة الاهتزاز، الضوضاء، الرائحة، الخ)، فأوقف تشغيل المقص فوراً واصطحبه إلى ورشة إصلاح. قم بصيانة الأداة بانتظام وحافظ على نظافتها. حافظ على فتحات تهوية المحرك مفتوحة وواضحة. اقرأ التعليمات بعناية. تعرف على أدوات التحكم والاستخدام الصحيح للالة. لا تسمح أبداً للأطفال أو أي شخص غير مطلع على هذه التعليمات باستخدام الآلة. قد تقيّد القوانين المحلية عمر المستخدم. يجب ألا يستخدم الأطفال أو الأشخاص ذوو القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة الآلة، أو من يفكرون إلى الخبرة أو المعرفة بكيفية استخدامها بأمان. تذكر أن المشغل أو المستخدم مسؤول عن الحوادث والمخاطر التي قد يتعرض لها الآخرون أو ممتلكاتهم. ارتد أقيات للعينين، وأحذية أمان طويلة، وسراويل طويلة لحماية ساقي المشغل أثناء العمل. تجنب استخدام الأداة في الطقس الحاصف، خاصة إذا كان هناك خطر من السواقي. اعمل فقط خلال ساعات النهار أو في إضاءة صناعية جيدة. لا تستخدم أداة ذات أقيات ناقلة أو بدون تركيب سليم. شغل الأداة فقط عندما يكون عنصر القطع بعيداً عن يدي وقدمي المشغل. اتخذ خطوات لمنع إصابات اليدين والقدمين من عنصر القطع.

#### توصيل الجهاز بمصدر الطاقة

يمكن استخدام بطارية واحدة فقط من بطاريات YATO Li-Ion ١٨ فولت التالية لتوفير الطاقة: YATO ٨٢٨٤٦١-YT، YATO ٨٢٨٤٦٢-YT، YATO ٨٢٨٤٦٣-YT، YATO ٨٢٨٤٦٤-YT، YATO ٨٢٨٤٦٥، والتي لا يمكن شحنها إلا باستخدام شواحن YATO ٨٢٨٤٩٨-YT، YATO ٨٢٨٤٩٩-YT، YATO ٨٢٨٥٠٠-YT، YATO ٨٢٨٥٠١-YT، YATO ٨٢٨٥٠٢-YT، YATO ٨٢٨٥٠٣-YT. يُحظر استخدام بطاريات أخرى بجهد مُصنّف مختلف ولا تتناسب مع مقبس بطارية الجهاز. كما يُحظر تعديل المقبس و/أو البطارية لجعلها ملائمة. أدخل البطارية في مقبس الطاقة مع توجيه أطراف التوصيل نحو الأداة حتى يسقر مزلاج البطارية. تأكد من عدم انزلاق البطارية أثناء التشغيل. أفضل البطارية بالضغط مطولاً على المزلاج، ثم أخرجها من غطاء الأداة.

#### تشغيل الأداة وإيقافها (VI)

تتميز الأداة بمفتاح تشغيل مُحكم لتقليل خطر التشغيل غير المقصود لتشغيل المحرك، حرك زر التشغيل المحكم بإبهامك، ثم اضغط عليه بصابع السبابة مع الاستمرار. أثناء الضغط عليه، يمكنك تحريره. لإيقاف تشغيل المحرك، حرز إصبع السبابة من زر التشغيل. قد يستمر عنصر القطع في الدوران لفترة من الوقت بعد إيقاف تشغيل الأداة.

#### تقليم العشب

لا يجوز قص العشب إلا باستخدام ملحق مصمم لهذا الغرض. عند قص العشب، اتبع القواعد التالية: وجه المقص بحيث لا يكون جزء المقص بين اليد التي تمسك الأداة وجذع المشغل. انتبه بشكل خاص لإبعاد زراعي المشغل وساقيه عن أجزاء القطع الخاصة بالأداة. يجب قص العشب الذي يزيد طوله عن ١٥-٢٠ سم على مرحلتين: أولاً الجزء العلوي، ثم الجزء السفلي (الأقرب إلى الأرض). لم يتم تصميم المقصات لقص مساحات أكبر من العشب، تتجاوز ٢ متر مربع. عند قص العشب، تأكد من أن أجزاء القطع لا تلمس التربة أو الحجارة أو الأجزاء الخشبية من النباتات وما إلى ذلك مباشرة، لأن ذلك قد يشكل خطراً على المستخدم ويثقل المقص والجهاز بأكمله.

#### تقليم التحوطات

عند تقليم السياج، استخدم الملحق المخصص لهذا الغرض فقط. تنتج مقصات تقليم السياج تشكيل السياج الصغيرة بشكل زخرفي. عند التقليم، يُرجى مراعاة القواعد التالية: لا تقطع الأغصان الخشبية السميكة جداً فالقطر الأقصى مُحدد في جدول المواصفات الفنية. احرص بشكل خاص على إبعاد يدي وقدمي المشغل عن أدوات القطع. في حال انخسار الأغصان الخشبية في منطقة القطع الخاصة بمقصات تقليم السياج، أفضل الطاقة فوراً عن طريق رفع إصبعك عن المفتاح، وحرص على عدم جرح نفسك، ثم أزل العنصر المنضغط بحرص من أداة القطع.

#### ماذا تفعل إذا انخسرت عنصر القطع

إذا توقفت أداة القطع فجأة أثناء التشغيل، على سبيل المثال، عند محاولة قطع قطعة عمل سميكة جداً، فحرر المفتاح ثم تأكد من إيقاف تشغيله. إذا أمكن إصلاح سبب التشويش بسرعة وسهولة، فلا داعي لتفكيك أداة القطع، ولكنه يُنصح به. أما إذا تعذر إصلاح سبب التشويش بسرعة وسهولة، ففك أداة القطع وحاول بعد ذلك إصلاحه. إذا لم تكن متأكدًا من كيفية إزالة سبب انخسار عنصر القطع، فقم دائماً بتفكيكه أولاً. بعد إزالة سبب التشويش، افحص عنصر القطع بحثاً عن أي تلف أو تشوه. في حال وجود أي تلف، استبدله بأخر جديد سليم. لا تحاول إصلاح عنصر القطع بنفسك، مثلاً بتقويم الشفرة. قد يؤدي العمل بعنصر قطع تالف أو غير مُصلح بشكل صحيح إلى إصابة أو تلف الآلة.

#### ملاحظات إضافية

خذ فترات راحة منتظمة أثناء العمل.

يجب عدم تحميل الأداة فوق طاقتها، ويجب ألا تتجاوز درجة حرارة الأسطح الخارجية ٦٠ درجة مئوية. بعد الانتهاء من العمل، أوقف تشغيل المقصات، وقم بإجراء الصيانة والفحص.

#### تخزين

حزن المنتج في مكان مغلق ومظلم وجيد التهوية. يُحفظ بعيداً عن متناول الأطفال. قبل التخزين طويل الأمد (لبعد أشهر أو أكثر)، اشحن البطارية وافصل ملحق القطع. نظّف ملحق القطع وضع طبقة رقيقة من زيت الآلة لمنع الصدأ. أحم الشفرات باستخدام أقيات الشفرات المرفقة بالأداة. للتخزين طويل الأمد جداً، يُنصح بشحن البطارية كل ستة أشهر. قبل كل استخدام، افحص الأداة بحثاً عن أي تلف أو تآكل. استخدم فقط أداة تعمل بشكل جيد ومجهزة تجهيزاً كاملاً.

#### قطع غيار

www.toya.pl، www.toya24.pl على الويب TOYA SA يمكن العثور على قائمة مفصلة بقطع الغيار الخاصة بالمنتج في قسم «التتريالات»، في بطاقة المنتج، على مواقع

TOYA S.A.  
ul. Sołtysowicka 13 - 15  
51 - 168 Wrocław  
tel.: 071 32 46 200  
fax: 071 32 46 373  
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI  
Teren ProLogis Park Nadarzyn  
al. Kasztanowa 160  
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna  
tel.: 022 73 82 800  
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA  
Soseaua Odai 109-123  
Sector 1, Bucuresti  
www.yato.ro  
office@yato.ro  
tel: 031 710 8692  
fax 0317104008

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI DECLARATION OF CONFORMITY DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

1025/YT-828335/EC/2025

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej wymienione wyroby:  
We declare and guarantee with full responsibility that the following products:  
Declarăm și garantăm pe proprie răspundere că produsele următoare:

**Akumulatorowe nożyce do trawy i żywopłotu | Cordless grass and shrub shears  
| Foarfecă pt. iarbă și gard viu cu acumulator**  
**18 V d.c.; 100 W; 1200 min<sup>-1</sup>; nr kat. | item no. | cod articol. YT-828335, YT-828336**  
**18 V d.c.; 100 W; 1300 min<sup>-1</sup>; nr kat. | item no. | cod articol. YT-828357, YT-828358**

do których odnosi się niniejsza deklaracja, są zgodne z poniższymi normami:  
meet requirements of the following European Standards / Technical Specifications:  
satisfac cerințele Standardelor europene / Specificațiilor tehnice următoare:

EN 62841-1:2015 + A11:2022  
EN 62841-4-2:2019 + A11:2022 + A1:2022  
EN IEC 62841-4-5:2021 + A11:2021  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021

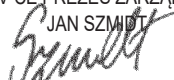
i spełniają wymagania dyrektyw:  
and fulfill requirements of the following European Directives:  
și satisfac cerințele Directivelor europene următoare:

2006/42/WE	Maszyny i urządzenia bezpieczeństwa Machinery and safety elements Directiva pentru utilaje și dispozitive de siguranță (H.G. nr. 1029/2008)
2014/30/UE	Kompatybilność elektromagnetyczna Electromagnetic compatibility (EMC) Directive Directiva privind compatibilitatea electromagnetică (EMC) (H.G. nr. 487/2016)
2011/65/UE	Substanțe niebezpieczne w sprzęcie elektrycznym Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances Restricția utilizării unor substanțe periculoase (H.G. nr. 322/2013)
2014/35/EU	Directivă distribuție echipamente electrice în limite de tensiune, (H.G. nr. 409/2016)

Numer seryjny: dotyczy wszystkich numerów seryjnych urządzeń wymienionych w deklaracji  
Serial number: concern all serials numbers of item(s) mentioned in this declaration  
Număr de serie: se referă la toate numere de serie ale articolelor specificate în această declarație

Nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:  
The person authorized to compile the technical file:  
Persoana autorizată să întocmească dosarul tehnic:  
Agnieszka Rędział  
TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polska | Poland | Polonia

V-CE PREZES ZARZĄDU  
JAN SZMIDT



(nazwisko i podpis osoby upoważnionej)

Wrocław, 2025.10.28

(miejsce i data wystawienia)